LIBRARY 26 MAR 1971 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五八二五號 每份零售港幣式毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二三一六三七　旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：廣東道九六七號。台北經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：三四六一四一一

謹訂於壹九七壹年三月二十六日(星期五)下午五時爲本公司所屬富都閣酒店舉行開幕典禮敬備酒會恭候

光臨指導

富都大酒店有限公司
董事長 徐亨
董事兼總經理 吳繼軌
董事 黃國樑 徐鏡波 徐余素馨 潘永楷 陳興 陳德森 徐大偉 敬約

地點：九龍志和街弍至六號

時間：下午五時至七時

富都大酒店有限公司屬下

富都

FORTUNA COURT HOTEL

富都閣酒店

今天開幕

附設餐廳酒吧

情調幽雅・風味特殊

九龍志和街弍至六號

恭賀

鍾[illegible]元 利國偉 安子介 張奧偉 羅桂祥 譚雅士 唐賓南 趙聿修 李文祺 林文傑 林勇仁 梁王培芳 姚達生 周夫玉珍 黃宏光 鍾明輝 李莊月明 陳景福 陳林雪霞 張高維清 戴立平 陳良綢 楊倪國聰 王陳貴美 汪譚涵蓀 吳伯齡 李東海 黃乾亨 簡日途 楊錫禹 陳兆民 區廣寧 謝禮澤 冼祖謙 謝兼祥 雷治强 尹德川 曾備 朱伯衡 謝兆邦 雲大棉 鄭亞清 施屏超 李子文 利銘澤 何善衡 胡仙 何添 廖烈文 廖烈武 黎家華 [illegible]

賈納夫 羅應光 潘錦溪 龐鼎元 曹克安 胡鴻烈 胡百富 林植宣 霍寶生 郭文昭 利榮傑 利榮達 馬汝莊 冼秉熹 蔡惠鴻 余禮國 姚恩 李少廉 楊華非 李炳超 冼安鉅 林成長 方文燊 陳孝池 許道廣 吳思儉 簡熾文 陳炎明 張冠生 雷庭灼 馮和燕 羅智筌 諸兆鴻 陳淦旋 陳孟寅 韋基舜 李寶林 梁佐材 鄧熾仁 萬成昌 陳寶賢 譚秋 黃靜波 黎耀球 方顯揚 高永鑾 余文倫 黃炳浩 方伯齊 程永堅 莫少寧 [illegible]

陳大宗 南華體育會 蔣永剛 胡寶星 郭琳弼 胡法光 李添 黃朔民 何鏡波 張錦添 高卓用 何世柱 謝雨川 莫慶 梁早如 何世樑 羅瑞蓮 韋基澤 彭耀基 盧漢忠 陳英倫 潘遠生 譚[illegible]勳 衛本源 陳君澤 陳世顯 郭鎮恒 周湛樞 鄭蔚田 李振安 林鉅 胡雲綸 何[illegible] 鄧生 中國鋼鐵工廠 陳存仁博士 盧樹榮 方榮福 黃[illegible] 王寬生 李賜豪 李亮能 梁志堅 馮千里 黃長祿 陳樹桓 孔憲紹 香港徐氏宗親會 徐季良 徐大統 [illegible]

鄭文英 霍逸樵 馬有爲 何樹祥 楊蔭怒 馮鵬孫 馮展鴻 韋基球 利漢輝 利銘[illegible] 呂樂 程振球 張炯瀚 李世能 呂景 何榮顯 阮兆剛 梁子齊 劉仲謙 李德仁 余東浦 葉成沛 李勛華 歐陽鑾 劉瑞驥 王啓銘 翁國裕 余文茂 梁潤熙 陳應鴻 黃炳禮 李國賢 香柏文 高大添 陸孟熙 黃啓鎏 馮翰高 黃奕雲 林國強 劉永幹 李匡時 余啓超 呂少文 黃頌民 黃啓阜 林植豪 盧鉅 羅安禮 郭天祥 趙沛鴻 江德仁 [illegible]

[illegible] 譚[illegible]殷 蔡經濟 劉福善 韋澤生 鍾正文 陳善嘉 郭[illegible]銳 龍家聲 霍藻堯 梁國興 朱世顯 朱民康 黎[illegible]榮 孔昭成 黃兆俊 沈正規 黃仲安 余榮金 陳樹錯 周湘耀 鄭[illegible]德 吳保羅 蔡惠霖 劉思浩 柳文海 黃嘉助 趙世曾 胡仁枝 趙魯宋 鄒殷邦 沈東福 雷振華 黃秀[illegible] 黃熾普 黃偉林 曾柏松 曾桃鏢 曾華俊 鄧啓瑞 鄧以賢 唐天燊 呂[illegible] 呂桂新 李[illegible]明 李秋[illegible] 李丙燊 李惠堂 李禮芝 李作禮 梁福田 梁定邦 [illegible]

[illegible] 楊俊驤 楊俊聰 余經緯 余叔韶 溫祥來 胡惠[illegible] 梁鴻慶 王永祥 黃根[illegible] 黃天[illegible] 黃平山 黃[illegible]達 黃立[illegible] 黃學[illegible] 符和[illegible] 馮國[illegible] 馮淑英 賈日華 何咸[illegible] 林兆[illegible] 林秀[illegible] 歐陽康 歐陽德修 歐陽淳 歐陽讓 區鴻藻 陳滿堂 陳顯坤 陳耀雄 陳國雄 陳乃鼎 陳萬旋 吳偉佳 陳建德 陳榮士 陳炳輝 張彼得 張炯瀚 趙福安 余伯長 周朝瑞 周建 黃[illegible]幹 黃政魁 黃錦照 王鎮灝 王定基 葉作霖 阮樹鈞 阮康成 袁國祥 林京 [illegible]

[illegible] 金美潔具有限公司 誠興行建築材料有限公司 南洋紗廠 泰華旅運有限公司 萬豐旅運有限公司 民記伙食有限公司 東來有限公司 美華旅行有限公司 黃展雲 郭雅洪 振明電機工程 金閣酒店有限公司 啟明織業公司 南華實業公司 永光行 達通旅運有限公司 美商北極公司雪柜部 永聯電器行 大達書局 華通旅運社 信和有限公司 占美洋行徐卓球 聯達貿易有限公司 蘇宗黎會計師行 香港鋁質有限公司 三金鐵工廠 同安潔具有限公司 SITA WORLD TRAVEL (H.K.) LTD. 美西城市(遠東)有限公司 明新有限公司 瑞士航空公司 隆基行有限公司 大德五金顏料 道亨銀行 南方置爐公司 成興海味 海外信託銀行九龍分行 泰興電器工程公司 駱駝牌唯一水壺廠 慶旋旅遊汽車有限公司 永記 華利製衣廠 雅達旅運有限公司 怡和機器有限公司 羅有榮牙醫 東洋廣告有限公司 汎亞旅行社 嶺南學院 遠東交易所 恒藝印刷公司 開達實業有限公司 新英公司 伊人恤有限公司 中央無綫電器公司 [illegible]

維多利酒店 冠亞鋼床軟褥廠 太貿有限公司洋酒伙食部 美麗華酒店 楊志雲 紅寶石酒樓餐廳有限公司 建華洋服 萬興號 張九記不銹鋼爐灶工程 香港泰新旅行社 李琳明金屬製品廠有限公司 永安銀行 郭琳珊 菱電工程有限公司 九龍雙喜月金飾行有限公司 東聯旅運有限公司 香港大丸百貨有限公司 銀聯保險有限公司 如記玻璃鏡業 文明西藥行 油蔴地街坊福利會 美國銀行 EMPRESS HOTEL 尹建平(康威) 達明印務公司 香港京華旅運社有限公司 太古車行有限公司 崇僑銀行香港分行 金舫酒店酒樓夜總會 六國飯店 沙田大酒店 香港美輪酒店 實隆洋行 古永剣(股票)公司 意大利雲石廠 美麗華大酒店機場餐廳 中華漆廠林堃 集成圖書公司 健華傢具裝飾公司 香港中華基督教青年會 鏡明玻璃公司 偉成裝飾公司 合興毛巾織造有限公司 萬國玻璃廠 新樂酒店 九龍總商會 撼成洋行西門子部 國立暨南大學香港校友會 亨富利酒店 樂福旅遊有限公司 中興旅遊社 翠園酒家 德輝旅運社 同得股票公司 順風旅運公司 蘭宮酒店 趣華樓大酒家有限公司 友聯置業有限公司 太平館餐廳 金屋餐廳 [illegible]

[illegible] 林[illegible]光夫人 半島電子乾洗公司 國民旅行社有限公司 德明院校校長鄭潤才 樂盛旅遊業務有限公司 陳桂廣 新雅大酒店 恒利旅運有限公司 民華冷氣鋼鐵工程 美心餐廳 伍舜德 伍沾德 永安有限公司 利達旅行社 日本航空公司 愛爾蘭酒店 黃麟書 楊永昌 景星書屋 留香茶莊 南順(香港)有限公司 大新銀行 時新鮮果公司 香港美國運通銀行 屈梁省德 廣東銀行 雷寶材 彌敦酒店 僑港花縣同鄉會有限公司 美固有限公司 英記粉麵廠 顯記玻璃鏡器 祁安記海鮮 慶昌洋服 聯邦首飾有限公司 林記鮮花店 TOHO & WONG'S ADVERTISING CO. 南華光管電器製造廠 [illegible]

[illegible] 香港工商銀行 康福旅運社 陳若瑟 播磨貿易公司廣告火柴部 精可美術供應廠 國龍金屬塑膠製品廠 寶興隆瓷器行 越華塑膠公司 義生實業有限公司 友聯紙盒印刷廠 寰宇商業公司 寶安毡被公司 森記裝修油漆工程 陳覺記 波記傢俬裝飾工程 明新有限公司 光達行 國民收銀機(香港)有限公司 董紀紹醫生 冠華黃森 新世紀工程公司 靈葆强 東商企業公司 陸恩敬 吳景仁 陳志誠銀器 福榮煙飾公司 安全玻璃製品廠 國聯牛奶有限公司 靈氏旅行社 鱷魚恤公司 德記肉粉 生泰窗簾公司 基業印務公司 安發海鮮 萬興肉食公司 廣悅來茶行 福記海味雜貨 祥珍醬料 永發隆雞鴨 森茂記菜蔬 [illegible]

全敬賀

排名不分先後

南越軍入寮作戰
傷亡接近萬人
其餘撤退返越
西貢宣佈北越軍萬餘人喪生

（美聯社越南西貢廿五日電）此間高級官員週四指出：南越軍入寮國四十五天，計有一萬人的傷亡，殆佔入寮越軍人數的一半。又謂：有三千八百名南越軍喪生，七百七十五人失蹤，另五千二百人受傷。此等人士又謂：該項由南越總部向記者發表之公報，是過時及未確實者。最近之「官方」數字指出：有一千一百四十六名南越軍陣亡。同時，南越總部又有此佈告：幾有一萬四千北越軍喪生。又謂：很多是在美機轟炸行動中喪生者。

（美聯社南越西貢二十五日電）西貢南越總部於星期四宣稱：「目前一切軍隊均已撤出寮國。」西貢南越軍司令部發言人杜越中校稱：「一切留在寮國的軍隊，現在已在越南境。」他說：「在正午之前不久他們收到此項消息，但尚未有其他詳情。」星期三美國戰鬥轟炸機與能射火箭的直升機，曾與二十四架坦克組成的北越縱隊交火。此等坦克有半數被擊毀。他們企圖阻止此等在寮作戰四十五天的南越軍與美軍撤退。

中共蘇聯貿易增加
關係未見改善
阿共中共仍然杯葛蘇共大會

（法新社東京廿五日電）此間外交界惡感：中共與阿爾巴尼亞已決定繼續聯合杯葛下週在莫斯科召開之第廿四屆蘇共代表大會，此一事實雖不足以說明中蘇共間之衝突已經惡化，但至少可以反映雙方關係迄未改善，惟雙方已同意將今年之雙方貿易額從一億二千萬盧布增加至一億四千萬盧布（折合一億六千三百萬美元）之紀錄，打破雙方交惡以來之紀錄，東歐國家外交人員現得印象認爲中共已非當意識形態之爭，純爲意識形態之爭，因中共對於眞正修正主義途徑之東歐國家如羅馬尼亞等，從來採出拜。

（法新社莫斯科廿四日電）在距第廿四屆蘇共大會開幕還不到一個星期之際，中蘇共關係似乎又將轉向惡化。這裏的觀察家從上星期六在北京舉行的歷時四小時的會議中見到這項跡象。出席該次會議的中共方面是周恩來，蘇聯方面是托斯迪哥夫，蘇聯首席談判代表伊利契夫。消息靈通人士所獲得的印象是兩國間的關係並未改善。對中蘇共關係將會惡化的理論只有兩項秘密的消息，但是有零星的解釋：一、伊利契夫在呼籲意識形態正常化上已告失敗。二、莫斯科希望與中共保持距離，這樣可避免被拖入印支的冒險中。

據未證實的消息說，蘇共可能於本週末以前舉行一次擴大的政治會議，討論中蘇共關係。托斯迪哥夫和伊利契夫將在會議前返回莫斯科。

（中央社倫敦二十四日電）每日郵報今日報導說：當五千位代表下星期在克里姆林宮參加蘇共舉行的蘇共大會之時，預料會有重要人事變動。郵報說，甚至主席包戈尼及總理柯錫金的未來，也在未知之數。

河內廣播大事宣佈
在寮戰中獲完全勝利

（時事社東京二十五日電）據河內電台二十四日廣播，寮國愛國陣線駐河內情報代表部，二十四日舉行記者招待會，發表了寮國人民解放軍最高司令部二十三日公佈的有關寮國南部戰況的特別聲明。聲明指出：侵入寮國南部的美軍與南越軍完全被擊敗，寮國軍隊和人民，在這次歷史性的戰役中獲得完全的勝利。二月八日以來四十三天中，寮國愛國武裝力量，獲得輝煌的戰果，敵人死傷包括二百名美國人在內約達一萬五千四百人，俘虜約一千人。擊落或在地面加以破壞的飛機達四百九十六架，其中大部份爲直昇機。

社論
美國改變國防戰略的基本方向

美國爲了要在國際警察與孤立主義之間，摸索一條折衷路綫，擬定比較適當的國防戰略，最近才進入具體化階段。

美國國防部長萊爾德，本月初發表的新國防報告中，展望今後五年的世界軍事情勢，提出一九七二年會計年度（一九七一年七月一日起至一九七二年六月底爲止）的國防計劃。這雖然是以美蘇有限的和平共存爲基調，但因中共在亞洲的抬頭，加上其他複雜、流動的國際情勢，在戰略構想方面，也不能不預留相當幅度的伸縮餘地。不過，儘管如此，由於外交方面須要符合尼克遜主義的精神，所以美國國防戰略的基本方向，大致上已經確定。

關於美國的新國防計劃，首先要指出的是：它的基本性質，從一九五〇年代的「大量報復戰略」，到一九六〇年代的「彈性反應戰略」，以至一九七〇年代正打算要走的「現實的嚇阻戰略」，均須確保實力的優勢地位或所謂「充份性」，卻沒有改變。只要這一點維持不變，今後在一九七〇年代中，處於「恐怖平衡」下的東西兩陣營，它們各自的防衞機構的國家，就不容易改觀。然而，這並不是說：美、蘇可以超越經濟能力，無限地擴充核子軍備，同時在共產陣營內，因此，關於美國今後的世界戰略，其中尤其是美國，我們想指出的第二點是：它已逐漸擺脫冷戰時代軍事承諾的「絕對主義」，而走向所謂「相對主義」，正在一步一步改變。要走向相對主義，首先在美國與蘇聯核子裝備方面，表現出來。從一九六九年底起，美、蘇兩國展開限制戰略武器談判，以建立新的核子均衡。至於歐洲、亞洲自由世界盟國的安全保障，但要求盟國多負防衞責任，以便共同維持大家與共產勢力間的相對均衡。這說明了美國相對主義的基本方向。自然，在美國國防戰略之中，佔最大比重的是美國的核子戰略。美國本月九日發表國防報告後，十五日開始與蘇聯在維也納舉行第四個回合的限制戰略武器談判。因爲此次談判能否成功，尚難逆料，單就此點而言，對於美國國防計劃的策定，即含有未能把握的因素。唯其如此，自一九六〇年代初期甘迺迪政權以來所採的彈性反應戰略，以及尼克遜政權構想中的嚇阻戰略，將視限制戰略武器談判是否成功，始能作最後的決定。

關於限制戰略武器談判的前途，目前有悲觀兩項看法，尚難立即下一確切的判斷。癥結所在，儘管美蘇均謂雙方交換意見，並表示滿意，但美國主張對攻擊性武器和防禦性武器，同時限制，蘇聯則以局部限制防禦性的反彈道飛彈，作爲當前目標。雙方立場，距離甚遠。總之，維也納談判是否能有進展，在蘇聯方面看來，繫於美國不理會允限制防禦性武器之配備，並須承諾限制多彈頭彈道飛彈之配備。自然，印度支那與中東緊張局勢，以及中共兆力發展核子軍備等，亦頗困擾克里姆林宮。

再回過頭來談美國。它對蘇聯最近放置SS九、SS十一洲際飛彈之配備，究係了節省開支以便加緊經濟建設，抑或爲了力於一些更加新式的武器，尚在揣測之中。由於此種關係，要想確定新的戰略，自必困難。美國擁有的六百五十六個北極星飛彈，都是攻勢，近年沒有新的發展，蘇聯卻加緊努力，美國必須另行設法，藉以保持充份武力，作爲資本，促使維也納談判達成協議。

美國除了以對付蘇聯核子戰略作爲第一重點的全球戰略之外，尚有以對付中共爲第二重點的亞洲戰略，而協助中南、朝鮮兩半島的自由國家，維持此等國家與共產勢力間的軍事平衡。美國國防報告估計：中共可在一九七〇年代後半期擁有洲際飛彈之實戰能力，並預料中共一九七二年即可達到運用中程飛彈之階段。因此，尼克遜政府要求在一九七二年會計年度中，建設第四個反彈道飛彈基地，並策劃一九七〇年代後半期的軍備。不過，美國當局認爲，中共核子戰力與美國相差太遠。美國之所以建設第四個反彈道飛彈基地，與其說是爲了防範中共，毋寧說是爲了對付蘇聯。

越共進攻金磅遜
掃蕩第九號公路
發射火箭襲擊金邊機場

（美聯社柬埔寨金邊廿五日電）柬埔寨高級指揮部週四夜稱：北越及越共部隊沿金磅遜港口至金邊補給綫第九號公路，發動一連串的遊蕩戰，指揮部謂，金邊西南六十至四十五哩之間的四個據點，俱可以目擊戰況，政府軍飛機則沿着公路向敵軍掃射。

（路透社柬埔寨金邊廿五日電）軍事司令部今日稱：五枚巨型蘇製火箭（一百廿二毫米口徑），昨晚被射進此間國際機場對面一個柬軍運輸據點，有五名柬軍受傷。發言人又稱：但僅有兩枚命中。司令部又稱：昨晚此間東南約十哩之湄公河東西岸，亦二度被襲。

（美聯社柬埔寨金邊廿五日電）柬埔寨軍司令部週四稱：五枚蘇製之一百廿二毫米口徑之重型火箭，週三晚被射進此間國際機場附近一個柬埔寨軍營，有五人受傷。發言人稱：僅有兩枚命中該營。但彼未見詳述內容。該營曾於一月廿二日被襲，當時北越及越共，是使用迫炮及火箭摧毀該基地者。同時攻平附近一個軍火庫。

日本測得大陸地震

（美聯社日本東京廿四日電）據日本氣象所於週三稱：日本各地於週三下午六時四十一分錄得一次強烈地震。該所人員稱：彼等相信此次地震是在中國大陸，惟無法斷定發震源所在地，此次地震之震源處於一相距太遠之地區，故該所無法估量地震之強度。

台省女性傾向遲婚

（泛亞社台北廿五日電）台灣省生統計處今日發表之數字指出：中華民國女性之結婚年齡已普遍延遲。女性傾向晚婚之原因爲教育及就業機會多，不必求夫心切，以台灣區而論，在一九四八年女性之平均結婚年齡爲二〇·九歲，一九六四年已延爲二一·九歲，一九六七年再延爲二二·六歲，現已延至廿三歲。男子平均晚四歲。

服避孕丸有害健康

（美聯社英國倫敦廿五日電）藥物專家週四稱：避孕丸危害健康的警告，於一九七〇年的最後兩個月急劇增加了統計數字披露：英倫及威爾斯於此段期間的出生率爲一萬，超過了官方的預算百分之十。醫生們相信此種嬰兒繁盛出生率，大部份歸究於藥物安全委員會所提出的警告，該委員會於一九七〇年初期命令取消十九種牌子避孕丸。

美軍協助南越軍撤出寮國

上圖：三月廿五日南越美軍乘裝甲車沿九號公路離長維鎮西約五哩保護由寮國撤退之南越盟軍。該處邊境仍有猛烈戰事阻擾退兵。下圖：美軍在九號公路一帶向敵人轟擊以保護越軍機動部隊撤退。（合衆國際社無線電傳真）

周恩來告訴史諾
文革生產衰退
幾已完全恢復

（國際合衆社紐約廿四日電）周恩來告一名訪問的美國記者稱：中共對在所謂文化革命期間破壞行動所做成工業生產的衰退，差不多已完全恢復。在接見史諾時，周恩來首次引述近十年內關於工業生產的具體數字。周恩來說：一九六七年至一九六八年工業生產雖告衰退，但一九六六年至七〇年五年計劃的目的已基本達到而且有些遠超出目標之外。當彼談求估計一九七〇年工業的總值時，周恩來說：大約九十億美元，但這只包括工業和運輸，並不包括商業和服務的貿易在內。史諾的訪問會談是在北京人民大會堂的會客室舉行，但他的文章沒有說明兩人在何時會談。周恩來說：由於劉少奇的干涉，一九六〇年至六二年的躍進，此外，在一九六〇年間在矯正措施中又犯了其他的錯誤。

姬鵬飛代陳毅管理外交事務

（泛亞社台北廿五日電）中華民國外交部官員對於外傳科威特已決定於廿九日與中共政權建交一事暫不置評，外交部官員稱：我們將等廿九日再宣佈決定採取之行動。一般預料不管科威特與中共之建交文件中是否提及所謂台灣問題，中華民國屆時將與科威特絕交。

由副外交部長姬鵬飛執行，在理論上陳毅仍爲外長，但自一九六九年四月共黨大會中他再度獲選爲中共委員會委員後，他即未在公共場所出現。文化大革命時陳氏曾遭紅衞兵猛烈抨擊，且官方報章亦從未對其目前之缺席加以解釋。蘇聯消息靈通人士今日稱，星期日中共總理周恩來接見蘇聯大使托斯迪哥夫時，姬氏已被介紹爲代外長，其地位已獲證實。官方報章將其名列於副外長之首的六十一歲的姬氏。

共方杯葛和談
美國無可奈何
春水又抨擊尼克遜侵越

（路透社法國巴黎廿五日電）河內首席和談代表春水昨晚在一項慶祝柬埔寨民族聯合陣綫成立一週年紀念之集會上致詞，謂：尼克遜總統繼續謀求在越戰之軍事勝利，則彼將陷入災禍。柬埔寨民族聯合陣綫係由被黜之國家元首施亞努親王所領導者。

（美聯社巴黎廿四日電）美國務院發言人星期三對北越取消一百零八次巴黎和談之後，發言人布里同時重申美國可能無法同意如過去，希望巴黎和談能夠順利進行。記者問布里，北越是否採取彈性態度，他說：他們表示如何答覆，他說，我們如何答應他們的要求，如撤出美軍，在一九七一年停火前，以及其他要求，北越和談代表布斯參加巴黎和談等項，他說：北越說如果我們一隙行這條件就可以繼續談判，他們諾言未兌現。

蘇聯飛彈威力強大
能在卅分鐘內擊中
十三萬公里外目標

（路透社蘇聯莫斯科廿五日電）一位蘇聯元帥今日在一間報紙撰文稱：蘇聯有絕對準確之飛彈，可命中十二至十三萬公里之遙目標。這位部長在一間報紙撰文稱：該等飛彈，具有數百萬噸馬力，可在卅五分鐘內命中目標。文謂：蘇聯業已發展一個「強力火箭核子傘」作爲防務上用途。

（美聯社荷蘭海牙廿五日電）此間週三晚接悉：一名廿四歲之蘇聯公民，逃離一個訪問中之青年組織，要求荷蘭政治庇護，彼爲升根谷，彼曾與該團訪問若干拉丁美洲國家，彼是在週一向警方投誠者。

美軍出動巨型直升機運寮境南越軍撤退

美軍用巨型直升機幫助轉運入寮南越兵退至溪山。至三月廿四日尚有五千人留在寮境。（合衆國際社無線電傳真）

從復興中華文化說到
中學國文教學的預習指導

容宜燕

一

國文教學工作的進行，教師固然需要課前預備，學生也需要課前預習。預習指導，是教師指導學生預先研究教材處理的嘗試，藉此培養他們自己閱讀書籍的習慣和提高他們的理解能力。不少國文教師在上課時，給數分鐘時間讓學生瀏覽課文，本屬無可厚非；但中學的課文，篇幅比較長，課文內容和文字都比較艱深，要研究和理解，實在不是數分鐘時間可以辦到，在堂上默讀，時間上很不經濟。課前預習，可以把握到學生的興趣，到進行教學時，可以引發他們自學的思考，有系統地發表出來，更可以提出問題或解決問題，使討論工作能夠圓滑地進行，不至無所依據而拖延了教學時間。所以要達成教學的實效，教師固然要備課，學生也要預習。

二

蘇格拉底（SOCRATES）說過：「我不是授人智識的，而是使人自己產生智識的助產婦。」課前預習，就是使學生自產智識最有效的方法。孔子也說：「吾有知乎哉？無知也。有鄙夫問於我，空空如也，我叩其兩端而竭焉。」（子罕九）叩其兩端就是用啓發方式使他們自得答案。我們倘若使學生獲得一些知識，或學習一種技術，必須由學生自己去做，教師僅立於指導的地位，不要越俎代庖。孟子說過：「君子深造之以道，欲其自得之也；自得之，則居之安；居之安，則資之深；資之深，則取之左右逢其源，故君子欲其自得之也。」（離婁下十四）自得也是自修智識的意思。但教師應當有計劃地運用：（一）學習興趣的引導，（二）必要事項的講解，（三）預習範圍的指定，（四）參考方法的指示，分述如下：

（一）學習興趣的引導——教師首先引起學生對新課文的學習興趣，或從作者觀念的提出，促其對新課文新印象的建立；或由作者的生平和文章的風格，研究到這篇文章的內容和寫作特色，引起學生閱讀的興趣；或由文章的生字或特色，到這篇文章的中心思想，以激發學生的求知慾；或提出一項問題令學生解答，討論，再引用課文以資參證。

（二）必要事項的講解——教材中有若干項，在學生從事預習之前，教師先爲講解：第一是題目，預防學生對文題有不明之處，先從字面加以淺釋。第二是課文大意，教師先作極簡略的概述，使學生對課文先有一簡要的概念，使預習不會在黑暗中摸索。第三是課文的體裁，假如以前曾有學習的經驗，可令學生去回憶重溫。第四是作者的寫作背景，如須特別補充的，須加說明。

（三）預習範圍的指定——下列各項，可指導學生預習：

（甲）全文要旨

（乙）各段大意——段落通貫的關係，逐段寫作形式。

（丙）生字、新詞、難句——注意生字之讀音，新詞之定義，難句的解釋，和它們的應用。

（丁）問題——就課文要點，提出問題，使學生運用思考加以解答，俾理解課文之要義和結構。

（戊）生句——進行上述各項準備工作後，朗誦課文一二遍，加強注意，以備教師講授時討論參證，並供欣賞，同時在寫作時作爲借鏡。

（四）參考方法的指示——課前預習，有賴於參考，所以指示學生參考的方法，是預習指導工作中最重要的一項。參考的範圍，可分爲工具圖書和參考圖書兩部。工具圖書以字典，辭典應用最廣，教師應注意指導學生檢字法，反切法，四聲等。至於參考圖書，要視課文中的問題如何而定，應指導他們選用簡單而容易找尋者，而且教師指定參考資料宜有限度，不要讓學生翻檢幾種

三

參考書輾轉查考，強學生以所難。

上述預習範圍，學生都應分別摘要紀錄在筆記簿上，條目如下：

一、題目
二、文體
三、作者生平
四、全文要旨
五、生字、新詞、難句
六、分段大意
七、作法、修辭
八、文章風格、特色
九、讀後意見或感想（即批評）

學生預習的工作，一一做完後，然後上課進行教學討論，自己經過思考，一切問題都較容易得到解決；教師講授時，再提出疑問或討論，理解自然更透徹，更深入。到下次上課時，先抽出數分鐘時間，查問學生課前預習的程度，然後開始講授。

最後，課前預習，不可忽略「課後檢討」，把聽講心得，將上文預習範圍，逐項修正。如果預習和教師講授大致吻合，當然最好不過；間中有出入的地方，便值得從中檢討和仔細地發問。「審問之，慎思之，明辨之」三項工夫。如果缺少課前預習這階段，則上述三項工夫不免大打折扣了。

國軍聯勤文藝大會揭幕
文藝作家百餘人參加
劉廣凱上將主持典禮

（中央社台北廿五日電）聯勤總部第六屆文藝大會，今天上午在聯勤總部中山堂舉行，聯勤總司令劉廣凱上將主持開幕典禮。聯勤文宣主管人員一百四十人參加大會。劉廣凱並頒發聯勤去年文藝金像獎及其他文藝獎品，隨後勉勵全體人員，在總統有關「戰鬥文藝」昭示下，不斷革新和進步，並以聯勤推行新文藝運動的良好績效爲基礎，宏揚中華民族固有文化，發揮戰鬥文藝的功能。作家姚朋應邀在會中以「聯勤與文藝作家」爲題，發表五十分鐘的演說。與會人員在聯勤政戰部主任劉某少將主持下，會討論今後聯勤新文藝運動推行的方向等問題。今天下午參加大會的作家們，前往中國時報參觀。

旅美華僑希望定孔誕爲美國教師節

（中央社舊金山廿四日電）美華僑社會將一致努力，要求美國國會通過，指定九月二十八日爲美國教師節的提案。九月廿八日是中華民國之聖先師孔子的誕辰紀念日。去年發起以孔子誕辰爲美國教師節的運動的加州聖約瑟華僑民間領袖劉國能，現已開始聯名致函美國國會，要求通過這個提案，預料將獲得全美各地華僑領袖，學者，教員，教育及文化工作人員的熱烈響應和支持。據悉要求指定九月二十八日爲美國教師節的提案，已由古布衆議員于一月二十二日向衆議院正式提出，但迄未採取行動。此項提案如經兩院通過，將要求美國總統宣佈九月廿八日爲美國教師節，並命令全國屆時慶祝此節日。

奧通知中共
同意談判建立關係

（美聯社奧地利維也納廿五日電）奧地利外交部官員稱，奧國已通知中共其準備與中共建交之談判。奧國發言人稱：此項建議，係透過奧國駐布加勒斯特大使館提出者，但中共迄今並無答覆，此係中共迄今並無正式宣佈任何消息之原因。

（中央社馬尼拉廿五日電）菲外交部已批准派遣一個十五人貿易考察團前往中國大陸的計劃。菲商會計劃派遣此一團組織準備往中國大陸，作爲替菲新市場尋求出路努力的一部分，但菲政府和外交部以該團爲非官方性質之一，未批准該會要求。

陳大慶抵澎湖主持
跨海大橋竣工禮
視察縣府及學校

（中央社馬公廿五日電）台灣省主席陳大慶偕夫人，今晨飛抵澎湖巡視，他明日將主持跨海大橋竣工典禮並巡視縣府和農林分場及水產學校。

行政院通過本年度施政方針

（中央社台北廿五日電）行政院今天中午開會，通過六十一年度中央政府總預算案及其施行條例草案，即將於三月底前函送立法院審議。

與總預算案同時通過的還有：（一）行政院六十一年度施政計劃；（二）中華民國六十一年度公債發行條例草案，也將通同總預算案函送立法院。六十一年度施政計劃是依據年度的施政方針擬定的，行政院六十一年度施政方針指出：當前國際形勢推演，仍以亞洲動盪爲樞紐，我之及時光復大陸，實爲確保全局關鍵之所在，因此，我政府須因應客觀環境，加強主張力量，積極努力國家建設，加速戰毛共暴政，方能完成解救大陸同胞的歷史任務，行政院以現有成果爲基礎，審度內外情勢，衡量緩急需要，置重點於：一、全力推行政治革新；（二）動員人力物力資源，開展外交鬥爭；（三）全面推動經濟發展，發展科學技術；（四）推行文化復興工作，教育，增加動員力，建立武裝。國防部，由國防部長主持，外交部長魏道明，國防部長馬紀壯，分別報告軍事及外交。

英國週內宣佈新預算案
採取行動壓抑通貨膨脹

（美聯社英國倫敦廿五日電）倫敦股市週四因希望政府在下週會提出一個旨在壓抑通貨膨脹的預算案，故價格提升。政府股票收市時有少許進益。

（美聯社英國倫敦二十五日電）繼續希望英政府於本週會宣佈新預算時，採行壓抑通貨膨脹之舉，使倫敦股市報漲。

今日本報新聞精華

七僑團義唱超過十三萬

籌款賑濟七大僑團名音樂家昨晚在所的銀合歡唱，籌獲十三萬六千餘元，破歷屆義唱紀錄。（第二張第一頁）

蠻荒馬疑案第二證人供

蠻荒馬疑案，昨由第一，第二證人作供，第二證人指出第二被告曾多次對馬四仰稱，謂係受彌利來指示。（第三張第四頁）

的士牌問題將擬出建議

交通處對改善目前的士服務問題，應更由組織及管理，非增設的士牌照便可解決。交通諮詢委員會短期內將擬出有關建議。（第二張第一頁）

新亞學生會反對加水費

新亞學生會反對加水費，指政府爭有贏餘，亦不欲民生稍爲減輕負擔。（第五張第二頁）

油蔴地小輪加薪獲解決

油蔴地小輪職工要求加薪，昨由勞工處調解決，對每人每月加底薪十五元，由本年二月一日起計，另津貼廿五元。（第五張第三頁）

泰幫買盤注港全面減少

泰幫向港新買盤全面減少，建材飯料購辦困難，兩貨批吸亦弱。泰物產運港反見增加。（第六張第一頁）

美對戰俘表示關懷
國會聆聽戰俘問題
尼克遜記者招待會闡明施政情況

美總統記者招待會目的

美總統尼克遜最近曾在早晨電視節目中出現，此節目包括尼氏與國家廣播公司的記者在白宮的藍廳進行長時間的交談，事前誰會想到有這種交談呢？

尼克遜政府執政兩年了，各新聞機構的人員認爲，他們已十分明瞭尼克遜總統發表談話的方式：大約每一個月舉行一次記者招待會，在招待會期間，華盛頓的記者們坐於白宮東廳一個鋪綫的桌子周圍，而尼克遜總統則在鐵路形桌子末端的擴音器前，加上向國會提出立法的咨文，一篇篇臨時的正式演詞，以及一些非正式談判。

在過去三、四個月，情形有所改變了。我們對此項轉變是看得清楚的。尼克遜總統曾在其十二月十日的「例常」記者招待會中，答覆一項請他更頻繁的舉行記者招待會的要求，他說：他願意試辦各種傳統的記者招待會。致謝後，他接受第一位電視網記者的電視訪問，這是他六個月內的第一次接受類似訪問。二月間，他又臨時召集經常採訪白宮消息的記者進他辦公室去，對他們說：「只要我能夠答覆，我就樂意答覆一切問題。」

三月四日，尼克遜總統舉行了一次定期召開的記者招待會，這次招待會有一項新的特色——限於提出有關外交政策的問題。

其後又有一些令人驚異的事。尼克遜總統與一個星期日電話聯合衆國際社記者殤瑪士，或於一個星期天早晨的白宮新聞會——以及中東情勢，他接受了倫敦「星期日電訊報」記者伍斯索的專訪，其後又發表一項備忘錄，補充他的一項答覆（有關他的自助原則哲學的答覆）。

美國不能放棄國際責任

他又接受「紐約時報」記者蘇斯柏格的專訪，蘇氏後來引述尼克遜總統所強調的一項政策，即保持美國在世界上的地位，而不退出世界舞台及放棄其國際責任。

某日傍晚，他邀請九位女記者到他的辦公室，這是他似乎不願談論他的家庭生活，在此之前，其主要目的在談論他的。數天後，他接受國家廣播公司記者電視時斯的訪問，這次訪問只有一項限制，就是電視必須全部播映不能剪錄。

尼克遜總統又於三月廿二日傍晚接受新聞記者史密斯在美國廣播公司的一小時實地電視訪問。史氏是三月初進行電視訪問的四位記者之一。

這些特別訪問顯然是補充而非代替平時的記者招待會。尼克遜總統看來，目的是一樣的，在與人民交換意見，也會發覺他於與一小批記者在一九六八年的政治選的期間，或於個別接見記者談論具體問題中更有效做到這一目的，在美國民衆看來，這種方式使他們有機會更加瞭解其總統的想法。（續完）

達卡會議略有進展
西巴駐軍開槍
鎮壓暴亂羣衆

（路透社印度加爾各答廿五日電）達卡電台今日報導：東巴基斯坦的佈卡布地區昨天於當地時間十九時起施行廿四小時的戒嚴，在此間收聽的達卡電台稱：在該地區共有五十人被殺，約一百人受傷，該地區昨天早晨向人羣開槍，造成最少有廿人喪生及卅多平房被燒平。——斷然爲東巴基斯坦部隊之間發生衝突，阿華美聯盟秘書長阿美德在被後時間在一份聲明中稱：此種無理的襲擊及向手無寸鐵的人民開槍必將「破壞和平的狀態」。阿華美聯盟係爲東巴基斯坦爭取更多自治權的。

（法新社新德里廿五日電）東巴基斯坦之吉大港今日發生暴亂，軍隊開槍後至少有三人死亡，據達卡方面之報告稱，暴亂起因爲該港居民阻止一艘輪船將軍火卸交東巴境內之駐軍。

（路透社巴基斯坦卡拉蚩廿五日電）巴基斯坦總統葉海亞汗業已原則上同意，承認阿華美同盟四項主要要求，終止巴基斯坦政治危機。

REFERENCE LIBRARY 26 MAR 1971 CITY HALL

油公司如不接受條件 利比亞將禁止石油運往歐洲

利總理限令石油公司四十八小時內答覆 羅傑士向參院報告尼克遜政府中東政策

（法新社英國倫敦廿五日電）衛報今天刊出利比亞副總理賈魯德在一次接見訪問中說，如果國際石油公司不接受利比亞政府的條件，則利比亞便會禁止石油運往歐洲。他說：「如果那些公司想求協議的話，今後四十八小時便應有所表現。」這位副總理說，談到協商時，他的政府不會在「被油價問題重要得多」的其他幾個問題上妥協。

（美聯社美國華盛頓廿五日電）美國務卿羅傑士將於週四向參院報告有關尼克遜政府之中東政策。國務卿告知參院領導層，羅氏希望商討政策及答覆參議員可能存有之疑問後，則安排此項秘密會議。

（法新社利比亞的黎波里廿五日電）石油公司的代表當宣佈他們想離開的黎波里後，今天突然在此間被召集開一個沒有解釋清楚的會議。當開會的消息傳出時，有些人已經在機場，此間記者將代表們的對事態的突變頗感意外的現象，視為是政府態度可能有所轉變的一種跡象。不過，卻無法證實這一懷疑。有些人說：「這個國家充滿意外，我完全不能理解會這樣安排。」

比利時十萬農民示威 反對共同市場實施農業政策

農民騷動造成損失八千萬法郎

（美聯社比利時布魯塞爾廿五日電）經農民們一整天的流血暴動與及五十五小時的緊張協議後，共同市場副主席曼斯荷特週四替歐洲農業現代化，贏得了歷時兩年半的戰爭。共同市場理事會的部長們週三被龐大農民的示威攝服了，今天終於同意共同經濟上支持使歐洲落後的耕作地區趨於現代化的計劃。部長理事會一致同意動用百分之廿五基金作為社會改革使歐洲農業現代化。但是此項決議應得各國政府的通過。

（美聯社比利時布魯塞爾廿五日電）布魯塞爾市議會週三估計，約十萬名憤怒的農民週二在此間所造成的損失達八千萬法郎（一百六十萬美元），布魯塞爾市議會要求所有於示威中蒙受其害的人士從速呈遞他們的投訴。惟強調此非意味市議會負責賠償其損失。

（路透社比利時布魯塞爾廿五日電）疲于會談之共同市場國家農業部長，經過竟夕會談，商討農產品價格後，今早繼續第四天會商。最近一次靈通人士稱：協議達成前，還有若干小時商討。彼等曾商討義大利提出之要求，以解決共同市場剩餘農產品問題。

（合衆國際社比利時布魯塞爾廿四日電）英國談判加入歐洲共同市場一事，法國已投下一項用人寬衰之道路障礙。法國已要求其共同市場夥伴（五國），在與英國舉行談判中，包括英鎊問題在內。由於英鎊係一種儲備貨幣，倘英國國內經濟失去信心，可能迅速導致對其貨幣（英鎊）之壓力。接受英國為成員國之共同市場，可能冒當一種新危險，其中一項危險，可能威脅共同市場之貨幣穩定。

比農民反共同市場政策 三月廿三日比國農民反對共同市場政策在比京進行示威，向裝甲車內之警察投擲石塊情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

以第一任總理呼籲 撤出東耶高蘭以外佔區

（美聯社美國紐約廿五日電）以色列第一任總理班古利昂，呼籲撤出除東耶路撒冷和高蘭高地以外的全部佔領的阿拉伯領土。現年八十四歲的班氏，是以色列爭取獨立的傳記式人物。據謂他說「尋求解決的時間已經到來」，而「差勁的和平也好過得逞的戰爭」。上述聲明係由魯德斯向退休的政治家發表者。魯氏於週四的報導中，記述了他訪問班氏時的說話。

（法新社泰維拉夫廿四日電）晚報今日報道，美政府向以色列外長伊班提議，以色列應由蘇彜士運河撤退其軍隊二十五哩，俾運河可以重開。據晚報稱：該提議為以色列政界之拒絕，他們深恐須第一次撤退將會隨有受壓力而再行撤退，對和平解決沒有任何實際進展。據其他晚報稱，以色列政府準備在前綫所作之讓步，將為減少運河的以色列軍。但此項減少將須要達成雙方的同意，須將使沿運河一帶的埃及城市的民政與經濟的生活，回復正常。

塞拉勒窩內政變失敗 全國一片混亂

軍隊在佛利敦市街頭互相射擊

（路透社塞拉勒窩內佛利敦十五日電）經兩次暗殺企圖及一次未遂之陸軍政變之後，軍隊在佛利敦街道上互相射擊，使得塞拉勒窩內總理史提雲斯要新發請保持鎮靜。自週二迄今，最少有五人喪生，兩名士兵，被史提雲斯之衛兵射殺，另兩名軍隊及一名銀行文員，昨日遭槍擊斃命。射擊事件發生後，史提雲斯再在電台籲請全國戒備，並促請人民勿參與可能使該國分裂之情事。史氏於較早時曾在電台廣播謂，效忠其人民國大叛政府，大部份之武裝部隊府，局勢已回復正常。又謂，一組軍隊曾試圖闖入其寓邸，當闖入者向其住所掃射時，稍後時，一組士兵襲擊共黨公室，當時彼正與各部部長舉行會議，彼與各部長亦告脫險。

阿根庭軍人當權公務員獲加薪

（合衆國際社布宜諾斯艾利斯廿四日電）路透政府人士今日稱，執政的軍事委員會在一項首次的重大社會措施中，並批准阿根廷所有僱員一律加薪百份之一十九。據紅色國會大厦發言人報導：經濟部長阿蘭度，發拉將宣佈上項加薪。此項加薪將使阿根廷工作人員自一月以來共獲加薪百份之廿五。

該人士稱此項近加新的宣佈，將可防止勞工領袖與實業家繼續進行目前連串會談的重要。

同時，該軍事委員會努力進行組成新閣內閣，使政府復常。

美駐倫敦使館否認 尼克遜將訪英

（法新社英國倫敦廿五日電）美國駐倫敦使館今天否認共黨「晨星報」之報導尼克遜總統於七月將訪問倫敦。該份「晨星報」稱尼克遜在英國逗留期間將與希斯首相會談，此間外交部一發言人亦否認此種報導。

波斯灣海國巴林 計劃下月宣佈獨立

中共出現非中部引起羅得西亞關切

（法新社黎巴嫩貝魯特廿三日電）此間獨立日報今天報導：波斯灣國巴林計劃於四月尾宣佈獨立，（阿拉伯）該份報章的通訊員在該地區稱：此種宣佈將給予波斯灣九邦欲組成一聯邦建議的致命打擊，九邦中以巴林為最大，巴林外交部已經準備了宣佈獨立的一切工作。貝魯特報紙的通訊員評論巴林領袖的態度，將為英國及美國欲在該海灣南部地區維持原有勢力的實質一種新的示範。

（法新社索利斯巴利廿四日電）這裏的觀察家今天說：中共在非洲中部的出現，正開始在羅得西亞政界引起嚴重關切。今天來自薩盧斯的消息說，中共將運出兩中隊米格十七型噴射機往三兩港：這將使桑尼亞的空軍優於羅得西亞。前中非聯邦總理韋倫斯基爵士於上星期五在開普敦發表談話說：「中共和技術人員對非洲的滲透已經開始」。韋倫斯基現在正在南非作為期五天的訪問，他於昨天在評論非洲的政治局勢時說：西方國家允許中共建築坦桑尼亞、贊比亞鐵路是一種「可怕的錯誤」，該鐵路「將把非洲分為兩半部」。他說：「一萬三千五百名中共的工程師，技術人員和軍事顧問已經在坦桑尼亞，有更多人在贊比亞，他們的人數正在增加中。該在非洲中部的鐵路線的經濟問題是相當大的，更不用提它的簡略複雜性了。該鐵路線已不再是一個夢，它正在發生中」。

「羅得西亞先驅論壇報」今天在評論[illegible]的談話時，在社論中警告中共滲入黑色非洲國家以及中共增加對反對羅德西亞和南非的恐怖運動的援助的危險性。」該報說：「主要的威脅將來自以千計的中共人員進入非洲中部和東部之事。」

模特兒被獅子咬傷 獲賠償五十萬美元

（路透社紐約廿五日電）五年前在此間攝促進巴威利亞汽車業影片時被一頭獅子咬傷的一名模特兒今日在美蘇頓高等法院獲賠償五十萬美元。陪審團認為：廿六歲之拉爾小姐在一九六六年四月八日被咬傷左足，是該五名被告之疏忽。

電鑽鑽穿頭狂人慘死

（美聯社英國希晉茲布里二十四日電）一名病理學家，今日在希晉茲布里一個法庭上透露：「一名男子用一具手提的電動鑽孔機，在自己的頭部鑽了八個孔而自殺斃命。」

病理學家西蒙博士說「和一般的觀念相反，刺傷頭部或腦部並不是直致至死或昏迷的原因。根據紀錄所知，無數莫明奇妙的自殺案件，落如用釘、鉗和鑿等戳刺頭部」。

去年英聯邦公民 入居英國移民 減少百份十八

（美聯社倫敦廿五日電）政府一項時別佈告週四稱：一九七零年內，移居英國之聯邦公民數字，較前年減少百份十八。一九七零年，其移民為二九、八八六人，而一九六九年之數字，達三六、五五七人。在英國限制移民法案中，獲致最高人數名單國家，計有印度七九一張，澳州五六一張，摩洛哥四七八張，巴基斯坦三八一張。

（路透社聯合國廿四日電）希臘今天發表的一項報告中抱怨說，如潮水一般湧到聯合國代表辦公室的文件，已達到「駭人」程度，使外交人員無法細談，只好任由它們自生自滅。其他國家的類似不滿抱怨，在此以前也已發生過。

只要不妨害他人 美可能不干涉 秘密之同性戀

（美聯社紐約廿五日電）一名美國法官週三稱：同性戀將不被干涉，倘是在秘密情況下進行，而無妨害他人者。斐斯非爾移民局撤職是在提議批准一名廿四歲之理髮師入美籍時所稱。該青年承認在其祖家古巴曾作同性戀行動，斐斯奥是在一九六零年十二月三日進入美國，一九六九年五月六日成為美國公民乃因彼在該五年內「道德行為」良好。

英下院辯論凡二百小時 通過工業關係法案

就業部長卡爾被喻為該法案之父

（法新社英國倫敦廿五日電）英國下議院經一九六小時之辯論後，今日以三〇七票對二四七票通過政府之工業關係法案。該法案係希斯政府主要立法建議之一，現時提交上院討論。當宣佈投票表決時，保守黨議員即向就業部長卡爾高呼「工業關係法案之『父』」。

（路透社英國倫敦廿五日電）英國下議院今日以三百〇七票比二百六十九票之多數，通過了保守黨政府的工業關係法案。這次投票的票數比必須要多廿九票的票數，還多了九票。這次投票的最高潮是反對黨的工黨全力反擊保守黨這項提議，因為這個法案乃是針對野貓式的大罷工而設。目前這個法案正送交上議院，勢將引起激辯。

尼克遜保證明年必能結束越戰

（法新社美國華盛頓廿五日電）總統尼克遜昨日在共和黨一項宴會上致詞中，保證明年美國將看到越戰結束，以及目視至全面和平之開始。又謂，倘吾人完成此等目的，美國將會至感欣悅，尼氏亦強調其計劃在國內取採之各種措施。

（美聯社華盛頓廿四日電）美國國務院發言人於星期三說：尼克遜總統在談及美國將會因共黨對非律賓和泰國的進攻而被「捲入」時，是指美國根據東南亞公約所負的義務。根據魯斯克，乃他納協定，美國同意，一旦泰國遭受攻擊，美國將不理會東南亞公約其他會員國的一致表決而進行援助。新聞官柏萊說：在東南亞公約之外，還有由前任國務卿魯斯克和泰國外長乃他納於一九六二年所達致的協定。國務卿羅傑士於一九六九年五月在曼谷的東南亞公約會議上，曾重申協定。

提多昨日訪義大利

（美聯社義大利羅馬廿四日電）南斯拉夫總統提多週四作為一個友好的共產國家元首而對義大利作國事訪問。這是自兩國為時利亞斯特幾乎發生武裝衝突後，過了二十年的事。

七十八歲的南斯拉夫總統，受到隆重的軍禮歡迎，但也有少數「打到提多」的標語在上面出現。

大批警員在提多訪問車往羅馬時，沿途保護，並在南斯拉夫大使館和他會訪問及停留的地點上監守。

右翼極端分子團體大力反對提多的訪問，其中包括有一個其領導人被指為準備武裝顛覆的團體。

美放棄製超音速運輸機 英認爲對和諧機製作計劃無影響

（法新社倫敦廿五日電）英國飛機公司一和英國與法國合作製造「和諧」式超音速運輸機構一今日稱：美國放棄製造SST式飛機，對該公司之該種飛機製造計劃，「并無直接影響」。

（路透社美國華盛頓廿五日電）美國超音速運輸機計劃，因在政府致用參之前，該計劃似乎有死亡，參議院拒絕提供一億三千四百萬美元，以維持該計劃直至財政年度結束為止。參議院表決後不久，美國波音公司正式宣佈：美國航空公司試圖組成一個財團，使日本工業界建議購買該超音速運輸機之計劃權於失敗。但日本方面對購買該計劃一事，加以否認。

（合衆國際社美國華盛頓廿四日電）美國參議院今日以多數票通過如下的一項議案：「聯邦政府不得再開支額款項，以從事發展和製造超音速運輸機（即是時速一千八百英里）。」參議院外委會主席富伯來說道：「本委員會對於這個問題，雖然免有所質疑，但態度友好，我們將有折衷的提議。」

該項法案規定由三月卅日起發生效力。參議院方面亦曾拒絕聯邦政府，擬出更多的資金，以發展這個超音速運輸機計劃。

（美聯社美國西雅圖廿四日電）有名之波音飛機製造廠的代言人對外宣稱：「由於參議院之拒絕再開支續給超音速運輸機之聯邦經費，本廠將取銷超音速運輸機生產程序，又將解僱七千工人。」該廠所在的西雅圖工業區，近來又是不景氣狀，平均每千個工人之中，有一個已夠失業，如今波音廠又有緊縮的政策，那恐怕這個工業區又將增加些問題來了。

（路透社美國華盛頓廿四日電）尼克遜總統稱：「他感到對超音速運輸機之極度失望，美國政府超音速運輸機已拒絕繼續發展。」計劃主持人麥勒斯稱：「目前資助此計劃的時限，倘有六天，其後便發除，展望用其他資助的辦法之希望甚微。」

勞斯萊斯命運數日內可定奪

（法新社英國倫敦廿五日電）據此間航空界消息說，勞斯萊斯RB—二一一型引擎的命運可能於今後數天便見定奪，甚至可望於週末前揭曉。國防部長艾頓和檢察長彼得羅士將於今天在華盛頓會談，試圖與洛歇飛機公司談妥挽救他們的三星式空中巴士的協議條件。企業界人士對於此次成功的機會甚表樂觀。去華盛頓的部長被代表團似在指出英政府已要了相當方法，來加強向洛歇公司提出動議。據此間的報紙說，現在政府可能同意拿出九千至一億二千萬鎊來資助RB—二一一型的生產。

法外長舒曼聲明 反對英鎊作儲備 非否定英入市場

（法新社法國巴黎廿五日電）法外長舒曼今日說，法國對英國作為儲備角色之反對，並不等於否定英國之致力加入共同市場的申請。舒曼告國會外交事務委員會說，法國申請有一個矛盾，因各國有其自己之貨幣儲備，同時亦具有英鎊儲備角色，於英國加入時應予立即結束，但應予逐漸減少。

澳洲納粹黨與反種族歧視者衝突 三月廿四日澳洲納粹黨人與反種族歧視示威者在雪梨碼頭對到達之南非洲波浪保險公司調查隊伍衝突情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

中國問題專家饒大衛放談 中美關係之變化

美政府不會採取兩個中國政策 指斥改善對中共關係不切實際

中央社駐馬尼拉特派員賴吉容

（中央社馬尼拉廿一日航訊）美國耶魯大學政治學教授，中國問題專家饒大衛斷言，美國政府不會採取「兩個中國」政策，同時指斥尼克遜願意與中共改善兩國關係的論調，不切實際。

饒大衛教授代表美國反共人士來菲出席世盟亞盟聯合執委會議，昨天上午離此飛往西貢前，接受記者訪問，暢談中美外交關係。

尼克遜總統在最近發表的「世局咨文」中第一次直呼中共偽號，同時談到美國願意與中共改善關係，並希望中共與世界所有國家建立正常關係。

饒大衛說，尼克遜這種姑息論調，使不少盟邦人士深感驚訝，許多人紛紛揣測，美國可能改變對華基本政策，採取所謂「兩個中國」政策。

在中國南京出生，有中國通雅稱的饒大衛教授，認為，美國改變對華政策的任何揣測，都是毫無根據。

對華三個基本政策

他說：去年，尼克遜第一次發表他的所謂「世局咨文」，關於中美關係部份，明白扼要的提到美國對華三個基本政策：

第一、確保中美兩國友好外交關係。

第二、履行中美協防與安全條約義務。

第三、支持並維護中華民國在聯合國的合法席位。

饒大衛說：多年來，美國一直採取上列這三個基本原則，作為對華的主要政策。他認為，現在，以至於將來，美國將繼續不變的採取這三個對華基本政策。

他指出：如果把這三個基本政策任何一點除去，則中華民國與美國外交關係將完全改觀。好在，美國不能，也不可能這麼做。

饒大衛說：假如把尼克遜今年這篇「世局咨文」仔細的再讀一遍，則不難發現，尼克遜政府絲毫沒有改變他的對華政策，去年提到的對華外交政策三原則，仍然原封不動的擺在那裏。

根據饒大衛教授的看法，所謂「兩個中國」政策是不可能，不切實際，而且絕對行不通的。大家都知道，不論中華民國，或者中共都堅決反對「兩個中國」的安排。到目前為止，任何國家與中共建立外交關係，中華民國基於漢賊不兩立的基本國策，不惜立刻與之斷絕邦交。

他說，去年，美國國務院一共批准一百七十五名美國公民赴大陸訪問，獲准入境的，僅有三人，其兩個是與共黨同名的作家史諾夫婦。中共絕不會輕易接受任何外國人入境旅行，過去幾年，諸如羅斯福夫人，史蒂文生以及好幾位知名的美國人士，都曾想盡辦法，希望前往大陸訪問，始終未為中共所接受。可見，美國放寬中國大陸旅行限制，實質上的意義，實在等於零。

不過，美國政府放寬旅行限制後，對於國際政治社會，難免或多或少，起了一點不良的衝擊作用，使某些有心人在吹捧作為宣傳的口實，該人士誤以為美國正在改變對華政策。

饒大衛教授強調指出，這種論斷完全錯了，美國絕對沒有改變對華政策。

他說，如果中華民國也誤信美國正在改變對華政策，這將大大的損害，甚至毀了中美兩國間的友好關係。

饒大衛說，尼克遜總統究竟的是什麼膏藥？

姑息言論為了選票

饒大衛指出，說穿了，政治家要花樣，爭取選票，如此而已，別忘了，明年就是美國大選年，尼克遜當然希望競選連任。他用放寬旅行限制，稱中共偽號等方式來示好所謂自由派人士，爭取選票，是顯而易見的。

饒大衛教授斷言，尼克遜用這種方式來爭取選票，將弄巧成拙，得到完全相反的結果。（未完）

（硬症鼻炎影响鼻竇病圖）

鼻病常識

鍾示 鼻淵丸

鼻病害波及全身為患無窮。此病在英美各國均經醫學界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策但直至目前西醫藥似無特效根治之藥功可以殺滅此種濾過性之病菌所有成藥無論內服或外用均可治癒一時但此種治療之藥物多服更能損害神經有礙健康使病者精神日漸頹喪身體抵抗力日漸減削病勢更爲日漸嚴重後果堪虞。本人十餘年來臨床實驗採用我國藥水藥丸藥散內服外吸綜合治療功效奇審且能澈底根治不易復發能使久病頭症頭痛患者立刻痊癒舒暢身體日臻健康快慰危者有效殘者復元凡在內外久醫不癒者甚則無效至常留意還地久醫不癒之鼻頑危症不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告即可將藥治療功效神速。此丸採用中國名藥蒼耳辛夷當歸川芎白芷黃芩頭石天麻等藥提煉而成每丸一切急慢性傷風鼻淵鼻塞鼻炎鼻瘜鼻肉均能見效有益身體無副作用一服見效忍耐服用十足根治男女老幼咸宜函來各地藥房均有代售每盒港幣十元遠地病者不便門診或就地買不到此丸可來付回郵港幣十二元寄奉試服一天見效。

注意：凡在藥房購買本丸至要聲明是中醫陳鍾示的鼻淵丸切勿誤買同名或近名的別藥

專書贈送

前來診症或付回郵二元或付鈔示鼻淵丸七彩招紙一張即寄贈二冊內容有急慢性鼻膜炎的認識和自治何謂鼻竇炎怎樣可根治何謂鼻息肉電割可否根治何謂鼻瘤與鼻癌鼻中藥能治癒咽中國之竇葱湯可治癒急慢性傷風鼻膜炎等篇

（中藥精治）鼻病 頑殘危症

普通急性及傷風如不及時徹底治癒日久即變爲慢性鼻炎鼻膜炎更續漸而成爲慢性鼻竇炎甚至鼻竇瘤擴長流鼻涕鼻塞部神經而至永久不聞香臭頭痛頭暈淚流眼水耳窒聽覺流入喉間引至喉炎菌流入氣管而引至慢性氣管炎咳嗽故其潰

陳鍾示 中醫

香港九龍油麻地彌敦道四五四號二樓後座由四方街上聯電話八四八〇九五診症時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休息出診預約

MR. JONES CHAN 454, NATHAN RD. YAU MA TEI KOWLOON HONG KONG

持有70年歷史 老人商標

近有類似貨銷售市上。買時請指明老人商標（脫苦海）

<6片裝>

特大‧強力消炎止痛膏藥布

脫苦海G

◆主治病症

筋肉痛‧筋肉疲勞‧肩痛‧腰痛‧打撲症‧扭傷‧扁桃腺炎‧頭痛‧神經痛‧關節炎‧乳房痛‧乳腺炎‧胸痛‧牙痛‧虫咬‧凍痛‧運動疲勞痛‧按摩補助等

鈴木日本堂股份有限公司虔製

總代理：華商進出口有限公司

香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室‧電話677090至677096

蔡德芬 耳鼻喉科

頸館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸瘰癧核頭部痛症專診寓灣仔軒尼詩道313號A分館九龍皇后大道中何東行三樓得雲茶樓對面電話：H四四四式五安

癢足愈治 三日之內

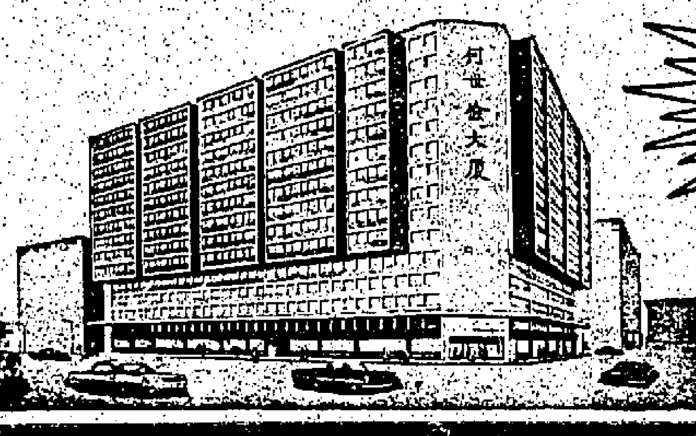
[illegible]

何世儉大廈

彌敦道、水渠道
西洋菜街交界
(即東樂戲院舊址)

商業地王
地下至四樓,
開始租售

地點適中・旺中帶靜・高尚住宅
柚木地板・顏色浴室・海水沖廁
廚房煤氣系統・走廊磨水雲石
分層出售・分期付款・平過交租

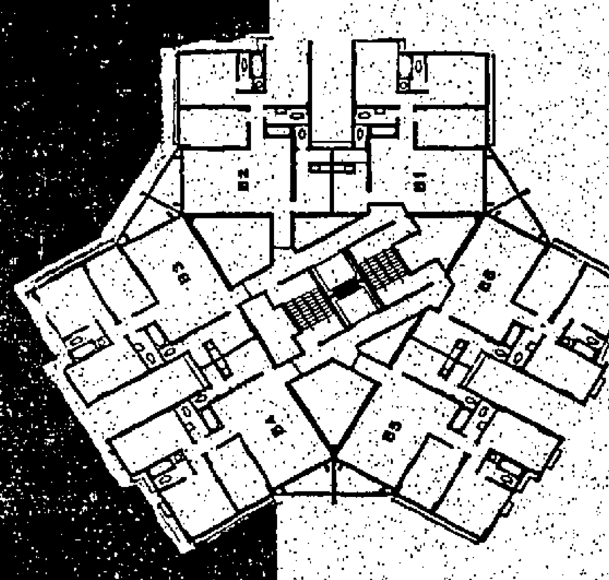


買樓免首期

歡迎參觀
屋內設計模型
(加開星期日辦公)

洽購處:
何東產業有限公司
HOTUNG ESTATES LTD.
LIMITED SELLING AGENT
九龍太子道141號四樓・電話:K-810311

香港旭和道I.L.8171地段
大學閣
每呎只售九十餘元
平過港九半山區



遠眺西環海景

盡暇海港風光九龍景色
付款辦法全港最佳
建築期內只付四萬餘元起
餘款入伙後分十二年供
平過交租多多

華懋置業有限公司
中環雪廠街九號314室
H232803 H224578

香港仔地王之王
樓高12層 戶戶單邊
地下二三四樓商業用
年期九九九
香港仔大道二二四—二三〇號
金香大廈

福利字興 殷利觀村

利興置業有限公司
香港恒生銀行大廈十樓一〇〇五室
電話:H二三七八八五 H二三〇五七三

山光大廈
高尚洋樓・兩梯三伙
戶戶單边・交通方便
兩廳三房・僅十餘萬
預售期間・九五優待

110年期

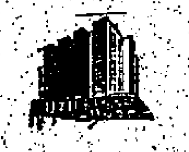
跑馬地山光道22—24號

洽購處:聯益建業有限公司
德輔道中通明大廈十二樓・電話:H-247296 H-226535 H-241786
奇利建築工程有限公司
香港干諾道中55-57號恆康大廈十六樓・電話:H-450017—四線

囍

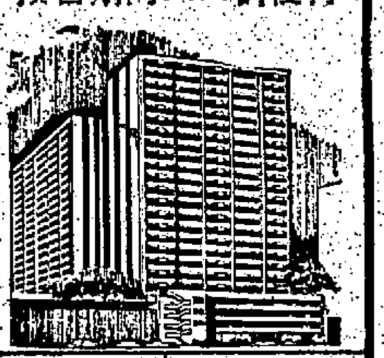
結婚啟事

次男 經綸
三女 燕儀
業於一九七一年三月廿五日在香港大會堂婚姻註冊處舉行結婚典禮隨即赴日本蜜月旅行謹此敬告
各親友
承嚴命 黃財求 何曼公 謹啓



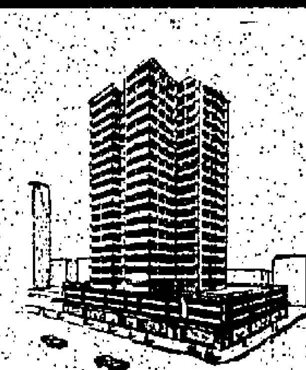
商場、舖位租售
一、二、三樓各一萬呎
安利大廈
鳳凰新村
適合酒樓、百貨、學校、會所
大單邊旺舖兩間
(住宅尚餘四樓三戶)
華懋置業有限公司
H224578
H229060

康威園
干德道29號
150年期
全港九最平高級洋樓
預售期內八四折優待
美麗海景・獨特設計
四房兩廳・豪華舒適
車位充足・設備齊全



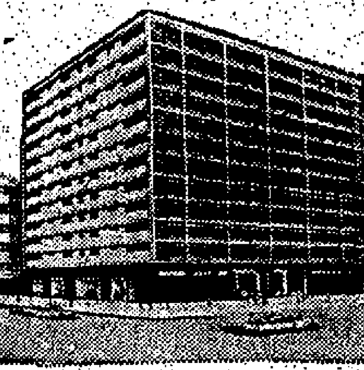
香港建屋貸款公司特准每戶貸$100,000
首期只付$ 11,760.00
地盤辦事處假日照常
HOPEWELL HOUSING LTD.
香港摩利臣山道100號 H-747301
合和實業有限公司

香和大廈
荃灣香和街新街大單邊
首期只付八仟
月付平過租金



每呎祇售七十餘元
面海向南 三面有窗
兩梯四伙 簡單寧靜
梗房間格 浴廁俱全
巴士渡輪 舉步可達
仍照九折
華懋置業有限公司
H232803, H224578, H229060

東南工廠大廈租售
土瓜灣馬頭角道四面單邊
鄰近碼頭客貨電梯快捷齊全
每單位由四千至一萬六千餘呎



已經入伙

租售處
大道中 陸海通大廈802室
華人行301室
電話:H235889
H239250
或本地盤 K656243

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

欲詢詳情請洽:
南非共和國領事館(商業)領事
香港皇后大道1號・太子大廈701室・
電話:H-743351

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

中外旅行社
復活節觀光團
一流享受・粵國語導遊
餘額不多・請速報名

MEMBER PACIFIC AREA TRAVEL ASSOCIATION
HONG KONG TOURIST ASSOCIATION

日本 八天 HK$2,600 4月3, 10, 20日 5月8, 22日
星・馬・泰 十天 HK$2,560 4月3日 5月8日 6月5日
台灣 十天 HK$1,320 4月10日 出發
購一張機票・免費遊覽日本五天・免費住宿東京第一大酒店及大阪新阪急大酒店八天。
地址:九龍彌敦道100號東英大廈422室
電話:K—664162 K—662725

鈞益工業大廈
現貨租售
荃灣德士古道工業中心
尚餘三伙
每伙六仟餘呎起
售價:每呎30餘元
租價:每呎五角
僱工容易
交通方便
三面單邊
設計週詳

鼎生有限公司
中環士丹利街16號
華利大廈302室
電話:H222272 H231840
正義置業有限公司
德輔道中84,86號
東亞大廈1204室
電話:H452522 H453265

嘉華閣
花園洋樓
太子道353-355號
設計完善・寸寸實用
尺碼十足・三面單邊
材料最佳・伙數簡單
112年期
年底完成

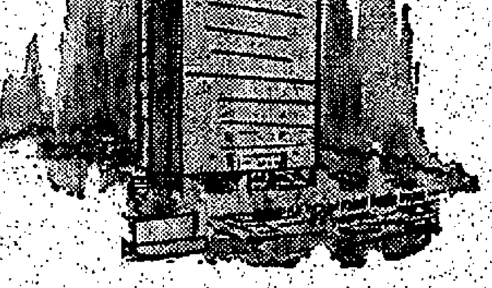
開始預售・特價優待
洽購處 協建置業有限公司
香港德忌笠街業豐大廈808室 電話:H-249671
或本地盤辦事處

福昌樓 平通港九 福昌樓 平通港九 福昌樓

150年期

向正英皇道・年底完成
已建至三樓
福昌樓
特價八折 分期九折 建至天面 只付三成
一廳三房 房房皆窗 交通最便 平通港九
九千元入伙
每伙只售二萬餘起・建築期間・不計利息
益大地產有限公司 電話:H247769 H248276 H621865

鳳華閣
新續年期免補地價
高貴幽雅
一流設備
千二方呎



秀竹園道11—13號
洽購處:
本地盤辦事處
電話:K-370340

德國神耳牌
隱形耳聾機
$780 $450 $280 $180
歡迎試聽內有放大器助聽器全新形耳
港九嘉威蘋烔街62號何鴻卿大廈2樓
口道15號F17愛華行大專業

德國電子美容機
去暗瘡・粉刺・去皺紋・滑潔皮膚・防止白皺

華僑晚報
分類廣告
每天元半
費廉效大

好景工業大廈
觀塘大業街661地段
位處牛頭角徙區前僱工容易
樓身特高十一尺餘柱位最少
每層面積由三仟至四仟餘尺
全座八層五月落成分層出售
預售期內・九五優待

洽購處:好景置業有限公司 大道中余道生大厦803室 H-223389
朱鈞記金屬製品廠 九龍福榮街65號 K-805826

太子道高級花園洋樓——150年期
277-277A號
太子閣

面積1354-1390呎
建至四樓今年七月完成
只餘A座一、四樓、B座一樓

309-311號
愛華閣

面積871-899呎
即建上蓋本年九月完成
只餘A座十樓、B座十二樓

華懋置業有限公司
H224578 H232803

市政局及德國文化協會聯合主辦
奧里黛貴
漢堡歌劇團演出
• 大會堂劇院 •
四月三日(星期六)兩場:下午2點15分及4點30分
場券: 一元 大會堂票房

本港新聞①

七大僑團名音樂家昨晚義唱五小時
獲十三萬六千
·突破歷年紀錄·貧童貧生受益·

（時訊）港九七大僑團：順德聯誼會，明月音樂社，潘氏宗親會，僑興音樂組，海榮音樂研究院，樂樂音樂社，中艄音樂社，響應華僑日報讀者救童助學運動，昨（廿五）日下午八時，假麗的呼聲銀色電台舉行粵曲慈善義唱籌款大會，獲港九新界廣大聽衆支持，當十八闋名曲演唱後，至凌晨一時爲止，籌得善款十三萬六千二百十六元五角，成績美滿。

八時義唱開始，麗的呼聲慈善之聲播出，香港電台同時轉播，麗的呼聲播音，彭永才先生，龍影小姐，向廣大聽衆呼籲，講解演進，打電話來麗的呼聲捐款點唱，造福清貧學子與待助困苦兒童。

十八名曲

繼由七大社團業餘音樂家分別演唱名曲十八闋如下：（一）春風得意，尤聲普先生唱，（二）香君守樓，尹飛燕小姐唱，順德聯誼會担任。（三）但願溫暖在人間，馬沈嫈英女士麥雪貞小姐合唱，（四）碧容夾夜，潘淑芳小姐唱，明月音樂社担任。（五）紅泥碧玉人，高仿英小姐唱，（六）寒江吊雪，潘鴻昭先生唱，（七）牛生脂粉奴，尹偉賢先生劉桂湘小姐合唱，潘氏宗親會担任。（八）朱弁回朝之招魂，尹冠中先生唱，（九）呂蒙先，尹偉賢先生唱，（十）司馬奔文君，梁雷先生殷寶翔小姐合唱，僑興音樂組担任。（十一）嫦娥怨，黃寶珍小姐唱，（十二）劉金定招親，陸笳小姐袁破城先生合唱，（十三）寶掃驚夢，新永棠先生梁玉卿小姐合唱，海榮音樂研究院担任。（十四）潯陽江上月，梁風先生唱，（十五）萬古流芳，阮兆輝先生程德芬小姐合唱，（十六）蘇小小，梁翠濤小姐唱，樂樂音樂社担任。（十七）越國驪歌，劉佩小姐陳慧璇小姐合唱，（十八）梁國恨術，王國威先生唱，中艄音樂社担任。

金牌紀念

七大社團業餘音樂家演唱完畢後，分別由華僑日報社長岑維休致送紀念金牌，並紀念銀杯與七大社團代表：李銳志（順聯），劉煥昌（明月），潘悅南（潘氏），伊偉賢（僑興），陸笳小姐（海榮），梁風（樂樂），梁以忠（中艄）及麗的呼聲及香港電台代表。士及華僑日報讀者救童助學運動善款支配委員黃允畋太平紳士代表。

大破紀錄

七大社團業餘音樂家，爲清貧兒童，多獻善款，演唱前紛向親友呼籲支持捐款，善款與日俱增。八時義唱開始前，電話紛紛由港九各地打來麗的呼聲點唱捐款站，至十時半，捐款數字已超過十萬元。十一時十五分捐款數字已近十二萬五千七百七十一元五角。

順聯，明月，潘氏，僑興，海榮，樂樂，中艄七大社團廿四位業餘音樂名家按序演唱十八闋名曲，義唱善款繼續增加，善款由一元至數百元，直至今晨一時結束，善款破歷屆紀錄，達到十三萬六千二百十六元五角。

又：昨晚捐點樂樂音樂社善款有：施老太三百元，雷振華先生二百元，許盈先生一百元，盧樹階一百元，鄭桂五十元。

各方鼎力

△華僑日報救童助學義唱大會，假麗的電台舉行，七大僑團響應，播音室內外辭長擁擠異常，工作人員及社團會員絡繹不絕，氣氛熱烈。

△播音室內，高亮，彭永才及龍影在來賓席呼籲各界善長踴躍捐款，爲貧童請命，以致聲嘶力竭，不是謂「龍影唔係幾好聲嘅。」聽者想想亦有理由，不只令人感動嗎？

△麗的呼聲傾力支持義唱，不只發出播音室，辦事處及一切設備供義唱之用，麗的職員亦上下一心，鼎力參與工作，計有：尹德華，彭永才，許明明，柳青，葉冠贇，鄭孟霞，羅平，方淵，譚一清，香永麗，鄭心倫，高亮，龍影，林斯森，蘇邦緒，陳嘉雄，簡明，黃石夫，周永寬，洪深，李平富，潘鑾端，岑英智，李漢，潘啓光，林淑莊，周燕，孔念正，周

劉煥昌 李銳志 潘悅南 黃允畋 岑維休 梁以忠 尹偉賢 陸笳 梁風

七大僑團義唱頒贈紀念品後留影

隱名善長

坤恩，高嘉樹，葉大衞等多人，同時麗的映聲國樂團亦全體動員。

△順德聯誼會尤聲普獨唱一曲「春風得意」，旁聽中有人大說「好野」，筆者目睹大家熱心同爲貧童請命，大有曲既好聽，熱誠更可嘉之感。

△馬沈嫈英女士與麥雪貞女士剛唱完一曲「但願溫暖在人間」後，突然走進辦公室，說有一位朋友聽完好友唱名曲，爲貧童努力，大爲感動，即席捐二百大元，且堅持不願透露姓名。

感動老板

△麗的呼聲大廈附近有一大牌檔，名寶龍鎮者，自有麗的播城以來，即在該處供應飯菜，收費廉宜，話說昨晚麗的大廈人頭湧湧，氣氛熱鬧，該店東主手拖小女，亦來湊湊熱鬧，一問之下，知是救童助學義唱，立即解囊，捐出六十大元。

△中艄音樂社社長梁以忠爲音樂界老前輩，昨晚特別偕同愛女名伶梁素琴，同來捧場。

出力出錢

△義唱節目除由麗的銀台播出外，並由香港電台轉播，直至完場爲止。港台中文台平日廣播係至午夜爲止，昨晚爲支持救童助學運動，特別延遲「收工」，工作人員熱誠感人。

△佛教聯合會副會長，華僑日報救童助學善款支配委員，太平紳士黃允畋先生與黃夏崑小姐均爲大忙人，昨晚亦在百忙中親到麗的呼聲大廈，爲救童助學運動頒贈紀念銀杯各大僑團。黃允畋先生在頒贈紀念品完畢後，亦不甘後人，即席捐款五百大元，出力又出錢。

△潘氏宗親會捐鉅款，落力演唱，該會副主席潘鴻昭更親自出馬，演唱一曲「寒江吊雪」。

空前踴躍

△聽衆捐款空前踴躍，十時剛過，已破十萬大關。

△七大僑團落力義唱，由中艄音樂社殿後，演唱三闋名曲，（一）蘇小小，（二）梁國恨術，（三）越國驪歌，落力演出，直至最後一分鐘。

△捐款紀錄，高潮疊起，十一時大破十二萬大關，今晨一時完場，善款數目爲十三萬六千二百十六元五角。

港督夫人昨日透露 公益金突破九百萬
昨日年會仍選港督夫人爲會長領導進行
選祈德尊孫秉樞郭琳珊李福和爲副會長

（時訊）香港公益金會長戴麟趾爵士夫人昨日表示，公益金自推行一年一度籌款運動以來，每年捐款者的人數均較對上一年大爲增加，她認爲這是一個可喜及重要的現象，因爲這顯示本港人士已以明顯的態度表示他們對公益金的支持。

戴麟趾爵士夫人昨日下午五時卅分在大會堂劇院主持香港公益金第二屆週年大會，席上發表公益金工作概況，作上述談話，據她透露：由一九七〇年十一月展開之第三屆公益金籌款運動，截至昨日爲止，已收獲各界捐款達九百零四萬七千八百餘元，較原定籌募目標八百萬元的數額超過了一百萬有多。該項籌募運動將於本月底截止，目前仍歡迎各界繼續捐款。

選出新董

昨日舉行的第二屆公益金週年大會，除通過第一副會長兼執行委員會主席祁德尊議員向大會提出的截至一九七〇年十二月卅一日止之財政年度第二屆週年報告及經審核之全年帳目外，並鑑於會章規定，有三份之一董事卸任，即席通過重選或選出饒樂德議員，陳樹渠，祁德尊議員，馮秉芬爵士夫人，何佐芝，李利棻士樞，郭琳珊，李福和，林纖振，羅保，大衞林奕榜勒，沙雅等繼任董事職務。會議又通過再度選出羅馬城會計師樓爲該會名譽核數師。

週年大會舉行之後，繼舉行特別大會，修改公益金會章，規定今後之財政年度在每年三月卅一日結束，而非至每年年底終止。此舉目的爲使每年帳目較可與每次之籌募運動符合，如此可較顯示全面之真相，而非如目前之一個財政年度，包括兩次籌募運動之部份在內。

新員名單

公益金週年大會後，公益金董事會第一次會議，選出下列人員：會長戴麟趾爵士夫人，第一副會長兼執行委員會主席祁德尊議員，第二副會長兼籌募委員會主席孫秉樞先生，第三副會長兼公衆關係委員會主席郭琳珊先生，第四副會長兼入會預算及撥款委員會主席李福和先生，名譽司庫KA來勒先生。以上各位及下列各位，並當選爲執行委員會委員：馮秉芬爵士夫人，羅理基爵士，王澤森議員，何佐芝先生，宋彥邦先生，史丹頓先生，黃宣平先生，露明頓馮秉芬爵士，狄丹頓先生。

員及延納先生卸任之後，均被請担任副贊助人，以酬其在公益金成立時任董事所作之貢獻，表示感謝。

超過目標

戴麟趾爵士夫人在其週年大會致詞中，檢討該會兩次籌款運動的成績，據她指出：我們的第二次籌募運動，是由一九六九年十一月開始，而于一九七〇年五月結束的，籌款非常成功，使我們能夠應付所有成員機構的財政需要，這是各位所知道的。她繼稱：我們現在的籌款運動，始於一九七〇年十一月。這次運動的最後成績雖然未有列入是年度的帳項之內，因正不能以通常方式正式提出，但我相信各位將會同意，我們今天下午在這裏會加以研究的。我很喜歡能夠告訴各位，本會籌款委員會所定的籌款八百萬元的數額，不但已經達到，而且已經超過。到今天爲止，本港人士已捐助的公益金計共九百零四萬七千八百一十二元五角一分，正式籌款運動將於三月三十一日截止，各界繼續捐款，當表歡迎。各位都知道，捐款源源而來，因此不能在今天下午，向各位報告捐款的現正努力的工作人員，計算捐款數目，以便盡快算出，賀在數月，予以發表。

受益者衆

第三次籌募運動於一九七〇年十一月十六日開始，目標爲八百萬元，此次籌募結果，已由會長戴麟趾爵士夫人宣佈。第三次籌募運動之捐款人數增加至有職業人士百份之五，比第一次籌募運動之統計數字雖尚未確知，但可深信參加社會公益金之捐款人士，數目必將更多。有助於此次籌募運動之時，特別工作，爲員工捐助辦法，向學校勸捐及頒爲成功之步行籌款運動，二十間大銀行及其分行，對代收捐款，貢獻極大。公益金之會員機構，使一百萬餘人受益，通過公一九七〇至七一年財政年度之撥款，計家庭服務百份之卅六，特別保健服務及對殘廢者之照顧及康復各佔百份之十五，青年活動百份之十四，鄰舍輔導服務及教育或訓練各佔百份之四，社區計劃百份之三，安老工作百份之一，另保留百份之三作爲因認捐人死亡，及其他不幸事件或離港而致無法收取捐款之準備，其餘百份之五則列作經常費用等項開支。

捐款來源

一九六九年至七〇年籌募運動之捐款來源如下：商界百份之廿四，捐款五百元以上之個人百份之十九，銀行百份之十四，工業百份之十三，捐款五百元以下之個人百份之二十，航業百份之五，職工及社團百份之四，其他專業或職業百份之十一。

祁德尊議員對以下上各位表示謝意：副贊助人馮秉芬爵士夫人，名譽核數師（羅兵咸會計師樓），克利士先生（畢馬域會計師樓），司庫馮秉芬爵士夫人，名譽律師（關祖堯律師樓），第二次籌募運動而服務之三百四十六個人，銀行，公共傳播機構，學校，公益金之會員機構，紀念狀，克，祁德尊，上校對公益金之工作，不致送，參而能盡厭職，担任，予以人士（照中）

財政狀況

公益金第一副會長兼執行委員會主席祁德尊議員在其一九七〇年財政年度第二屆週年報告中指出：在過去一年六十個公益金會機構，獲得撥款六、四二七、九七三元，經核准于一九七一至七二年度撥與六十四個會員機構之款項，總數共六、九九〇、〇〇〇元。兩次籌募運動之部份工作，均于同一財政年度進行。第二次籌募運動結束，共籌得捐款及認捐數目達七、二三五、一三五元。此外尚有其他以利息爲主要之收入，使總數達七、六三七、九一八元。爲籌募運動廣告及行政之開支，僅從捐款用去三十六萬元，即佔百份之五。

最後，戴麟趾爵士夫人向每一位對公益金的成就有貢獻的人士，特別是大力捐輸的本港人士表示致謝。

步行成績

戴麟趾爵士夫人又再談及行將結束的第三屆籌款運動。她說：正如本人在年報的序言中所說，我們爲增加。本人認爲這項運動的人數都比對上一年大爲增加的籌款運動，捐款者的重要之一點，一厥爲本港人士已以很明顯的態度表示他們對公益金的支持。

例如，在本屆籌款運動期內，各工商業機構的職員及政府公務員的捐款都大爲增加，我對他們的鼎力支持深致謝忱。

同時，我對於所有參與最近舉辦的十分成功的步行籌款運動的人士及參加步行的一萬五千名老幼人士，亦表感謝。在他們的通力合作及贊助之下，已爲公益金籌得善款約九十萬元。

步行籌款運動得到香港警察，民衆安全服務隊，港九新界，除步行者外，軍，大專學生聯會，市政事務署及其他很多機構出力。商行和個人亦參與其事。這種熱心，充份表露出本港人士對公益金的贊同。因此，本人認爲公益金將來祇有成功，沒有失敗。

慈善基金

戴麟趾爵士夫人又說：我很高興告知各位，是年度內，我們收到一筆六百五十萬元的龐大捐贈，以設立司徒特·泰勒·爵·旋臣慈善基金。公益金將來從這筆基金獲得一筆利息，我必須指出，除非有極緊急的情況，否則，公益金不能動用這筆基金的資金，而祇能從它的產生的利息，得到收益。我是不希望會有極緊急的情況出現的。對於J·R·翟里安先生和他的共同信託人撥這筆基金給香港公益金，我謹表感謝。

戴麟趾爵士夫人談及在會內建立一些儲備金的問題時，說：去年舉行年會時，我曾略略提及，建立一些儲備金的需要，使我們具備彈力和彈性，以推行會務，此種能力是公益金成立初期所沒有的。我想再次指出，我們有了儲備金，首先就能夠資助成員機構的一些共工作，其次，使到我們能夠應付一新成員機構的財政需求，這些機構可能在任何一年要求參加公益金的。最後，大家都知道，各種費用都正在高漲，我們的成員機構的經費，當然難免增加。公益金必須有能力爲成員機構應付這些添加的費用。

香港公益金年會

香港公益金會長戴麟趾爵士夫人昨天在大會堂公益金年會對本港人士慷慨捐輸，表示感謝，並謂本屆籌款目標爲八百萬元，此目標不但已經達到而且已經超過。圖爲港督夫人在會上致詞時情形。

北京道危樓居民 獲遷入葵涌新區
空房可容納一千三百人

（港訊）九龍北京道十幢被宣佈爲危樓的居民，於週前向民政司署提出三項書面要求，乃爲請求延期遷出，增加補償及在葵涌區獲得分配住所。現已由民政司署給予函覆。

民政司署在其覆函內指出：鑒於有等居民請求遷往葵涌區，徙置事務處現已決定在該區的石籬新區，撥出一批空房以安置他們，由於該新區內現有的空房僅足以容納一千三百人，而全部受影響的居民約有四千人，雖則有七百人已表示遷往秀茂坪新區，但石籬新區的空房仍不足分配，爲公平起見，此等空房將依居民申請的先後次序，按照先到先得的原則而配出，至於願滿足的申請人，則須遷往秀茂坪新區居住。

關於延期封閉該批樓宇的問題，覆函內解釋：當局對居民所提出的要求，表深同情，但爲他們的安全起見，絕對不能容許他們在有倒塌之虞的危樓內居住。申請封閉樓宇的建築事務主任，在申請時必須向法官提出充份的理由，在法官認爲滿意後方會獲得批准。

覆函內又提及有關賠償的問題，指出北京道危樓居民所獲得賠償的數額，是參照業主與住客（戰前樓宇）條例而釐定，與由私人業主申請重新發展物業給予住客賠償並無分別。

民政司署在覆函內向居民提出保證，他們所得到補償及爲他們所作另行安置的安排，與其他危樓居民比較，絕對公平及不會受到偏差的待遇。

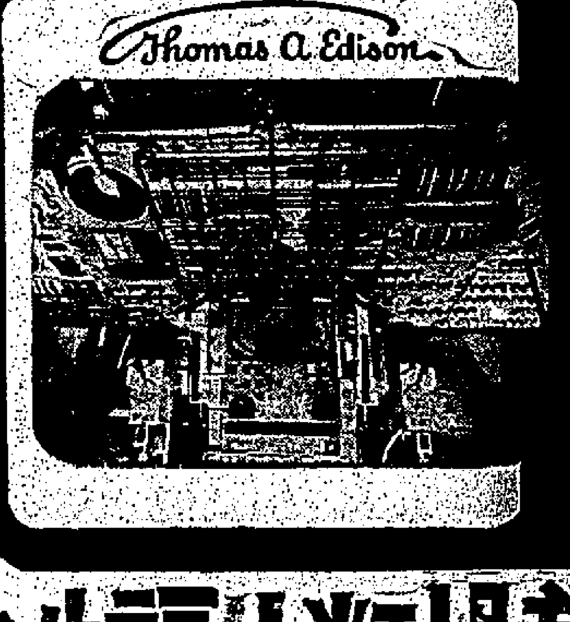
刦竊案又有三起

（時訊）（一）昨日下午六時左右，一名四十一歲男子在紅磡蕪湖街五十四號A梯間，被兩名年輕劫匪施展頸箍手，刧去現款一千元。（二）尖沙咀柯士甸道一〇三號培德學校昨晨失竊，被偷去現金一千元。竊匪係於昨晨十時許，經一未下鎖之門偷入校內，搜掠該校一間睡房，偷去上述款項。（三）西貢北街二十六號H座十一樓一住宅昨爲竊匪盜去財物共值三千四百二十元。警方相信竊匪係乘上址屋內無人，撬開大門進內下手。（航）

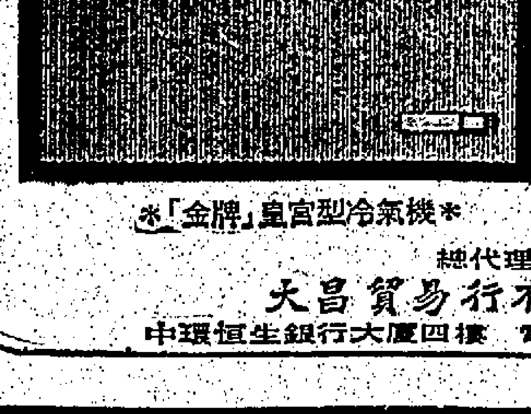
讀者論壇 載在第四張第三頁

清明節近 孝思先親
佛聯法會 廣濟病人
香港佛教聯合會爲籌募佛教醫院經費，啓建辛亥清明普利吉祥思親法會恭請
泰國華宗大尊長普淨上座
本港 鏡山 長老 大德 蒞會主法
法會日期：新曆四月五日（農曆三月初十）起七晝連宵。法會地點：香港銅鑼灣東院道十一號佛教黃鳳翎中學。即日起接受附薦及延生植福
登記處：香港灣仔洛克道338號三樓
香港佛教聯合會

紅豆曲繼續應市
紅豆曲是留聲唱片公司繼「流水行雲」後又一榮譽出品
紅豆曲是邵鐵鴻氏繼「流水行雲」後又一不朽名作
紅豆曲是國樂唱片中乙闋別具風格之獨特作
紅豆曲「調寄望江南」紅豆小生
韻確悠揚。
紅豆曲，格調不尋常，銀幕演出人讚美，瀝成唱片世無雙，音則成，選購好曲，認明韶聲。唱片編號：（SSLP102）
山不在高，有仙則名，水不在深，有龍則靈，曲不在多，有精

Thomas A. Edison

受享生活提高人類幸福造
美國愛迪生名廠
金牌 超級冷氣機
一至四匹 款式齊備

「金牌」帝皇型冷氣機

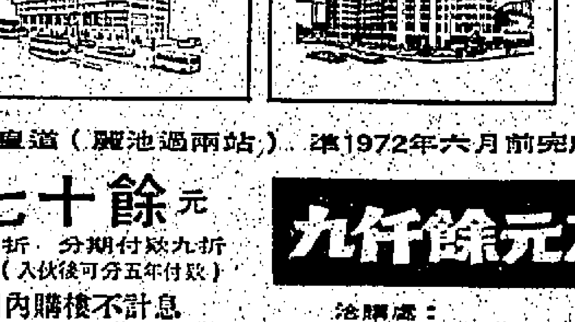
「金牌」皇室型冷氣機

「金牌」皇宮型冷氣機
七一年「金牌」各款新型冷氣機共通特點：
美國愛迪生名廠各款「金牌」冷氣機除設計新穎，款式高雅，機件優良，工程精密，效能特佳外屢獲各國政府嘉許而頒贈最高榮譽。
獨具出衆優點：
□自動溫度調節
□自動換氣控制
□空氣濾隔器
□四式風向控制
□三速度風扇
□活動前蓋
□活動趟軌
□冷暖設備
大贈送：
凡購「金牌」冷氣機一部
隨購買附送價值五十元
資生堂"禪"香水換物券一張
總代理
大昌貿易行有限公司
中環恒生銀行大廈四樓 電話：H-234111

興衆不同 質素最高
民國觀光團
九州本州聯綫
九州組出發日期 四月三日 五月八日
九州組返港日期 四月九日 五月十四日
本州組出發日期 四月八日 五月十三日
本州組返港日期 四月十四日 五月十九日
九州本州聯綫 四月三日 五月八日 出發
九州本州聯綫 四月十四日 五月十九日 返港
聯綫全程十二天
豪華生活 大阪東京 廣島名勝 別府溫泉 阿蘇火山 吊車登臨 雲仙熊本 福岡長崎 粵語響導
參加全程或任選一程 悉從尊便
台灣 有證參加特別歡迎
星馬泰 特排節目按時成行
遊程備索 參加請速
國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓 （請按5字）電話H—245186—5線

ICT
備有完整財務計劃 穩定增值
附屬公司：英國大西洋保險有限公司
地產投資：瑞士別墅
投資基金： 今日市價
物業基金 $ 10.55
大來基金 $ 10.86
紐約基金 $ 9.27
國際基金 $ 10.10
瑞士財務機構有限公司
軒尼詩道一號熙信樓211—213室
電話：H—754411（九線）

郊遊勝地 新界青山道十七咪半 龍珠島
酒店客房：華麗舒適，長居短住，無任歡迎。
酒店餐廳：名廚主理，中西菜式，任由選擇。
島上別墅：第一期經已入伙，第二期工程快將完竣，所餘單位無多，欲購從速，每座仍售港幣57,500元，包括傢俬裝修電話電視雪櫃冷氣機等。

洽購處：龍珠島發展有限公司
電話：NT八六一一八六一
龍珠島酒店：青山道十七咪
電話：K六七九〇八六
九龍尖沙咀星光行七〇八室

海景樓 海山樓

趕建 上蓋 150年期
北角英皇道（麗池過兩站） 準1972年六月前完成
每呎只售七十餘元
九仟餘元入伙
一次過付款八折 分期付款九折 三成可入伙（入伙後可分五年付款）
建築期內購樓不計息
·交通方便 ·一廳三房
·旺中帶靜 ·伙伙單邊
洽購處：怡華置業有限公司
香港英皇道新都利大廈97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620659

美國東方旅遊貿易公司免費協助：
美加升學旅遊 移民特快簽証
復活節暑期 歐美加台日旅行團 四月12日 七月一日 八月一日出發
代購廉價機票
電話：H四五五九五六 H四五五九四〇
中環干諾道中64號廠商會大廈101室

本港新聞 2

交通諮詢委會 對增發的士牌 短期擬出建議

財政預算增置千五具泊車咪錶

（特訊）港府目前仍未決定，是否在短期內，增發的士牌照，交通諮詢委員會將於不久對此事提出有關提議。財政司郭伯偉爵士前日在立法局會議席上作上述的表示。

立法局前日在小組審查一九七一年撥款法案時，鍾士元指出：當局上次增發的士牌照時，是在一九六八年，當年曾於市民對的士服務需求日增，同時對「白牌車」採取嚴厲手法加以取締，但為何政府在過去兩年半來，不增發的士牌照。

財政司答覆說：照他所知，交通事務處長對改善目前的士服務的問題的觀點，是對現時的的士，作更佳的組織及管理，而非增設的士牌照便可解決。交通諮詢委員會在數月內，對增發的士牌照問題，加以討論，並打算在短期內擬出有關的建議。

工務司[illegible]答[illegible]提出增設泊車咪錶問題時稱：下年度預算要求撥款二百二十萬元，以作增購二千五百具泊車咪錶及安置一千五百具之用。工務局作出此項要求，乃是鑑於財政司在今年財政預算案中，只撥七萬五千元。在一九六九至七〇年及六八至六九財政年度，撥款六百五十萬元，但六九至七〇年實際支出為八萬六千元，六八至六九年為十萬一千元。此三年的支出降低的原因，是因為交通事務處長想停止使用泊咪錶，而改用停車印花而致。（崇）

閻觀武師表演舞獅 玻璃樽窗外拋下 三路人頭破受傷

（特訊）昨日下午，港島銅鑼灣怡和街大廈地下門前，發生一宗罕見傷人血案，多名龍虎武師，參加一國術館在上址紅石會酒樓，慶祝設館三週年紀念，先行在門前表演舞獅，鼓樂喧天，樓上突然有缺德者，自高空擲下三個空玻璃樽，三名路人無辜被玻璃擲中，頭部受傷，送院救治。

三名傷者，梁英放，三十歲，住太古街，頭傷；吳國智，十一歲，住鄧鈞珍樓，頭及肩傷；王元德，四十九歲，住洲昌街，頭傷。（合）

永安銀行昨開股東年會 去年溢利共八百餘萬元

（港訊）永安銀行有限公司昨（廿五）日下午三時半在香港德輔道中廿二號該行十五樓召開第三十四屆股東年會，出席股東及股東代表四十人，由董事會主席郭琳弼君主持開會，并宣讀報告稱：該行去年業務普通增加，計全年溢利除去一切開銷，撤除房地產及保管廠折舊及撥除營業稅及內部儲備金外，計共純利八百零四萬餘元，比上年度增加約一百五十餘萬元，滙同上屆結存純利合計足資分配之淨利共港幣一千零四十五萬〇千九百三十九元，現董事局經擬定分配辦法，并提議一九七〇年度股息每股派息六元，另加紅利四元，共派十元，提請各股東通過，郭氏並稱該行去年創以往紀錄之溢利成績，深賴各股東鄭理監事及同寅之努力所得，謹表謝意。繼由該行稽核報告該行去年業務情形及分析業務狀況之發展方針，並報告經由法行從新改訂之新章程今後該行應照香港法庭批准，註冊常程施行云。股東大會將於三月廿六日開派股息，由股東登記利分配，定於本年三月廿六日開派股息，并選出郭琳弼、郭琳褒、郭琳爽、郭順、郭志權、郭[illegible]、陳樹楷為新董事；聘定羅兵咸會計師行為下年度核數師[illegible]。

涉嫌飛車截劫 青年男子被拘

（特訊）一名涉嫌「飛車黨」頭頭，昨日被警方偵查拘捕。警方稱：該男子是「飛車黨」頭頭，專在新界九龍路邊截劫路人，手段是乘電單車在路旁飛過時，搶劫女子手袋，警方偵查已有九宗案件與其有關，乃將該涉嫌男子拘控。

二十四歲，被控：一家在九龍深水埗外一間工廠，駛一輛汽車，於本年二月四日至三月九日期內，在港澳九龍等地犯有九項行劫罪及四項偷車罪，已被控於本年（合）

甄湯中山堂聯誼會 新員明日就職 春節聯歡敬老

（特訊）甄湯中山堂聯誼會，定於明（廿七）日下午六時，假座九龍琼華酒家四樓，舉行慶祝成立八週年紀念，暨第四屆理監事就職典禮，會員春節聯歡敬老大會，由該會永遠名譽會長甄秉鈞主持監誓，會已柬邀有關人士參加，預料屆時定有一番熱鬧。

該會第四屆職員芳名如下：會長甄秉鈞，副會長甄兆松，理事長甄展鵬，副理事長甄紹安，湯煥庭，總務甄錫佳，（副）湯福如，財務湯存沛，甄明振，湯傑安，甄伯榮，（副）甄倫棟，湯錦光，湯錦彬，（副）甄銳，調查湯祐揚，（副）甄正，湯金，教育甄耕勤，（副）湯秀林，甄伯威，（副）湯演中，宣傳甄鳳翔，湯添明，（副）甄津，湯達明，甄桃森，（副）甄榮，甄全，（副）甄毅，湯德森，僑務甄照榮，湯錫植，湯錦琳（女），（副）甄樂芳，候補甄錦霖，（副）甄瑞芳，候補甄湯其芳，湯燁濤，甄汝月，甄冠明，甄塤彥，甄耀棠，湯允長，湯偉彪，（甄湯）甄振源。（障）

申請入英籍啓事

陳喜珍（CHAN HEI CHUN）又名陳安琪（CHAN ANN KAY）又名陳琪（CHAN KAY）現住九龍尖沙咀漢口道何銘聯大廈十六樓B8，茲申請入英籍如有任何人知其任何理由不應准許其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港政府報告。

承退股聲明

茲有香港石塘咀山道十三號地下（以下簡稱該商號）及港九地址…位於香港西環皇后大道西三號…地下舖…[illegible]…之全盤生意及一切債務概與退股人無涉，特此聲明。

一九七一年三月二十四日

承退股人代表律師 冼秉熹律師事務所

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NOS. 1028, 1029 & 1030 OF 1971 ALSO O. J. ACTION NO. 174 OF 1971 (SEIZED UNDER) 准於一九七一年三月廿六日即星期五日上午十時三十分鐘(DATE AND TIME OF AUCTION 26TH MARCH 1971 FRIDAY AT 10.30 A.M.)在香港皇后大道中興廣大廈二樓五號本拍賣行內將存在九龍新蒲崗五芳街門牌23-25號之 RAYMOND WIGS LIMITED 八十六架衣車及打衣車架其中包括(十三架JUKI,八架CONSEW,六十五架MITSUBISHI)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱與賣者無涉自理特此聲明

電話：K八九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

更改電話號碼通告

由一九七一年三月廿九日起敝公司電話號碼改為 K六八五二三一（八線）敬希垂注是荷

金門（香港）有限公司謹啓 九龍灣道廿三至廿五號

拍賣損壞臭丸粉一零四包

茲定於一九七一年三月二十六日星期五上午十一時十五分在渣打行十樓本行拍賣房內將存在九龍青山道永康街門牌九號義利工業原料有限公司貨倉第三倉第二十一格內之損壞臭丸粉一百〇四包作一單當衆拍賣本行備有貨辦請移玉到取投得者於下錘時須即以現款將全部貨價交清

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話二三零二二四

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定茲通告如左：

啓者香港軒尼斯道156至162號二樓百樂門舞廳向由邱忠石先生將該川月閣街15至19號地下（商人）（以下簡稱出讓人）獨資經營，現該出讓人將該百樂門舞廳之生意連同商譽傢俬生財用具等出讓與周森榮先生香港北角北角道二號至四號十二樓（商人）（以下簡稱承讓人）承受，擬定於一九七一年五月三十一日正式交易，如有任何債務或損保等未清者請於本聲明刊登後一個月內與該出讓人理妥，一經交易後概與承讓人等無涉，特此聲明。

一九七一年三月二十六日

出讓人 承讓人代表律師羅凱倫律師行啓 香港德輔道中十二號二樓

轉讓啓事

為遵照香港法例第四十九章防範轉讓生意舞弊條例第三條之規定通告如下：

啓者商人冼煒常住九龍馬頭圍道壹號及商人邵鈕常住九龍大角咀道壹號，茲將該商號地下經營窗簾生意連同舖底傢俬及一切生財用具全盤出頂與商人李基住九龍啓明街式拾號A（以下簡稱承頂人）向用美利堅窗簾名義經營於九龍大角咀道壹號地下之生意及其現佔九龍啓明街式拾號地下（以下簡稱出頂人）現定於此通告刊登後一個月交易，承頂人擬在原址用美而堅窗簾名義繼續營業，出頂人所欠一切債項或其他任何轇轕均由出頂人自行負責清理，承頂人概不負責，此佈

一九七一年三月廿六日

出頂人 承頂人代表律師李梅生律師行 香港德輔道中聯邦大厦六四〇一室

香港高等法院遺產庭

通告：為前寓 SHIREEN FEY-LAN LIANG OF 89 ISABELLA STREET, TORONTO 5, ONTARIO CANADA 遺產事啓者法庭按照遺囑檢認及遺產管理法（香港法例第十章）五十五節之規定發給論令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於一九七一年五月二十五日前將彼等之要求列交羅文錦律師樓以憑核對

一九七一年三月二十六日

代表羅文錦律師樓啓

申請入英籍啓事

黃金炫（WONG KUM YUEN）又名（PHILIPS WONG）住香港北角糖廠街二十三號五樓現向港督申請入英籍如有任何人士知有任何理由不應准予其歸化英籍者可用書面簽名將事實向本港政司報告。

一九七一年三月二十六日

股權轉讓聲明啓事

唐滙塑君及馬國樑君（以下簡稱退股人）同意將本人名下之香港打士街三十七號八樓合股經營之瑞成電子公司（RAYS ELECTRONIC CO.）之股份全部轉讓與陳仕濠君（以下簡稱承股人）承受，該項交易經已於一九七一年三月五日簽約完成，至該瑞成電子公司之一切債權，債務不論從前或現在概由承股人負責，嗣後該公司之一切事洋轇轕概與退股人無涉。

承股人：陳仕濠
退股人：馬國樑
退股人：唐滙塑

通告

啓者茲爲昔在 SEATTLE COUNTY OF KING, STATE OF WASHINGTON IN THE UNITED STATES OF AMERICA 之已故寡婦 MATHILDA CLARKSON 之遺產事

特此通告各界人士：茲香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一款頒令債權人及其他人士限於一九七一年五月二十六日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司 香港畢打街中建大厦十一樓
或下列代表律師：
贊臣史篤士及孖士打律師行 香港匯豐銀行大廈

一九七一年三月二十六日

通告

啓者茲爲昔在 EASTDENE HAZELGROVE ROAD, HAYWARDS HEATH SUSSEX ENGLAND 之已故未婚女子 BEATRICE MARY FIRTH 之遺產事

特此通告各界人士：茲香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一款頒令債權人及其他人士限於一九七一年五月二十六日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司 香港畢打街中建大厦十一樓
或下列代表律師：
贊臣史篤士及孖士打律師行 香港匯豐銀行大廈

一九七一年三月二十六日

香港九龍米業總商會通告

本會本屆理監事第十二次聯席會議，決定於三月廿九日（星期一）下午二時，在香港德輔道西一九〇號七樓A座，本會會所，舉行週年會員大會，報告週年會務暨審核財政收支年結，除分別通知暨公告外，特登報佈告週知。

一九七一年三月廿六日

理事長吳鴻茂 副理事長鄭錫林 陳炎周

香港九龍地方法院民事審訊

法律援助案壹玖陸玖年第柒零式宗
壹玖柒零年第肆伍捌壹宗案

原告人：香港九龍大角咀福澤街式拾肆號伍樓前座之李二嫂女士
第一被告人：香港九龍官塘協和街玖拾柒號E座伍樓之翠雁修先生
第二被告人：香港九龍太平道誠德大廈拾叁號捌樓之盧寶英女士

啓者：上述原告人根據香港法例第式拾式章意外死亡條例已於壹玖柒零年陸月拾壹日在上述法院向汝等提出訴訟在該項訴訟中原告人要求第一及第二被告人賠償予原告人不超過一萬元之損失命及該項訴訟之堂費。該項損失乃由於第一被告人作為第二被告人之僱員或代理人於壹玖陸玖年陸月式拾式日下午約叁時式拾分在香港九龍太子道與勵德街交界處駕駛第二被告人之AF6300號私用小轎車時不小心駕駛而使該貨車撞傷該處路人即原告人唯一兒子張發該傷者張發於送院途中斃命。

茲於壹玖柒零年式月拾伍經法庭論令將此告示刊登於華僑日報一天作爲傳遞該項訴訟告票之公事並通知上述第一及第二被告人汝等須於壹玖柒零年肆月陸日星期式上午拾時正到香港九龍加士居道九龍地方法院聽候聆訊如缺席則汝等得被判敗訴。

特此通告

壹玖柒零年式月拾伍日

原告人代表律師楊振文律師行啓

永安銀行有限公司開派股息通告

本銀行一九七〇年度股息紅利業經本年三月二十五日股東常會議決自本年三月二十六日起開派請各股東攜同息摺到本銀行簽領爲荷

一九七一年三月二十六日

永安銀行有限公司謹啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.165 OF 1971, 准於一九七一年三月廿六日即星期五日上午十時三十分鐘(DATE AND TIME OF AUCTION 26TH MARCH 1971 FRIDAY AT 10.30 A.M.)在香港皇后大道中興廣大厦二樓五號本拍賣行內將存在九龍新蒲崗五芳街門牌23-25號之RAYMOND WIGS LIMITED.四十八個紙皮箱假髮（每紙皮箱內約有二十公斤）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱與賣者無涉自理特此聲明

電話：K八九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

有關已故 LIM PENG SIANG 及 LAU CHEW LENG 之遺產事

LIM SEOW CHEONG 先生：見報請與敝律師行聯絡，各親友如知其地址者亦敬希與敝行聯絡是荷。

的近律師行啓 香港遮打道於仁大厦七樓 電話：二二二〇五一

某大製衣廠擴充車位 招請下列人員

一、有經驗管理生產—卡曲，雨衣，機械指導員及領班。
二、西裝部指導員及收發員數名。
三、鈕門部領班、熨衣部領班及包裝部副領班。
四、會計員及管理貨倉會計員。
以上各部人才曾在製衣廠最少做過五年以上，有實際經驗者，請親具詳細履歷，每月薪金要求若干，附半身相片一張如無相片者恕不函覆，信本報四一七信箱洽。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O. J. ACTION NO.1334 OF 1969 准於一九七一年三月二十六日即星期五日上午十一時正在香港畢打街鼎打行十樓本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街門牌一五四號 TAK SHUN INDUSTRIAL BUILDING 四字樓張標（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱與賣者無涉自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話H二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 160 OF 1971 准於一九七一年三月廿六日即星期五日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 26TH MARCH 1971 FRIDAY AT 11.00 A.M.)在香港畢打街鼎打行十樓本拍賣行內將存在九龍旺角老街門牌一四九號LO MING GARDEN BUILDING 六字樓B字彭炳樞（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱與賣者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話H二三〇二二四

聞

先慈鄺母梁太夫人（梁昭怡醫生）於主曆一九七一年三月廿日上午十一時蒙主寵召息勞享壽七十有餘歲奉移萬國殯儀館治喪謹定三月廿六日下午二時在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

孝男 定邦
媳 余桂芬
孫 成康
泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四二二一一八

謝

姻世戚友鄉

先夫畢澤輝醫生之喪於昨（廿五日）在香港殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

未亡人 畢李適可
孝子 燁宇
女 靄瓊
泣叩

聞

先慈洪母蘇太夫人於公曆一九七一年三月廿四日上午六時二十分壽終九龍法國醫院積閏享壽七十有九歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月廿八日（星期日）正午十弍時大殮下午壹時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此報

孝男 長銳 長命 長寧 長甫
媳 張玉梅 何惠娟 戴金珠 何微微 施淑芳
孝女 春安 玉清 玉笋 春華
婿 吳正傑 楊吉人
孫男 俊星 俊克 俊國 俊義 俊才 俊傑 俊芳 俊力 俊歐
孫女 阿嘉 俊婷 俊蘭 俊珍 俊惠 俊英 俊蓮 俊珠 俊金 俊月 俊綸 愛
孫婿 王金波
外孫男 陳建成 楊丕祥
外孫女 [illegible]
外曾孫 王志成
泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三壹八弍三一六

聞

先夫黃葆琳字德培君於公曆一九七一年三月廿四日上午六時卅分壽終於佛教醫院積閏享壽七十有一歲奉移該院大禮堂治喪謹定公曆三月廿八日下午二時大殮隨即出殯辭靈哀此訃

未亡人 黃胡慧嫻
孝子 文正 文中 文元 文安
媳 陳明秀 鄭文綺
女 紹慈 紹貞 紹芬 紹玲
婿 祝筱俠 馮元正
孫男 朝陽 加谷
孫女 [illegible]
大弟 葆球
弟婦 楊婉嫣
姪 文任 文壯 文信
姪女 紹賢 紹冰
泣告

治喪處：九龍老虎岩佛教醫院 杏林街五〇 七五地段

聞

先嚴 諱 玉亭汪公府君 痛於一九七一年辛亥年二月廿二三月廿六日上午十一時十五分壽終養和醫院積閏享壽六十六歲謹擇三月廿七初一日（星期六）下午三時奉移香港殯儀館大禮堂廿八初二日（星期日）上午十一時半大殮十二時出殯並在該館禮堂辭靈安葬香港仔華人永遠墳場哀此訃

孝女 錦枝
兄 幹廷 齊帆
嫂 唐展秋 白蘊華
姪男 [illegible]
姪媳 [illegible]
姪女 [illegible]
姪婿 [illegible]
姪孫男 [illegible]
姪孫女 [illegible]
姪外孫男 [illegible]
姪外孫女 [illegible]
曾姪孫男 文顯 文亮
泣告

謝

姻世戚友鄉

先嚴簡公諱仿字效齡府君之喪於昨（廿五）日在香港殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

孝男 啓基 啓明
媳 楊蔚華 談珊娜
女 寶玲
婿 羅肇群
孫 志超
外孫男 [illegible]
外孫女 [illegible]
泣叩

26 MAR 1971
CITY HALL

本港新聞

學生調查人口被刦 匪再勒索卒被拘控 判囚三年另笞六籐

（報師社）青年學生在前往調查人口時，被另一青年行刦恐嚇，行刦罪，幸經法官判共入獄三年，並打六籐。[illegible]

法官判案時稱，被告雖只有十七歲，但已是犯案老手，共有二次類似案底。行刦中並施用暴力，毆打事主，事後又再次勒索，被告以前犯罪只是輕判，獲保及入教導所，但被告不知悔改，不能再因年幼無知，而輕判被告。

被告吳錦洲，十七歲，[illegible]。本月三日，十六歲學生[illegible]洪，入口調查工作完畢，下午七時四十五分經尼地城[illegible]，不料被人截停，刦去身上財物十五元。刦匪尚不知足，以毆打事主，並迫其再交出六十元，事主恐懼之下被迫答應，即回家取出六十元與手表，於同日稍後時間在相約地點再交與被告。

至三月九日七時卅分，事主在家中接獲被告電話，勒索卅元，並稱如不付款則對事主不利，並迫其十分鐘後付款。

事主即馬上通知警方，由探員陪同前往付款，但被告並未露面。事主其後乘警車在附近發現被告，將其拘捕。

甫出獄又私製乙醇 男子判罰款或囚十一週

（新亞社）一名出獄不久之男子，在一艘小艇上，非法製造乙醇，為緝私人員偵查破獲，昨在北九龍裁判署提控，控以三項罪名，被判共罰款七百五十元，或囚十一星期。

被告男子何金，卅二歲，住石硤尾新區，[illegible]工人。被控三罪：（甲）、非法藏有一個蒸餾瓶；（乙）、非法製造火酒；（丙）、藏有未完稅之酒精。被告均認罪，向法官求情稱，出獄僅十二天，希望法庭不判囚刑，俾能工作賺錢繳罰款。

工商署檢控稱：三月十七日早上，緝私人員在旺角填尾道一座廿三層大厦之天台[illegible]，中午十二時卅分，見被告登上海邊一艘小艇，然後將[illegible]，緝私人員立即登上該艇，發現被告[illegible]蒸餾瓶旁邊，將海水注入一蒸餾瓶中，[illegible]一打氣火水爐，一瓶硫酸，一包碳粉，[illegible]之乙醇，該批乙醇，應繳稅五十二元二角。被告過去有十七次案底，但不同性質。

荃灣一家英文書院 實驗室內爆炸 一名學生受傷

（時區）昨日中午十二時左右，新界荃灣城田街一間英文書院的化學室內，一班學生在作化學實驗時，其中某些儀器發生爆炸，一名男生首當其衝，被飛濺的玻璃割傷。血流如注，校方師生立刻報知校長，報警，將該學生送院救治。同時並將實驗室封鎖，等候警方人員到場調查。

傷者學生名徐日高，十六歲，住荃灣城門道虎托村。

至於爆炸原因，有關方面尚在調查中（合）

刦灣仔匯豐 一疑犯提堂 還押與前三疑犯並審

（新亞社）灣仔匯豐銀行分行刦案之第四名疑犯人混名「大寮客」，前日為警方拘捕，被告昨日上午十一時，由灣仔提堂，被告[illegible]被捕者，[illegible]，[illegible]日在油[illegible]，昨解上[illegible]法庭提堂後，還押五日，[illegible]三名疑犯並[illegible]於本月卅日及[illegible]被拘之疑犯（其中之一尚在醫院）一齊提堂。

[illegible]嫌，住油麻地白加士街卅七號A七樓。本月十七日，[illegible]陳[illegible]，在灣仔[illegible]士敦道七十三號至七十四號，行刦匯豐銀行分行，現款四萬三千九百七十七元一角三分。

南九龍第二法庭 開始用音響系統

（新亞社）南九龍裁判署第二法庭，昨日首次在審案時，使用音響系統，效果良好，其他法庭將在不久將來，亦設音響系統，使聽衆者能清楚聽到審案經過。

第二法庭昨由樊[illegible]主持審案，庭上裝設三個米高峯，一個設於法官桌前，一個設於主控官之桌上，一個設於證人台之上，可由傳譯員使用，昨日試用，效果令人滿意。

DODWELL

DODWELL & COMPANY LIMITED
REQUIRE A
PROVISIONS SALES MANAGER

THIS IS A SENIOR POSITION FOR A MAN WHO WILL BE: —

1. FULLY EXPERIENCED AND WELL CONNECTED WITH FOOD WHOLESALERS, RETAILERS AND INSTITUTIONS.
2. FLUENT IN ENGLISH AND CANTONESE. MANDARIN AN ADVANTAGE.
3. ABLE TO TRAIN, MOTIVATE AND SUPERVISE SALESMEN.
4. EXPERIENCED IN PLANNING AND EVALUATING SALES AND PROMOTIONS.
5. CAPABLE OF ASSESSING NEW PRODUCT POTENTIAL.
6. ABLE TO UNDERTAKE INDEPENDENT CORRESPONDENCE IN ENGLISH AND CHINESE.

REMUNERATION, BY SALARY AND COMMISSION, WILL BE OF INTEREST TO THOSE AT PRESENT EARNING APPROXIMATELY $40,000 PER YEAR.

THE APPLICANT MAY BE REQUIRED TO TRAVEL OVERSEAS FOR TRAINING AND VISITING PRINCIPALS.

ALL APPLICATIONS WILL BE DEALT WITH IN STRICT CONFIDENCE.

APPLICATIONS SHOULD BE ADDRESSED TO:

THE PERSONNEL MANAGER,
DODWELL & CO., LTD.
P.O. BOX 36,
HONG KONG.

養和醫院 招考護士學生

茲招考護士學生，本院中文、英文，須中學會考及格，[illegible]

報名日期：三月廿九、卅日，上午九時至十二時及下午二時至四時。
報名手續：（一）[illegible]（二）[illegible]（三）[illegible]（四）[illegible]（五）報名費二元。
體格檢驗：[illegible]
入學日期：一九七一年五月一日

物業兩單招標投購

（一）新界元朗坪山地段第[illegible]七〇號丈量約（即新界坪山唐人新村式[illegible]）[illegible]
（二）新界元朗坪山地段丈量約四五A號式丈量約（新界坪山唐人新村式[illegible]）面積約五千四百[illegible]平方尺，合共壹萬[illegible]
[illegible]

東華三院

慈善餐舞會慈善獎券銷售收支表

（一九七一年二月二十六日在香港希爾頓大酒店舉行抽獎）

收入

慈善獎券銷售總數	179,052	
減：獎勵[illegible]	14,902	
獎券淨銷售數	164,150	
售出164,150張每張港幣一元		$164,150.00
減：		

支出

慈善獎券印刷費	$2,600.00	
臨時僱員酬金	2,005.00	
膳食津貼	565.00	
車費	54.60	
什費	22.00	5,246.60
收入淨額		$158,903.40

會計師證書

本會計師已將上表所列關於東華三院于一九七一年二月二十六日在香港希爾頓大酒店舉行抽獎之慈善餐舞會慈善獎券銷售之收入及支出數目與該院有關帳册及單據核對清楚，證明上表所列收支各數與帳册相符，特此證明。

一九七一年三月二十三日 會計師 李福樹

某大華資銀行 徵求初級行員

資格：英中F5會考英文合格。
年齡：十八至廿五歲。
性別：以男性為限。
待遇：港幣[illegible]百元起，十八個月後可增加至港幣[illegible]百元。
應徵者請繕寫中英文履歷附照片寄香港郵箱六九一號，合則函洽，來件恕不退回。

湘農有限公司 地產管理 有大小樓宇出租請電H一二四七六一一洽

牛奶冰廠有限公司 商業社團伙食供應部

招請經驗中式廚師及男女什工多名，應徵者以居住官塘區優先考慮，有意者請電K四二四〇五八區君洽

香港政府公佈

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）教官（皇家香港警察隊）
（二）會計主任（男性）（庫務司署）
（三）醫官（醫務衛生處）
（四）助理電器督察（工務司署）
（五）助理工廠督察（勞工處）
（六）式級漁業監督（推廣與發展／研究）及助理漁業監督（推廣與發展／研究）（漁農處）
（七）工藝教師（男性）（無線電修理）（社會福利署）
（八）電話接綫生（男性）（醫務衛生處）

有關上述職位詳情請看明本日英文報紙，此告。

佈告

香港遊樂場條例[illegible]，即香港法例一九七零年第四十五條，第六款之規定，擬發命令施行下開工程，此即將[illegible]街介於海壇街與通州街兩者間之一段道路予以封閉，以便興建[illegible]，更改時所需時間之久，暫定未確定。其詳情業經在K.D.[illegible]號圖則內用灰色填明，存香港政府合署西座地下政府新聞處與九龍中央郵政局大廈十一樓地政測量處及九龍大角咀[illegible]號地下民政司署深水埗辦事處備查。

凡有反對該項擬施行之工程者，必須於一九七一年四月十九日或該日之前送達工務司署，並須包括下開各項：
（甲）如欲申請賠償者，其申請書必須詳列下開各項：
（乙）敍明該物業受該項工程所影響之情形；及
（丙）開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業受損壞之程度。

凡擬行申請賠償之人士，必須於一九七一年五月十九日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七一年三月十九日 工務司 盧秉信

告示

香港遊樂場條例[illegible]，即香港法例一九七零年第四十五條，第六款之規定，擬發命令施行下開工程：此即沿亞皆老街與公主道之部份路面擴闊。該項工程之詳情業經在圖則第[illegible]—SOT號內展明，存香港政府合署西座地下政府新聞處與九龍太子道三百[illegible]號地下民政司署九龍城辦事處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出：並須於一九七一年四月十九日或該日之前送達工務司署。
（甲）如欲申請賠償者，必須在其申請書內列明下開各項：
（乙）該物業受該項工程影響之情形；及
（丙）預算該項工程可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡擬行申請賠償之人士，必須於一九七一年五月十九日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七一年三月十九日 工務司 盧秉信

雲峰大廈（天后廟道144—158號） 召開業主大會通告

遵照一九七〇年多層大厦（業主組織法團）條例

茲定於下列日期：一九七一年四月十六日（星期五）
時間：下午七時正
地點：本大廈D座地下
召開本大廈業主大會，以通過組織法團及設立管理委員會，並委任[illegible]名業主[illegible]，依時出席或以書面委派代表出席為荷。

召集人：
[illegible]

一九七一年三月廿六日

香港高等法院

一九七一年破產案第一宗

為關於[illegible]少珍前在九龍譚山道六十號二樓C座後座以[illegible]手袋公司名義經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九七一年三月二十日

破產管理官 賀 頴

香港高等法院

一九五五年破產案第四及第五宗

為關於陳克讓又名許慈行又名陳炳春及其獨資經營之嘉彪班銀行破產事

續行公開審訊日期通告

查公開審訊上述破產人之日期曾於一九五六年六月四日無定延期，茲法院經已指定一九七一年四月五日（星期四）上午十時正續行公開審訊該破產人，特此通告。

破產管理官 賀 頴

香港高等法院

一九六九年破產案第十宗

為關於張亭平前以偉德建築公司又名偉德公司名義經商事

公開審訊通告

茲特通告訂於一九七一年四月二十二日（星期四）上午十時正在香港高等法院公開審訊上述破產人張亭平。

破產管理官 賀 頴

香港高等法院

一九六九年破產案第十三宗

為關於謝錦又名謝耀光與謝文光前在九龍通州街二百五十號閣樓以壽時五金製品廠名義經商事

上開破產案之首次債欵 定為每圓攤派七角

茲特通告由一九七一年三月二十六日起在辦公時間內可到香港遮打道三號壽德隆大厦十樓破產管理官署領取上述債欵

破產管理官 暨受託人 賀 頴

一九七一年三月二十二日

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查香港波斯富街二十八至三十號地下紅梅谷餐廳關榮錦先生現申請將香港波斯富街二十四至三十號士庫加批註在其酒牌之內本局業經收到該申請書經在一九七一年三月二十六日之政府憲報刊出香港德輔道中一百四十號國際大厦十樓民政司署現存有該刊以備查閱任何人士如反對發此牌照者須具緊明書乙紙於一九七一年四月二日之前寄達本人並可於一九七一年六月十四日之第六十一次酒牌局會議時出席爲要特此公告

酒牌局秘書 黃鎮照

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七一年三月二十六日憲報公佈招標承供應下列各項：

編號	項目
PT/91/70	英泥
PT/92/70	沙田濾水廠所需之水閘

投標格式紙可向下列各處索取：
（一）香港北角油街政府物料供應處購買部
（二）香港皇后大道中政府合署西座地下中區民政司署諮詢分處
（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

香港政府物料供應處處長 楊 儉

拾獲財物

本處一九七〇年九月三十日於青山道近荃灣木棉下村附近之巴士站拾獲膠袋一個，銀包一個內有錢幣若干，鎖匙一串，洗衣單一張及火柴一盒。

希失主向荃灣警署署長（電話NT四〇三三三一內綫二一）接洽。

警務處處長 薛畿輔

警務處通告

香港法例第二四五章第三十七欵公共秩序條例
一九七一年清明節往沙嶺墳場掃墓事

凡欲往羅湖沙嶺各墳場拜掃家人墳墓之市民，可於一九七一年四月二日至八日進入及停留於邊境禁區內而毋須領取禁區通行證，惟須遵守下列條件：
（一）必須為真正掃墓者。
（二）必須持有香港身份證，遇任何警務人員詢問時，必須提出留查。
（三）進入及停留於邊境禁區內之時間祇限上午八時至下午六時。
（四）須循最直接路徑前往及離開各墳場。
（五）祇許由羅湖火車站或文錦渡路出入禁區。
（六）擁有相機者祇准拍攝家人墳墓及清明節活動之照片。
此項放寬祇適用於真正掃墓者，任何人士因任何其他原故於此期間內進入禁區則須持有禁區通行證。

警務處處長 薛畿輔

稅務條例

業主自居及空置物業——申請發還物業稅之期限

本人現謹告各界人士注意，以「業主自居豁免」或「空置物業豁免」理由申請發還物業稅之法例，現略有更改。

現時如欲作此等申請，納稅人須在下述期間內通知本人：即有關課稅年度結束後之九十天內或物業稅課稅通知書發出日期起之九十天內，兩者比較，以稍後之日期為準。以空置理由作該項申請時，最初可毋須遞交空置證明書（R.F.表格第十號），但納稅人在接獲估價處通知後，須盡速將證明書遞交本局，以便本局能辦妥發還手續。

得悉該納稅人確因不在本港，生病或其他合理原因而未能在期限內作該項申請時，本人始運用該項權力。

業主如欲知有關其申請之資料可致電H—二四五三〇五向物業稅評稅主任鮑燕炎先生查詢，或寄函香港稅務局，地址：香港郵箱一三三號。

稅務局長 德 輝

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請

（A）工業學校一級及二級助理講師（汽車工程）（男性）（教育司署）凡受聘而年在四十五歲以下之本地人士可享有長俸，且其一經聘用則通常須見習兩年。

（二）資格：（甲）申請人以年在四十五歲以下者為佳。
（甲）申請二級助理講師者應具下列條件（一）持有香港工業學院機械工程系之高級文憑或高級證書或同等學歷及具有於取得該學歷後從事汽車行業一年之實際經驗或（二）持有香港工業學院機械工程系普通文憑或同等學歷及具有一年認可之全日制工業師資訓練及於修業後從事汽車行業一年之實際經驗或（三）持有香港工業學院機械工程系普通文憑或同等學歷及具有於取得該學歷後從事汽車行業及或教學三年之實際經驗。

（乙）申請一級助理講師者應具下列條件，除具有上述二級助理講師之資格外再加另外四年有關教學及或於取得該學歷後從事汽車行業之實際經驗。
申請人如有教學經驗及或對自動機械系統有認識及經驗者可獲優先考慮。

（三）待遇：一級助理講師：月薪由一千六百零二元起分十五次遞增至三千二百七十六元止。
二級助理講師，月薪由一千一百一十八元起分十五次遞增至二千三百一十九元止。

（四）職責：在摩理臣山工業學校教授技術員及高級技工程度之學生汽車工程原理及實習，並指導學生在汽車工場與實驗室作實驗工作，此外並須協助策劃課程及或須擔任其他職責。

除施聘所需之認可經驗外，具有額外認可經驗者，其新金可能相應之遞增，惟委任之申請人如除具有受聘之最低資格外兼有認可之工業師資訓練證書者將獲得一次額外新金遞增。

注：政府在與各有關員工會諮商後或會將上述服務條件更改。

（B）學位教師（三級）（教育司署）（本地人士受聘者可享受長俸，惟需先行試用兩年，如受聘者為已婚女性，則屬臨時性月薪僱員）

（一）目前在香港大學或香港中文大學教育學院或英國聯邦大學最後學年肄業之學生或目前在英國大學之合格學位或榮譽學位，申請人應以年齡在三十五歲以下者為合，應持有香港大學或英國大學之合格學位或榮譽學位，或具有同等學歷，持有教育文憑或同等文憑者可獲優先考慮。

（三）待遇：男性：月新由一千四百五十六元起分十七次遞增至三千二百七十六元止。女性：月新由一千二百四十七元起分十七次遞增至二千九百八十五元止。

注意：
（甲）此種新級已包括在女公務員同工同酬計劃之內。女公務員於一九七五年四月一日起便可與男公務員獲得同等新金。
（乙）持有合格學位而無教育文憑或同等文憑者，將由新級最低起點開始，每兩年獲增新一級直至第五次增新點（即一千七百五十八元／一千五百一十元），將依正常增新程序直至第十六次增新點為止（即二千九百九十五元／二千六百九十二元）。
（丙）持有榮譽學位而無教育文憑或同等文憑者，則由新級之第二增新點開始（即一千五百二十九元／一千三百零九元），每兩年獲增新一級直至第五次增新點（即一千七百五十八元／一千五百一十元）達到第五次增新點時，將可依正常增新程序直至新級頂點（即三千二百七十六元／二千九百八十五元）。
（丁）持有合格學位而又有教育文憑或同等文憑者，將由新級之第三增新點開始（即一千六百零二元／一千三百七十四元）依正常增新程序直至第十六次增新點為止（即二千九百九十五元／二千六百九十二元）。
（戊）持有榮譽學位而又有教育文憑或同等文憑者，將由新級之第四增新點開始（即一千六百七十四元／一千四百四十一元）依正常增新程序，直至新級頂點止（即三千二百七十六元／二千九百八十五元）。

（四）職責：在政府中學任教或在教育學院講授。
申請人應註明其有資格教授之主修科目。
注：上述服務條件，政府與有關職員工會諮商後，可能有更改。
凡有意於上述職位者，請向各民政司署或任何其他政府機關索取標準申請表格，填妥之表格應最遲於一九七一年四月六日交至香港政府合署中座四一二室公務員敍用委員會秘書處收，申請人如在該日後六個星期內仍未獲通知約見者，可當其申請已落選論。

（C）（甲）文憑教師（二級）（教育司署）（乙）文憑教師（三級）（教育司署）

本地人受聘者可享受長俸，唯需先行試用兩年，如受聘者為已婚女性，則屬臨時月新僱員，依照下面第二段此列條件，目前在教育學院最後學年肄業之學生可得申請。

（二）資歷：（一）申請人應以年齡在三十五歲以下為合。（二）應聘為文憑教師（二級）者，須完成教育學院三年全日制訓練課程，或完成兩年訓練課程，另加一年全日制專科訓練課程。（三）應聘為文憑教師（三級）者，須持有教育學院兩年制畢業文憑或持有兩年全日制工業教師訓練課文憑。

（三）待遇：
甲項職位：
男性：月新由一千一百一十八元起分十五次遞增至二千三百一十九元止，其間設有責任級限。女性：月新由九百四十五元起分十五次遞增至二千零六元止，其間設有責任級限。
乙項職位：
男性：月新由八百八十九元起分十一次遞增至一千六百零二元止。女性：月新由七百六十一元起分十一次遞增至一千三百七十四元止。
上述兩種新級已包括在女公務員同工同酬計劃之內，女公務員於一九七五年四月一日起便可與男公務員獲得同等新金。

（四）職責：
甲項職位：在政府中學任教員，或在教育學院任助理講師，或在特別學校任教師。
乙項職位：在政府小學或在特殊情形下在政府中學任教員，申請人須在申請書上清楚註明此申請職位。

註：上述服務條件，政府與有關職員工會諮商後可能有更改。

凡有意申請上述各職位者請向各民政司署或任何其他政府機關索取標準表格，填妥後，最遲於一九七一年四月六日送交香港銅鑼灣希慎道利園大廈，教育司署秘書收，申請人如在截止日期後六個星期仍未接通知約見者，則其申請可視作已經落選。

通告

為已故司閣人譚崇耀又名譚耀前寓香港九龍廟街二三〇至二三六號韶興大廈六樓D座之遺產事

香港現率香港高等法院遺產管理條例（第十章）第五十五條第一欵之規定須發命令通告所有債權人等對上首之遺產有所追討者限期於一九七一年五月廿六日或以前將其追討之件遞交下開遺產承辦人調錦駢先生地址在香港北角電照街卅五號地下一〇五室及顧佳駿先生地址在香港灣仔金鐘街四十六號五樓或其代表律師梁錦濤關學林律師行地址在香港中區昭隆街十五至廿三號昭隆大厦七樓為荷

遺產承辦人代表律師 梁錦濤 關學林律師行啓

一九七一年三月廿六日

HKTCo.LTD.

香港電話有限公司 聘請男性技工及雜工啓事

（一）電話訓練技工
月薪：三百七十元。
資格：英文日學中四程度，家居港島者將獲優先取錄。試用期滿將可升任技工。
年齡：十七至廿一歲

（二）各行技工：（金工、打磨、汽車修理技工、木匠、電器匠、鉛水匠、冷氣匠）
月薪：四百六十元開始，如有認可經驗，薪酬另議。
資格：有學徒訓練合格證明書。
年齡：廿五歲以上

（三）各行訓練技工：（金工打磨、汽車修理技工、木匠、電器匠、鉛水匠、冷氣匠）
月薪：三百七十元開始，略有本行經驗。
資格：小學程度
年齡：十七至廿一歲

（四）雜工：（清潔或搬運工人）
月薪：三百七十元開始。
資格：體格強健。
年齡：廿五至五十四歲。

請填妥附表，連同證件副本寄香港郵箱一四七九號香港電話有限公司人事部收，截止日期為一九七一年四月十七日。合則面約面見。

電話公司簡易申請職位表格：
姓名：
地址：
年齡：
籍貫：
教育程度：
經驗：
欲申請之職位：
電話號碼：

申請人親筆簽名：

徵聘助理廚師

一名，錫蘭可倫坡一間新落成豪華酒店急聘助理廚師，應徵者需具備多年在一流酒店或餐廳烹飪之經驗。

待遇：薪酬視乎經驗及資歷而定。適當之人選將獲高薪，並可享受其他額外津貼利益，包括往可倫坡之旅費及行裝費，但需簽訂僱用合約。

應徵手續：應徵信件將會守密處理，請在信封面寫明「機密」字樣寄往：

THE REGIONAL DIRECTOR
TRUST HOUSES FORTE INTERNATIONAL
FAR EAST LTD.
ROOM 716 GLOUCESTER BLDG.

英皇御准 香港賽馬會

會員通告：為一九七二年預約馬事

本會董事局已訂購一百十六匹預約馬，以備在一九七二年出賽，現將本會會員定購該批馬匹，每匹馬價爲港幣一萬一千元，該數包括至實事局接收馬匹之日爲止馬糧費在內。

定購申請格式紙，可向太子行九樓本會司理辦事處索取。填妥後，必須連同規定馬匹訂欵港幣一萬一千元支票，一併交回司理辦事處，否則申請作無效。

定購名單將於一九七一年三月廿二日星期一開始接受，而於一九七一年三月卅一日星期三中午十二時截止。茲承董事局命，特此公佈。

司理 鮑愛克

一九七一年三月廿二日

英皇御准 香港賽馬會

一九七一年三月廿七日末場搖彩

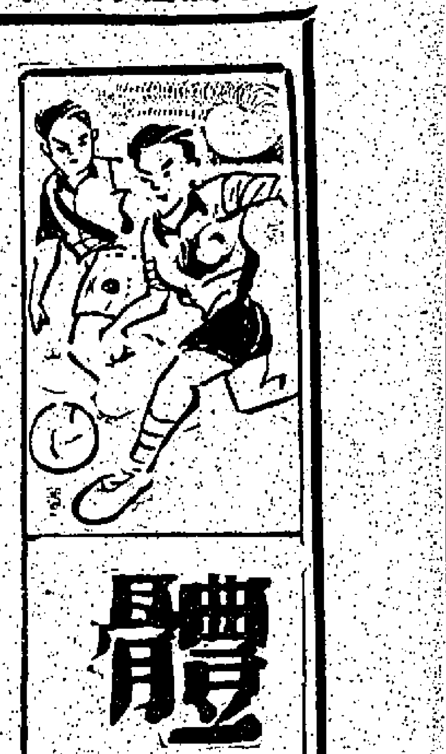
一九七一年三月廿七日末場小搖彩票現在本會各售票處發售，地址如下：

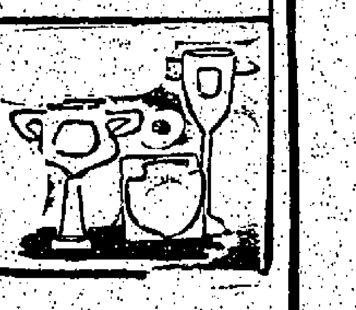
九龍彌敦道三八二號售票處
尖沙咀天星碼頭售票處
紅磡蕪湖街一〇二號售票處
北角英皇道二七四號售票處
干諾道中恆生銀行大廈售票處
香港天星碼頭新填地售票處
香港德忌笠街十一號售票處

茲定於一九七一年三月廿七日星期六下午五時卅五分在跑馬地馬場內搖珠。

承董事局命 司庫畢馬域波曹公司

體育





甲組足球聯賽龍虎鬥
流浪夜拼星島
晚八時一刻在政府大球場開火

今晚政府大球場上演足球聯賽一幕龍虎鬥星島大戰流浪，這兩隊俱屬職業互相拼，今晚定有惡鬥。

星島未被認爲甚惟一可擊敗流浪的隊伍，且看星島能否打破聯賽長勝軍流浪金剛不壞之身，八時一刻開波。頭場預備組聯賽星島對流浪六時卅分先打頭陣。門票收三元五角，三元，兩元四角，一元一共四種。

今天雙方面都排出最強陣容，星島隊雖有一條金湯般堅強之守衛線，前鋒亦有食糊能力，足與流浪一拼，流浪以勁快波見稱，大水牛及郭錦鴻發揮無可否認，流浪近況雖然，兩雄拼和及大破潮蓮，在戰鬥能力方面出水準，此乃與流浪有和拼和能力依然。星島自從奪得金禧盃冠軍後，士氣突然低沉起來，以致在甲組聯賽中成績一落千丈。今晚勝負之關鍵，在於星島是否不知是何原故，星島有足够的雄厚實力本來可與流浪決一死戰。流浪欲勝星島必須付出很大氣力和代價。

今夜流浪與星島爲兩隊本屆球季第三度碰頭。星島在本季初甲組聯賽以三比一迫和流浪，職業盃足球初賽星島以三比一打敗流浪。流浪爲要報仇雪恥，今晚必加倍出力。流浪在甲組聯賽中十五戰十二勝三和得廿七分，高居首席，但失三分。星島十六戰七勝五和四負得十九分，排第四，共失十三分，已無爭標機會，然而得了打入四強及今後之淘汰賽。星島仍會拼力而戰，且看流浪今夜能否報復職業盃四強賽敗於星島之辱，在甲組聯賽中保持長勝軍不敗紀錄。今晚流浪大拼星島，必有瞄頭，政府大球場將有一番熱鬧盛況。茲將兩隊可能出陣容錄後。

（星島）譚漢新；李柏宗、譚國強；麥大偉、黎紀強、何容興；鄧國強、麥佳、阿謙、加利、何容。

（流浪）朱國樑；林前業、郭國威、天士利；愛迪、蘇深；鄧國強、麥佳、律德斯、郭家明。

英聯邦乒乓球賽
英國囊括七項錦標
香港僅取男雙亞軍

（星報滙綜合報道）英聯邦乒乓球大賽，昨在星加坡舉行五項決賽後，全部賽事宣告完結，英國隊以其優秀的技法，將七項錦標，成爲一時佳話。

香港方面，除於日前取得男團體亞軍外，昨晚在男雙打比賽中，馬龍生、陳卓年組又再得該項之亞軍。香港隊已定於今日上午八時零五分，乘搭馬航返港，約十二時卅五分到埗。隨即原機轉往日本名古屋，參加世界賽。

英聯邦男單打決賽中，英國名將雖然進入四強，但前來作客之十八歲英國學生泰萊，在決賽中將印度名將阿里擊敗而奪得冠軍。至於女子單打，則全部英國包辦冠亞，球員馬德斯擊敗，成爲聯邦乒后。

茲將昨晚各項比賽成績列後：

男子雙打決賽

海德斯、泰萊（英國）勝馬龍生、陳卓年（香港）三比〇（廿一比十七，廿一比十六，廿一比十一）。

女子雙打決賽

鄧古雄、鄭卡國（星加坡）勝宋保羅、龍炳新（馬來西亞）三比一（廿一比十，十二比廿一，廿一比十五，廿一比二十）。

海德斯、白麥嘉（英國）勝米荷機、察振雯（印度）三比一（廿一比十五，廿一比十六，十六比廿一，廿一比十八）。

王姝妹、鄧淑香（馬來西亞）勝納莎傑瀾、絲麗露（加拿大）三比〇（廿一比十六，廿一比十六，廿一比十七）。

混合雙打決賽

海德斯、白麥嘉（英國）勝希爾頓、瑪德斯（英國）三比二（廿一比十八，十七比廿一，廿一比十五，廿一比十五）。

宋保羅、王姝妹（馬來西亞）勝胡羅茲、活爾特（澳洲）二比一（廿一比十四，十九比廿一，廿一比十六，廿一比二十）。

男子單打決賽

泰萊（英國）勝阿里（印度）三比〇（廿一比十四，廿一比十八，廿一比二十）（三四名未詳）。

女子單打決賽

馬德斯（英國）勝希爾頓（英國）三比一（廿一比十二，廿一比十九，廿一比十七，廿一比十八）（三四名未詳）。

大坑西街坊會
舉辦籃球邀請賽

大坑西街坊會爲提倡體育精神加強青少年球技，特舉辦籃球邀請賽，比賽辦法，將設高分區冠軍及優勝獎，對球賽之認識，舉辦籃球邀請賽。

港保齡球代表隊昨返國
參加青年節賽
港中菲三角賽
陳炎明担任總領隊

應邀返國參加六十年青年節，及港中菲三角保齡球賽，會由主席陳炎明擔任總領隊，節保齡大賽及港中菲三角賽，以及與台北市舉行友誼之使命。

據領隊陳炎明表示青年節保齡球賽將於月底約卅日、卅一日及四月一日舉行，第一天爲個人六局比賽，第二天及第三天是四人隊際賽每一球員打六局，於結束青年節後翌日（二日）即作港、中、菲三角保齡球比賽，代表隊此行人選不能，但同時可組成三隊參加青年節隊際賽，則待與各選球員之水準後始作決定，陳主席認爲中、菲水準與香港乃伯仲之間，中國隊最近在菲出成績斐然不俗，非文川尤其突出，可以說是三隊好手中，以中國球員近況最佳，此行香港隊可不易取得甜頭，但此行我有老將新血只要大家能打出水準拾得第二，並非難事。港爭光之心情去打，將來能奪得錦標亦不是一件過份奢想之事。陳領隊最後表示此行返國不愁兵源缺乏，現在國內拍攝之金淡亦將隨隊演出，影星馬海倫亦將加入戰團參加隊際混合賽。

昨日送行者有保齡總會長羅德貞，及保齡代表隊職員體育界朋友多人。隊員名單如下：總領隊陳炎明，秘書：胡蕊祥。球員：司徒敬全，吳耀麟，馮志秋，梁思源，祖路，尼，保羅，麥天奴，陳均輝，馮國忠。女子球員馬海倫。

甲組羽球雙打
中青再戰恒昌

甲組羽球雙打聯賽今晚（星期五）七時在中青場舉行，中青必將與恒昌再戰，今晚雙方實力接近，爭持必烈。

大同中學，協同中學，大坑西籃球隊，定期三月廿九日（星期一）下午八時在大坑東社區服務中心球場舉行，請深水埗民政主任林文主持開球禮及頒獎。

丹麥及以色列隊
均有意訪港

來港作賽之事，丹麥及以色列兩國足球隊均有意訪港，據本港足球總會透露，奧國航空公司代表隊於十一月至十二月間來港作客，該隊將於一九七二年一月十五日至三月廿日期間來港，而以色列隊則將於一九七二年... 兩隊來港比賽三場。

以色列隊擬於明年六月廿八日至九月十日以五個球隊，將在香港作賽三場，條件係要求本地足總負責球員及職員之旅費及食宿，並希望能招待廿五球員。

昨日甲組足球銀牌南華與警察再作第三場決戰，結果一比一仍未能分高下。圖爲：警察城門混戰，南華陳志偉（左）伏兵球門下攻勢。何琛（右）頭球攻門新死。（本報記者攝）

昨伊館籃球三場
悠悠奪女子冠軍 女得亞軍 均安 警察均捷 昨奏捷
甲一組錦標仍未有主

（時訊）昨晚伊館場上演三場精采大賽，由於性質關係錦標的前途，令伊館全部爆滿，成爲今屆聯賽最熱鬧的一夜。

頭場女子四強決賽，悠悠在先後籌碼下，濃鄉詠藝最後迎頭趕上，以五十三比四十七，爭得今屆女籃亞軍，而悠悠則以一勝二負的成績退居季軍之席。

悠悠因楊瑤珊川外深造的影響，事前被一般人認爲取勝機會較低，但由於主將悠悠之周鷹健加盟，以補楊瑤珊之缺，故對軍力影響不大，但可惜隊員經驗尚幼而有惟場的表現，因未能發揮。距離並射，昨仗無法顯露於衆人眼前，但其依然放膽上籃，此爲勇氣，乃新聚球員中少有者。只需其多吸收大場面的經驗，未來成就無可限量也。

悠悠雖然失練多時，但昨晚面臨重要關頭，亦人皆背死力應付，網算可能因兵源缺乏，令其全場分得施展快攻以威脅對方，拜其攻勢需要花一番工夫始可取得兩分，之所以贏來險，乃因隊員主將尚未作賽。

悠悠雖作力戰，總線應付，中青雖有隊員減少中青失球的推進速度，亦無法任意行進，然後利用紀錄，利用傳送，然後利用出擊後轉移中鋒，球員的協助給分，成功地運用以下的戰略，利用傳球，中青在多種環境守衛攻，以四十比四十七的分數，但中青不能取勝。利用此機會反擊悠悠，以及後加反擊，然而而進入三球，足見網衛守力之脆弱。

警察南華再媾和
昨甲組銀牌足球重賽
加時一比一要擇期作第三場決鬥

（時訊）昨午甲組銀牌半準決賽重賽警察再拼南華在九龍花墟警察主場作第三場決賽。經過加時一百二十分鐘劇戰結果，兩隊又賽成一比一媾和，要擇期作第三場決鬥。花墟球場四面紅旗，全場爆滿，門票收入二萬三千〇九十一元六角，熱鬧非常。

南華對警察甲組銀牌半準決賽於三月九日於花墟舉行，經過加時下半場南華在加時下半場臨終場前以三比三迫和警察。昨午重賽，雙方加入新將合作，以致打成一比一。

甲組足聯聯賽乘南華主帥陳朝基昨日出陣，事後再度火拼劇爭銀牌半準決賽，在第四次碰頭，南華未入，以七比二大勝警察。昨午南華主帥陳朝基昨戰。

南華黃志強與雙中鋒，攻擊力大爲增強，上半場開賽不久，陳朝基頂射入網，黃志強，陳錫祥近門十二碼左邊傳入，射入右下角，南華以一比〇領先上半場。下半場警察乘機反攻，加時廿分鐘，方以一比一未分高下。

下半場南華黃志強傷出，由陳志偉入替，一牛屎入本網，加時再賽仍未分勝負。

兩陣對圓

上半場十八分鐘南華猛攻，陳錫祥斬中，陳朝基在禁區中路頂交黃志強，左腳位近門十二碼快射地波入網，以一比〇南華領先。

易地再戰

雙方仍以原陣應戰，下半場警察拼命反攻，三分鐘黃錫強射入禁區，第三分鐘黃錫強頂交三十分左腳位近門十二碼得球，一個一百八十度大轉身，勾射入右上角，一比一警察扳成平手。

加時再賽

加時上半場，雙方陣容不變，加時下半場八分鐘，陳國雄在右翼位由禁區K角主踢罰球，捉射右角，羅灶石抱個滿懷，時下半場射正式射過一次。兩隊以一比一再度媾和，要擇期作第三次決鬥。兩陣如下：（七趾）

南華　郭錦洪；羅桂生，曾銳洪；陳志偉，何梁（後），陳志明；陳錫祥，黃志強，陳朝基，張子岱（先）。

警察　寶利士；馮金波，梁金拉倫，李子鷄；何新義，張國雄，黃國雄，成輝（先），黃成雄（後）。

（馬尼拉三月廿二日）三月廿一日在馬尼拉舉行之足球賽，安天那隊以二比一擊敗尼泊爾隊。圖爲安天那隊邦光納（左）攻門鏡頭。右爲尼泊爾隊後衛。（合衆國際社無綫電傳真）

明年慕尼黑奧運會
場面之大將創紀錄

（港訊）奧運會香港分會會長沙利士，昨日（廿五）在新聞界招待酒會中報告稱：明年慕尼黑奧運會舉行時，預期可能創最高紀錄，亦將爲世界各地愛好運動的人士最旅遊歐洲的時機。

據香港區奧運會門票經銷代理大東旅遊企業公司報告稱：明年慕尼黑奧運會門票及酒店房間有限，現已開始預定，欲從速，以免向隅。

大東旅遊公司將與航空公司合作，舉辦一九七二年奧林匹克旅行團，行期四週，行程遍達羅馬，日內瓦，法蘭克福，倫敦，哥本哈根及慕尼黑，在慕尼黑停留四日，專備參觀奧運會賽事。

又報告稱：明年奧運會門票及慕尼黑酒店房間有限，供不應求，本港預定期限於今年四月底截止，以便及時向奧運會籌備委員會申請分配，希望本港愛好運動的人士合作，從速預定，以免向隅。明年奧運會門票及慕尼黑酒店房間，現定由慕尼黑奧運會籌備委員會組分配。

這次新聞界招待酒會爲大東旅遊企業公司所主辦。

奧運會國際協會於一九六六年四月，選定慕尼黑爲一九七二年奧運地點後，慕尼黑當局即開始進行籌備，奧運中心位於慕尼黑市中心偏兩英里半，奧運場佔地約三平方英里。奧運場正在建造中，可容八萬觀衆，其他在建造中尚有單車競賽場，馬匹，技術游泳場，三個有蓋的競賽場，奧林匹克村，新聞中心，電視台中心，輔導設備及地底交通。奧林匹克村可容一萬二千選手及辦事人員住宿，新聞中心可容四千新聞工作人員。

明年奧運會預期將有四百二十萬觀衆，世界各地電視觀衆預期將有八億餘人。每項賽事門票售價由一元五角美元至三十美元。

今三蘇上演
總會牌小球

港澳小型足球總會主辦第十四屆總會牌五人小型足球淘汰賽今日在維多利亞球場排有三蘇上演賽事如次：六時東區永聯對盛昌電器，六時半新B對劍敦，七時革新B對鋼敦A或B。

安依然有紀錄的希望，其在最後兩場中奪捷，便可與南華同分而再作一番爭霸大戰。故均安對昨晚的比賽看得特別重視，但消滅因欲奪得希望亞軍之鬥，雙方迎戰謹慎，爭一場勝，該隊實力不凡，可見射手馬家機擔準，是以上半場雖以三十比廿四領先，但在下半場則反被均安以六十七比五十六拉敗。

第卅一屆世界乒乓球錦標賽
橫板將再抬頭
（三）　七趾壇叟

因彈性過強絕不適用日本發明第三種秘密武器「三文治」板，由於三文治板性能純粹容易控制，對東方直板攻擊球員及西方負手橫板削球防守削選手，均至爲適宜，自從長谷川信彥成爲世界球王後，歐洲各國高手均仿效長谷川信彥採用「三文治」板，改爲全攻型上旋球殺板戰將，長谷川信彥對歐洲乒乓球影響極大，令西方球員放棄傳統削球，學習長谷川。

但直板球員若以世界各國東方選手爲主，世界乒乓球比賽用盡「三文治」板之後，直板球的攻勢因而在世界乒乓球壇上，東方選手面對起西方選手，歐洲選手以長谷川信彥爲偶像，作爲世界冠軍，遂成潮流。

故爲上旋球全攻型選手。同時日本世界冠軍狄村伊智朗，被瑞典重金禮聘，赴歐洲担任瑞典國家隊長期多年教練，於是歐洲乒乓球水準進步一日千里，荻村伊智朗指導瑞典國手如何對付東方球員作戰，破除直板秘訣，近年來瑞典高手已練成全套上乘之「上旋球」對攻搏殺絕技，曾屢次打垮日本三張王牌第廿九屆世界男子單打冠軍長谷川信彥，第三十屆世界男子單打冠軍伊藤繁雄，第廿九屆亞洲男子單打亞軍，第九屆亞洲男子冠軍河野滿，已不再畏懼東方直板。

港澳埠際元老乒乓賽
暫定下月廿四日舉行
港方週內開始籌備工作

第七屆港澳埠際元老乒乓大賽今次輪值在澳門舉行，該會已決定四月廿四日（星期六）作賽。港澳隊前往應約，港方接到澳門秘書處覆書後，將於週內召開元老會議，以便籌備赴澳事宜，名單如後：

主任：蕭紹球。副主任：郭國強，梁英東。秘書：楊學齡，蔡建新，陳雲。交際：劉國柱，羅樹祥，李俊亭，周國泰，易鏡瑞，黃就。

香港乒乓大軍
今返港兼程赴日
繼續參加世界杯賽

參加英聯邦乒乓大賽之香港代表隊今日上午八時四十分乘馬航返港，十二時卅分抵達啓德機場，即於一時廿分轉乘日航飛往日本名古屋參加世界乒乓賽，到時李添，陳天福，吳錦華，馬長貴四人加入隊伍，飛往日本，香港此行參加英聯邦乒乓賽得男女團體亞軍，成績算令人滿意。

富都閣大酒店
今午正式揭幕

（陳訊）國際馳林四星大酒店，聚滿東南亞旅客，成爲旅客集中地，爲了順應推動旅遊業務，符合旅客之需要，該大酒店屬下的富都閣大酒店定今天下午五時正開幕，並設酒會歡迎嘉賓，屆時將有一番熱鬧。

富都閣大酒店，位於九龍志和街，即彌敦道大酒店側後面，與富都閣相鄰，地點靜中帶旺，是外客最佳居留地。白浪

學監今晚修頓盛會
程萬琦主持頒獎禮

香港學界體育協會主辦一九七〇至七一年度香港區學界校際男女子籃球聯賽，今晚八時，假座修頓球場舉行頒獎典禮，恭請香港籃球總會主席程萬琦主持頒發獎品，屆時並舉行三場銀牌決賽，爭奪香港區男子甲、乙、丙三項籃球決賽，門券五角，學生憑證減收三角。優待券，今夕修頓球場也必高朋滿座，盛況可期，賽程如下：

七時正（丙組）皇仁對聖保羅，八時正（乙組）皇仁對南華，九時正（甲組）嶺南對聖公會。

一九七〇至七一年度香港區學界校際男女子籃球聯賽優勝隊伍如下：男甲嶺南中學，男乙皇仁，男丙聖保羅，女甲聖士提反女校，女乙玫瑰崗。

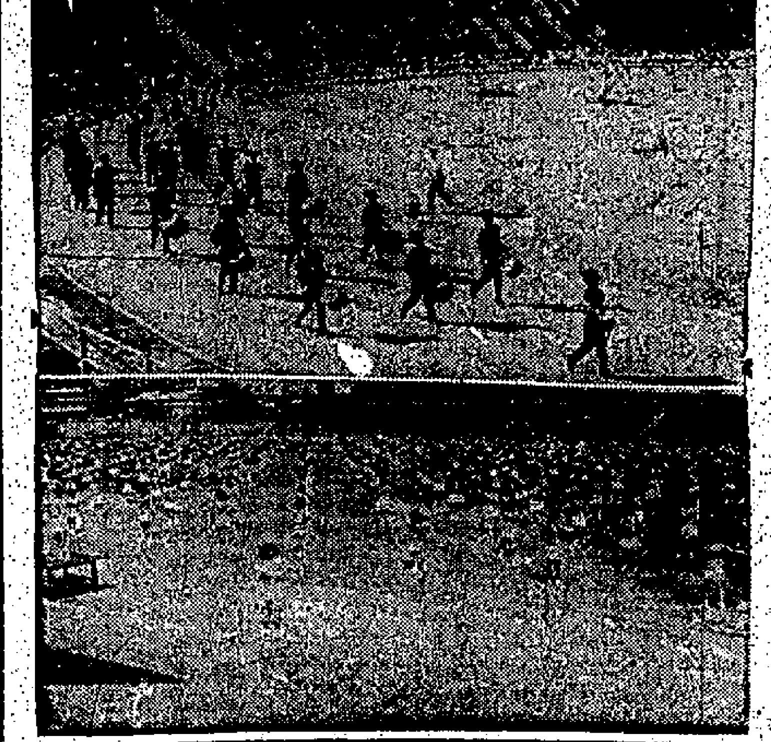
南華復組女籃隊
羅德貞全力推動

（時訊）南華體育會青少年康樂組名譽顧問羅德貞女士，熱心體育，不遺餘力，將會全力復興女子籃球隊，以往南華女子籃隊之女將如馮景穆，李鳳翠之後，推一個時期南華女籃陷於冷淡局面，今復興，集中會方女子領導人物，勢將恢復以往盛況。

至該會康樂部已去函有關方面，決於（本）月廿八日下午四時，在該會二樓禮堂舉行茶會，並報告籌備經過及該組以後的動向與未來計劃。（白浪）

圖：羅德貞女士

南華體育會青少年康樂組，爲求揭高工作效率與加强組織起見，特一致通過聘請陳炎明夫人（羅德貞女士）出任該組名譽顧問，羅女士素來熱心體育，目前爲香港保齡球總會女會長，香港女子足球總會副會長，香港拯溺總會女子部副主席及中華民國拯溺總會名譽顧問，卓識多才，爲工商與體育界的紅人，深爲各界人士所敬重，此次出任該組名譽顧問，實深慶得人。對未來組務推動，必有很大的幫助。



圖一：聖若望英文書院運動會全體運動員繞場一週。圖二：聖若望英文書院運動會的千人韻律操進行情形。

聖若望英文書院
三屆陸運今決賽

天主教聖若望英文書院第三屆陸上運動大會昨日陸軍揭幕，劉蘊遜神父代表該校校監梁挺生致開會詞，鼓勵二千名健兒本奮運動會的體育精神，爭取佳績。

運動會於昨日上午八時半舉行開幕禮，到有該校校監梁挺生，劉蘊遜神父，何心源神父，英文中學部校長林忠首，副校長杜家家，英文小學部校長勞碧瑞及員生二千多人。首由該校銀樂隊奏樂升旗，繼由該校軍樂隊領導全體運動員繞場一週。

開幕儀式結束後，即舉行千人韻律操，整齊完美，上午九時卅分，便開始各田徑項目，分男子及女子甲、乙、丙、丁八組，項目計有賽跑、跳遠、跨欄、推鉛球、擲壘球、跳高、接力跑等。

各項目初賽及複賽已於昨日完成，今日將狹把決賽高潮，並舉行小學部體育遊戲運動競賽。至今日下午三時，將由關主教李宏蒸主持閉幕禮並頒獎。

台杯東區網球賽
今日抽簽明午開賽
在香港木球會舉行
港督戴麟趾爵士主持開球

台維斯盃東區網球賽澳洲對香港，已定於（廿七）日舉行，下午二時在香港木球會上演。台盃是採用四單打一雙打制，將於今日由按察司李比抽簽。由於香港與澳洲的網球水準相差太遠，而香港球員技術仍非澳洲之對手。雙方名單如下：

澳洲隊隊長佛利沙。球員谷巴，紐比利，卡史路，雷田倫。

香港隊，領隊蔡國強，教練村璐。球員林力，許子石，徐錦昶，張仁忠。

港澳台灣籌備門票今日可在告羅士打行香港體育用品公司購買。

港保齡代表隊昨乘台灣客輪赴台參加青年節賽

第十五屆默盃足球賽
伊朗婉拒參加
將改邀柬埔寨

（時訊）來自吉隆坡之消息，第十五屆默迪卡盃足球賽，已決定在本年七月卅一日揭幕，八月廿一日閉幕。此乃大馬足總秘書郭見琅日前正式公佈的。

這個日期舉行，純因參加選手居停問題，現已解決，各參加者將以師範學院及技術訓練學院之營地，同時決賽日期改爲週末舉行，也完全配合該學院的假期關係。

直至目前爲止，答覆接受邀請者有星加坡，泰國，印度及越南，除了伊朗所因國內主辦羅希金杯賽原故，因慶祝其建國二千五百週年紀念，因賽期定在八月間，與賽期衝突而婉拒參加外，其餘中華民國，香港，日本，韓國，緬甸等國家或地區均未有答覆。

郭見琅又表示，不邀請澳洲參加，理由是這個默迪卡杯賽是亞洲國家友誼的，而澳洲因非亞洲區的國家，故此也加予婉拒。

同時，郭氏又表示，由於伊朗不克參加，將改邀柬埔寨參加今屆默賽。（小丁）

一月中共乒乓球隊，東山復出，赴歐洲訪問，慘敗於地，中共三張皇牌蟬聯三屆世界男子單打冠軍莊則棟，打冠軍球王莊則棟，蟬聯世界三屆男子單打冠軍李富榮，軍中共第三屆世界男子團體冠軍中共隊主將張燮林，均紛紛受挫於歐洲各國高手板下，歷戰歷北，竟不堪一擊，中共國家隊在瑞典哈爾姆大出世人意料之外，被納維亞國際大賽之斯堪的納維亞國際大賽，中共男子隊在男子團體賽決賽採台維斯盃制，敗於匈牙利以三比二擊敗，被匈牙利在男子團體決賽以三比〇大破瑞典，擊取冠軍錦標。中共皇牌聯三屆世界單打冠軍莊則棟，在男子團體第二場半準決賽，中共隊險勝英國隊三比二之役。

年單打冠軍十八歲之賓時遜遭遇，賓時遜三比二成績擊挫莊則棟，莊則棟慘遭淘汰出局。男子單打決賽，由瑞典世界雙雄包辦冠亞軍，一九七〇年歐洲男子單打冠軍阿爾薩，以三比二後來居上成績力挫賓時遜，榮膺冠軍錦標，賓時遜屈居亞軍。李富榮在男子單打第一週便畢業，以一比三成績受挫於捷克國手杜萊，慘遭淘汰出局。張燮林在男子單打第二週，以直下〇比

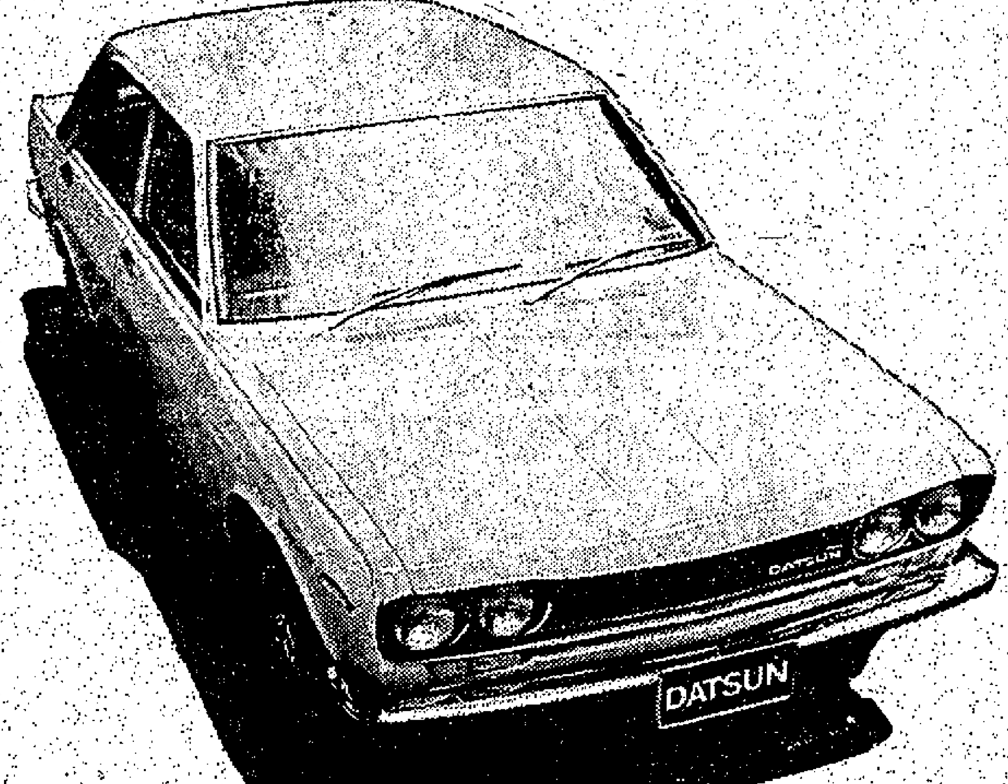
三成經慘敗於瑞典選手伯恩哈時。斯堪的納維亞大賽結束後，中共隊移師瑞典時細赫，與瑞典隊作國際對抗賽，採國際三三循環制，中共男子隊以五比三擊敗瑞典隊，莊則棟三場單打僅一勝兩負，李富榮則以〇比二慘敗於北歐單打冠軍阿爾薩，年單打冠軍賓時遜，莊則棟已離再在世界乒壇稱霸全球。由於中共乒乓選手與世界高手競技已脫節太久，世界乒壇技術已另有進步，橫板削球大流行，中共須從大新力，必須追趕，步步落後，再世界之舉人，再度登

摩理臣工校
四月二日舉行
週年陸運大會

（港訊）摩理臣山工業學校定於四月二日（星期五）在政府大球場舉行週年陸運會。

REFERENCE LIBRARY
26 MAR 1971
CITY HALL

達善1400 更理想！



最新達善"1400"房車面世，係由飲譽已久的達善更加改良，引擎加速强勁，風馳電掣，是富于青春活力人仕最理想的家庭房車。夠新穎！夠安全！舒適豪華的享受，超值的產品。
即使選擇最嚴格的人仕都喜愛駕駛達善"1400"

* 汽缸容量1428cc. 85匹馬力. OHC. 經賽車實驗所製成之引擎，兼配五「啤令」，鋁合金盤頂.
* 最高時速，每小時93哩.
* 四輪獨立避震裝置.
* 同步齒合變速.
* 車廂可寬容六客，特別防熱，隔音，防撞裝置.
* 全部車窗均配弧型淺色護目玻璃，前外窗配洗滌設備.
* 最可靠的掣動系統.

日產達善DATSUN 1400
跑車性能之家庭房車
請即駕臨參觀及試車

總代理：東方汽車公司 DATSUN
總行：香港英皇道256-8號　電話：H-704454／H-711403
陳列室：香港英皇道18號 電話：H-709338／分行：九龍洗衣街155號 電話：K-945921

本港新聞

東九龍居民福利會 第一屆職員選出
林紹權施建中分膺理監事長

（新聲社）東九龍居民福利會有限公司第一屆理監事，昨日下午七時假座百樂酒樓舉行首次敘會，互選首長及各部正副主任，邀請會長樊焜、何格然主持監選。開票結果，首屆新員名單如后：

理事長林紹權，副周偉然、黃華、李倫坤。總務：范漢傑、朱東。財務：李倫坤（兼）、梁羽斎、周偉然（兼）。福利：陳蘇、吳開基。組織：陳頌生、梁水。交際：高源、余浩、文良、陳杰、范漢廣。婦女：劉秀芬、鄧瑞英。康樂：葉湘棠、楊松洲。醫務：陳光海、范松。公安：呂炳、杜卿。

監事長施建中，副林韶、洪漢民。稽核：黃全、張錫將、黃永昌。會長：樊焜、何格然、鄭成、林漢芳、高源。名譽會長：張有興、王寧利、葉錫恩、蔡渭、衛楠、鄧錦興、王懷、曹紹松、呂浩吾、楊椊年。法律顧問：胡鴻烈、林文傑。會務顧問：鄺永康、王炳南。

保良局婦孺欣賞植物公園杜鵑花
由總理帶領三百餘人集體遊玩

（國際社）保良局婦孺，昨日春季集體旅行植物公園，參加婦孺約三百人。上午九時半由各總理率領職員婦孺，分隊出發。十時到達，分組遊覽，並舉行攝影比賽，分別攝取景色，多以盛放之杜鵑花，作為攝影對象，攝師則隨時從旁指導。婦孺興趣熱烈，十二時半集合，向各隊長領取午餐盒。餐盒由紅寶石酒家特製，菜饌豐富。并備汽水及七喜汽水。團坐野餐，皆大歡喜。下午一時半，分組自由活動，各兒童對於園內之奇禽異獸，更覺喜愛，各隊師復從旁分別講解，增加常識。直至三時，始在噴水池旁集合，分乘旅遊車返局。

黃大仙區康樂聯會 選出職員擬訂活動計劃

（國際社）黃大仙區內之街坊會，各志願社團，學校及宗教服務團體首長，在黃大仙區民政處及社區服務中心協導，經多次座談，現已組成「黃大仙區青少年康樂聯會」，主持及協助推動本年度暑假期活動。為利便推行工作，由民政主任［illegible］並已選出大會職員，［illegible］任會長，黃大仙街坊會理事長沈陽任主席，［illegible］任總務，［illegible］任財務，［illegible］任程序。

［illegible］

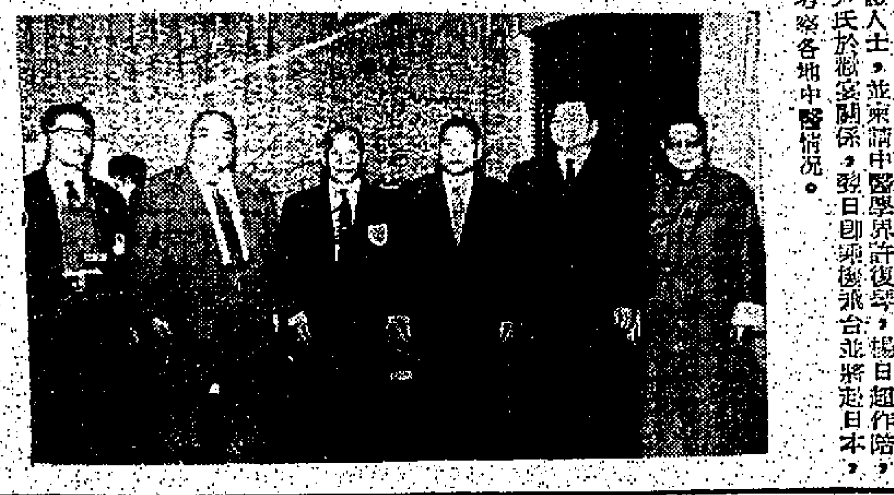
召開會議

日前下午三時，［illegible］召開會議，［illegible］

［illegible］

出席題名

昨日出席者有：沈秀陽（黃大仙街坊會），黃蓓祖，顏昌盛，洪祥虎（民政署），梁觀照，薛維菊秀（社區中心），曾潤生（市政局康樂組），李少棠（竹園坊會），歐陽熙（元嶺坊會），盧仲英（東頭坊會），黎德生（新蒲崗坊會），楊椊年（大磡村坊會），陳官勝（元嶺鄉公所），潘柏年（社區中心），文敦庭（老人活動委會），沈葆深（橫頭磡坊會），衛楠，何秀明（慈雲山坊會），陸國忠，鄭賢熊（老虎岩坊會），林廣容（聖公會聖十架堂社會服務中心），麥共龍神父（天主堂［illegible］）……黃大仙［illegible］堂），馬錦樑（黃大仙體育會），朱建芬校長（彩蒲仙學校），郭秀英（青年協會彩虹中心），黎鐵瑛（黃大仙童軍會），陳松劍（青年會黃大仙會所），鄭志堅，吳寶姚（專上學生聯會）。



尹民醫師歡宴台中醫訪問團

本港尹民製藥廠東主尹民中醫師，以台灣省中醫師公會理事長梁渭光，率領訪問團來港訪問中醫藥界，交換診療知識，促進港台中醫藥界，團結與提高研究學術興趣，厥功至偉，特於昨（廿日）晚，假座豐澤酒家牡丹廳歡宴該團全體人士，並柬請中醫學界許復琴，楊日超作陪，尹氏於歡宴席間，致詞祝賀，並將赴日本，考察各地中醫情況。

富都閣酒店今日開幕禮

（特訊）富都大酒店有限公司所屬富都閣酒店，定今日下午五時舉行開幕典禮，屆時在九龍油麻地志和街二號至六號該酒店內設酒會招待嘉賓。富都董事長梁濟棠、總經理徐亨暨各董事將親自歡接，酒會由五時起至七時止。（慎）

殷商鄭裕彤氏 出任恒隆銀行董事

本港及東南亞殷商鄭裕彤先生，歷充本港周大福珠寶金行有限公司董事兼總經理，萬年珠寶公司總經理，文華珠寶有限公司董事兼總經理，在星加坡及馬來亞方面，經營各種實業，亦為當地工商業鉅子，素得人望，均建立良好的公共關係。鄭先生最近有志發展金融事業，本港恒隆銀行為加強組織，已由董事局公推鄭先生為該行董事，對於延攬客戶，展拓銀行業務，借重良多，蓋鄭先生多財善賈，長袖善舞，發揮其經濟長才，亦因而相得益彰云。

意大利貿易團訪中華總商會

（新亞社）意大利塔斯背里（譯音）區對外貿易中心主辦之意大利訪港貿易代表團，昨（廿五）日下午五時半，由意大利駐港商務專員馬利奧勒加化，領導保緒被尼，陪同該團團長茄士及端拿及團員六十餘人，前往訪問香港中華總商會，交換有關兩地貿易事宜。由會長王寬誠、高卓雄、湯秉達、鄧典初、孫城曾、司徒輝、司徒渠若、林、顏同珍，及常董會董等歡迎，并設酒會宴待，情況熱鬧。年酒中王寬誠會長代表致歡迎詞，偕統該團團長及團員分別展開商談今後貿易事宜。酒會直至七時始告結束。

政府華員會後日 旅遊攝影園遊會

（國際社）香港政府華員會，廿八日（星期日），舉行旅遊攝影園遊會，由會長饒世年任總領隊，各理事分任領隊及主持，顧問呂兆棠，鄒宮文策劃，參加者於是日上午九時十五分，在紅磡碼頭集合，九時卅分乘旅遊車出發，經沙田、大埔、船灣淡水湖，及預算到達之「羅員村」一地點後，最後假座元朗泰園漁村，舉行園遊會。為增加熱鬧氣氛，邀請名媛黃夏萬小姐剪綵，午膳後舉行戶外攝影，由劉福、歐陽智主持人像造型。

北角抱道堂聯歡

（中國社）北角抱道堂同人，昨假座新都城酒家舉行春節聯歡宴會，並設幸運抽獎助慶，敬邀顧問賀水道長抽獎，各界善信，同門乾坤參加者數百人，長少咸集，鬢影衣香，觥籌交錯，場面熱鬧。

該堂永遠董事：胡覺空，董精顯，董精修，吳式儀，總理：李鑑宗，龍家修，鄭聲修暨董事：林勝修，鄭承修，鄧澂超，馮省超，吳優超，李福運，許貴修，劉永修，邵照安，張紫超，陳變修，林靈修，何賀宗，梁暉超，趙豁空，梁靜天，何澈修，老番運狀接，資主辦獻，梁宵始畢。

宗親會聯誼總會 選出第四屆委員

（中國社）香港宗親會聯誼總會，第三屆職員任期屆滿，依章進行改選，昨日下午三時，在會所召開會員大會，報告會務，討論選舉，同時投票選舉第四屆委員。主席孔湛航主持，選舉完畢，即投票選舉，選出第四屆委員：

柯蔡、孔氏、黎氏、林氏、余氏、譚氏、許氏、藍氏、賀氏、周氏、卓氏、蕭氏、司徒、伍氏、李氏、吳氏、阮氏、符氏、甄湯、莊嚴、鄭氏、鍾氏、葉氏、楊氏、袁氏、莫氏等，日內舉行復選。

西區小販會同人 週日集體遊新界
分在泰園漁村青松觀叙餐聯歡

（新聲社）港島西區持牌小販聯誼會，集體暢遊新界聯歡叙餐，並一日之遊，定於本（三）月廿八日（星期日）舉行。是日上午九時半在會所集合，分乘旅遊車出發，經沙田獅子山隧道，先參觀大埔船灣淡水湖，繼續前往元朗廿八味牛泰園漁村遊覽及午餐，然後再往青山新墟麒麟圍青松觀訪問，并舉行叙餐聯歡。旅行券每張十元，小童每張六元（包括來回車費午餐齋筵在內），不敷之數，由該會全體理監事補助。凡已報名參加者，希依時齊集，逾時不候。

又該會為慶祝農曆三月廿三日天后寶誕，昨選出小組委員高卓雄、林細心、潘悅才、余致榮、殷柱、賀桂三、梁柱等籌備，屆日將備船前往大廟進香賀誕云。

吳錫豪令壽堂仙逝 賻金二萬五千元 撥充建潮州醫院

（港訊）旅港潮籍殷商吳錫豪先生之令壽堂尤太夫人，去年在原籍潮陽達濠蜇居逝世。吳君在港商務叢集，不及奔喪，爰於去年十月二日在港九龍尖沙咀河內道十二號二樓，舉行遙祭，吳君交遊廣闊，是日前往吊唁者，車水馬龍，盛極一時，特將此次家祭所收賻金，全數港幣二萬五千七百一十八元五角，全部撥交港潮州醫院籌備會，作為建築經費，殊為好施，殊可風云。

她能在.04秒內算出 8963375×6834的答案

事實上，用錦囊電子計算機計數，輕而易舉！

錦囊1210型：具儲錄系統及常數製，運用簡易，設節無聲，答案快捷準確。標準十二位示數屏，光度柔和，清晰易讀。

錦囊163型：用途廣泛，不論工商業及專門性之運算，無所不能。答數達十六位，兩套儲錄系統，常數儲錄及開方等製均經精心設計及安排，使操作更為方便。

錦囊164P型：配有最新紙卡打孔(Punch-Card System)自動計算系統。只要將計算方程式儲錄於標準卡紙中，此後任何繁複之運算祇須入數，無須操作。其優點為絕對避免人為之錯誤。一卡在手，隨時應用。164P型具有四套儲錄系統，又能用於普通四則演算，答案達十六位。

錦囊141型：構造精密，外型流線美觀，具單儲錄系統及常數製，十四位。適合一般行業使用。
各錦囊全能電子計算機經銷商均樂意為閣下或貴公司作免費示範。

錦囊 最快！最準！
Canola 錦囊 JARDINES
總代理：怡和有限公司
香港畢打街22號・怡和大廈・電話：H-228011

我們不言別！

本公司的澳洲貨展，自本月十二日開始，兩週以来，承蒙各界人仕絡繹惠臨光顧，榮幸之至，謹此道謝。該貨展雖然將依原定在本月廿六日閉幕，但此後本公司將源源不絕，以最新最好之澳洲產品，紹介於諸君，藉供賞顧。

永安公司
永安

本港新聞

第四屆花卉展覽 今日大會堂開幕

各國名花空運來港展出 猪籠酒埕作為插花妙品

（港訊）市政局主辦之第四屆花卉展覽會，將於今日下午由華錫恩議員主持揭幕，參加之展品，共為四百。

康樂及市政委員會主席沙利士稱：市民對此項展覽，現已視爲每年一度之盛會，因此市政局每年須要提前思考，以求進步。

沙利士氏在第四屆花卉展覽節目表之前言中稱：「為滿足日長大衆對園藝之欣賞力與鼓勵更多人士共同致力將本港變爲更美麗起見，市政局與花卉展覽會之籌備人員有協助為青年人舉辦各項比賽之必要。而更不能忽略人煙稠密地區居民之需要。」

彼稱：展覽會之籌辦對於個別人士或團體而言，皆為一項重大之考驗。並希望彼等之辛勞成果，能吸引以千計之更多人士，帶來更大之歡樂。

該展覽會係在大會堂舉行，展品將分為競賽及非競賽兩部份。

競賽組首三名最佳展品將獲現金獎及證書。並可獲銀杯一座。會場最佳展品將獲市政局銀盃。

該展覽會有部份展出，特別由世界各地運港之鮮花，此點將使大會生色不少。

日本星洲運到名花

（時訊）本港花卉展覽會，定今日起在大會堂舉行，各地名花，琳瑯滿目，昨由東京空運日本名花枝來港，計有紅菊，白菊，緋菊，垂柳，及鬱金香等，此批名花運抵機場後，由日航公司用汽車駁運大會堂，準備於今日參展，國泰航空公司亦由星加坡運來星洲蘭花一批，參加展覽。（偵）

猪籠酒埕插花妙品

（時訊）昨日黃昏，本港大會堂之露天花園，展及低座展覽室仍在大忙特忙地作各項佈置，俾趕及於今日舉行之香港第四屆「花卉展覽」開幕。

由今日起一連舉行三天之「花展」，除政府當局已作出官式之公佈外，就昨日在展場參觀所得，猶知下開四事：

（甲）由於曾有市民批評，認為當局歷年所辦之「花展」，只是展出花卉，而沒有關於花卉的種植常識，實乃美中不足，因此，今年第四屆明日開始舉行之「花展」，在露天場地一個漁農處之攤位上，就分左右豎出一個中文及英文的告示牌，主要表示：有關樹木種植及料理方法，漁農處林務組願意隨時指導市民，只需於辦公時間內，致電九龍窩打老道上述林務組即可。

（乙）甚多在插花藝術方面有造詣而享譽之女性，昨日下午即開始在大會堂露天展覽場地，親為苟插，而新時勢之「插藝」，其用料竟千奇百怪，用到新界猪籠，內地酒埕。

（丙）市民亦曾透此批評

二元門券 宜新斟酌

認為入場券收二元實乃大貴，且有失當局希望加市民欣賞之宗旨。但，昨日下午一市局主要人容覆記者之詢問時，透露此二元入場之定價，乃展覽委員會所定，與市局無關。因此，記者故認為展覽委員會所定之二元入場收費，從實際而論，展覽大衆之宗旨，下屆似宜從新斟酌。

（丁）昨日黃昏，參加展覽或比賽之花卉，仍源源運抵大會堂，由競賽部份收據，辦事人即席收，取報名之時，查展覽的花卉分為競賽與非競賽兩部，屬於競賽項目包括：插花，盆花，盆栽，盆景等，非競賽部份包括：國際日本式插花及荷蘭，轄下各區公園亦舉行園地保持成績比賽。此外，市政局服務處，研究會的插花展品，若干航空公司特別由世界各地運抵本港的鮮花，漁農處及各大商業機構精心搜集的展品。

公開獎項目前三名優勝者，將獲現金獎及證書，並將獲獎銀杯，全場冠軍可獲市政局杯獎。

大會堂紀念花園將於今（廿六日）由上午八時至下午一時暫停開放，以便安排花卉展品及舉行展品評判。由下午三時起八開展出，花卉展覽開放日期及時間如下：

廿六日（星期五）由下午三時至八時。廿七日（星期六）由下午九時半至下午八時。廿八日（星期日）由上午九時半至下午六時閉幕云（文）

日本名花空運抵港參加花卉展覽。

正宗花錦蟮王 昨在灣仔出現

內地特產之花錦蟮王，許久未見運港，最近灣仔洛克道某酒樓高價購入一條巨型正宗花錦蟮王，約重達卅餘斤，定本月五日（星期四）生劏，歡迎各界預定，聞已有多宗下多份，故所餘不多。又該酒樓與洛克道與謝斐道交通九龍二號，近日酒家晚晚均通宵營業，但主人對洛克道地區留作宵夜，仍常滿座，故常須去電話留座，以免向隅。（生）

鄭氏遺產訴訟案有下文

一承繼人向合議庭上訴

大律師謂雙方試圖和解獲准將案押候

（新亞社）千萬富翁鄭國生遺產承繼糾紛案，其子鄭中邦，（遺產保管人之一），另一為花打銀行信託部，昨向高院提出上訴，反對前按察司貝理士，於去年十二月十二日，裁定遺產保管人有權替一名無子嗣之遺產承繼人的遺囑，依照遺囑規定，選領一子，作為合法繼承人之判決。合議庭諭將案押候下周一聆訊。

有關該遺囑之內容，係規定如某一遺產承繼人去世，而無子者，遺產保管人，有權依照規定在鄭氏家族中，選領一名五歲以下小孩，惟必須是客家人，作為該遺產承繼人之合法承受者。遺產保管人在最近自馬來西亞選中一名鄭平安（譯音）之小孩，並於上週五向高院申請將該孩名字列入合法承繼者名單內獲准。

至於該已去世之遺產承繼人，乃鄭國生之次子鄭中邦，其遺孀鄭阮玉蘭，曾依據華人習慣法領養一子，以承受其夫所應得之遺產，此舉係獲上訴人鄭中邦同意者，但遺產保管人反對，於是發生此宗遺產訴訟案，自經上週五高院合議庭批准將該「小福星」鄭平安列入合法繼承者名單後，鄭阮玉蘭已申請退出此案，因此現祗餘鄭中邦一人提出上訴。

昨開庭後，代表該小孩之胡禮大律師表示雙方現試圖在庭外協商和解辦法，故申請將案押候，獲合議庭批准。

濱海街破僞鈔機關案

兩被告係被人利用 判囚兩載緩刑三年

（報聯社）警方於本月初在北角濱海街破獲一大僞鈔機關，兩名男子被捕，控以九項罪名，兩人昨由中央裁判署轉移至地方法院提訊，認罪，李福善法官考慮到被告二人乃爲人所利用，又屬初犯，故判二人各入獄兩年，但緩期三年執行。

被告：（一）施能河，又名黃淑賢，卅歲，工廠工人，住將尼詩道。（二）麥永樓，又名蔡棣樑，廿二歲。九項控罪八項。

本案揭露：本月三日下午三時廿分，一名警員在濱海街卅一號八樓上址，見一單位，形跡可疑，隨而入屋搜查之下，一包裹，空置，內有一但似用作僞鈔印所，本月三日下午四時十分，首被告亦在樓內，警方人員並發現樓內二間閉房內有印刷機件及紙張，油墨等，同日八時許首被告又向警員透露：他住宅內亦藏有僞鈔，並帶同警員前往軒尼詩道住址，主控史德並透露：根據調查所得，主持印刷僞鈔者另有主腦人，被告二人乃是僱員性質，每月得四百元酬勞，被告等被捕後，皆非常合作，此次乃屬初次犯事。

首被告稱能將所求情稱：他因急於求職而在該處工作，做雜役，不知乃是印僞鈔，後知是違法行為，他已準備辭職，一向只是負責買雜物油墨及收拾等事，並無參與實際印刷行動，次被告乃他介紹前往工作，因為較早時老板謂需要另一人幫忙雜務：只在濱海街工作十天發覺違法要退出，不料已太遲。

法官判時表示：被告等雖不是直接印刷僞鈔，但藏有印刷僞鈔機件材料等，亦是一項嚴重罪行，此種事件能引致香港名譽受汚，在世界經濟中失去信用，被告等既知道僞鈔印刷事件，實應該本當市民之職，馬上通知警方才是。

今年插花猪籠酒罈被垂青（本報記者攝）

美國青年逾期留港

認罪判罰款二百元

（新亞社）一美國青年男子，逾期居留本港，且受僱於本港一家酒店爲經理，昨被控于中央裁判署，被告認罪，但解釋謂由於沒有清楚人民入境事務處在護照上批該之居留日期，因而引起誤會所致。艾迪遜法官聆解結果，判其罰款二百元。

被告男子E·J·查理士，廿五歲，持有美國護照，九龍珍寶（譯音）酒店經理。被控罪名：一九七一年一月廿五日至二月廿七日期間，非法居留本港。

據案情透露：被告係美國人，持有美國護照，一九七〇年十二月廿四日，由日本乘飛機來港，以旅遊性質申請入境，人民入境事務處准予逗留一月，逾期被告仍續在港居留。二月廿七日，被告到人民入境事務處申請延期居留，并在港接受一份職業，因被揭發檢控，被告現任旺角太子道珍寶酒店經理，月薪三千六百元。

中環皐利街地底水管爆裂噴泉

（時訊）昨日下午二時左右，港島中環皐利街近結志街口處，突出現一股比皇后像廣場之噴水池還不遜色之「噴泉」。上址之地底水喉發生爆裂後，當時有數名工務局工人。在皐利街二十五號門前附近掘鑿路面，安置煤氣喉，地下食水管突然發生爆裂，一股高達六七丈之水柱由路面直衝上半空，高達五六樓，水花四濺，引起不少途人駐足觀看。

這股街頭「噴泉」，一直至下午三時四十五分，由當局派員關上食水大喉後，始告結束，至下午五時始全部修妥。（合）

昨日下午在中環皐利街出現之一股罕見「噴泉」，高達五六樓。

四青年被控姦少女

還押一週另訂期作重刑案偵訊

（新亞社）青年男子四人，涉嫌強行禁一名少女，加以輪姦案，昨被九龍裁判署提訊，巴恩法官命將案押候一星期再訊，[illegible]

兩名男女失踪

（港訊）警方現急欲訪尋下列兩名失踪人士。

（一）何國泰，男，七十一歲，住荃灣西樓西街，自本年二月廿二日失踪。（二）徐少玲，女，十四歲，住荃灣新區，自本年二月十五日失踪。任何人士如知上述兩人下落，請向任何警署報告。

左為警方欲找尋之兩名失踪者：（上）何國泰，（下）徐少玲。

台灣中醫訪問團 訪中國國醫學院

（港訊）台灣省中醫師公會理事長梁進光，偕同訪問團於日前抵港，昨（廿三）日到九龍彌敦道立信大廈中國國醫學院訪問。由該院設茶會招待，有該院正副院長梁進光，許資國，應東，方洪，嚴諱幽員范光林，林西川，孫柏青，洪秋發，邱光組，吳宇枝，林河章，翁新宗等十一人，首由該院院長謝賓鈞致歡迎詞，並希望該團回台灣後，促請自由中國政府重視中醫教育，扶掖設公私立國醫學院，編訂中國專門教材，為下一代保存中國國醫藥固有文化，至為重要，尤其是對國計民生更有貢獻。繼由梁進光團長致詞，並作報告自由祖國中醫概況，及對該院歷史悠久，辦理認真，系統完整，人才輩出，將來可作自由祖國倡辦中醫教育之借鏡，備極讚揚。後由副院長楊日超，教務長伍卓琪，李雨亭，訓導長盧健榮，總務長陳建邦，教授區海天，包天白，莊兆祥，陳啓仁，伍偉榮，梁永和等相繼演說，願合港中醫藥界人士共同負起闡揚中國醫藥學術責任，為人類健康謀幸福。最後由梁進光團長與該院長互贈錦旗留念，並攝照，情形至為融洽，與散。

兩局非官守議員辦事處

發表二次工作報告 處理個案廿宗詳情

第二十九宗 新界鄉村被豪雨氾濫事

一位新界村民寄來一宗非官守議員辦事處，[illegible]

第三十宗 預防搶刼措施事

本辦事處接獲一地區警察有關[illegible]

安豐大廈建至廿樓

荃灣和宜合道TWTL 130地段，安豐大廈之興建工程，已迅速完成，[illegible]（生）

九扶社選出下年度職員

（特訊）九龍扶輪社，昨午假九龍半島酒店舉行午餐例會，並請商薇博士演講，「論世界之政治局勢與共產主義」。例會開始，選舉下年度之委員名單，結果如下：社長嘉路，尼爾遜；副社長文英；艾菲爾；秘書占士基亞；司庫余祿祐；會務服務，鍾文英，社會服務郭勤；林康樂服務彭馬倫，國際服務與比模漢，糾察：艾菲臣；連絡：巴哈林，賓地，節目安排艾金力堅，分配哥頓比爾，社刊占士七綿；扶輪通訊許樂翠，扶青團顧問林世德，當然董事林德先。

商薇博士講「世界之政治局勢與共產主義」，指出了現時世界所面臨的問題。他說：如果共產主義國與民主國家，一旦發生戰爭，即演變成世界第三次大戰，亦即是核大戰云。（彬）

七樓躍下老人殞命

（時訊）六十三歲男子林華光，於昨晚六時被人發現昏迷倒臥在廣華醫院外，後法醫官抵達現場，證實其人已死。據報告謂：死者係於醫院之七樓躍下者。（航）

香港賽馬會華僑日報讀者助學金

廿八日起發給四月份學費

請携帶三月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，廿八日起發給一九七一年度四月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，攜同三月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

宇宙 未來手表先驅

「宇聲」音叉表

配載「宇聲」音叉表二百年傳統的滴嗒聲響一去無蹤！代之而起的是音叉表的「宇聲」——一種表徵未來電子手表的嗡嗡微響。

「宇聲」採用每秒震動360次的音叉替代了普通手表每秒鐘擺動2.5至5次的平衡輪及發條因此保証了音叉表的極度準確性及穩定性。

「宇聲」音叉表既有電子表的準確性及保用証明書又有宇宙表廠名師設計的精美外型「宇聲」在手人人讚美個個羨慕！

宇宙

最先採用電子音叉機件的瑞士表廠

各大表行均有代售

總代理：宇宙（遠東）有限公司 公主行419室 電話：H-242542

荃灣道 揚屋 新建工廠大廈

即可入伙

層	樓高	面積
六樓	11呎6吋	7,636方呎
七樓	13呎	7,636方呎
八樓	13呎	7,636方呎
九樓	11呎6吋	7,636方呎

代理：夏利文地產公司

香港聯邦大廈十一樓 電話：H-223787

三洋 迷你電子計數機 ICC-82D

能算到 $9,999,999,999,999,999.

12345678 + ⊙ = 16 位數字

只須輕按一下⊙轉數位鍵子，前8個或後8個數字便會清楚地顯示在示數屏上，此種附有轉數設備的三洋迷你電子計數機係世界首創。

可以計算到16位數字，包括加，減，乘，除混合計算。

銀幣找換計算，或甚而計算簡單如2十2之數題。

使用SANYO CADNICA可充電電池：

只須晚上把電池插入普通交流電（AC）座上充電，第二天便會儲夠電量，供整日使用而無需時常更換電池，經濟耐用，重2磅3安士，携帶輕便，正好符合三洋化大為小，化小為妙的宗旨

體積：2"高×5½"闊×8½"長

達誠三洋電器有限公司

TATT SING SANYO ELECTRIC CO., LTD.

請到香港中區三洋陳列室參觀

SANYO

26 MAR 1971
CITY HALL

本港新聞

政府發表護士人員新薪給與等級制度

（港訊）政府曾於一九七〇年七月宣佈對護士及若干有關等級人員實施同工同酬辦法，而對於担任有關等級之新工作人員之新薪給制度，則將按照「工作應得之報酬」原則而擬訂。

此種新護士薪給制度對於男女工作人員均將適用。而男女工作人員前此存在之不同職位名稱，將告消失。

凡屬「護士」以外之一切名稱均將取消，以避免兩性間之分別。所有現職人員，一如當局所答應者，可繼續支取現行之薪給，作為一種私人權利。惟在升職之後，即按照新訂薪給制度支薪，而女性則於一九七五年與男性同酬，至於所支取之數目絕不致少於其未升級時所支取者。總而言之，參加護士工作之新工作人員之新薪給，及在升級後所支取之新薪給，將在目前男護士與女護士所支之薪給之間。

男性工作人員在每次升級時，或未能獲得如此之高薪，惟彼等現時已與女性有同等之晉升機會，而此等機會則為彼等從前所無者。

有關僱用人員之新條件，連同新訂薪給與等級制度詳情，已依照正常協商手續送高級公務員評議會屬下三個主要職員協會。此等條件可參照政府與此等職員協會洽商之情形而加以修改。

新訂之等級，名稱，與新薪給制度，已列入醫務衛生處特別新給額內，其詳情如后（新薪給制度與現行男女護士新給往往不能作一簡單比較，括弧內者為現行之新給數目）：（表內之名稱係屬暫譯性質）：

護士總監	六三五〇元	（每月五八九七元）
高級總護士長	四八九二—五二二六元	（每月分兩次遞增 三九九四—五二二三元）
一級總護士長	四二三三—四九六六元	每月分兩次遞增（三九九四—四三八九元）
二級總護士長	三四二二—四〇六六元	每月分四次遞增（三四一一—三八〇〇元）
高級護士教師	三四二二—四〇六六元	每月分四次遞增（三四一一—三八〇〇元）
護士講師	二五九〇—三一三〇元	每月分四次遞增 女（二三七七—二八八六元）男（二七七六—三二六〇元）
高級護士長	二四五四—二九九五元	每月分四次遞增 女（二〇六六—二七五四元）男（二六六四—三一三七元）
護士長	一五二九—二三一九元	每月分九次遞增 女（一六二一—二一五四元）男（一九八七—二二五三元）
護士	八八九—一六〇二元	每月分十一次遞增 女（八五五—一四七三元）男（一〇四四—一八一一元）
見習護士	五一五—五九八元	每月分兩次遞增 女（四三八—五三八元）男（五一一—六三八元）
一級總護士長（精神病）	四二三三—四五六六元	每月分兩次遞增 女（三九九四—四三八九元）男（四二三四—四五六四元）
二級總護士長（精神病）	三四二二—四〇六六元	每月分四次遞增 女（三四一一—三八〇〇元）男（三七三九—四〇六八元）
護士講師	二五九〇—三一三〇元	每月分四次遞增 女（二三七七—二八八六元）男（二七七六—三二六〇元）
高級護士長（精神病）	二五九〇—三一三〇元	每月分四次遞增 女（二三七七—二八八六元）男（二七七六—三二六〇元）
護士長（精神病）	一六〇二—二四五四元	每月分九次遞增 女（一六九八—二二六六元）男（二〇七六—二六六四元）
護士（精神病）	九三一—一六七四元	每月分十一次遞增 女（九〇七—一五四四元）男（一一〇九—一八九九元）
見習護士（精神病）	五五六—六四〇元	每月分兩次遞增 女（四七二—五三八元）男（五五四—六三八元）
高級營養學專家	三四二二—四〇六六元	每月分四次遞增（三四一一—三八〇〇元）
營養學專家	一五二九—二九九五元	每月分十四次遞增（一六二一—二七五四元）
護士督導員及訓練主任	三四二二—四〇六六元	每月分四次遞增（三四一一—三八〇〇元）
高級健康事務訪問員	二四五四—二九九五元	每月分四次遞增（二二六六—二七五四元）
健康事務訪問員	一五二九—二三一九元	每月分九次遞增（一六二一—二二五四元）
助理健康事務員	七二三—一三八三元	每月分十二次遞增（六七三—一四〇二元）
見習健康事務員	五一五— 五五六元	每月分一次遞增（五〇二—五三八元）
高級助產士	一三一六—一四五六元	每月分二次遞增（一一〇一—一二一六元）
助產士	五九八—一二四八元	每月分十三次遞增（五一五—一〇四八元）
見習助產士	四三二—四七三元	每月分一次遞增（三七八—四〇八元）
助理護士	四七三—八八九元	每月分十次遞增（四七二—八八五元）
見習助理護士	四〇六—四三二元	每月分一次遞增（四〇八—四三二元）
牙科護士	八八九—一六〇二元	每月分十一次遞增（八五五—一四七三元）
X光助理員	四〇六—八八九元	每月分十二次遞增（四〇八—八八五元）

第卅九年第十五回 庸社行友鵝牛連訪

庸社行友第卅九年第十五回旅行節目「鵝牛連訪」，定一九七一年三月廿八日（星期日）上午九時卅分在清水灣道飛鵝山道口集合起行，預定約下午五時到沙田大圍圍散隊。

注意事項　（一）路綫中程，蹊徑明顯，要上高落低。（二）自備茶水用品。（三）午膳時將食餘廢物，自行檢拾，集中處理。（四）經過村鄉田園，勿折花果，勿傷農物。（五）小心處理煙頭火種，慎防惹起山火。

交通參考　（一）飛鵝山道口：由彩虹邨搭第廿一路及第廿二路巴士經過，或沿清水灣道上斜行約卅分鐘。（二）大圍圍：第十九路巴士經過出佐頓道碼頭，或步行約十分鐘到沙田火車站。

特約專車　庸社行友特約任錫五汽車公司專車，在土瓜灣九龍城汽車渡海碼頭前集合，定八時五十五分開行往該公司停車場（近海心廟）登車，準九時開行，直駛飛鵝山集合地點。回程時由大圍圍接載返紅磡碼頭，沿途不停站。車費來回每位一元四毛。要預先交款領券，憑券乘車。乘車券自即日起至廿七日星期六正午十二時止，由馮劍雲、張公南服務行友（大道中卅七號余道生行八一一室建懸行）辦理發券。

滙豐銀行今日年會
去年獲利逾一億元
建議每十股派一新紅股

（新聲社）香港上海滙豐銀行，定今（廿六）日中午十二時，假希爾頓酒店舉行年會，屆時將提議通過董事會之報告及財政概況，宣佈開派末期股息及選舉下屆董事等事宜外，董事會主席屆時對當前世界局勢尤其是東南亞方面經濟情況，有所評論。因此該銀行每年舉行年會時，各方人士至為注意。

該銀行董事會宣佈去年度（至一九七〇年三月卅一日止）之利潤為一億一千四百二十一萬八千六百零七元。（一九六九年則為九千零七十三萬六千一百五十七元）該利潤包括股息等在內，而已除了稅款及轉撥之各項儲備金。詳細報目將於年會時公佈。屆時并提議撥出一千萬元以作儲備金，撇除三百萬元銀行地產業。末期派股息每股派港幣三英鎊二角三仙（即英鎊新制二先令三便士），亦即約為港幣三元四十三萬七千七百五十九元，連同已派發之中期股息二千七百九十五萬五千三百五十八元，則全年度（七〇年度）派息額合共為七千九百三十九萬三千二百一十七元。（計六九年度派息額則為七千二百七十二萬六千七百八十元。）除下之二千一百八十二萬五千三百九十元則撥入下年度。

今日年會時，并將提議保持有十股者派一股新紅股，由儲備金中撥出三千八百二十五萬八千三百二十五元，以作資本金。但該新股將不獲派七〇年十二月卅一日止之股息。如上述提議獲得通過，該銀行之總儲備金將增至二億七千萬元及由各項儲備金中撥入的二千二百二十五萬八千三百二十五元。而該年度股息，每股可派零點三五英鎊（約港幣四元七角）云。

山海之友觀光車遊港島勝景述要

山海之友本月廿八日（星期日）乘觀光車全日環遊香港本島。停留六處勝景地區，人人皆可參加。除於當天印發專用地圖外，須該條發布甚沿途「勝景述要」如後。有關參加事項，可詢電話H四七一三〇二。

石澳海灘　石澳位港海東岸，北臨大浪灣，南開鶴咀半島，以潮流為石澳村而得名。海面廣闊，沙細如粉，供應便利，交通頻繁，每當夏日，泳客聚集，為港境一級度假區，春日遊此更妙。

鶴咀春光　香港地形，麟鳳之，宛若伏身狂走，其左脚為黃泥角，其右脚即為鶴咀。鶴咀有古村，後枕鶴咀山，前臨鶴咀灣，面對郊島螺洲，相隔深水海（水深四十一尋），為港境水域最深處，故名「深水門」。洲外又見蒲台。今自石澳道大風坳，有傍崖車路，名「鶴咀道」，可上達山頂，下走咀邊。若沿道漫步，大潭灣波光，深水門勝狀，皆來眼下，遊人至此，或疑港南景色，有在甚乎？

大潭水塘　大潭羣水塘包括水塘：大潭水塘、大潭中塘、大潭副塘、大潭篤水塘。四塘之中以大潭篤水塘容量為最大，而其建成為最晚（一九一七年），餘則中塘建於一九〇七年，副塘建於一九〇四年，最上級「大潭水塘」建於一八八三年（光緒九年）。昔日潘飛聲於十九世紀末撰「遊大潭篤記」，於此地山林泉石之勝，尤為醉心，其言曰：「抑余航海之處，入瑞克深島帝徑，觀飛瀑；登瑞士湖雪山，探流泉。馳域外奇誦觀，山林清冷，獨懸心目，以視斯潭，曾何足異。」其於大潭之風光，蔡雯之深，有如是者。千古堂主李君毅，昔年應邀為華僑日報撰報慶紀念千論文，曾主張香港仔上，下水塘兩區林泉秀邁處，即以闢為「水塘公園」，以壯都人之郊遊育樂生活云。吾人茲遊所見，抑興昔潘飛鴻所見者，其富麗處，殆有過之，益證千泉堂主人之擬議為切當焉。

赤柱訪古　昔為香港史上「古村」之一，今為港南第二大市鎮，東臨大潭灣，南走笛廊角，西田春秋角，背負重山，遠望蒲島利瑪，其景觀之妙，遊者可自得之。全鎮在市內自遊港巽。

薄扶林塘　香港之有水塘，以一八六三年在薄扶林村後建之「薄扶林水塘」為第一，越八年，又擴築之，容水量今為六千六百萬加侖。摩天嶺、太平山、平台山、雞籠環山之水皆注之。

古裙帶路　凡涉獵「香港前代史」者，皆知「裙帶路」一詞，係對香港全島泛稱之總名，始自明末萬曆——四百年前——而清初康、雍、乾、嘉仍之，此與傳說中謂道光年間有「阿群」為英人「帶」路之事無關。今香港仔田灣至鋼線環間仍存「裙帶路」路碑，但「裙」作「羣」，居民呼此地為「石排灣羣帶路」。（有關圖文見一九六七年二月廿二日華僑日報旅行雙週刊）。此次山海之友來遊，係以今薄扶林村至瑪麗醫院之象徵式裙帶路為主，順遊薄扶林水塘。

待遇問題未解決 大東員工開特會

（時訊）本港各高低級別中西籍之大東電報局近千五名員工，會否於最短期內採取罷工行動，將視明日下午，一個非常重要之大會如何決定始知。

據悉：近三數日來，本港大東電報局之職員會高層幹部，以局方對已有足夠時日研究之改善待遇問題，未有作滿意之答覆，表示不耐而集會頻仍，并決定於明日下午二時，在銅鑼灣嘉蓮運山，保良局對面之政府郵電員工俱樂部大堂，召開一個「非常會員大會」。

由於早已傳出勞資意見未能妥協之消息，故上述之「非常大會」之召開，其進行寧如何程度，乃屬非常重要者，倘若萬一有採取罷工行動之決定，則本港對外電訊將全部斷絕，電台播音、飛機升降，外埠股市報價，各報社之新聞收報機（包括由本地新聞處所發向各報社報導本地新聞之機器）以及側聞全港滅火車所使用之通訊聯絡系統，都有無可避免之影響云。（立）

日本豐山派阿闍黎
李耀開僧正舉殯

（港訊）李僧正耀開阿闍黎，於昨（廿三）日在佛教醫院安詳示寂，法體移九龍殯儀館治喪。李僧正乃由日本高僧傳授阿闍黎者，廿年來在香港佛教眞言宗居士傳授灌頂法，門下子弟遍香江，凡三千餘衆，生平和藹慈祥，法行高超，備受佛教人士至深景仰，靈柩安葬荃灣華人永遠墳場，昨親臨送殯之紳商名流，社團，學校及佛教人士，計有香港佛教眞言宗男女居士林，僑港潮州普慶念佛社，佛教觀闡修苑，靈山精舍，荃灣玉霞閣，元清閣，瑜伽院，佛教眞言宗光明學校全體員生，益力多乳品公司，周卓明，黃志暖，周庫覺，陳覺軒，姚濟川，鄭良譽，鄭秩生，程明遠，林守鑫，鄭志浩，陳蓄泰，周國仁，潘聖道，鄭雲華，楊偉金，余一德，趙之鑒，劉文熙，趙之奇，蔣玉華，蔡和逸，鄭瑞耀，陳煥勳等千餘人，白馬素車，備極哀榮。

英國裁減啹喀兵團 港成立籌募福利金
目標為百萬英鎊歡迎各界捐助

（時訊）為籌募啹喀兵福利金，現在已成立一個委員會專司其事，港督為贊助人，何仕福少將為主席。委員有：安子介，鍾士元，賴廉士爵士，鄧蓮堅，布達勞上校，馮秉芬爵士，沙普民，陶雅禮，祈德尊，利國偉及桑達士等。

籌募目標為一百萬英鎊，在英國聯邦各國亦有發動此項呼籲運動，在本港最少籌募港幣一千四百萬元的基金，自助的責任一向而且仍然由啹喀現役官兵志願承担，通過本身努力及個人捐輸，這些官兵和啹喀兵團協會的會員，已籌得廿五萬鎊了，這項努力還要繼續，因為一九七一年底英國大量裁軍，現役啹喀兵的人數相應減少，來自他們捐款收入也將隨而削減，而且這些兵本身要變成養老金的受惠人，所以需要幫助的人數又會比例地增加。

啹喀族是英國歷史最忠誠的盟友，來自尼泊爾，他們的族人對英國皇室的服務已超過一百五十年，在過去的兩次大戰中，近五十萬啹喀兵曾與英國軍並肩作戰，贏得了維多利亞十字勳章二十六枚之多，可是傷亡人數亦達四萬三千之衆，其許多是在遠東這一戰場上傷亡。

啹喀兵退役後，將返回故國，不幸的是其國家天然資源不足，運僅夠人民餬口的農業亦經常遭受水浸、山崩等自然所打擊，故他們的前途，實際困難重重。退役後啹喀兵和他們的家屬是非常需要財政援助，藉以解除他們的疾病痛苦及災難，重渡平民生活。目前這項呼籲已獲得英國、馬來西亞、婆羅洲及星加坡等地人士慷慨捐輸。有關方面，希望作為啹喀兵團之家的香港，能夠協助完成目標。

一切資金捐款，將交由註冊的慈善機構——「香港啹喀福利信託組織」處理。所得利潤只用以救濟貧病不幸的啹喀退役軍人及用於這些退伍軍人及其家屬的教育方面。

仁人君子及善長，如欲捐款，可用下列辦法：（一）直接捐款給香港維多利亞兵房啹喀兵團總部。（二）將捐款經由任何銀行或其分行撥入香港上海滙豐銀行賬戶第四七三七八三—〇〇一號。（三）將捐款經由閣下的銀行直接撥入，香港上海滙豐銀行賬戶第四七三七八三—〇〇一號。

社會署感化總監麥永康指出
接受感化後兒童超過七成獲成功
感化工作主要是教育做人道理

（時訊）香港社會福利署感化機構總監麥永康指出：社會一般人士對感化工作常表懷疑，這是由於對該項的工作未有深入了解。其實經接受感化和訓練後的兒童，而成為正常市民的一份子，其成功率是百份之七十。麥氏繼續說：兒童本質是有良好的，但不一部份雖然在出院後，仍受不良環境影響，而重蹈覆轍。

麥氏解釋：一些人以為兒童在住院期間，會因相互模仿以致惡劣的沾染，但我們也深知這些問題，但事實上是不可能的。院內主要工作是教育的灌輸，使他們徹底省悟做人的道理和養成獨立人格，更使他們知道過去行為是羞恥或被人唾棄的。同時在院內每天安排的活動都很緊湊，而且全是集體活動，每一項活動均有導師在場指導。所以根本沒有時間或機會讓他們轉壞念頭。

港電話公司去年溢利五千三百萬
末期股息一元四角

（時訊）香港電話有限公司董事會宣稱：該公司於一九七〇年除去折舊，向港府繳納專利稅及公司溢利稅後，獲純利五千三百零六萬二千五百二十五元，較諸一九六九年之四千一百六十一萬九千八百二十三元為多。

該公司董事會將於四月八日舉行之第四十二屆股東週年大會中提議，派發一九七〇年度末期股息，每股一元四角，全年股息合共二元（航）

養成群體生活習慣

以上是麥氏在九龍坳背山男童院內招待旺角區同鄉及宗親會首長們參觀該院時所述的。此次參觀是由旺角民政處安排，當時院內的兒童正在進行各項日常活動，例如在課室、工場、足球場等，及在學習木工、鐵工、習字等課程，以及在中學上課。

吳氏說：該院訓練方針：（一）學業及工業進修；（二）引導兒童養成群體生活習慣；（三）一切有益身心活動。而其主要目的，是使兒童在這個寬容的環境中生活，接受紀律與秩序的訓練，及接受嚴厲管束與一般感化院的限制不同，令兒童本身不知不覺地改變其不良品格和行為。兒童宿舍是採用家庭式制度，共分七家，每家廿人，主要是使兒童宛若處身於家庭中一樣。經常舉行小組活動，討論會，旅行，球賽，電影和出外參觀工廠等。

安排出路 解決困難

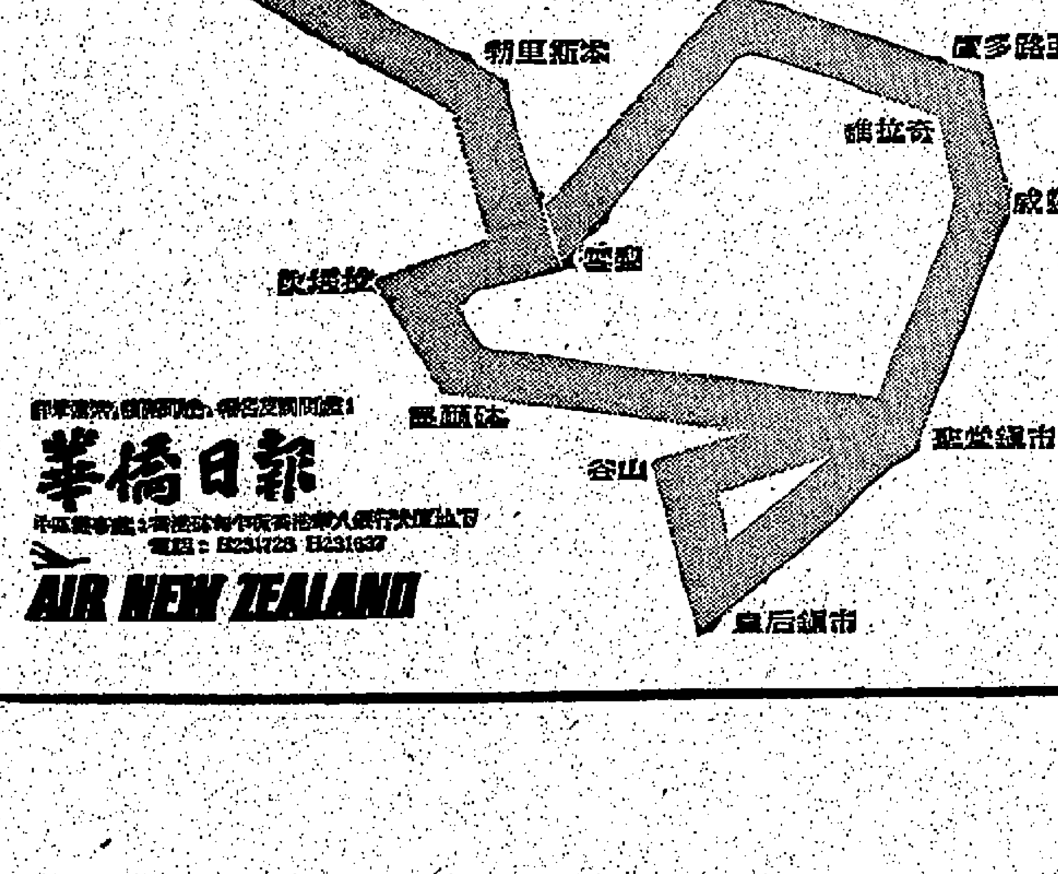
吳氏表示：該院也特別為兒童們安排他們出院後的出路，和解決各項困難，如擬進入學校工作或職業等。在這方面該院工作人員經常與兒童家長取得密切聯繫。

吳氏懇切的呼籲：希望社會熱心人士給予支持和鼓勵。首長們繼續前往九龍又一村參觀海棠路寶院。該院內分留及感化所。全院可收容由七歲至十六歲之兒童一百六十四人。前往參觀首長們計有：老其松，梁永鴻，伍光周，劍凌，梁惠儔，其鉅，司徒宗，林國錫，鄭劍，衞錦，明文，鄧志，郭文甜，張述有，李容光，胡國傑，陳啓，曹啓。

華僑日報‧新西蘭航空公司聯合舉辦
澳洲新西蘭旅行團

全程二十二天
由1971年4月7日至4月28日
港幣$7,350
包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。為華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。

名城：布里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾本，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，維多磨，威多路亞等。
名勝：譚賓連山區，黃金海岸，加林逸保護場，珍瑯蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思樂山旅遊區，維加迪甫湖。
海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。



華僑日報
電話：H231728 H231637
AIR NEW ZEALAND

世界著名
最受歡迎男襪
通爽
舒適

GOLD TOE
金趾牌
採用特種纖維最新織造方法，襪款新型，顏色優美，在踭趾部位質地特別加強，百份之百與足部吻合，經常穿着貼服舒適，涼爽止汗可防止香港脚，為運動家及高尚人仕最理想的高級尼龍襪！
港九各大公司均售
總代理：香港瑞茂洋行　電話：H-229878

本港新聞

蠱惑馬疑案第二證人爆內幕
指第二被告曾多次馬匹餵藥
所餵藥物據說係彭給與並指示所餵目標

（新亞社）彭利來等被控蠱馬案，昨日第三天續在維多利亞地方法院由楊鐵樑法官審訊，法庭內座無虛設，不得其門而入之旁聽者甚衆。

昨晨法庭書記官代本案之第一證人將二十八場終點記錄報告讀，全部讀完後，本案之第二名證人，是林雲亮馬房之助手衛登平，登庭大爆內幕，指出第二被告張玉麟，從首被告彭利來處，取得藥物，餵與出賽馬匹，大部份是去年一月一日期開始，一連四天之週年大賽賽事。該證人昨日供述仍未畢，當下午四時卅五分，證人已因整日坐在證人台之椅上供述，開始有些感到混亂，頻頻說錯馬名，所以法官乃諭將案押候至今日續審。

開庭前，法官，檢察官及辯方律師一同離開法庭，進入內庭研商至十時十五分鐘復出。

開庭後，檢察官鄧倫將上屆馬會出版之一九六九年至七零年度本港賽馬年鑑呈堂，作爲本案參考之用，辯方律師不反對，法官乃接納檢察官之請求。

當馬終點評判員A．M雅域士被列作證人，檢察官鄧倫請求法庭用刑事審訊條例第六十五條第五節，准許該證人之證供，得以書面呈遞，辯方亦不反對。

上述證人之供證，乃由法庭書記官代表當庭讀出，控方聲明，如有不明白之處，該人可以被傳上證人台詢問。

於是書記官將該場成績當庭讀出。

在宣讀成績中，述及去年一月三日舉行香港會杯賽，由第三班跑一哩一七〇碼，大熱門忠友（鄭棣池騎）跑第三，次熱門紅利證券（郭子猷騎）跑第八，第三熱門告羅士之有利包尾而回，東方之寶（李家强）第四，該場比賽中，勁王女楔冷倫元，混合位派彩六十四元，麥天倫之過得去跑第二，連贏位派彩六百八十九元。上述一場賽事，亦由A．M．雅域士担任終點評判。

第一證人供詞宣讀完畢後，由本案之第二名證人林雲亮馬房助手衛登平登證人台作證。

證人衛登平供稱：彼受僱於林雲亮馬房爲助手，現年卅四歲，十七歲時任職馬伕，後升爲助手，一九五六年，加入林雲亮馬房任助手，年前曾有四班新馬員，由彼担任訓練，彼認得中一名學員胡勇，乃馬會馬伕，彼又認識第五被告陳鄭明，亦不單識係彼之好友，直至七〇年度一月一日賽馬，彼與張見面，地點是在馬場之沙圈內，在場賽事之後，大家均暢談及一些有關[illegible]士及自己馬房馬匹出賽，是否有機會，但彼當時表示上述兩駒，均狀態好，張當時答稱：「呢兩匹」「無機會贏啦」。結果，上述兩駒祇能跑出第二及第四名。彼又記得，張當時曾提及「[illegible]」有機會，結果是跑出頭馬。[illegible]又問是否東方之寶前該騎師去馬，否則無理由跑不出來。[illegible]答稱：「有巧妙」，但無說出其何巧妙。又於第二日賽馬日，大家再談及[illegible]時，張又表示「過得去」、「東方之寶」及「有利」，均不能跑出，[illegible]說那一匹馬會得，便不能跑出，所以[illegible]向張追問。

結果張便表示[illegible]，則甚麼都[illegible]。彼再追問藥物來源及性質，張答稱，是一些抑壓性或興奮劑之藥物，乃首被告彭利來給與張者。彼又追問張給與那些馬匹，[illegible]週年大賽四天賽後，[illegible]可以到第三被告[illegible]處取藥。

證人繼稱：一月十七日第四天第五場賽事中，很多馬被落藥，計有：張頭對彼謂：去屆週年大賽四天賽事中，「足水」、「黑天鵝」，彭利來對其落藥，結果彭利來賓「三寶」取勝。此次張向彼表示，彭利來給與一萬元，另有「的確扮」、「小乖俠」、「風流劍俠」等，曾被落藥。證人又繼稱：彼曾向張勇斯警告，謂如有發現張向彼之馬房馬匹落藥，彼便會向上級投訴。但張又表示，如汝投訴，到時就拉汝落水。至此，證人露疲態，[illegible]，楊鐵樑法官諭將案押候至今日續審。

九龍城發現棄嬰

（港訊）本月十八日午夜稍後時間，在九龍城燕安街十二號天台，發現一名女性嬰。該女嬰約一歲半，高三呎，中等身材，面長，色蒼白，髮長而黑，口小，耳大。該嬰兒被發現時，身穿黑白色內衣，黃色棉外衣，花褲，有袜。如有知悉該嬰兒身世者，請通知九龍城警署長（電話爲K八〇三三一內綫五四五號），或通知任何警署。

兩飛專刦夜歸人
一判管教一還押

（新亞社）兩名專在觀塘地區刦掠夜歸人之飛仔，被觀塘警署探員拘捕歸案，控五項搶刦罪，昨續在觀塘裁判署審訊，裁判司首被告仍還押十四日，次被告則判往社會管教十八月。

被告男子：（一）劉錦全，廿二歲，住觀塘新區，無職業；（二）張成就，廿二歲，住廣東道，無職業。

控罪：（一）控兩被告三月八日，行刦姓葉男子現款四十三元，一枝墨水筆；（二）控兩被告，二月廿日，行刦姓張男子現款二百五十元及一個手表；（三）控第一被告，二月廿二日，刦去一姓鍾男子現款一百九十元，及一個手表；（四）控兩被告，二月七日，搶刦一姓陳男子一個手表；（五）控第一被告與在逃人等，在三月七日，刦去一姓姚男子一個手表及現款五十五元，又刦去黃某一個手表及一枝墨水筆。

上述刦案發生於官塘新區，九龍灣，秀茂坪，和來村，翡田等新區，被告等利用深夜間行人稀疏時，向獨行之夜歸人行刦。三月八日，兩被告犯案後，經探除據報展開偵查，當晚即將兩被告拘獲，揭發上述罪名。

酒吧中買醉 衝突傷酒保
公司行政員罰款賠湯藥

（新亞社）汽油公司行政人員，在酒吧買醉時，因小故與酒保發生爭執，旋以酒杯擲被對方額頭，卒被控傷人罪。昨在西區裁判署，被告不承認，[illegible]。官聽取控辯雙方證供後，裁定被告罪名成立，判罰一百五十元，與西部酒吧之情況[illegible]。

被告李思和，廿歲，住北角孔雀道。被控：去年十月廿八日，在大道中[illegible]酒吧，[illegible]傷者爲該酒吧部長，[illegible]。

植物公園工人被猴子咬一口

（時訊）植物公園一名雜工，昨晨被黑猴咬傷。該雜工名關少雄，十九歲，住西環潔安里，昨晨十時，在植物公園內一頭猴子冲涼，把不料猴子獸性大發，把傷者咬傷，幸傷者送院敷治後已告無恙。（合）

荃灣男子被殺案
兩人被控謀殺
還押一週審訊

（新亞社）本月九日，荃灣柴灣角村發生一宗轟動人聚械案，一名男子因大埕問題，與人發生衝突，被人用利器刺傷，躺在血泊中，送院途中，因傷勢嚴重不治斃命。事後警方拘捕兩名男子，帶返警署調查後，落案控以「謀殺」罪名。該案昨解往荃灣裁判署提訊，法官循控方請求，諭令將案押候一星期，屆時再解法庭過堂。

兩被告男子：（一）[illegible]，廿三歲，（二）[illegible]，均住[illegible]，公司散工。被控：本月九日，在荃灣地區，謀殺男子劉澤光。該案暫時押候一個星期，屆時再解法庭過堂。

綁架勒索鐘表商人
三疑犯被控不認罪
還押定期下月初審並不准保釋

（新亞社）中區霎歹除綁架及勒索鐘錶商人之案，本月廿日上午十一時許，警方接獲通知，謂該商被綁架往維多利亞[illegible]，於是探員往西營盤及秀茂坪新區，逮捕另一疑犯。本月廿一日向中區裁判署提訊，三名疑犯被控「綁架」及勒索罪，何法官諭令下月二日及六日三天審訊，不准三人保釋出外候審。

被告：（一）劉錦才，十八歲，失業，（二）陳漢文，廿二歲，地盤工人，（三）羅炳榮，廿歲，手表工人，均住秀茂坪新區。同被控三罪：（甲）二月十二日，在灣仔好世界酒店，行劫李志和現款四十五元及一個手表；（乙）二月十二日，在美利道停車場，非法禁錮李志和；（丙）二月十二日，在好世界酒店內，恐嚇李志和勒索港幣二萬五千元。

捐款善長致最崇高敬禮

香港公益金暨六十四個會員福利機構及受惠之百萬人士謹向

至三月廿四日止

至得所募籌 已過八百萬目標！

收到善款：$ 9,047,812.51

Community Chest 香港公益金

港督夫人昨日宣佈

公益金已超額完成
籌募由即日起截止

尚在途中及繼續捐款仍然歡迎
用作未可預見之緊急撥款準備

（特訊）香港市民之爲善，其行動已有欲罷不能之表現。據「香港公益金」籌委會所公佈，由捐款計算師核算之最近紀錄，竟在三日內之數字，大筆捐獻源源「入」超額至完成之結，八百萬港元之預定目標，只在本月二十日即已達到，八百六十五萬六千四百八十二元八角八分。

但昨日消息傳來，已打破了九百萬大關，誠業屬驚人也。

公益金籌委會表示：在途及繼續捐款仍照收，用作未可預見之撥款準備，云。（痛）

在「香港公益金」籌募八百萬元超額完成之下，昨日徵信錄中，巨額捐獻者計有：

浸會書院步行九萬五千一百零零五角五分
美豐工業有限公司一萬元
南洋紗廠一萬元
梁昌五萬元
和記企業十二萬五千元
新馬製衣廠五萬元
唯一製衣廠有限公司一萬元
運通製衣廠有限公司二萬元
萬泰製衣廠有限公司四萬元
邵氏基金十萬元
香港培正中學六萬四千六百二十三元二角
圻尚永二千元
珠海中學五千零二元六角
黃大仙新春遊藝大會四千九百七十六元
香港電話有限公司三萬元
東亞銀行三萬元
天和實業有限公司二萬元
香港置地有限公司七萬五千元
恒興紡織有限公司二千元
創興紡織有限公司二千元

司徒日强三十四元
吳順樞二十四元
浸信會三會友五十元
吳冠文二百六十七元五角
創興紡織有限公司二千元
立[illegible]國際貿易行一千元

恒興紡織有限公司二千元
合順建築公司五百元
曾順意十元
連芬五十元
陳門黎氏二十元
趙老太三十元
陳五元
梁氏五元
鄭玲十元
鄭順、劉黎瓊一百元
黎容十元
嘉諾撒幼稚園三百元
楊沙成二十元
王太五元
黎宅二十元
彭張燕六十五元
李施玲三百元
彭張燕六十五元
譚順富五元
朱先生二百元
郭略雄十元
林春治十元
余美齊一百元八角
麗冠人髮製品廠三百一十元八角
麥寮禾、麥寮德十元
林金鳳一千元
陳二五十元
李釋十元
步行籌款：陳步浩，謝嗣清，黃有强六十一元

趙煥蟬二十七元三角
蜆殼電器製造廠一千元
香港置地有限公司七萬五千元
意大利航空公司貨運組職員一百元
楊星南五十元
何景謀十元
百好酒樓有限公司一千元
黃景雲一百元
林翠珍三百元
九龍[illegible]中學一千元
劉女士五十元
劉漢文二十元
馬瀏湛五十元
區榮耀十元
張鍾鏈一百元
徐宅十元
八和會館五百元
鄭中英四十四元
彭宅一百元
林門樂英四百二十一元
陳宅十元
樂善人五元
步行籌款：香港仔漁民多福英文中學三百四十四元五角
陳國榮十五元
馮白堅一百元
崇真中學中四丙班十二學生二百四十四元
天和實業有限公司二萬元
香港電話有限公司三萬元
東亞銀行三萬元
黃大仙區街坊公益金新春遊藝大會四千九百七十六元角
新蒲崗遊藝大會會長蔡準把大會餘款八百七十二元六角五分
黃大仙社區服務中心工友朱梁惠英五十元
李張二百元
大新有限公司五百元
東生號十元
步行籌款：香港浸會學院九萬五千一百元五角五分
珠海中學五千零二元六角
梁燕薇一千一百六十四元
陳力行五百元
照顧綿四百元
周美群三百一十元
李鎮昌一千一百一十五元
羅秀雲四百二十元
王潔心三百三十元
黃燧連八百二十元
林敏初四百一十元
陳錫三百二十元
陳秋銘六百一十四元
林龍生五百二十元
潘靖彬四百零五元五角

鄧一平三百五十元
鄭兆耀三千一百七十元
吳智誠六百七十元
顧陵基五百八十元
龍德盛四百一十元
嚴啟明三百九十元
江富良三百二十五元
朱宗亞三百元
圻尚永二千元
林仙韻三百二十元
司徒澤薇三百元
何志榮一千零四十元
呂榮琪六百一十元
葉炳燊四百二十一元
馮順源四百元
陳兆鱗三百三十一元五角

羅致鑠三百元
香港培正中學六萬四千六百二十三元二角
邵氏基金十萬元
萬泰製衣有限公司四萬元
運通製衣廠有限公司二萬元
唯一製衣廠有限公司一萬元
新馬製衣廠五萬元
和記企業十二萬五千元
梁昌伍萬元
南洋紗廠一萬元
美豐工業有限公司一萬元
浸會書院步行九萬五千一百零零五角五分

公益金捐款人的參與感
孫秉樞

牛島聯青社日昨在香港大酒店舉行例會，由社長趙之琳，副社長趙世榮及總監慎甲龍主持，激請公益金籌募主席孫秉樞演講，題目爲「公益金捐款人的參與感」。全文如下：

今日適值本屆籌募目標八百萬元已近尾聲，既不欲在此向社會人仕勸募，因此謹擇幾點在這裏和各位商談。

（一）參與感

本屆在去年十一月由公益金開始籌募時發表三項籌募計劃目標，是向工商業從業員，工廠工友及政府公務員爲對象，當時報章上有人提出質問，是否今後公益金之籌募，祇向薪水階級勸募，而把富有者，丟在腦後，孩時本人答覆是我們之對象是廣大的市民，因爲凡在香港有固定職業與享受香港安定之環境的市民，對社會上較爲不幸的一羣，發其慈悲之心，每屆籌募運動時，量其入息，加以同情的援助，這種觀念不但沒有錯誤，而且從本屆籌募所收到之捐款中，足以證明一點，就是在過去未有香港公益金前，所有福利機構所舉辦之籌款節目，其籌募主要對象是向富有的個人或公司[illegible]，因此香港公益金設立後，在一九六八年底開始之第一屆籌募，當時在會長唐炳源議員及籌募委員會主席馮秉芬夫人領導下，得到富有者的強烈響應，不但全部支持，而且捐輸數目，比以前沒有公益金時每年所捐出之數目，還要龐大，因此，當屆能迅速超額完成目標，但是上述捐款人既然數目有限，公益金籌募對象，一定要廣泛地找尋，經過精密調查，很多在香港居住而有工作的普通市民，每月有其安定之薪金收入，彼等以前較少出來捐助福利，其原因不是他們沒有同情心，而係覺得若然量力的小小捐助，未必顧利團體會欣賞，而且顧利團體還樣多，如祇捐一個機構又不好，如多捐幾個機構，則若然捐十元八塊時，又不知如何分捐，自有公益金後，這些市民捐款與公益金後，經由公益金仲其屬下之數十個會員福利機構受惠，公益金一再聲明少少無拘，不但在各大報經常捐款人芳名露佈徵信（如大筆捐款如匯豐銀行五十三萬和最少額捐款之一毫五仙），都收到公益金計師發出的收條和精緻的簪塔標針，以示謝意，換句話說，公益金之大額與小額捐款，祇要是盡其能力，在公益金主事人眼光裏，都是一樣貴重的，所以公益金在第二屆現在之第三屆籌募運動中，經過各項媒介之宣傳，香港市民明瞭此點，是以在本屆籌募運動中，得到市民廣泛之支持，以達成目標，本人重複的說一句，公益金並不是不向富有者勸募，不過如要公益金籌募成功，須賴廣泛市民認識，盡市民天職，對爲社會較爲不幸的人羣而設立的福利工作有參與感，才能廣泛的成功，所以今年工商業從業員，工廠工友及政府公務員，都共同前來參加福利工作行列，一元也好，幾百元也好，都能夠經由公益金參與其屬下六十四個有地位的福利團體所做的有意義福利工作。

（二）步行籌款

這次港九兩地之步行籌款，截至今日的成績如下：香港區二月七日步行約四十萬元，九龍區二月廿一日步行約五十萬元，以上兩次步行籌款得九十萬元，有人說是奇跡，其實若果大家了解今年公益金自去年十一月以還之籌募宣傳，以廣泛市民及青少年爲對象，步行的成績，即爲這些宣傳的收獲，而籌辦步行包括印刷等費用，不超過一萬元，參加人數，港九兩地約有一萬四千人，學校單位共一百個，如以這些參加人數所行之哩數加起來，計總共十七萬六千哩，等於環繞地球七次，至於贊助這一萬四千位步行者之人數，估計有十萬人之多，公益金籌募委員會待本屆籌募結束後，將詳細檢討此次步行之工作，以爲下屆再度舉行時之參攷，譬如步行的日期，組織，秩序及收款等，均在討論之列，希望參加這次步行的人仕，以其經驗，將其寶貴之意見，寄與公益金籌募委員會收，地址爲香港郵箱第八八八八號，俾爲將來之改善，有厚望焉。

（三）公益金行政管理、籌募、宣傳費用

香港公益金每年籌募時，以籌募目標百分之五，爲該年度之行政管理，籌募及宣傳費用，在第一屆籌募目標六百萬元，因此其費用預算爲三十萬元，已於一九七〇年三月中開首屆年會時，在年報有詳細表列出，而第二屆之費用預算爲八百萬元之百分之五，即四十萬元，詳細表亦將於本月廿五日年會時公佈，公佈後，可去函與香港公益金香港郵箱第八八八八號索取年報，即可知費用之詳細情形，譬如以第二屆之費用而言，表面上以四十萬元之數目來說，是一個很大的數目，但若計到籌募善款之百分率是五巴仙時，公益金可以說是最低費用者，因其代表六十四個會員福利團體籌募，在過去這些團體作個別籌捐時，其費用多在百份之十以上，有些更爲驚人，在美國其預算爲百份之七點五，比之香港爲高。公益金的費用，可以說是問心無愧的。

（四）何瑾爵士夫人基金

談到費用時，本人要趁這機會提及公益金有何瑾爵士夫人基金之設，該基金乃在一九六九年八月一日開始成立，數目爲六十萬元，其中唐炳源議員及利國偉議員（恒生銀行）各捐十二萬元，祈德尊議員，夏理士，吳文政，邵逸夫，霍英東及本人各捐六萬元，當時以何瑾爵士夫人命名，因其對公益金計劃，自始即爲領導人物，此項基金之目的如下：派遣職員前往海外接受訓練，由海外聘請顧問人員來港檢討工作及建設將來採取之措施，撥用足夠款項給予公益金，使其行政及籌募費祗佔其該年內所得捐款百分之五。

由上可見公益金之要用，如有額外需要時，有這個何瑾爵士夫人基金作準備者。

最後，我趁這機會，向支持本屆及前兩屆之公益金籌募運動全體市民，代表六十四個會員福利團體，致最崇敬的敬禮！

公益金演義

這一回：印尼人熱情更熱心 辦舞會出力復出錢

話說印尼人因生長在熱帶，有名熱情的，但是他們不但熱情，而且對社會福利亦向熱心，此所在上星期六由印尼會所主辦之舞會，將收入撥與公益金，即可證明。查該舞會是他們一年一度聯誼性質，但今年在印尼領事龍杰夫人領導下，在希爾頓酒店舉行，籌備多項印尼歌舞，專門爲公益金籌款，當晚由按察司李比爵士夫婦爲贊助人，並有利國偉議員夫婦，邱佐榮夫人及孫秉樞夫婦等爲嘉賓，席間表演之印尼歌舞如蝴蝶舞，猴蠲舞，別具一格，又有印尼各島之沙龍裝表演，最後並有印尼之影子戲，在港均不易見到者。捐款支票由印尼領事夫人遞交李比爵士夫人收。李比夫人對印尼會所各人爲此項善舉之努力致謝，並稱在港之外國僑民爲公益金而舉行籌款舞會者，此爲第一次，正是：

領事夫人做善事
爵士夫人收善款

× × × × ×

又一回：超額完成哈囉拜拜 善士種福後會有期

話說公益金自本屆籌募以還，因目標八百萬元之龐大，雖然在進行募捐時，沒有向社會人仕露佈何時截止，但因數目龐大，籌募運動預計最快在本年四月初乃能完成，但根據踏入三月份後捐款進度，社會人仕都知道公益金籌募截止在即，但都不會想到在昨天之公益金年會中，公益金會長港督夫人宣佈超額完成。因此本屆籌募即日截止，這都是香港關心福利的市民的喜訊，記者走訪公益金主事人，据悉籌募雖然截止，但在途捐款仍然照收，而且根據往年經驗，在截止後仍有捐款寄公益金者，這些超額的捐款，乃是用來作爲各會員福利機構的不可預見的緊急費用準備，再有多餘時，作爲下屆籌募之預備，總之善款總係善款，公益金是有其一定政策的。

記者自公益金於去年十一月下旬開始籌募時執筆寫「公益金演義」，本人雖然無財，但爲公益金爬格子也盡些力量，以符有力出力之旨，但求看官們看得過癮，並藉知公益金籌募之花花絮絮而激發捐款之共鳴，則這篇演義的目的已達，現在經由港督夫人宣布公益金籌款目標已達，而且超額完成，本人也要歇擊休息，雖未能如馬克在上水歇暑，但在斗室之中，沏茶一杯，想吓香港人情並非如此薄，以致能一年又一年的爲社會謀福利，也可以欣得樂落。謹向看官們拜拜，今年年尾再見。正是：

功德完滿
福利展開

REFERENCE LIBRARY
26 MAR 1971
CITY HALL

祇停一站·直飛歐洲 特快夜班·瑞航獨有

唯瑞士航空公司獨有歐洲航線,沿途祇停曼谷一站,瑞航特快晚間班機逢星期二晚離港,中途祇停曼谷一站,即直飛雅典,續飛歐洲心臟瑞士,沿途不另停留,絕不騷擾閣下機上休憩,在星期三清晨十時前,閣下已可由瑞士轉飛到歐洲其他各大城市。

閣下飛歐洲,要沿途有足夠休息,抵達時精神煥發,請乘瑞航特快夜航班機,詳情請向各大旅行社或瑞航洽商。

香港	開航	星期二	下午八時十五分
曼谷	開航		下午十時五十分
——直飛歐洲——			
雅典	抵達	星期三	上午四時四十分
蘇黎世	抵達		上午六時五十分

在瑞士之蘇黎世,有直接轉航班機,閣下可於上午十時前抵達下列各大城市:倫敦巴黎布魯塞爾杜塞爾道夫漢堡法蘭克福慕尼黑斯圖加特哥本哈根維也納羅馬日內瓦巴塞爾。

上表爲當地時間,容有更改。

瑞航每天均有班機——除星期一外——由遠東直飛歐洲!

SWISSAIR

知我者,瑞航也。

瑞士航空公司

香港德輔道中8號C新顯利大廈·電話:244161—8 · 九龍半島酒店·電話:244164.

本港新聞

佛教聯合會 籌佛教醫院經費 清明思親法會歡迎附薦

（港訊）香港佛教聯合會主辦佛教醫院，一乃不牟利之醫療機構，本月十二日，請由港督戴麟趾爵士主持開幕，並將於本星期日（廿八日）開放，招待各界人士參觀；同時於是日上午十一時，舉行佛舍利開光陞座，及羅漢舍利，近代大德高僧舍利瞻禮，歡迎各方善信隨緣參加。由於佛教醫院每年需經費龐大，爲維持該院，已定期於四月五日至十一日（農曆三月初十至十六）在香港銅鑼灣東院道佛教黃鳳翎中學，舉行辛亥年清明普利吉祥思親法會，恭請行政局首席非官守議員關祖堯爵士主持剪綵，及施震泰國羅宗大德長普淨法王上座率同九位高僧，及本港諸山長老大德，會主法。一般可替孫子孝親緣附長仁翁，或爲現在親長延生植福，由十元起，多少無拘，各項牌位已在香港洛克道三三八號三樓香港佛教聯合會接受登記，行善積福，廣濟病眾，孝念先親，一舉數善。

（圖爲中華催眠學院院長吳國平，目前在香港傷殘青年協會，介紹催眠學對心理的治療功用。）

各界人士邀請 吳國平講催眠

吳國平曾在麗的電視表現催眠學的功用，最近各界去函邀請他主講催眠學者甚衆，由此可見各界人士，對催眠學在精神與疾病的功用，已有正確認識。同時，吳國平創設中華催眠學院（香港總頓道歷英大廈卅一號四樓C座），報名參加學習催眠及治療心理疾病者極衆。

吳國平最近曾應邀到香港傷殘青年協會，聖心女子中學，介紹催眠學。吳氏在會上之精湛表演，使青年們大開眼界。據謂：現已著名去函邀請吳氏介紹催眠學之學府，有威靈頓書院，李瑞官立學校，新法書院，聖馬可書院，聖加勒書院及般含道之中華基督教會香港堂西區教友聯誼會。

龍璋君在消防事務處九龍總區長羅侚頒贈獎狀。旁立者爲旺角民政主任林志釗。（本報記者攝）

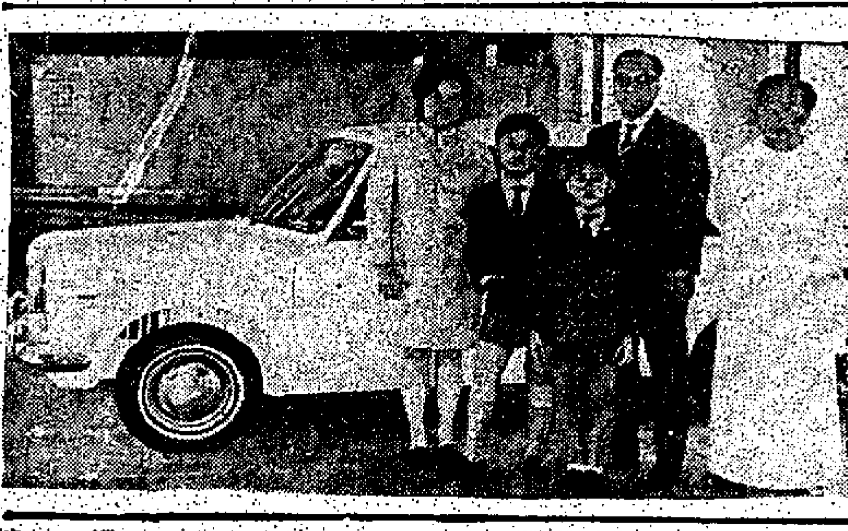
火災中勇於救人 龍璋君獲頒獎狀

（時訊）一位在一月九日大角咀利得街大火中，勇於救人的市民龍璋君，昨日在旺角民政署獲得獎狀，由消防事務處九龍區總區長羅侚代消防局長頒贈獎狀。在儀式開始前，旺角民政主任林志釗致詞，並揚龍氏英勇事蹟，對其救人精神，致以無限欽敬。

龍璋君從業數膠，向來熱心公益，早年在國內曾担任業余消防工作。昨日在場觀禮後（獎狀及一百元現金獎）發表談話。在場觀禮計有：林志釗（民政主任）鄔錦澄（副民政主任），李照明（副主任）陳應保，何祿強（聯絡主任），曹紹松，陳澳宗，老其松，劉志民，蒙得中，梁寶成，賀瑞，羅侚，蔡長江，周嘉堂，吳友鋼，陳煥章及鄧勝等。（強）

喇沙建委會抽獎 蕭德公子中頭獎 捐出汽車撥充建費

（港訊）喇沙書院舊生會與喇沙小學擴建校舍委員會，贊助喇沙小學擴建校舍，大禮堂，游泳池，圖書館，與兩球場等，使該小學更趨完善，成爲一間現代化小學，工程將於暑期內完成，面目一新，更理想。新規模宏偉。兩會所發售之建校獎券，經於三月二十日下午在凱悅酒店公開抽獎，頭獎號碼爲七〇五八〇，柯士甸一三〇〇汽車一輛，中獎者適爲建委會委員蕭德銳公子蕭文謙，蕭文路同學。事前曾購獎券一千張，並率兩公子陪同利校長與顧問將頭獎汽車捐出，作爲擴建校舍經費，建委會接受，並拍照留念，以表謝忱。



右起彭亨利校長，陳堅主席，蕭德先生夫人及其公子。

廣告客戶經理講習班 下月初開課學額有限

香港華資廣告業商會主辦的客戶經理（A·E）講習班，定期下月初開課，現接受學位有限，報名從速到中區萬宜大廈六〇四室辦理入學手續，以免向隅。

廣告行業中需要職位的客戶經理，向爲專業訓練課程。華資廣告業商會爲應所屬各大廣告公司需要，特創設講習班，以培養新血需具備各種條件將客戶經理，舉凡廣告媒介，廣告製作，客戶心理，市場調查，客戶經理的任務等專業課程，均聘請專家講授，三個月結業，期滿成績優良者，可立即介紹就業。

冠軍煉奶暢銷 仍然維持舊價

近日物價趨漲，市民無不感頭痛，煉奶市場亦吹漲風，若干牌子業已起價，有漲至每罐一元四角者。冠軍煉奶則以每罐一元之原價出售。由於市民樂用，煉奶暢銷，有供不應求之勢，現據商悉，並洲興乳工業（香港）有限公司不願增加用戶負担，決在可能範圍內維持原價，並將大量來貨，以適應市場需求。

經濟時報評述 香港紡織工業

（港訊）經濟時報第十七期經已出版，本期社論：「本港紡織業是否俯仰由人」？專論有「德國和海外經濟交流」「工商業領導與創造性社會」「本港紡織業俯仰由人」？「製衣業仍有可爲」。貿易類有「香港與英國的貿易關係」。股票方面有「本港股票市價指數」「股市一週統計」「股市簡訊」「股市指南」「投資香港股票需知」。航運業有「遠洋貨運的加價問題」地稅政策專題「瘋狂加租與港府的新地稅政策」「香港賦稅制度與經濟」等以及香港，世界，亞洲，台灣各地之經濟動態，內容更臻充實，柯式精印每本售一元。訂閱處：香港中建大廈一三二〇室，電話：二三二四七六五。

本報讀者觀光澳新 今明兩天最後登記 費用餘款請即惠交以便於出票 團友請參加二十九日聚餐晚會恕不另柬

（時訊）有興趣暢遊澳洲新西蘭的讀者，務請於今明兩天之內，辦妥報名登記手續。這是因爲機位和簽證的緣故，我們將不可能擴充名額及展延登記時限，是以有意前往澳洲新西蘭旅行，探親，訪問，遊歷或考察的讀者，今明兩天是最後機會。

此外，曾在本報各辦事處領去了參加表格的讀者，也請儘速填妥交回，如果逾時，我們就難以協助閣下辦妥香港必須辦好的手續。

由於出發日期迫近，凡未交全部費用者，依章在出發兩星期前付清，請立即將餘款以現鈔交票務事處，以便向有關機構進行辦理出票。

此外，啓程前之聚餐晚會，定於本月二十九日（星期一）下午七時假中環京華酒家舉行，恕不另函通知，屆時會上將介紹團友彼此認識，分發旅行手冊，亦說明澳新天氣情況，外幣比率等等，務使團員有賓至如歸之感。（遠澄）

新會商會捐獻 公益金七千元

（港訊）僑港新會商會會員爲慶賀馮秉芬爵士夫婦獲封爵士勳銜，特聯合舉行歡宴並將所得善款七千元同時捐獻公益金。歡讌于昨（廿三）晚假座五月花酒樓舉行，馮秉芬爵士夫婦暨該商會首腦等人參加，席間由新會商會副主席陳錦乾將支票乙紙面額七千元捐交馮爵士夫人接受。

圖說：右爲馮秉芬爵士夫人接收，陳副主席陳錦乾（左）捐款時攝影。

本報讀者觀光美加 提供最佳旅遊服務

自由神像莊嚴雄偉、帝國大廈高聳雲霄 訂價公允、節目豐富、享受一流、服務第一

（時訊）閣下如果有興趣享受旅遊的真正樂趣，參觀檀香山聞名世界的威基之海灘，羅省的人間天堂狄斯尼樂園，百聞不如一見的荷里活影城，多采多姿的拉斯維加斯賭城，工程宏偉的胡佛水壩，舉世知名的底特律汽車城，精湛動人的巴黎狄舞藝術節演以及氣勢磅礴，飛色壯麗的尼亞加拉大瀑布……的話，請參加訂價最廉，服務最佳，兩度成功舉辦，大受港九各階層人士讚許的「華僑日報讀者美加旅行第三團」。

舉辦美加旅行第三團，具有下列的優點，特色和理由：

（一）美加旅行第一、二團都十分成功，大受本港各階層人士的讚許與好評，爲滿足廣大讀者需要，決定續辦。

（二）越來越多的香港市民要到外國旅行，爲符合本報一貫政策，進一步辦好旅遊服務，特爲讀者提供是次既實際，週密妥當，歡樂愉快的旅遊機會。

（三）儘可能減輕讀者消費負担，因此訂價絕對公允，比個別旅行的旅客大爲低廉。

（四）不尚空談，惟其求是，歡迎批評更歡迎比較。

（五）保證依時出發，依時返港，執行旅程表上所有的秩序與節目。

（六）所有各地酒店房間膳食供應，預先訂妥卜實，避免發生流弊。

（七）協助解決團友事務。團友中有因探訪親友，考察業務而欲將行期或行程修訂者，盡可能予以協助，以求達到最佳服務之目的。

（八）真正做到團友至上，服務第一。

參加美加旅行第三團辦法如下：

㊀旅程日期：一九七一年六月十一日至七月六日，全程共二十六天。

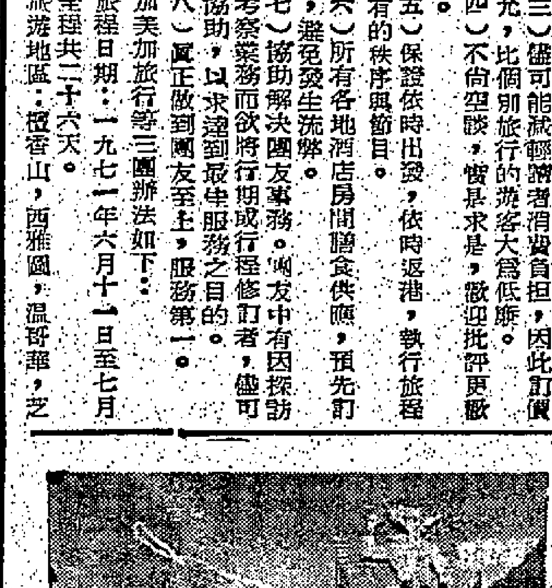
㊁旅遊地區：檀香山，西雅圖，溫哥華，芝加哥，底特律，水牛城，多倫多，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市，東京。

㊂旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭七四七巨型新型噴射客機來回及所有內陸航綫機票，一流酒店，旅遊期內早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，遊覽車車費用，酒店及餐館小賬等。

㊃登記辦法：報名時交全數或百分廿五定金，餘數在啓程兩星期前付足，辦備旅行證件如護照，旅行身份證（C.I.）等，如未備而欲申請，可協助代辦。

㊄登記日期：由即日起。

㊅登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。電話：二三一七二八，二三一六三七。（遠澄）



聞名世界的賭城——拉斯維加斯美麗的市街景色

大會堂節目 三月廿六日 星期五

正座

音樂廳	下午一時	香港浸會書院校慶紀念及音樂會。（私人）
音樂廳	下午七時	第廿三屆校際音樂朗誦節：香港校際音樂及朗誦協會主辦。
劇院	下午二時	學術講座：香港護士協會主辦。（私人）
劇院	下午七時半	電影：日本觀光振興會主辦。
展覽廳	下午三時至八時	一九七一年市政局花卉展覽：市政事務署康樂市容科主辦。

高座

八樓展覽館	上午九時至下午六時	陶之芬佐傑國畫聯展。
北演講室	上午九時至下午六時	第廿三屆校際音樂朗誦節：香港校際音樂及朗誦協會主辦。
北演講室	上午七時至十時	中大校外課程。
南演講室	上午九時半至十一時半	瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）
南演講室	下午五時至七時	演講：現代青年主辦。（私人）
南會議室	下午七時至九時	港大校外課程。

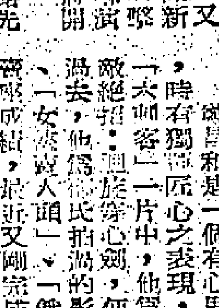
市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
香港仔漁扶林圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。
	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
九龍公園	上午十時至下午六時	學生自修室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	現代香港藝術。（香港博物美術館所藏）每月藏品：現代素描、版畫及油畫展覽。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

邵氏武俠片轉入新階段 拍攝民初拳擊題材影片



邵氏武俠片，一直是平均賣座水準最高的，這是因爲邵氏之武俠片，在內容方面，不斷翻新，同時製作認真，所以觀眾對這個招牌的製品，充滿信心。

說到邵氏武俠片的不斷翻新，最近，又有許多例子，顯示出他們在計劃開拓一條新路，將打鬥形式改機，捨棄刀劍，注重拳擊。目前負起這個劃新任務的是幾位前越名導演，例如張一潮開拍「鷹爪腿」，鄭昌和開拍「鐵拳」及「勾魂手」。

壯實，那徵亦早就在這方面做了開路先鋒，他過去的「小煞星」、「大決鬥」、「報仇」，都是大膽擺脫固有形式的另一種新派武俠片，目前拍攝的「無名英雄」，也是這類作品，現在更加入幾位南韓好手，可以說是加強這個創新計劃。

關於鄭昌和將開拍的「鐵拳」、「勾魂手」，只看戲名，便可以想像到，這是以我國武功爲題材的影片。

大家都知道，我國許多失傳的拳擊武功，流傳到琉球及日本，變成今日的空手道，跆拳道，那些空手道大師，也不諱言是學自中國武技。而邵氏的新創作，便是在這方面發掘題材。

鄭昌和是一個有心思的名導，他的作品，時有獨到匠心之表現，例如在目前上映的「天下第一拳」一片中，他爲凌雲設計的一個破敵絕招：迴旋穿心劍，便使觀眾大爲讚賞。過去，他爲邵氏拍過的影片有「千面魔女」、「女俠賣人頭」、「餓狼谷」、「來如風」，都有極佳賣座成績，最近又剛完成「來如風」，所以邵氏付以重任，開拍接近現代生活的新派武俠片。

上述「鐵拳」一片，已開了工作會議，卡士擬定，邵氏爲爭取時間，已定日內正式開鏡，「勾魂手」也會接着動工。總言之，邵氏下半年的打鬥片，會出現一番新貌。

娛樂

甄珍不準備接太多影片 明年小休數月出國旅遊

甄珍近幾天爲「秋淡幾番不奈仙」拍攝實景工作，她的感冒傷風，準備發燒，仍然努力工作，總無怨言，而李翰祥亦非常愛護甄珍，儘量在日間拍片，不在夜間開工，希望甄珍能有較多的時間休息，所以在坍拍戲，眼看王引病工作，祇有小心地侍候左右，這是記者在場親察所得來的花絮消息。

甄珍媽媽有透露：讓甄珍在今年內拍完目前所接下來的影片，便休息一個時期，一來甄珍太辛苦，身體亦時常有病，二來甄珍拍片太多了，將來影片上映時，幾條都是甄珍女主角，總是不能保持，到時候早有一些片收入不理想，反而想拍也沒有人請，所以她不希望甄珍濫拍，藉此保持水準。她未來港時王羽曾邀甄珍拍一部武俠片，王羽當男主角，甄珍作女主角，結果甄珍也推卸，這樣不是對王羽不信任，內心也很不舒服，容易得罪別人，接戲很不容易，不過無論如何，拍完已接下來的片子之後，定要休息數月，或者到外地遊玩云。（徐唐）

甄珍抱病拍片，謝賢細心呵護。

茅瑛傷了腰骨 需要臥床一週

茅瑛拍片跌傷腰骨，醫生吩咐她需要絕對臥床一週至十天，她在梁風家中養傷，吃飯也不能起床，由人餵食。圖爲苗可秀探望茅瑛。（球）

碧海情天 八大金像 四名藝人 三度合作

稱頌大衛連爲影界派偉大的導師，相信絕對沒有人反對。世界知名的導演雖然不少，但像大衛連那樣，拍出來的影片既有藝術的評價，又能成爲賣座的甜品，不易多得。他最後所導演的三部影片，都受到廣大的觀眾歡迎，「齊瓦哥醫生」一片，收入超過二百萬美元，試想那是一個多麼龐大的數目。大衛連還有一個特點，他能利用演員的長處，不論男女明星，在他指導之下，演技發揮得特別精彩。所以他所導演的影片，每一片都有人獲得奧斯卡金像。至於「桂河橋英雄」，在「沙漠梟雄」和「齊瓦哥醫生」兩片裏，共有四人接連獲得金像，每人每片得獎的八項金像，在這兩部影片裏，被這四人獲得。

他們是導演大衛連，編劇羅拔波路，攝影佛烈楊，和作曲梅禮士查利。

大衛連今年度的新作品是米高梅出品的「碧海情天」（原名「獵恩的女兒」），由上述四人作第三度合作，我們到現在雖然還沒有機會看到那片，但因爲由這四個最偉大的藝人合作，駕輕就熟，成績是可以想像得到的。這片由羅拔米治、莎拉美莎絲、杜化鄺斯、尊米路士、范李奧麥十等合演，其中男女角都被提名競選本屆金像獎。

電視短訊 得意電視 江文聲

江文聲原是粵語片小生，拍過影片也不少部，很得觀眾好評，可惜在他當紅的時候，卻適逢粵語片開始不景，使他得不到更多發揮機會，不過，他在電視方面，由於他的演技大有進步，賞識，得在長篇話劇中施展了身手，話劇一個個的演下來，觀眾的評價好感也越來越高，如今，他已儼然成了「長篇話劇」的合格小生，即如今晚到「」播演的「友情親情愛情」，也是由他與江雪、丁茵、潘冰嫦、石修等擔綱，如果你看過這個戲，便可知道他在前兩天演出的成績，是如何得人好感的了。

模特兒一炮而紅

紐約模特兒蘭林頓，第一次上銀幕即擔任「無名小卒勇鬥大英雄」女主角，從此扶搖直上，在該片演出的鏡頭是意料中事。圖爲她與羅拔烈。

△莎娜美黛絲是一個很有才華的女明星，大衛連導演的新作品「碧海情天」，特別用她來演片中的主要人物，因她演技極高，被提名本屆最佳女主角金像獎。

苗天演反派角色 給觀眾印象甚深

苗天主演的反角，在香港的觀眾中留有深刻的印象，不久前在港上映的「萬里雄風」，給他演一個江洋大盜，給觀眾印象之深，恐怕三五年內決不會忘懷。

苗天和粵語片中的石堅有相似的地方，他演戲認真，一舉一動均見工夫，他飾的角色，極有性格，每一次演出，有每一次不同的表現，給人一個新鮮的感覺。

在復活節期間，香港有兩部相當受注意的台灣武俠片上映，一是由張沖、湯瀏、易原、江南、苗天等主演的「勾魂劍」，在該片中，苗天飾一的是他的拿手角色反派要角。他的「一舉一動」，充分表現出他的「反」與「狠」；另一部是由上官靈鳳、唐威、苗天等主演的「十萬金山」，在這部片中，苗天演反角金閣羅的得力助手左判官，兇殘狠毒使人吃驚。

「勾魂劍」與「十萬金山」雖同爲武俠片，但故事內容迥然不同，以苗天一人來說，他所在兩個不同身份的角色，表現的手法也不相同，但同樣成功，同樣給人留下深刻的印象。觀眾看過這兩部片，自會領悟出其不同的地方了。

戴彭齡開拍喜劇雙對對

（台北訊）〈戴〉彭齡導演主持的京都公司，與香港雅佳美公司合作，近日在台開拍了一部時裝喜劇片「雙對對」，首場戲拍的是陽明山花叢，參加演出的男女明星有岳陽、恬妮、夏台鳳、楊洋、張冰玉、鮑艷、上官亮、劉麗麗、陳洛，十分堅強。

此片描寫雙生對雙生，由岳陽恬妮演一對，夏台鳳楊洋演一對，故事雙線發展，交叉描寫，曲直有趣，由於衣緬劇，生美的顯得，外景爲在台灣的風景區拍，將是一部曲直風趣外景很美的喜劇。

自從「太太回娘家」去歲在台推出，國內觀眾對戴彭齡導演的喜劇片，極爲欣賞，認爲他導演諷刺片手法確有一套，別有風味，一般觀眾對他也大加讚賞。不過「太太」一片也替他帶來不少煩惱，因爲此片近被某立法委員徐中卿，指責太黃。戴彭齡說：不知道這位委員，有否看過「太」片？如果看過，請問他黃在那裏？不妨坦白指出。其實「太」片根本談不上黃，內容僅是幽默，風趣，它是經過文化局審查通過的，如果有黃色鏡頭，文化局的剪刀就無法通過。（子悟）

春色奇觀　連圖故事

（七）在杜革夫酒店的隔壁是洗衣店，實際是妓院，除漂亮的妓女，還有修飾匠的太太（愛露芬芝）。杜革夫常從地道去洗衣店作樂。寶連絲於大怒，因爲同時爲她及俄國沙皇服務的時務，出賣了她。

（八）寶連破壞了拿破崙的計劃不成，所以拿破崙宣佈和奧那主結婚，要德南恢復自由。參珊有點傷心，因爲寶德南並不愛她，但亞時林私下愛慕她。與她糾纏後，祝寶德南幸福而飄然遠去。

飛燕盲女　連圖故事

（七）小燕、宋棋被打敗漏體傷，在千鈞一髮之際，突然秦道雲掩至營救，原來，秦道雲與小燕同一目標，爲國復仇，其次是找尋所遺失之傳家寶珠。

（八）小燕與秦道雲聯手對敵，果然將奧軍打得淋漓痛快，然後退入府內，被兩人包圍，究竟小燕能否爲父復仇，她如何以奇妙招法打敗對於，請欣賞「飛燕盲女」。

幾度花落時　連圖故事

（五）復仁（雷鳴）見淑蕙（恬妮）被褻瀆，頓起惡念，冷落淑蕙，復仁乃賭徒，於一次賭博中出街，引起毆鬥，失手被殺，淑蕙失去生活憑依，饑寒交迫，最後淪落街頭。

（六）淑蕙幸爲好心人王嫂所救，轉介於一鰥夫名蔡大利處，原來亦爲無賴，見淑蕙具姿色，乃騙入酒家中當酒女，受盡無端欺凌，蔡大利藉此對美貌人慾。

「俏冤家」　連圖故事

（七）桃麗絲亦無法如往日的若無其事地接客。在桃麗絲女友伊蓮娜（嘉麗姬莉）穿針引線下，兩人決決樂樂他又在一塊。菲立帶桃麗絲去他未婚妻的家中，由於屋中無人，桃麗絲欲勸菲立與她同浴。

（八）兩人正泡在水中時，未婚妻回來，撞破好事，更因桃麗絲發現菲立的未來岳父是她的常客，搞到情形更複雜。結果雙雙離開，在中央公園散步時，他們從彼此怕恨地痛反對方，而到彼此排除幻覺，明白自己的身份，建立牢不可破的友誼。

隴上春痕　連圖故事

（四）果然，陶時一個黑影潛入文君房內，張母等發現夾牆的機門有異，立即進入，文君因服藥墮胎而身亡。事後，一老僕發現窗內遺有照相機一架，由此證實封在夾牆裏的不是宋英，而是萬惡不赦的田仲，這眞是「行惡者必得報應」。

第二四三期

納粹德國侵挪威時反納粹的 民族英雄瑪克司·曼納

于擇詢

瑪克司納——他是挪威被希特拉侵入之後，一個在納粹地下工作的英雄人物，在首都奧斯陸幾乎每個人都曉得他，擊沉敵船，爆破兵工廠，使到納粹黨人聞名喪膽，他的聲名有如他們的老祖先——維京（維京VIKING係八世紀至十世紀中期，侵掠西歐海岸的北歐海盜）一樣，使納粹深惡痛絕，因而使到納粹黨人恨之入骨，欲得而甘心。

瑪克司納年約三十歲，頭髮作金黃色，配上一雙碧藍的眼睛，人顯得很英俊，以前他是一間服裝公司的店員，他和他的妻子，兩個孩子，住在奧斯陸郊外，他對納粹抱有極大的反抗心而有膽色，因此，地下組織召他到倫敦，接受爆破訓練，他潛逃挪威後，乘搭火車經過俄國的奧德沙ODESSA（烏克蘭近黑海的一個城市）至伊斯坦堡ISDENBUL（土耳其城市），但因爲對界的一個城市，經紅海，入蘇彝士運河，澳大西岸至英國，然後轉達倫敦，接受訓練。訓練項目，包括如何使用燃燒彈，在船舷水線下，然後跳傘降落在挪威的一個山上，然後秘密返回奧斯陸，由是恐怖事件如像烟霧般籠罩住這座美市，德國和挪威的秘密警察佈滿全城，去找尋恐怖之根源。

他經常接收在倫敦的地下總部的指示，該德國運輸艦「震地羅莎」號，行駛於德國至奧斯陸之間，運載軍隊及物資供應侵略北歐的德軍，他回到奧斯陸時，該艦適停泊於奧斯陸的碼頭，該碼頭附近區域，周圍都築起很高的鐵柵及鐵絲網，入口處派有衛兵，碼頭上又有衛兵巡邏，運輸艦如巨人般停靠着碼頭，艦上又有高度的警戒，探照燈整夜在艦四週照射，破壞工作不但很危險而且難於實施的。瑪克司和他的同志格尼傑，格尼傑曾經做了十二個磁形炸彈，駛車在碼頭，他向衛兵說明，他們是來修理電器的，開口衛兵看過他的文件，然後讓車駛入，他們將兩隻箱子藏在路旁，後來離開碼頭，第二天清早，他們又駛車進入碼頭，很自然地和衛兵打過招呼，再度出示證明文件，車子駛入去，然後將昨天放下的箱子取出來放在碼頭下邊，當巡哨問他們在這兒做什麼的時候，他們說：「我們在這兒修理電器，這工作很累，您能幫我們搬運箱子麼？」巡哨在笑他們的忙嗎，然後果真幫他們搬運箱子，碼頭底下，光線黑暗，水面浮起一些油污、微物，和碎木，他們將箱子移到另一端，那兒正是他們之目的物——「震地羅莎」號的碇泊處，因爲頭頂上是橫木和柱，所以他們祇能匍匐爬行，尖銳的釘子撕破他們的衣服，最後到達終點，那兒祇有一個缺口可以躺在橫梁上，他們思索了很久，瑪克司想起了可以從秘密組織那兒弄一艘可以拖帶的橡皮艇來，於是他們又爬行出來，在門口他們向衛兵說：「他們忘記帶一些工具」。片刻後，他們把橡皮艇藏在工具箱的底部，重又回至原處，瑪克司和格尼傑在那兒呆了四天，白天他們吃夾肉麵包，和飲少許的白蘭地，夜晚和老鼠戰鬥，老鼠在附近嘶叫，相鬥，爭食搶弄，他們在這樣情形之下過了四天，最後聽到碼頭上人聲喧嚷，船也鳴着汽笛，不久之後，「震地羅莎」號開始工作，瑪克司和格尼傑，立刻將炸彈放在該號下，將要起錨他往，然後將橡皮艇弄沉，爬上階梯，碼頭上已沒有巡哨守衛，他們順利地完成任務。

第二天，從英國得來的情報稱：「敵艦『震地羅莎』號，被擊沉於哈根本的一艘姊妹艦『唐納』號來替代它，可是不久，以後德國用同一樣的一艘姊妹艦『唐納』號來，然後沉在奧斯陸港外。」二次大戰結束之前，他的同志都已被捕，瑪克司和格尼傑，但他做事小心，所以一直很幸運，有一天晚上，他在奧斯陸咖啡店裏，被五名納粹分子包圍，擲出手榴彈，但被打成，德國投降以後，瑪克司受納粹佔據了挪威後，王后、太子一同乘車經過奧斯陸街頭時，全城人民爲之歡呼鼓揚，偉大的英雄——瑪克司。

世界上一個祇有男人的地方 金銀島

李克孫

我在本文所描述的金銀島，不是虛構的「想的」地方，也不是復述史蒂文生的名著金銀島，而是在世界上也許有很多金銀島，而且都在虛無縹渺之中，披染了無限神秘的色彩，危崖聳天的小島上，被狂濤巨浪所圍繞，其中有帝王和海盜的寶藏，也有探險者和掘寶者的骷髏，時隨日往，帝王的名貴榮譽，海盜的強悍橫橫，都被無情的歲月沖淡，長留在人們記憶中的祇有他們傳說中價值連城的寶藏。

於是，白日做夢，熱中橫財的朋友們，妄想一夜之間由窮光蛋而成爲「幾度山伯爵」，可是天下那有這麼多如意的事。

我確實到過金銀島，而且在那小島上住了幾個月。我去金銀島的旅途祇是平平淡淡，並沒有一般人想像中的驚險刺激；我的同伴也和我一樣，既非獨腳盜也無獨眼龍，雖然我此行的目的也是追求寶藏，所不同的我所追求的是智識的寶藏而已。

我所到的金銀島是在平靜的碧金山灣中，和伯馬島並列，僅有一條交通先道相聯的金銀島，現在爲美國太平洋海軍要地，伯馬島是著名的海灣大橋的中點，兩島相隣，挺立在和暖的潮流中。美國旅行指南中有一段金銀島的描述：「金銀島是個富有浪漫色彩的名字，它是紀念拓荒者史蒂文生STEVENSON的冒險精神，一九三九年前，金銀島是國際展列所在地，一九三九年後歸海軍管轄，而今是一個非常著名的海軍基地。」

金銀島的大部份是由疏浚金山灣的泥土堆積而成，乃爲世界上最大的人工島，美國常常很神氣地說：「以前我們祖先在這陸地而驕傲的荷蘭人，在這個島上自誇他們的創造陸地本領。」

島的本身方正而平坦，最大的湖水幾與周圍的海岸平，旁要比陸地高出二英里許，四週低窪的小島帶來什麼煩惱。

這個離島的金門大橋時，喜歡講話的婆婆或太太們便會得意而繪聲地告訴你，這邊是寶金山，那邊是奧克蘭（奧克蘭近稱爲愛城），中間是金銀島。

經過燈火輝煌的金山市區，穿過長虹似的海灣大橋，便到了金銀島，踏上島上的第一個感覺便是撲面的和暖海風，與及婆娑影弄的椰樹，使你恍如置身於熱帶島嶼上。實際上金銀島的緯度和我國的天津相同，在島上住了一段時期，你會感覺到那邊氣候和香港差不多，四季如春，草木常綠，本來美國西岸以金山灣區的氣候最佳，如果更推到空氣清新，環境幽靜，那就要算金銀島了。來自美國東部的人們到了島上，綠草如茵，那棵招風，都不禁拍手稱呼，因爲那時東部地方早已山川寂寥，草木凋條了。

清晨在環島的道路散步時，熹微的晨光照着海洋也照着山樹，對面市區中摩天大廈玻璃閃爍着刺目的光亮，似乎是睜開眼睛看那匆忙的人潮。

入夜，海灣大橋，燈光齊亮，車燈如貫，雨而虹，應是最好的寫照；隔海五顏六色的虹霓燈，點綴這不夜之城，當到了島上之第一晚上，坐在客廳的風景窗前，凝望西部名城的夜景，疑是蜃樓，疑是幻市。

一九三九年金銀島撥歸美國海軍使用後，便不遺餘力從事建設，而今島上的海軍機構有：西海岸指揮中心，美海軍第十二軍區和美海軍聯合學校，其中以聯合學校的範圍最大，入學最多，聯合學校下轄：電子、港防、損害管制學、原子彈防娟、警衛等專校，除化學及原子防禦兩校沒有外國學生外，其他各專校都准許接受美援的國家的學生入學，外國學生中，我國在此留學的海軍軍官佔了很大的比率。

各校設備完善新穎，教官講授時利用電影、幻燈及實物之拆毀裝嵌齊下，教到你不得不懂。每間教室窗簾一拉，窗門一關，立即可放電影或幻燈。

至於教官並不全是「官」，有很多是上士或下士，不管職論的官階如何，你不懂就要聽他，你不要小覷一個下士官，他不僅對他所講的功課有豐富的學識和經驗，而且還受過教官訓練，因此能夠極有條理。

金銀島是一個標準軍區，不僅沒有外人，即眷屬也沒有，觸目盡是制服挺拔的海軍。

美國是世界上最民主的國家，論理官兵沒多大區別，其實上卻不然，美國官、兵之分是最清楚不過，官、士、兵各有自己的俱樂部，宿舍、設備大部相同，物質享受也一樣，就是距離很遠。起初，我都覺得很不慣，以後漫漫明瞭起來，知道得也有道理，軍隊的等級究竟是要靠制度和軍紀來維護，如果官兵與人之間的關係來連絡，難免顧此失彼，應付不了。

他們官兵之間的禮節，在內心上也許不如我們禮儀之邦，但形式上則很是不錯，官長的一聲「謝謝你」和士兵的「是，官長」，不絕於耳，美國雖不是軍人專政，可是到處軍人第一，軍人穿得好，到處受人尊重，旅行乘頭等客位，住得好，食得好，私人有最新的轎車，這些作風好像都和「民主」背道而馳，理由安在，筆者想也想不出，讀者也許懂得，官與兵的生活都很舒服，宿舍有冷暖氣和電視，較之高級旅館的設備所差不遠，生活可說相當舒適的。

這個金銀島比起史蒂文生筆下的金銀島，有天壤之別！

桂林西郊隱山六洞中之 朝陽洞與北牖洞

·王朗·

西湖亦在西，豈減潁與杭，
丹楓抗崇樹，綠波浮輕航。

此詩所指西湖，非杭州、潁州、惠州之西湖，乃桂林西郊外隱山下之西湖，所云西湖，宋時隱山之四週，原爲西湖，廣七百畝，可以行舟，宋時湖中滿植荷花，亭，榭點綴其間，湖景色清幽，自唐宋游客麕至，元末漸漸淤落，清中葉已爲農田，自清以來除下一泓清水，隱山雖缺了西湖，然其山洞亦堪遊覽，麓後爲有朝陽洞，又名老君洞，上下各一洞口，兩口緊相貼，在上一洞石碑盡處，有摩崖「朝陽古洞」三字，洞的風光，容後再述，先就宋代詩人孫抗所吟的朝陽洞，第作有詩爲證，詩云：

險絕信天開，崟巖隱古苔，
不愁雲影閉，先得日光來。
片石危相局，涼泉滑溜梅，
東風偏著意，草木潤成堆。

又名代正德進士賭老君洞詩云：

名山江上漫遊遊，石室仙壇此絕顛，
令洞大殿窮半百牛，文昌彷彿來三島，
烟水分明似十洲，宇醉五雲山下路，
剛風披拂鳳毛裘。

停棹藕花中，一日千紅，
迟深，淨如白洗冰，
但見朱夏涼。——宋，劉克莊：遊西湖即景

但未及其內容，現在再一略紹介之：朝陽洞，職位詩人筆下，描出其景色之優美，上洞在前，下洞在後，在下洞洞口之前有一石約丈許的高台，下洞長而深，洞口向上，下洞之後，其側便是發芽菜之用，吾等先進入下洞，洞中溫暖，關作小室，作發芽菜之所，上洞較小，頂上有光透進，想係由洞上的小岩罅隙透進的。

出了下洞，拾級上上洞，上洞長下洞短，洞之正中供大石佛一尊，大佛像前刻有陰文佛像一，像下爲一石案，案下刻太上感應篇全文，案前有一石牛，長二尺許，高尺餘，伏地上恰如一隻牛，頭翹了，不知誰家頑兒時常騎在牛背上坐一坐，以故牛背也被磨到光滑了，遊者多在背上坐一坐，當作石刻古董，尋便而活了。洞左有一圓形拱門，進門則另有一洞，無怪拱門上刻「別有天地」的橫額，門之傍有對聯云：「此去道非常道」，「其中元之又元」，拱門前有一鳥背浮雕睡石佛，挺着大肚，躺在路左，其狀頗堪如渣，這一個肥頭大肚的佛像，也給遊人摸得光亮如漆。

從拱門進入第二洞後，洞中石刻甚多，惜光線太暗，又未帶手電筒，未能細察，在洞南壁間刻有鬼谷子及關羽兩像，其他則隱沒難察，容易見有鬼谷子過去了。相傳在洞中有「仙姿」不能細看而隨它過去了。見有「石刻棋盤」，惜未及見，此洞盡處另有洞口可通出山北，以不曉得走，又怕迷路，循來路出洞。

出了朝陽洞，轉向北行，不遠，復見兩小洞，其一洞內有泉，泉水清冽，鄉人亦在洞中汲取，盥洗，此洞既溫暖，又有清泉，的確是一個最合於發芽菜的地方。

出了發芽菜的小洞，再去則另有一小洞，上下曲折，通透幽峒，鄉人亦有幾大桶豆芽菜放於洞中，這兩個石洞既細且窄，沒有題名。

遊過這兩個小洞，後前行即爲「招隱岩」，這岩又名「北牖洞」，洞門甚窄，洞口之右，岸崖上刻「北牖洞」二字，字大盈尺，出於宋代張敏夫之手，筆力雄健，其右有一題刻「北牖洞」「招隱」二字，鄧七、八寸，招隱二字之下，有一條石刻，題名碑，上刻「淳熙六年戊戌秀六月丙戌，鄧公能觀酒約段儀仁、張敬夫登千山觀，泛舟西湖，荷花雖未盛開，水光清澈，自足舒暢，北牖之前有隙地，儀仁欲爲小亭，名以招隱，敬夫已爲字以胎之。」不及嗣斯亭之經始，獨記歲月，歸有日，一字體行書，鄧約寸五、六分。又另有朱刻二，其一爲呂思淑北洞詩，詩云：

南窓聊寄傲，北牖有京風，
一過深幽處，結茅容老翁。

想係洞正中刻有吳道子所畫觀音像，道理精佳，志及遊西金石錄均未提及，蓋一般遊人模刻也。這洞中有許多鐘乳懸垂，冰清玉潔，亦佳點綴也。洞高敞，四壁題刻甚多，類出文人手筆，紹不勝紀。不過洞之高處又有信招刻陸放翁書之「詩境」二字，若隆帶「詩境」二字，初刻於留之武溪巖，三刻於這之棲霞，北牖洞已是第二刻了。

循日地方志，洞前有幽泉，泉水清響，但今日已無所見，或許是秋冬水涸，或者年代久遠，泠泠清響亦已變爲桑田，況小小的幽泉乎？

洞右復有一洞，洞口已破門，且破爛，想亦爲鄉人先作發芽菜之所，從民生經濟言，較之供騷人雅士去遊玩，有價值得多了。

據古、今遊者說，隱山有六洞，中以北牖爲最幽勝，至此，我亦覺得此說不謬了。

面積比法、德兩國合併起來還大的 新疆的風物

·左公柳·

我們居住在南海之濱的人，對於新疆是相當陌生的，也許在我們的意念中，以爲新疆是一個荒涼之區，只爲除了沙漠之外，都是貧瘠之地，不錯，境內絕大部分是沙漠，世界上有名的戈壁沙漠就在這裏。不過，新疆是我國最大的省份，面積比法國和德國合起來，還比上它那麼大，雖然沙漠多，但以人口比照，非沙漠地帶，還算得是地廣人稀的。

非沙漠地帶中有耕地和供畜牧用的草地，在這有繼續增闢的新墾地，這裏中間也有些土地肥沃，樹木繁茂，生長着綠油油的蔬、菜、棉、桑，被稱爲「塞外江南」的肥沃之區，有些地方很久以來就懂得引取戈壁沙漠地下泉水灌溉農田的辦法，有名的哈密瓜，就是用這種方法在哈密種植的，但是由於新疆地方，其中不少地方是沙漠和草原，居住新疆的民族，有些以種菜和畜牧爲生，有些民族還過着純粹的游牧生活。

現在介紹一下在沙漠旅行的情況，這是辛苦而又有趣的事。沙漠上最寶貴的是水，最感辛苦的是大風沙，在風沙來臨之前，如果沒有經驗旅行的事先躲避的話，走在風沙裏的人就有被捲走或被活埋在沙裏的危險。又沙漠風力很大，時常沙被捲起又復落下，因其轉移，故沙漠地形，如刻都可能有重大的改變，沒有經驗的旅客，如無記住地形者，往往在迷失路途，故旅行沙漠必須有熟悉地形者，具經驗之人同行，駱駝被稱爲「沙漠之船」不祇它具有預存食料與水在胸內之特長，它又具有預知風沙的侵襲，驚着嘯嘶的危險，駱駝高叫之表現，即知大風沙之將臨。

沙漠的天空的光線反折得很奇妙，有時會在一望無根的沙漠，沒見樹木村莊，湖泊，江河，亭台樓閣，甚至都市街道而有車馬行人，此係從遠處地方反折過來的映像，即所謂「海市蜃樓」的幻境，在黃昏時分，見此景色，爲將到達目的地，此實大誤。

沙漠的氣候純是大陸性，晝酷熱而夜嚴寒，新疆還有一個怪異的地方，爲別處所無者，西遊記謂唐三藏法師赴印度取經，所經過的「火燄山」，那裏至今還有一座活火山，在地勢上言，四面高山中間下陷，盆地，其低陷地到低於海面幾百公尺，夏天太陽一出，奇熱難當，人們都要鑽進地洞裏，天街上不見一人，遺蹤的地洞每家都有，因爲人們在夏天太陽一出，那就非鑽地洞不可。有人試驗過，在那時間裏就把合好的麵攤開在屋頂上，太陽能夠有很短的時間裏就把它曬熟。但也在同一時間內，有名的天山頂上的積雪，仍是白皚皚的終年不化，兩相對照，可說是世上奇觀。

新疆雖然是到處沙漠，但地下卻蘊藏豐富的礦產，如有名的玉門油礦，自古昔未開採的時候就已自行流出到地面上，那時的人稱之爲石脂水，是抗戰期間，我國家的資源，以濟急需。戈壁大沙漠，原是一個已死的浩瀚的內海之海底，新疆南面的西藏高原，和喜瑪拉雅山，太初之時都是在海底的，後來因地殼變動，慢慢從海底逐漸昇高的，那一帶的地殼曾經過大的變遷。現代科學已有人將沙漠變成綠洲，把廣大的戈壁及大大小小的沙漠變作可耕地，假如我們能以人力補救天然的缺憾，地面可得到豐饒的農產，從地下可以獲得無窮的富源。

新疆有許多草原，所以適宜於畜牧，所謂「風吹草低見牛羊」正是新疆所有的景色，清代名將左宗棠西征時，曾植楊柳於沿途，人稱之爲左公柳，一個人有權在手之際，植楊柳，爲人謀福利，永受愛戴，以視那些將近卸職時，臨走做出損及民衆，害人而不利己，受沿途者無可奈何，但千夫指亦會不疾而死的，其實左公柳可以發人深省，詩人吟左公柳云：「新栽楊柳三千樹，引得春風渡玉關。」將荒沙漠，充滿「塞外江南」的情調，人民永懷心版，足以補回稍得之極幸矣。

沙漠的幻景奇觀，天山耀白的積雪，再襯托着住在這土地上飽經伙俗的同胞，構成一種使人嚮往的特殊風物氣息，但聯絡過這種塞外風光的人，會堅信中華民族之偉大。

新界版

屏山競選熱

全鄉代表選出兩派陣勢形成

最後一村坑尾村昨由理民府監選投票結果，由鄧乃文、鄧松芳及鄧順發當選村代表，鄉事會下屆委員及主席定下週二舉行

（時訊）競選熱烈而深受各方重視之屏山鄉事委員會選舉，昨（廿五）日已完成最後一村坑尾之選舉程序，全鄉有資格參加該會執行委員選舉之全十條圍村四十五名村代表，至是全部產生，兩派陣勢亦因此已定而正式形成。

坑尾村之選舉投票，於上午十時開始在該村洪聖宮內舉行，由元朗理民府官張能信主持監選，並由聯絡官潘康盛、黃錦輝、關昌英、麥劍峰等協助工作。該鄉現任主席黃金業、吳仲鴻、鄧乃文、林則文、黃燦雄均到場監票，警探亦紛臨戒備，秩序嚴謹。

該村有四名候選人競選，開票結果，該會現任副主席鄧乃文獲百十四票，原任村代表鄧松芳獲百〇七票，鄧順發獲百〇〇票，由理民府官宣佈當選。其餘另一候選人鄧伯南則獲五十三票。

該村共有合格選民百六十五戶，參加投票者百三十六人，其中有八張廢票。據悉有數十名選民於昨晨聯同[illegible]去「打爛」，未參加投票。

元朗理民府已定期於下週二（卅日）下午三時，在理民府舉行屏山鄉事會之下屆執行委員及正副主席選舉。該鄉有資格參加此次選舉之新任村代表如下：

灰沙圍鄧漢銘，鳳池村陳鏘福，蝦尾新村陳財興，洪屋村鄧耀章，橋頭圍鄧金朝，橋口村張宜就、文發興，朝井村李釣樹、張德開，坑頭村鄧禮發、鄧鎮開，吳屋村吳仲鴻、吳伯仁，牛攔村黃傑勝，網井圍鄧木生、鄧乾丁，塘坊村鄧日光，橫洲福慶村黃金業、梁漢雲，新慶村張土、江頭圍莫有土、陶木勝，山下村張貝吉、張耀樞、黃木伙，石埗村林則文、沙林棍賢，上璋圍鄧祖添，水邊村黃燦雄，水邊圍陳錦華，水圍村陳水有（尚待批准），大井村梁元有，大井盛屋村盛添，天水圍陳榮、梁貴勝，橫洲忠心圍黃石漢，林屋村林全新，西頭圍梁伙咀，東頭圍郭源、曾芳利，楊屋村楊東維、楊九添，坑尾村鄧乃文、鄧松芳、鄧順發。

以上各村代表中僅有一名仍待批准，此外該鄉鴻家圍、沙橋、唐人村、大道村、丹桂村及永寧村等新村代表則無選舉權。（新）

元朗小商業互助會舉行十七屆理監事就職

藍鴻震麥振芳鄧同光主持典禮

朱亨盼官民合作改進小販問題

（時訊）元朗小商業互助會，昨（廿五）日下午五時假座元朗龍祥酒家舉行成立廿週年紀念暨第十七屆理監事就職典禮及會員聯歡大會，敦請市政事務署官藍鴻震主持監誓，元朗理民府長官麥振芳頒發獎狀，元朗商會會長鄧同光致訓，到賀嘉賓計到有元朗理民府官吳孝端，稅局主任林錦球，聯絡官潘康成、黃錦卿、黃武源、林彥燊、何業、黃松泉、鄧德僑、郭任安、蔡古道誠、許梁、王德仁、郭福、劉南安、梁福、鄧伯強、郭強、蔡玉池、江水和、朱泉源、林偉培、熊定富、鄧照、樊日中、柯榮福、鄭植輝、郭紹韜、鍾納、鄧文燦、文、鄧立生、孔良、吳力燊、徐漢年、李雄、歐照明、鄧克齊、潘濟一等。

該會理事長朱亨致詞稱：本會創設以來，已經十年歷史，由一九五〇年起，才能申請登記為元朗小商業互助會，其中雖然經過不少困難和挫折，披荊斬棘，對地方繁榮亦作出不少貢獻，現將本會在以往做得較為顯著事例，舉其重略分述如下：

（一）誰都知道小商會曾經有一段光輝歷史，就是建設小商新村，建設小商新村可以說是白手興家，獲政府批准建築後，並得到地方人士大力支持，同時亦得到小販同人通力合作，所創造出來的村落，成為別具一格的村落。

（二）本會對當地一切公益事業，素不遺餘力去做，如一九六〇年，元朗水災可以說是最嚴重的一次，尤其本會會員多集中在同益市場，各處低窪之地，受災最為嚴重，斯時由地方人士趙聿修、元朗商會會長鄧同光先生，發起救災委員會，本會亦組織救災委員會參加，本人也曾代表本會召集小販同業，並得到新界九龍各小販響應熱烈捐款，特別是港九持牌小販陳林息理事長，親自策動募捐運送救濟品前來施賑，其次博愛醫院每年賣花籌款，本會學校學生亦不甘後人，當年博愛醫院舉辦萬花勝會，本會同人努力響應，將所得款項，全部歸於博愛以作善行，其他災害救濟更不勝枚舉。

（三）促進官民合作，大家都知道小商會就是小販同人與政府之橋樑，有許多問題是需要渡過橋樑去解決，也就是說需要通過小商會協助去解決，過去有不少事例，如谷亭街、合益街、大榮街道（繁榮、繁盛、繁華）三街，安置小販先後搬遷入廣（場），在當時頗得合益市場營業等均不遺餘力，兩市場同人之稱頌，其次協助小販領取牌照，集辦年宵花市、抽籤工作，分配攤位等不勝枚舉，但時至今日小販問題，已成為一個複雜的社會問題，其中因素始終是矛盾重重，不過我們處理小販問題，政府當局不能忽略了與小販間的聯繫，希望當局今後應加以慎重，一九六八年十一月間，政府當局命令元朗大榮道、牡丹街一帶之小販，限期在該年十二月前搬入合益新市場，本會對政府這一舉措，結果引至小販非常不滿，行業與政府施政見紛歧，後經本會從中調解，始獲圓滿解決，足見小販團體的聯絡工作，是能收到事半功倍的。

（四）希望各會友一本合作之精神，遵守政府法令，服從管理，以繁榮商業為宗旨，當可提出如需改善之要求，相信政府定能本愛民若赤之精神去做，其次更希望各會友嚴加管教子女，以免為匪作歹與入歧途，共同之促進地方治安。

（五）發展會務擴大徵求會員，乃為當前之迫切工作，元朗區隨着時代的發展，人口一天天的膨脹，商業一天天的繁榮，小販行業也隨時日俱增，本會為團結小販各階層人士起見，希望各會友鼎力協助介紹小販同人入會，俾使本會會務蒸蒸日上。

典禮後由副理事長鄧科致謝詞後完成，即舉行聯歡聚餐。該會是屆新職員如下：會長駱祥、鄧應運、梁和。理事長朱亨，副理事長鄧科、鄧仕滌，理事兼總務組主任吳添，理事兼總務組副主任鄧志偉，理事兼財務組主任曾周慶，理事兼財務組副主任梁棉康，理事兼互助組主任莫漢文，財務組：呂德、湯國華；宋錫珍，總務組：宋錫珍、蕭利、湯光，總務組：趙仲謀，鄧國材、鄧九宜，殷光，組：吕宗、馬紹章，宋錫珍，交通，孔熹航，趙鎮東，尹新文，常吳志成，趙興年，張其圻，財務組：鄧九宜，佩儀組：馬超，傳組：毛文達、鄭國材、歐接組，周均、鄧克、周有宜，趙然、周渭、蔡章、陳成、陳思、劉紅梅，三妹、歐珍、饒宜、趙正、羅伯、鄧明、伍梅，勞光、余松、胡太初、余現中、馮渭，錦昌、黃銓、振球、譚煥章、張玉麟、許霖，添之、周之少華、廢、蘇清、陳泉、鄧松、潘，枝、張鎮濱、趙王全、黃生，陳池、趙毅民、鍾華燦、葉中生，林光慶、李達鈞、黃森芳，鄧好、郭潔瀅、閻卓明、黃朗洲。

荃灣圓玄學院三教大殿落成

明由民政署長揭幕

荃灣圓玄學院主席趙聿修及同人籌建之儒釋道三教大殿，以古色古香，莊嚴大殿，興建之儒釋道三教大殿，籌建費百萬港元，已告落成，定於明日星期六（農曆三月初一日）中午十二時，敦請新界民政署署長黎敦義主持揭幕典禮，並請佛教法師、會長覺光法師、會長孔教學院會長湯國華、各宗教領袖成就主持典禮。該院以是日為主持揭幕，於上午八時舉行禮儀，由主席趙聿修主持拈香後，中午揭幕，香燭備設，齋筵三百桌，分四開席，招待來賓及各界善信。

該院三教大殿開幕籌備大會，職員如下：主席趙聿修，副主席周國鎔、鄧兆鈞、呂重德、湯國華，總務：周宗、馬紹章、楊國，趙仲謀、瀛巧光、胡忠、蔡國章、陳成、鄧國材、鄭超然。總務組：馬紹章，郭國材，黃煥。

暑期活動編定

大埔區康樂委員會主辦

節目多采多姿，團體分別舉辦

（時訊）大埔區暑期康樂活動委員會，假大埔七約鄉公所舉行會議，擬訂活動項目及其預算，以便籌集經費，會議由主席黃源章主持，與會者有：張惠霖、陳權枝、何容生、馬樂順、鍾國榮、吳倫、孔祥河、黎與、鍾貽兇、梅紹裘、張戈卿等多人。會議決定舉行開幕儀式，在大埔社團聯會共同籌劃，節目有什技表演（包括口技），歌舞及由市政事務署康樂組擔任演出之遊藝節目多項，一欄；比賽活動則有足球、籃球、排球、象棋等。此外有電影、晚會、音樂會、欣賞晚會，公開舉辦者有游泳（吐露港）及國術、護衛、醒獅、麒麟等表演、救傷、拯溺等之服務性訓練工作，並任教課、健身訓練班，訓練青年男女，為地方服務。預算需費五百元。大埔理約醫療救傷訓練班，大埔拯溺會：拯溺訓練，歡迎地方青年參加。惠州同鄉會：醒獅、麒麟表演。（二）惠州杯足球比賽。東莞同鄉會：國術表演、麒麟表演、歌唱、粵劇。大埔區暑期康樂活動委員會，係由大埔七區各社團共同組成，於本（三）月四日成立，其組織係由大埔鄉事會及大埔各社團共同組成：主席：黃源章，副主席：張惠霖、馬世安（兼財務）。幹事：孔祥河，助理梅紹裘。

此外有關各社團擬舉辦之活動項目，計有：球、排球、象棋等。此外有電影、歌唱、音樂等欣賞晚會，游泳等。茲錄如下：

大埔鄉事會：一、長途賽跑，分十八歲以上及十八歲以下兩組，由下坑至大埔公共運動場，全程約三哩。二、電影晚會。預算需費一千三百三十元。

大埔青年會：一、大埔區青少年七人小球賽。二、音樂晚會，古典舞、歌唱等。預算需費二千五百八十二元。

大埔青年中心：一、電影晚會兩次。二、象棋比賽。三、參觀工廠。四、烹飪班。五、兒童遊戲日等多項，預計需費二千二百四十元。

大埔七區體育會：一、游泳。二、七區籃球賽。三、七區乒乓球賽。四、露營訓練班等。預算需費四千餘元。

錦田鄉民指陳酒吧嘈吵侵擾鄉村安寧

聚眾跳舞叫囂樂隊擾人清夢

鄉會決代照會八鄉警署亦接呈函

（時訊）新界錦田鄉民昨向鄉事會投訴，指該鄉內經營酒吧生意的鋪戶，最近有樂隊伴奏跳舞，嚴重侵擾鄉民夜睡安寧，破壞村衆寧靜風尚，提請協助改善，並呈請八鄉警署設法取締。

錦田鄉事委員會為此特於昨（廿五）日下午三時舉行會議提出討論，會議由該會主席鄧英奇、鄧志良、鄧劍枝、鄧永壽、鄧伙光、鄧炳財、鄧伯裔、鄧光粵、鄧伙光、伍祥、黃全有等。

據該鄉鄉民指陳：該村近經營酒吧生意，經常聚衆跳舞叫囂，近更有樂隊伴奏，嘈吵不堪，侵擾村民安寧，除經呈請八鄉警署設法取締，制止樂隊外，要求鄉事會協助維護鄉村安寧及村民樸素生活風尚。

主席鄧英奇分析表示：鄉事會對正當生意經營無意干涉，但若於深夜十一時後樂人擾人清夢，則根據公安條例係可予制止。

經各委員討論結果，由副主席鄧志良提議由鄉事會以公函照會該等酒吧，對此問題加以申明。當經一致通過辦理。

沙田溺斃五歲女童

（時訊）昨日下午二時，新界沙田墟附近海面，發生一宗意外慘劇，一名女童不慎從一艘漁船上失足墮海，為家人發覺，救起時已奄奄一息，急送往沙田診所救治，但已返魂無術。死者女童名何金妹，五歲大。（合）

博愛醫院總理歡宴民政署長

（時訊）博愛醫院第廿一屆總理，昨日假座元朗大榮華酒家舉行歡宴新界民政署長黎敦義暨新任新界民政署長陸鼎堂，及歡迎新界民政署元朗民政官陳能佑、元朗理民府官黃錦輝暨新界各鄉衛生局士長，本年總理主席林思顯等致詞。

出席者：自本屆總理主席林思顯、副主席鄧柏生、林比佐、林偉、柯歧伯、新界總理、主任趙聿修、鄭國理、何柏基，顧問陳泰、當年顧問李柏達、鄧永洋等。

長洲成立聯會推廣暑期康樂

由楊玉麟出任主席

（時訊）長洲青少年康樂聯會之組織，由長洲鄉事會，長洲警署、長洲街坊會、長洲青少年中心等組成，總部會址設於長洲鄉事會內，主席一人，副主席二人，秘書一人，司庫一人，組織委員多名。

該會成員名單：主席楊玉麟，副主席（由過主席）、何汝恒、黃光明，主席：陳文英、鄭秘、李英、余中、陳少光，鄭偉、吳、周光陞、鄭漢、楊浩滿、李王達、余浩王、曹遠、何汝恒等，會長陳光鎔等，為本會名譽會長。

藍地青山道車速限卅哩

（港訊）新界青山道藍地附近之一段路，將由本月二十九日起，時速限為卅哩。該路段之界限，由屯門段南面至屯門三約八五二號燈柱之地點及三約（九五三號）燈柱以北約五十碼處，工程進行中。

大嶼山建成大澳道啓用

港督主持一週禮

（港訊）港督戴麟趾爵士定於下星期一主持大嶼山大澳道啓用禮。此一耗資四百萬元興建之道路，可使大嶼山最遠及最大之一個鄉鎮大澳與其他地區，包括羗山、涌尾及嶼山南部之鄉村，如昂坪（著名之寶蓮寺位於此處）及該路，長達兩哩，可使大澳前往銀礦灣各處之鄉民及旅客，而從大澳前往銀礦灣碼頭，乘搭前往香港之渡輪，亦可使大澳村民利用銀礦灣路前往大澳旅遊之人士更為方便。此外，大澳有東方威尼斯之稱，有很多旅遊勝地，該處水道狹窄，沿岸並有水棚。希望新之道路將為此一曾經熱鬧一時之墟鎮帶來繁榮。

具有甚大發展價值大澳道沿綫之新貌

本港新聞

（時訊）具有甚大發展本港東南重鎮——大嶼山大澳之廣闊新公路，記者特於日昨在其正式啓用前，作一次沿綫徒步巡視，發見該具有重大發展價值之馬路，建造得相當完善。

新公路乃由羗山起，一直通下大澳，已豎出中英文路牌多個，定名為「大澳道」，為雙程行車路，長凡八千七百五十呎（伸近二英哩）全部路面闊約二十呎，大道旁右邊為闊達六呎之行人路，左邊則稍窄只闊三呎之間且有萬植樹以增景色，就所見，部份地點且已擁有樹洞，聽候將樹木運到移植。

大嶼道係由當局撥資四百萬元興建，該路在大嶼山之西部，接羗山開始向西北通至大澳，全長八千七百五十呎，全部路面闊約二十呎，可供雙綫行車，路旁並有六呎闊之行人路，為大嶼山設備最完善之新公路。

該路工程進行，相當順利，並無多大困難，由羗山開始一段，需在山谷一段填泥，中段則須開山，工程最大，但近大澳時，則須建橋兩座，橫過抗流。過抗尾橋即為平地，直至鹽田，鹽田過低，需填泥加高路基，該路基距離鹽田高達六、七呎，然後再鋪英坭石屎。

就全綫觀察所見，該大澳道沿途共闢有三處「避車處」，以及三處停車場，（包括道頭到大澳之終點，其他兩處則在途中），在大澳城該新路之盡頭處建成一個佔地非常廣闊之大圓坪，以便將來停巴士，自由車等，坪內一帶且豎有不少不准小販擺賣之高吊牌，大圓坪及就近之一小段馬路，現已裝妥强力泛光路燈，俾晚上仍有足夠照明。

一個準備於日內由港督親臨剪綵，通車之禮台亦已於大圓坪近海處搭妥，若干工程亦已在新路上行走，亦有雅好旅行者，在大澳沿新路上羗山，由於路途平坦，只三十五分鐘即可畢其全程。

查大澳為大嶼山之重鎮，商業集中，漁業亦負盛名，為本港四大漁區之一，但近十餘年間，船多改用機動大型漁船，因船市場關係，多轉泊青山與香港仔，以易於將漁獲物直接交往市場出售，故多均不泊大澳。而一部漁民，亦捨海上生活，改作陸居，轉行傭工，大澳之商業，因此亦大受打擊，難於發展。且大嶼山因興建石壁水塘，公路日益擴展由梅窩可乘車直達羗山鹿湖，另一支路可至昂坪，及後又由嶼南之長沙，關一公路貫到東涌，但羗山至大澳一段，則遲遲未予擴建，有公路可達地區之村民，其糧食飼料，肥料及日用品採購，或由梅窩購買，或由港運反，無需再到大澳，要經過崎嶇山路，僱人挑担，因此亦影響大澳之生意。

大澳具有漁村水鄉之時色，且名勝古跡甚多，惜因交通不便，乘船需兩三小時始能抵達，且班輪不多，故遊客亦受影响。若新路完成，此不祇對鄉民之交通改善，促進地方商業繁榮，對於旅遊方面，可由梅窩乘車直達，對整個大嶼山之旅遊事業，亦將帶來美好前途。

初步獲悉：當地之鄉事會已有意組巴士公司，且已有若干實際行動，預算由當地鄉民先集資二十萬（每股五十元）定購四部巴士，俾行走梅窩至大澳，全程每客收費約為二元左右云（郭立）

大澳道（上）已定名豎牌（中）直透大澳墟（下）搭好典禮台（本報記者攝）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

選擇題答案劃線法將發給考生須知

英中會考執委會秘書李越挺

逕啓者：有關貴報讀者王麗儀君詢選擇題答案紙上劃線之正確方法，各考生將於短期內獲發給「考生須知」乙份，內有詳細說明。

此致華僑日報編輯先生。香港英文中學會考執行委員會秘書李越挺一九七一年三月二十三日

青少年能潔身自愛還須勸勉朋友們

一教師

編輯先生：多謝三月十六日貴報讀者「一學生」的賜教。信中一學生還指出他的同學，親歷及他本人曾親身遭受飛仔的搶劫和威嚇。這清楚的說明飛禍在香港的嚴重性。由於飛仔是出於青少年之中，他們以魔大的青少年作為目己的掩護和擴大勢力的對象。因此，根除飛禍是有賴於青少年們的醒覺與協力。青少年們除了能夠潔身自愛，還要勉勵自己的同學，朋友向善疾惡，大家認清社會的各種誘人墮落的邪惡陷阱，小心提防誤入阿飛圈套。這樣便對社會作出應有的貢獻。希望「一學生」也能運用他的智慧作出積極的貢獻。一教師。七一年三月十七日。

因何聘用低級國文教師來教會攷班

一會攷生

編輯先生：本人為西區某校英中五會考生，眾於學校在短短一年內，頻頻更換先生，弄到學生們的學習情况，毫無系統，早已大為不滿。下學期以後，更換了一位國文老師，原來這人在我校很多同學都認識他，因為他以前曾在某校任教中一至中三的中文課程。我們發現他在授課過程中僅說運用一些低級的笑料及旋轉得難以入耳的字眼去吸引同學們聽講的興趣，香港社會道德之差，已經有目共睹，我校學生品流本已繁雜，更何堪「上樑不正下樑歪」？作為一個國文的老師，首先務須自重，才會得人尊重。學好學壞，全握於他的掌上。而且該位國文老師，更常愛賣弄他本身那與我們同樣差勁的英文一窒，真使人噴飯！他又經常標奇立異的在先生休息要吞要吐囉嗦，完全沒有一個中文先生的風度和氣質，我見過的中文教師中，相信也找不出第二個。至於校

英中會攷生有四點不明白之處請教

港島一讀者

逕啓者：本人為今年英文中學會考應考生之一，現有四點不明白之處，希望教育司署能予以解答：

（一）英文作數可不可以隔行，又需寫全篇字數否？
（二）英文作文之摘要題（PRECIS）如不夠時候，可否不寫全篇字數？
（三）英文作文及摘要題可否顛倒次序來做？
（四）試場多靠近操場，故多十分吵吵，教育司署能否通知各學校，在會考期內，停止上體育課，和着令各校加以制止不必要的喧雜聲。

此致華僑日報讀者論壇主持人。港島一讀者。一九七〇年三月十九日。

不准過份加租謹向差餉估價處致謝

陳金棠

編輯先生：余五年來飽經業主加租之困擾，因以往住宅樓宇尚無法律管制，每年例行加租一次，有一年兩次，由於他家經營律師行，寫信及追遞通知書不須花錢。五年來，我的業主，共收他追遞通知四次，但照他這見加租後，什麼要收回自用，何時交回樓宇等絕招，均不了而了之。一九六九年尾，我的住屋，曾經輿論指為香港區加租最重之樓宇。我為小本商人，本不欲長期受加租困苦，但經租時業主笑面鼓勵裝修，故曾付出相當之裝修費，如即作遷移，損失殊巨，初未料及乃業主利用住客裝修為追遷加租之又一絕招。

憶住宅樓宇未管制時，余每接業主之來信，恐懼之情，過於不法之勒索，因當時尚報警追究，無法律保障之租務，祇有任業主需求而已。

一九六九年尾，曾被業主加租百分卅以上，一九七〇年業主又乘管制公佈未幾，物業估價處來函，要加租百分之十五。該業主也許是過份深通法律，在差餉估價處尚未批准之前，即在租單上註明下月起加租。不知官府是否多少會給他面子，他要加租，差餉估價處就會照辦如儀呢？

我不反對合理加租，但我的業主加租方式，多年來我已領教，他是超過香港一般業主的作風。我迫不得已，據情並搜集有關輿論資料要求差餉估價處秉公辦理。

感謝差餉物業估價處三度派員蒞余寓實地調查，余亦曾到差餉物業估價處面知，不批准業主加租。余除對差餉物業估價處謝外，其職員對市民服務之態度禮貌，尤令市民極為滿意。故此，余特告知業主過份加租之不必因業主一紙之加租函，可要求差餉物業估價處保照業主加租之意見而處理也。如發現業主因差餉物業估價處服務精神公正，使余對香港其他機關寄予新的觀感，亦鼓勵余服務香港之勇氣。

我的業主此次加租未遂，必不致就此罷休，說不定又要搬出另外一套追遷加租的方式，因為他深通法律，自然主意多多，小市民的我祇有不惜一切等待了，必要時再公開呼籲各界給予支持。小市民陳金棠。一九七一年三月十七日。

由目前香港議員制度說到未來期望

東莞陳祖澤

編輯先生：本港議員類別，一曰行政局議員，二曰立法局議員，此等議員，亦分別為官守議員及非官守議員兩種，上述兩局議員，乃由政府當局委派者；三曰市政局議員，部份為民選，是有限度被選的。現時全港四百萬市民，已登記擁有選舉權者僅得三萬二千人，若以人口來比較，距百份之一尚遠，但此並不普及全民公意制度，有損香港民主立法尊嚴，誠為美中不足，極宜立下決心，放寬選民範圍，增加民選議員席位，因為民選議員席位過少，故選民不大感興趣。且每屆選舉時期，皆出現花邊新聞，尤以今年為甚，例如有人派發傳單杯葛投票，有人利用匿名電話，恐嚇投票候選人票，亦有些人志在必勝，別出心裁部絡選民，競爭氣氛異常劇烈，此外發現有人在報章互相評擊，此就不道義行為，殊非必要。追思既往，期有民選議員未獲選前，用盡九牛二虎之力來競選，且披露香，何必多要心計去爭持。須知民選議員，乃爲義務性質，本身亦應修養，有時自然不少給張諾言，所謂「空頭支票」，至於選之後，則漸漸鬆弛，退化，前後判若兩人，多奧許願不行，熱分鐘熱度，殊失廣大市民期望，尚有無應的議員，提紹不前，風來從風，雨來從雨，毫不牟重市民公益，只圖保持個人名位，至為惋惜。

相信本港居民，但常望所有被選的市政議員，始終，並盼深入民間，關懷民瘼，真真正正促進大衆福利，抽出寶貴時間，發揚堅毅精神，勇於任事，負責盡職。更有言者：據查今屆選民參加投票者，僅一萬零四十七人，約合已登記選民三份之一，因何投票者如是冷淡呢？可能有人誤解，不知道選了出來的議員，究竟對於自己有什麼好處，是以去投票者多裹足不前，各投票站均感冷落，其實，凡屬市民休要錙銖計較本身利益，故意忽略市民應盡的義務，倘人人都不參加投票，怎樣能得到民主？換一句話，正所謂「不出錢，也應付出一點力量」。能代表市民說話，爭取福利，即是盡了個人關心社會天職，投了賢明民選議員的一票，則冀本港當局，俯順輿情，逐步向民主邁進：（一）擴大選民範圍，儘可能達成全民選舉。（二）擴充民選議員名額，或施行分區制度俾利諮詢，及賦予市政局較大權力。（三）選拔民選議員參加立法、行政兩局會議。則選民對投票自必踴躍，民選議員當會更具代表性，務求促進官民合作，維持本港永久繁榮，倘能實現，將不致辜負廣大市民殷殷期望也。東莞陳祖澤。七一，三，二〇。

恩平同鄉會定期清明節掃祭公墓

岑才生等樂助祭品代金

（國際社）僑港恩平同鄉會，以辛亥年清明將屆，為慎終追遠，決舉行祭掃墳墓，由總務、財務、福利三股主任，協同辦理一切事宜，以時間及交通等關係，公祭典禮決分為三日舉行。計為：（一）雞湖沙嶺公墓，四月六日正午十二時公祭，隨即就地野餐。（二）咖啡園公墓，四月十一日正午十二時公祭，二時就地野餐（參加者需攜帶身份證）。（三）和合石公墓，四月十八日正午十二時公祭，一時就地野餐，歡迎各同鄉踴躍參加。

該會理事長岑才生賢表孝思，在席上倡議捐助祭品代金，如蒙樂助，請即通知該會或致電H七三一〇五，以便派員到收。經已樂助者，計有岑才生二百元，李琳明、梁茂、梁子明各一百元，吳述雄、楊機、岑廷策、何國淇、何國貽、岑紹賡各五十元，梁越民、鄭覺明、梁國巖、鄭活明、何國健、各三十元，岑滋泉、盧錫富、各二十元。

南僑公司總代理萬能乾洗機暢銷

（港訊）香港南僑企業有限公司總代理之西德保美牌（BÖWE）萬能乾洗機，由電腦控制，在本港獲得廣泛之歡迎，力便耐用，世界各國廠家一致公認為最佳之乾洗機，而本港及東南亞各地廠家，亦樂於採用，行銷極暢。

本港各大機構紛紛選購該萬能乾洗機，包括國賓酒店，香港新織有限公司，金冠針織廠及聯合乾洗公司等百餘家。

南僑企業有限公司為用戶提供最佳服務，以便處理一切技術上及其他問題，該公司經常備有專門工程人員及專家為顧客解決各種機械及化學上的問題，使用戶無須為種種問題担憂。

南僑企業有限公司董事長關德安博士及高級職員林蔡昇。

元朗小商業互助會新員就職典禮：（上）理事長朱亨致詞。（下）市政署政務官藍鴻震監誓。

新娘洞房前夕失踪

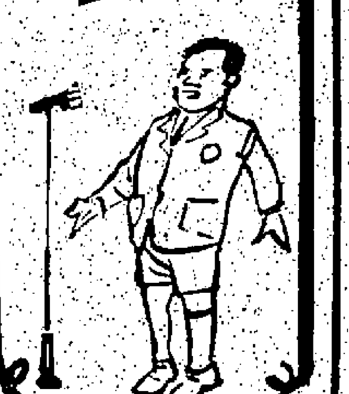
大埔又發生騙婚疑案

男家事後報案調查

（陳訊）繼月前旅英華僑鄧源疑被騙後，大埔墟又有發生一宗騙婚疑案，新郎係經營小型巴士者，其父親在大埔墟附近，設有一蒸鸚攤。據說：新郎的父親得其好友介紹一位姓潘女子，兩人認識後，時有來往，經商議結婚問題，並在大埔婚姻註冊處登記，於本月廿三日，在大埔四五酒家擺設喜筵，招待親友，但料洞房前夕，新娘突告失踪，留夜出走，而親友紛紛到賀，男女雙方家長只得款待親友，但新郎亦因此未有露面，家人認為新婚夫婦渡蜜月去。男家事後報案，懷疑被騙，據說聘金禮金六千五百元，另四百斤禮餅接親，此外，并需付出三十桌酒席費。

據說新娘在婚禮後週門即告失踪，而且結婚前夕，新娘退回一隻陪嫁新婚應用物品，但上午十一時即告失踪，由於喜筵已定，且親友亦已到賀，雙方家長經商議後方去報案。據說，失踪新娘係在市區任職工廠。打探入時，有人懷疑新娘另有所戀，故在婚後時逃得出走拒婚云。（木）

第廿三屆校際音樂及朗誦節特刊



聖約翰副堂昨日最後兩項賽事
鋼琴獨奏表演精采 黃天賜又獲一銀盃
貝多芬協奏曲曾芷華獨佔鰲頭

（特訊）校際音樂及朗誦節時近尾聲，各項的比賽都到了最後的階段，明日將爲最後一天。聖約翰副堂昨日經已是最後一日的賽事了，全日祇有兩項賽事，分早午舉行。早上九時，第一項賽事開始舉行，項目爲「勃拉姆斯作曲鋼琴獨奏」，評判員爲薛尼夏理遜，此組之冠軍可獲「ELORENCE DER 盃」。

此項賽事表演精采，各參加者的演出亦很有水準，而昨晚獲獎得本屆鋼琴演奏最高榮譽的黃天賜同學亦是參加者之一，結果仍以九十分勇奪冠軍，可稱本屆鋼琴之無敵者。亞軍陳美琳，協恩中學，得八十八分。季軍曾芷華，崇眞中學，得八十七分。

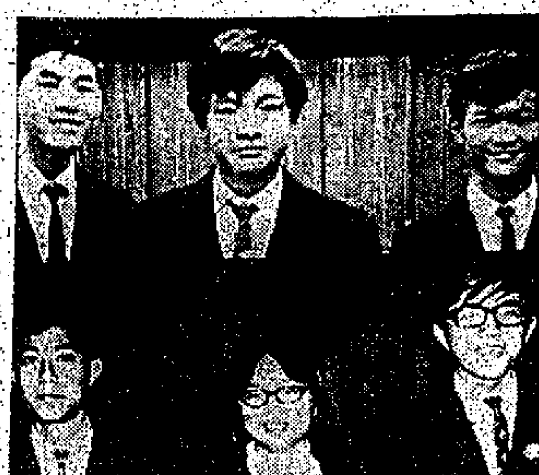
第二項賽事因人數共三十八人，故分早午兩場舉行，項目是「貝多芬協奏曲鋼琴獨奏」。評判員薛尼夏理遜認爲協奏曲相當難以彈奏，須知彈奏鋼琴指法要純熟，指力的輕重，及坐的姿勢等等，對彈奏鋼琴者來說，都是十分重要。賽後薛尼夏理遜令各同學上台聽他的講解，及彈奏協奏曲的技巧，各同學都上了一課鋼琴指導。

結果冠軍獨曾芷華，十六歲，深水埗崇眞中學二年級，獲九十分佳績。亞軍劉綺誼，十三歲，聖保羅男女校中二，得八十九分。季軍共有三名，俱獲八十八分，計：（一）梁榮球，十五歲，聖保羅男女中學；（二）饒國美，十五歲，聖保羅中學；（三）羅微韻，十四歲，聖保羅男女校中三。（雲）

中二年級臨時擬題英語會話比賽，上圖：冠軍隊英華B隊，中圖：亞軍隊英華A隊，下圖：季軍聖方濟各書院隊員與老師（右）在賽後評論得失。

大會堂北演講室四組朗誦比賽
評判指正賽員姿勢 昂首低頭均不適宜
第一組洋女奪魁 第二組冠軍張霏霏 第三組冠軍爲港府新聞處長華德之女公子安華德 第四組冠軍黃婵揮

（時訊）大會堂九樓北演講室，昨日共有四組賽事，上午九時開始，第一組爲小學九歲以下男童公開英詩個人朗誦，第二組爲中學四年級至六年級及東方籍男女子英語散文個人朗誦。



上：中三中四英語臨時談話比賽，英語學生賽括獎項，右起：冠軍余鴻舜，亞軍陳永達，季軍林英行。下：中五中六英語臨時談話比賽，右起：亞軍英華關融銓，冠軍英華彭灃儀，季軍聖仁陳寓州。

中午十二時休息，下午二時繼續比賽，第三組爲中學四年級女子公開英詩個人朗誦，第四組爲英語散文個人朗誦。評判員爲賈利格。

第一組男童英詩個人朗誦，共有廿五人參加，五名爲華籍，一名印度籍，其餘均爲英籍。比賽結果，史提芬·彼薩以八十八分的優異成績，榮獲冠軍。亞軍柏德力·周，八十七分，季軍兩名，米高·英關志，白關迪·彼薩，八十六分。

第二組男女子英語散文誦讀，參加者四十六人。評判賈利格說：大多數同學都未能把握文中的思想，對於文中男女雙方的感情，不能深澈體會，尤以男同學爲然。此外多數男女同學誦讀時太快，致令一些特別字眼未能予以強調，也使到某些字發音不正確。她一再強調，誦讀時同學們都喜歡把頭抬得太高，或把頭放得太低，這兩點對於聲音的傳播都有大害，破壞了聲調。

根據感情的控制及聲調的優美，賈利格給這組比賽的前三名，都是女同學。冠軍張霏霏，聖方濟中學，八十九分。亞軍兩名，鄧雪姬（聖保羅男女校），司徒允壯（聖心書院），八十八分。季軍三名，黃玉琪（救恩中學），張媚微（香港坦利諾書院），史提拉·赫恬（玫瑰崗書院），八十七分。

下午二時繼續比賽，女子英詩個人朗誦，參加者十八人。比賽結果，政府新聞處長華德之女公子安華德，以九十分的優異成績榮獲冠軍。亞軍林杏梅，庇理羅士女校，八十八分。季軍兩名，蔡玉珍（九龍女拔萃），[illegible]（聖瑪利女校），八十六分。

最後一組，男女子英語散文誦讀，參加者共三十名，角逐相當激烈，評判員賈利格，作總評時說：在開始誦讀時，如果聲綫說得太低，則以後應該低沉的字眼，便無可再低了，將會甚爲困難，就算可以，也會破壞文中的情調。此外，對於發抑文中的情感，與強調一些字句，聲調應有一定的韻律，不能生硬。她又說：誦讀至最後而與第二頁時，應以漫而安靜的手勢，否則破壞聲韻及情緒。無可否認，這一組的表現，令本人相當滿意。比賽結果，聖心書院的黃婵揮獲冠軍，成績爲八十九分。

小學組笛或牧笛隊演奏冠軍聖彼德小學演奏的情形。（本報記者攝）

評判盛讚荃灣女生朗誦
新界賽事成績最優
凌志歡、王興華、何志英、刁紹興、方傑豪、黃杏偉、謝錦洪、史霞琴、吳麗霞、張蕙玲、黃潔虹分獲各組冠軍。

（時訊）荃灣官立中學昨繼續舉行十一組音樂節粵語朗誦賽事，分散文及中詩個人朗誦，特別是小六女生組散文朗誦中，讚許爲新界各項賽事中成績最優之一項。首名海壩街下午官小史麗琴同學被評八十九分，所獲之評語力稱史同學朗誦朱自清作荷塘月色，聲情俱臻佳妙，語氣能把握高潮，動作能加強表達，表情恰當，情感深入，獲評首選絕非倖致。

全日成績如下：

中詩粵語個人朗誦女生組：小一（一）凌志歡——德貞學校。（二）盧莉莉——海壩街下午官小。（三）趙燕娜——德貞學校，區寶連——譚雅康學校。

中詩粵語個人朗誦男生組：小六（一）王興華。（二）盧瑞偉——海壩街下午官小。（三）朱凱旋——德貞學校。

小五（一）何志英——海壩街下午官小。（二）尹國强——德貞學校，梁清彬。（三）李柏基——海壩街上午官小。

小四（一）刁紹興——海壩街上午官小。（二）石榮昌——海壩街上午官小。（三）江達昭——主恩學校。

小三（一）方傑豪——海壩街下午官小。（二）蔡建明——海壩街下午官小。（三）陳躍坤——譚雅康學校。

小二（一）黃杏偉——譚雅康學校。（二）沈佳裕——信義學校。（三）許就勝——譚雅康學校。

小一（一）謝錦洪——海壩街下午官小。（二）石天明——海壩街上午官小。（三）賴錦洪——信義學校。

散文粵語個人朗誦女生組：小六（一）史麗琴——海壩街下午官小。（二）游美玉——海壩街下午官小。（三）鄭玉娥——海壩街下午官小，林潔雲——信義學校。

小五（一）吳麗霞——德貞學校。（二）羅秀嫦——海壩街下午官小。（三）林潔蘭——信義學校。

小四（一）張蕙玲——海壩街下午官小。（二）馮婉眉——海壩街下午官小。（三）黃珊珊——海壩街下午官小。

小三（一）黃潔虹——海壩街下午官小。（二）施培芳——海壩街下午官小。（三）周美玲——海壩街下午官小。（完）

中詩粵語個人朗誦女生組，小二賽事前三名張綺華、李綺霏、葉秀英與評判員合攝。

混聲大合唱聖保羅校稱雄 女聲大合唱聖士提反衛冕
音樂廳昨晚兩項賽事結果

（時訊）最具戲劇化的一場混聲大合唱，昨晚六時在音樂廳舉行，此場挑戰及賽事，由黃永熙博士會同鄧若英女士評判，參賽僅三隊，演唱林聲翕所作之「你的夢」和黃友棣撰之「鳳陽花鼓」。

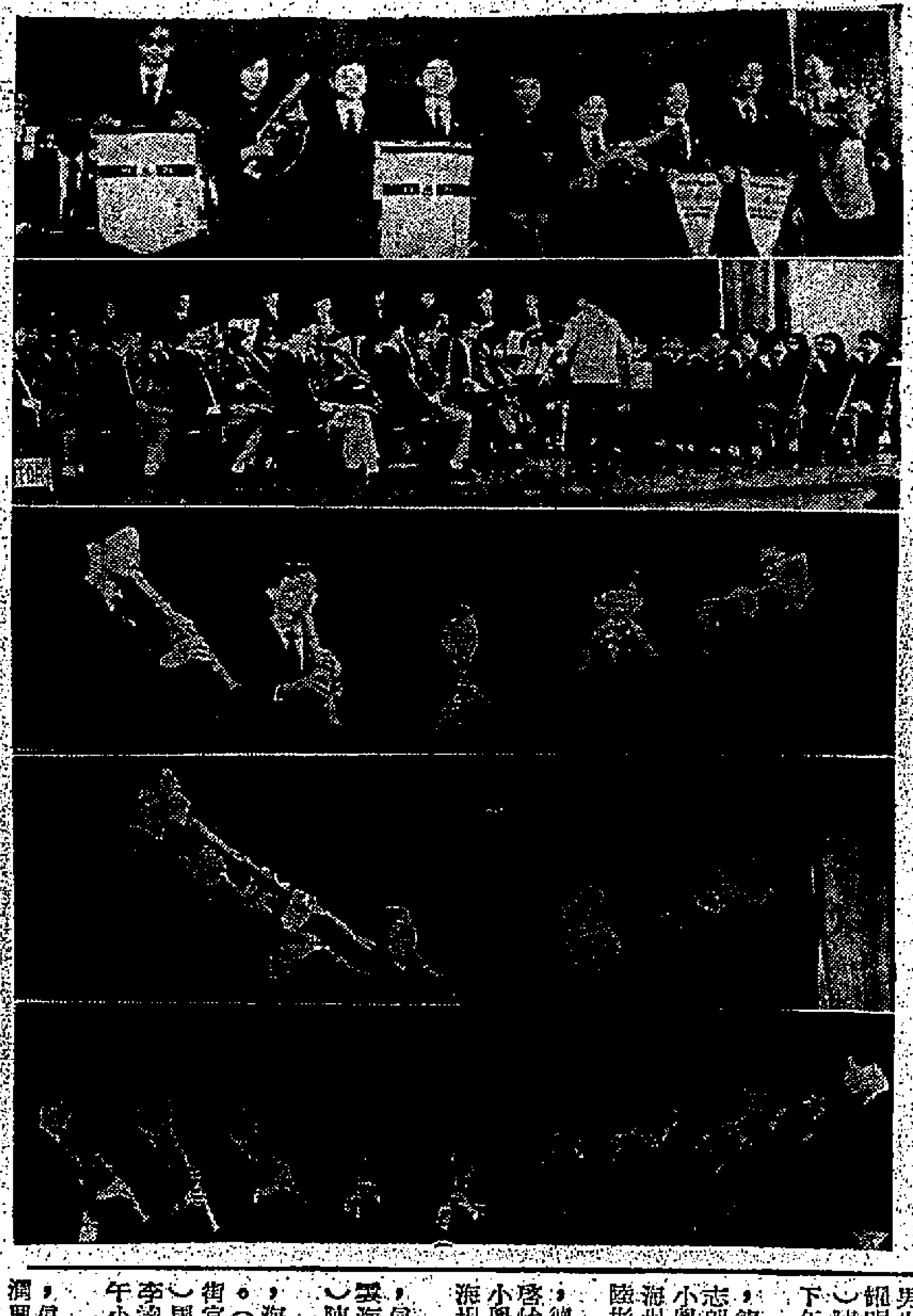
「鳳陽花鼓」之趣，聖保羅男女校以所向披靡之雄姿，以九十一分俯拾此項冠軍，青年會中學八十八分得第二，培正中學因人數過於單薄，聲勢不厚，怯場而致走音，遂助長前兩隊的機會。聖保羅男女校安得音樂團體盾，進而入選爭奪傅利沙紀念獎。

第二場十七歲以下女聲大合唱，參加者多達廿一隊之多，每隊均逾三十人，不少過六百餘人上落舞台上，成爲一場爭奪「律敦治杯決賽」此之比賽。去屆冠軍聖士提反女校不負衆望，衛冕冠軍及得決賽權。

比賽成績於后：冠軍：聖士提反女校，九十一分。亞軍：女拔萃書院，九十分。聖方濟各女校，九十分。季軍：聖嘉勒女校，八十八分。香港新法書院，八十八分。（浩）

亞軍兩名，劉碧瑩——八十八分（聖方濟各中學），洛哥頓（男拔萃），八十七分。季軍三名，羅筱玲（中西書院），文綺嫻（聖心書院）。（部）

上圖：「公開組女子英文歌曲三重唱」優勝之一隊，左起：陳紅梅、鍾美蓮、評判薛尼夏理遜、程筱鈞。下圖：「女子組高聲中文歌曲獨唱」之優勝者，左起季軍劉淑嫦，亞軍宋錫，冠軍蕭荷英，季軍黃秀英。



圖由上至下：（一）青年會中學各同學囊括了一項牧笛演奏冠軍後，與該隊指揮王曉合攝。其中兩位同學手上還持着玩具機關槍，看，他們多高興。（二）中學組「笛或牧笛隊」演奏冠軍隊青年會中學。（三）笛或牧笛合奏冠軍青年會中學A隊。（四）笛或牧笛合奏亞軍青年會中學B隊。（五）笛或牧笛合奏季軍青年會中學C隊。（本報攝）

荃灣官立中學賽場
海壩街下午小學始終見壓倒成績
前日各項中詩朗誦又獲多項冠軍

（時訊）音樂節荃灣官立中學前日舉行十五組賽事，小學組參加中詩國語粵語朗誦，由李輝英及蘇紹興二氏擔任評判，海壩街官立下午小學成績始終保持壓倒優勢，十五組賽事中再獲其中八項。

中詩集體國語朗誦女生組：（一）海壩街官立下午小學，（二）海壩街官立上午小學。

中詩集體國語朗誦男生組：（一）海壩街官立下午小學。

中詩國語個人朗誦：（一）陳清萊。

中詩粵語集體朗誦女生組，小四至小六：（一）海壩街官立下午小學。（二）譚雅康學校。（三）信義學校。小一至小三：（一）海壩街官立下午小學。（二）荃灣德貞學校。（三）譚雅康學校。

男生組小四至小六：（一）海壩街官立下午小學。（二）主恩學校。（三）海壩街官立下午小學，德貞學校。小一至小三：（一）海壩街官立下午小學。（二）德貞學校。（三）譚雅康學校。

中詩粵語個人朗誦女生組，小二（一）張瑞華，海壩街官立下午小學。（二）李玲華，海壩街官立下午小學。（三）葉秀英，信義學校。小一（一）陳潔儀。（二）賈翠玲。（三）譚碧君。上列三名同爲海壩街官立下午小學學生。

中詩粵語個人朗誦男生組：小六（一）王韶明，主恩學校。（二）陳兆雄，海壩街官立下午小學。

小五（一）尹國强，德貞學校。（二）賈志明，海壩街官立下午小學。（三）李家淞，海壩街官立下午小學。

小四（一）謝登運，德貞學校。（二）盧啓怡，海壩街官立下午小學。（三）何志華，海壩街官立下午小學。

小三（一）劉啓耀，信義學校。（二）馬雲海，德貞學校。（三）陳敏志，德貞學校。

小二（一）賈志强，海壩街官立下午小學。（二）鄧康祥，海壩街官立下午小學。（三）周志雄，信義學校，李達强，海壩街官立下午小學。

小一（一）胡耀昌，信義學校。（二）周潤興，海壩街官立下午小學。（三）方偉富，海壩街官立下午小學。（完）

荃灣官立中學音樂節賽事，中詩粵語集體朗誦小一至小三男生組沙由海壩街下午官小奪得首獎，圖爲該隊朗誦時情形。

右圖：牧笛二重奏冠軍隊青年會中學的李大流及周景成同學參加比賽時攝。左圖：青年會中學的熊婉兒同學，獲得評判鄧若英頒予特別優勝錦旗後，與鄧若英握手致謝。她是首任伴奏鋼琴而獲得頒予獎旗者。（本報攝）

高級中五女生英詩朗誦優勝者合照，右至左：尼娜·奧恩（佐治五世學校），亞軍孫明（聖保羅男女校），季軍施錦翰（女拔萃），陳天一（九龍華仁）。（本報記者攝）

上圖：中詩粵語個人朗誦，小二組得獎者（一）賈志强，（二）鄧康祥，（三）周志雄、區寶煌合攝。下圖：中詩粵語個人朗誦，小一組得獎者（一）胡耀昌，（二）周潤興，（三）方偉富合攝。

小四西籍及東方籍英詩朗誦優勝者合照，右至左：冠軍李世寧（聖保羅），亞軍李志光（碼頭圍官校），季軍歐陽嘉俊（聖保羅），莫榮森（蘇浙），陳浩源（蘇浙）。（本報攝）

音樂賽今日節目

聖約翰堂副堂
下午二時：公開組女高音中文歌曲獨唱。
三時：公開組男中音英文歌曲獨唱。
三時四十分：公開組男聲三重唱。
四時五分：公開組混聲四重唱。

大會堂音樂廳
晚七時：第一級鋼琴獨奏決賽。
七時卅分：第二級鋼琴獨奏決賽。
七時四十五分：第三級鋼琴獨奏決賽。
八時：第四級鋼琴獨奏決賽。
八時十五分：第五級鋼琴獨奏決賽。
八時卅分：第六級鋼琴獨奏決賽。
八時五十分：第七級鋼琴獨奏決賽。
九時十五分：第八級鋼琴獨奏決賽。

歌德學院
上午九時：初級組鋼琴三重奏。
九時卅分：鋼琴四重奏。
十一時十分：高級鋼琴二重奏。
十一時十分：深造級鋼琴二重奏。
下午六時卅分：小六女童粵語散文誦讀。
八時卅分：中一男子粵語散文誦讀。

華仁書院
上午九時十五分：高級管絃樂隊決賽。
十時五分：中級絃樂隊。
十一時：中級學校交響樂隊（隨意配合樂器）。
下午二時：小學九歲以下女子公開組朗誦。
三時十五分：小五西籍及東方籍女童英詩朗誦。

大會堂九樓
上午九時卅分：小六西籍及東方籍女童英詩朗誦。
下午二時：中二女子粵語朗誦。
三時五十五分：中五男子粵語散文誦讀。

英國文化協會
上午九時：小學九歲以下女子公開組英詩朗誦。
十時：中四西籍及東方籍男子英詩朗誦。
下午二時：小學十歲男童公開組英詩朗誦。
三時廿分：小五西籍及東方籍女童英詩朗誦。

新界區元朗
上午九時十五分：小四至小六女童粵語集體朗誦。小一至小三女童粵語集體朗誦。小四至小六男童粵語集體朗誦。小一至小三男童粵語集體朗誦。
十時十五分：小六女童粵語朗誦。
十時廿五分：小五女童粵語朗誦。
十時四十分：小四女童粵語朗誦。
十時五十五分：小三女童粵語朗誦。
十一時廿分：小二女童粵語朗誦。
十一時卅五分：小一女童粵語朗誦。
十一時四十五分：小六男童粵語朗誦。
十一時五十五分：小五男童粵語朗誦。
十二時五分：小四男童粵語朗誦。
十二時十五分：小三男童粵語朗誦。
十二時十五分：小二、小一男童粵語朗誦。
十二時卅五分：小六、小三、小二、小一女童粵語散文誦讀；小四、小一、小三男童粵語散文誦讀。

26 MAR 1971
CITY HALL

三底結算影響雖屆尾聲 業內銀根無鬆象

因供股收銀巨，房地產積壓多，中小廠個別景況非佳，夏貨大量冲場 連日存款增幅較大，與客戶備款供股有關。拆息仍近七厘。

（特訊）今年三底結算雖屆尾聲，但業內銀根仍無轉鬆跡象，主要原因在於供股之收銀巨大，房地產積壓可觀，中小廠景況欠佳，夏貨大量冲場等影響所致，同業拆息依然緊企高位，以六厘七五及六厘八七五成交。

據金融界人士消息：經過一輪忙碌之後，三底會計年度結算工作刻下雖已接近尾聲，但由此所產生的壓力和影響則還沒有完全成爲過去，業內銀根依然吃緊。金融界人士分析指出：形成此種現象的原因有幾方面，主要者包括：第一，證券市場上之供股收銀數目龐大，最近陸續供股收銀者有置地，電話等，總數超逾二億元，股票持有人需要張羅一筆可觀的資金應用。第二，房地產積壓日大，目前本港房地產市道由月初之稍旺又復消疲，由於樓價高昂，再加上部份地區之補地價問題，使一些買家落手躊躇，工業樓宇之供過於求，使市況更淡，雖然樓價已有調整降低，但沽出仍不甚理想，積壓的資金爲多。第三，今年以來，本港的工業產銷旺態稍戢，特別是中小廠個別景況更屬非佳，既無足夠的訂單以支持開工，又復缺乏足夠的頭寸週轉，處處受制，除若干支持不了者已被淘汰之外，一般亦屬勉力支持，對業內外頭寸之抽緊，均有影響。第四，各類夏貨經已大批冲場，但是市勢却因天氣之未見轉暖而無法開始，刻下仍然多存在倉候市中，在這方面的貸款積聚，同樣也有相當。

金融界人士續表示：近日來各銀行存款之增幅頗大，但十分顯然地這並不是正常儲蓄性存款之增加，而祗是和客戶的備款供股有關，因爲彼等是準備還款項以作繳付供股銀所需者。據指稱：至於銀行的出入口押匯生意，出口方面表現稍佳，已有若干可見的新採辦，但入口方面，則因夏貨已告訂齊，其他的新採辦不多而稍覺疲呈。昨（廿五）日各中西銀行同業拆息堅企，以六厘七五和六厘八七五的水平成交，其中以外商銀行借入較多，一般認爲，目前的銀根緊勢，可能還會有一個時期的持續，暫時尚未易放鬆。

泰幫向港新買盤 全面減少

建材廠料購辦固縮，雨貨扯吸亦寥，泰物產輸港反呈增加。

（特訊）泰國商家向港購辦貨品已呈全面減少，不但建築材料與工業用原料購辦一片冷落，卽雨季應銷貨品購辦亦寥寥無幾，預料第二季對泰國出口及轉口貿易將繼續有低潮狀態出現。

據本港辦庄消息：今年曼谷商場的季節性淡月來臨早，現在雖然未交雨季，但曼谷商場很多貨品已經滯銷，泰國商家向港購辦雨季應銷貨品呈全面性減少，本來在雨季前，泰國商家向港購辦雨季應銷貨品比較頻密，但在本月內對於雨季應銷貨品的購辦未如所期。至於工業用原料與建築材料，購辦更爲冷落，濱細情形，可說是歷年來所僅見。

辦庄人士指出：曼谷商場今年季節性淡月較早來臨，一方面是泰國人民的消費力減弱，曼谷商場貨品內銷呆滯，另方面是日本貨加強直接向泰國供應，日本商社在曼谷推銷的貨品，採取放帳方式，於是港貨去銷受到很大影響。現時泰國的工廠多數是日本人與泰國人合資設廠的，尤其是大規模的工廠，日本人佔相當的投資額，例如鋼鐵廠，紡織廠，電器廠，橡膠製品廠等都利用日本的一部份資本及日本技術，需用原料大部分由日本供應，於是泰國商家向港購辦工業用原料及建築材料離乎纖維減少。

泰國農牧產品輸港，相反地繼續增加，除了白米、粟米、豆類、生牛較多之外，其餘如鮮蛋、花生油、麥麩、海產、蔬菜、鮮果、雜貨等輸港也是增加的。現時泰國農牧產品出口，本港是主要市場之一，但泰國政府極力鼓勵商家輸出農牧產品，另方面則加强限制貨物入口，特別是對於港產品及由港轉銷的歐美日本貨品限制入口更爲嚴格，從而造成本港對泰國貿易的不均衡發展。

大陸菜籽油期貨巨幅降價 對油市有重大打擊

碼頭交貨每担又退價三元 普通拆銷商難與大戶競爭

（特訊）中國大陸菜籽油頭盤價格巨幅降低，不但對日本菜籽油加强競銷，同時對於拆銷商有不利的影響，因爲碼頭交收每担退價由原來的一元增加至三元，今後福建幫大批發商推銷大陸菜籽油亦爲有利。

據油菜人士消息：大陸菜籽油四月份交貨由四家經銷商沽出共一千二百噸，倉內交收每担一百廿元，價格比較一個月前（每担一百廿八元）降低六元，同時對於碼頭交收每担退價由一元增至三元，這一措施，對碼頭交收大戶批發商有利，而不利於普通的拆銷商，現時經營大陸食油的大戶批發商有兩家，是福建幫，他們資本雄厚，可以大量購入，分散沽出。

現時拆銷商在一月份購入的大陸菜籽油，二月份運到入倉的，原來入價每担爲一百廿八元，現在尚有很多未沽出，每担要蝕四元左右。

日本菜籽油，受大陸菜籽油競銷威脅，今年新春開市以來，日本菜籽油期貨成交很少，現時拆銷商轉手沽出日本菜籽油，淨油碼頭交收每担一百一十九元，蝕很大。泰國花生油，新貨續有運到，但由於供過於求，拆手一部份要入倉，每担按一百五十八元至一百六十元。非洲花生油，拆銷商已減少沽出，現貨低沽，每担一百八十六元及一百八十七元。

輸英高值漂染布匹 二季配額開始發放

計漂染布一、五三四、二六六碼，印花布七四八、二五一碼。卽接受申請出口，下月七日截止。

（時訊）本港工商處昨通知出口商有關輸英受限制棉織品二季，漂染布疋高香港成本製品方案。該處現決定本年度二季內照第一季之高香港成本製品方案辦法，發放漂染布配額。付貨人依照下列各段所列辦法，進行申請出口授權書，截止申請日期定於四月七日下午四時，所有於上述時間前收到之申請表格將一併處理。

各該數量如下：A、漂染布疋（印花布疋除外）一、五三四、二六六碼，B、印花布疋七四八、二五一碼。

上列配額，可以用作輸出以下各類：（十）類染色紗布（包括厚身布在內）闊六十吋以下者，（十一）類紡（包括染色紗布或印花紡），（十二）未列名之漂染布（包括印花及非印花者）。第九類（漂染燈芯絨布）或第二A類（闊六十吋或以上之非印花被單布，恤衫布，雙面絨布，棉毛布，其他刮毛，硝製布疋與染色紗布）無配額可供申請。

最低香港成本值：申請分配第二季高香港成本製品方案配額之最低香港成本值如下：（甲）漂染布疋（印花布疋除外），（乙）印花布疋，最低香港成本值俱爲五毫，最低香港漂染成本值俱爲三毫，布疋及漂染聯合成本最低香港成本值（每方碼）漂染布一元三角，印花布三元。

申請出口注意事項

辦法：申請根據本方案輸出之漂染布，必須由在該處註冊及獲英國當局批准享受英聯邦特惠稅利益之工廠，織造及加工製成。當前合格之工廠名單，可逕到該處紡織品出口證簽發事務處索取。

倘漂染布之每方碼扣布，漂染及聯合成本符合所規定之最低價值，則有資格申請出口授權書。所有申請書必須詳細列明有關布疋之結構，棉紗支數，棉紗梳類（精梳或粗梳），扣布之漂染程度及製部之各項過程。

下列表格必須與申請書同時遞入：A、確定合約之證明文件：（一）英國買家合約之正本及（二）合約之副本。B、頭本通告附表（一）三、製備之成本證。每一成本證只能填報一類結構布疋，若該製品多種顏色，則須按最低成本顏色者填報。（二）所申報漂染布之成本必須與所列者相同。該等布疋乃係依據一切漂染廠費用，包括脫漿，燒毛，煮煉，軋光，張成及縮水在內，減去原料費而訂定。各項漂染整理不同之技術，因此以下各種漂染布疋不能同列於附表（一）之「布疋」欄內（見附表（一）附注）：（一）三絲及普通縐水，（二）一面起毛或雙面起毛，（三）光澤布及染色。若某布料之漂染成本在附表（一）或（二）未有註明，請與該處查詢。C、依照附表（四）格式，由紡織商備運。D、依照附表（五）格式，由漂染商製備，並附一份棉花樣本一方碼大小之樣本一份。本處收到並予編號後，發回申請人收據。該樣本可於季末後領回。倘填報之資料不足或含糊不清，有關申請概不受理。

配額 分發 按價 高得

分配配額：限額截止後，卽開始查核各申請書，並按香港成本值之高低，以價高者得之方式分配之。在限額配額而達成本值最低時，如有同樣成本值者，批准之數額，將按各該數額之申請者比例配給。倘若漂染布（印花布除外）之出口申請額超出該組之最高限額，而印花布申請額未達限額，本處則將漂染布與印花布額之申請者配額作調整，相反亦然。

配額分配完成後，該處另行發出通告，宣佈配額分配詳情及達成之最低成本值。

付貨辦法：付貨人必須於出口授權書之有效期（卽一個月）內付出准額之百分之九十五，否則可能遭受處分。所有根據本方案輸出之貨品必須經設於九龍倉第二A號倉該處紡織品貨物抽樣部檢查後，始得付船。檢查費用全由出口商負責，惟貨物運費，則付貨人必須支付倉租及搬運費用，付貨人應派員前往該處，各工人到場開箱，以供查驗及整理經查驗後之貨物。

付貨人將貨品送驗時，必須準備出口證申請表及有關文件，以供紡織品部人員查閱，往該處紡織品出口證簽發處領回該等文件時，必須帶備由該部所發之收據。發票則於查驗後卽行發還。

聯邦時效保證之申請及簽發程序，詳列於致出口商（紡織業務）通告第一組（英國）第10/67號第二至四段內。

警告：任何人等若被發現有違反上述規則，或以未經批准之貨品申請表格上虛報資料，則爲已被批准者出口，本處會立即取銷該號之申請及參加此方案資格，倘該商號持有輸英配額，本處亦可取銷其輸英配額。須存放於香港九龍倉內經查驗之貨物，以待付船，不得移放別處。

香港金融行情表

（三月廿五日）

九九金 （最高）二九一·二五 （最低）二九〇·八七五 （收市）二九一·二一五

貨幣	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇二·〇〇
美單	一〇〇	六〇二·二五
美鈔	一〇〇	六〇一·五〇
英鎊	一	一四·五〇〇
加拿大圓	一〇〇	五九四·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇八·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一三九·二五
西德馬克	一〇〇	一六五·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·三二五
荷蘭盾	一〇〇	一六六·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七六·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·〇〇
菲律賓披索	一〇〇	八四·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	五九〇·〇〇
城圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·〇〇
台灣圓	一〇〇	一四·九〇
泰國銖	一〇〇	二九·一〇
印度勞啤	一〇〇	四七·〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五六·五〇
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一六·八〇
金邊紙	一〇〇〇	四七·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一七·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

巴產粗紗較多冲場 港紗並未受到壓力

現既緊絀反獲暢流機會

（時訊）昨日棉紗市，大致緊定。巴基斯坦棉紗最近運到較多，但由於港紗新紗供應緊絀，巴基斯坦紗亦獲得暢銷的機會。

據棉紗業人士指出：近來巴基斯坦棉紗運到較多，大部份是棉織廠訂入的，但港產棉紗仍未受到巴基斯坦棉紗供應的影響，因爲港紗新紗供應，以粗紗爲主，而本港各紗廠的粗紗供應又最緊絀。

昨日市價，尚無變動。港產十支A級每包九五〇元至九七〇元，C級八二〇元至八四〇元，十二支A級九六〇元，C級八四〇元至八六〇元，廿支A級一、〇九〇元至一、一〇〇元，B級一、〇五〇元至一、〇七〇元，卅二支A級一、三五〇元至一、三七〇元，半精梳一、四〇〇元至一、四五〇元，四十支A級一、四五〇元至一、五〇〇元，精梳一、五五〇元至一、六七〇元，半精梳一、六五〇元至一、七〇〇元。巴基斯坦十支雙魚每包七七〇元，電話八一〇元，大炮車七六五元，十二支雙魚八三〇元，白馬八〇〇元，皇宮七六五元，白馬七六五元，十六支美八七〇元，雙象八六〇元，廿支美八三〇元，龍飛八五〇元，白馬八五〇元，四太子八二〇元。

經整頓及淘汰後 假髮產業銷已逐步復常

本銷生意亦展開

（特訊）本港假髮業的產銷，經過一輪淡靜和反覆之後，近勢已較爲穩定，其趨勢是一般小廠幾已遭受淘汰，訂單多數集中到大廠手上，基本的生產可以維持，雖再有極旺的勢態可見。

據有關廠家消息：經過一段時間的淡靜和反覆變化之後，目前本港假髮的產銷事業，基本上已較爲穩定，現時有訂單在手的廠家，開工情況大致良好，但以往旺極一時的勢態，則已再難復睹。據指出：本港的假髮業，是從去年下半年開始逐漸的走向淡和下坡者，爲了維持生產，許多廠商不惜低價競接訂單，而適主要的市場──美國經濟緊縮，來訂大減，影響更見加甚，當時本港的整個假髮業曾一度陷於十分混亂的狀態，實力雄厚的有直接客路的大廠，勉强還有企住的機會，但爲數衆多的中廠小廠，則不免在這個浪潮中遭受冲擊，淪於頓結業而被淘汰者爲數極衆，這種情況，一直到近月才漸漸有所改觀。

據指出：經過整頓之後，目前本港假髮廠的開工，一般已能恢復正常，除了遭受淘汰者已告一段落外，仍然營業的廠家陸續接入新單，大部份以生產化學纖維之人造髮爲主，假髮方面，較之以往爲低，但基本上仍可維持合理利潤，而假髮工人的工價，大部份亦已較最高峰時下降百分二十左右，因爲假髮多以按件計算，故一般收入多告減少。

廠家表示：現時本港假髮，除努力維持出口，外銷市場遍及美歐各國之外，也在而本銷之開展，據指出：正因爲假髮爲愛時髦的女仕喜愛，專售假髮品的商店及攤檔，亦較以往爲多，有一間髮品廠，更在百貨公司設專攤位推銷製品，藉以打開本銷市場，廠商認爲，這種新興商業，前途是很有可爲的，原因本港製的假髮品，價格並不貴，女仕可以時常改變新髮型。

目前本港出售的假髮品，以由一種化學纖維製造的丹尼假髮爲多，每個髮笠售卅多四十元至四十五元，髮髻笠手織的四十五元至一百元。此外，還有一種用眞髮製造的髮笠，售價比假髮貴一倍以上，眞髮手織笠的每個（十六吋至十八吋長）一百六十元至一百八十元，車笠的售八十元至一百元。

上述的眞假髮笠的售價，都是未經梳好若何髮型的，因爲梳各種髮型，要與各人面型相配合。如要代梳髮型，則加收工價十元。同時還有一種半頭長髮笠（眞髮），其售價廿三吋長一百卅元，廿吋長一百十元，十六吋長的則售七十五元。

淡水魚市 供豐價順

鯇魚下貨多到

（時訊）淡水魚因供應轉多，市價回順。鯇魚有較多下貨冲場，售價軟派，每斤零售四元八角（批發價每斤四元）。一級鯇魚零售每斤五元六角（批發價每斤四元六角），二級鯇魚零售每斤五元二角（批發價每斤四元二角）。一級大魚零售每斤五元六角（批發價每斤四元六角），二級大魚零售每斤五元一角（批發價每斤四元）。大鱗魚零售每斤三元六角（批發價每斤三元），中大鱗零售每斤三元二角（批發價每斤二元七角）。上述價格並非淨肉價。

美國聯邦準備會發表 世界工業發達國家工資增長率有不斷升高趨勢

（時訊）紐約消息：目前美國的工資水準依然比其他國家高得多，但是外國的工資增加率却比美國的大。下表是取材自最近美國聯邦準備委員會所發表的一篇研究報告。該表顯示今年及前年（皆爲上半年情形）各國的每小時工資的年增加率如下：

國家	一九六八	一九六九	一九七〇
比利時	四·二	七·八	一〇·八
法國	六·〇	八·〇	一〇·六
西德	三·九	八·〇	一六·七
義大利	七·八	三·九	一三·〇
荷蘭	六·三	一二·二	一〇·一
日本	一二·一	一五·〇	一六·一
英國	七·九	七·二	一一·〇
美國	七·四	五·六	四·三

由上表可見，一九七〇年工資增加率以美國的爲最小。更有趣者，上述三年期間，美國的工資增加率是逐漸降低，而其他國家則有不斷上升的趨勢。

實質上，美國勞工部的統計數字顯示，美國的工資水準仍然比其他國家高，但美國的工資增加率若不斷升高的話，美國的工資必將被趕上。

美國勞工部的其他統計數字顯示，美國人的每週工作時間近年來已縮短。但是比利時、日本、荷蘭、英國以及加拿大的每週工作時間的減少速度則比美國快。現在美國人的每週工作時間已比意大利、比利時、瑞典或加拿大人長。十年前，上述國家中只有瑞典工人的每週工作時比美國人短。

去年義大利工人每週的工作時間平均爲三十六小時，比美國工人短四小時以上。這些統計數字顯示，最近美國單位勞工成本的上升已經比其他工業國家慢。

上面所作的比較爲最近對美國應該深依賴「所得政策」來遏止工資和物價上漲問題的辯論提供了一個有趣的註解。近年來許多國家都實施過這種政策，但顯然都鮮有成效。

阿古斯研究公司，一家投資顧問公司，最近報導，西歐和日本「所受的通貨膨脹壓力甚至比美國的還大」。該公司說，所以致此的主因是「外國的工資大幅漲升」。當然，外國的工資漲得比美國凶並不改變美國工成本正對美國物價施加高壓力這個事實。不過，卽使不和外國比較，美國的通貨膨脹情況似乎並不像報紙所指導的那麼糟。

雖然報紙未作詳細報導，但最有意義的發展或許是美國民營公司的，非農業的工人的生產力已大爲增强，今年第三季美國工人的生產力的年增長率爲百分之四·六，許多經濟學家預期未來數月這些工人的生產力還會提高。而在前年第四季到今年第二季這段期間，美國工人生產力未見增加。

港股市交投略緩慢 一般做價仍感反覆

全日開做總值一千九百九十九萬元，港證做九四四萬元，遠證做七零二萬元，金證做三五三萬元。

香港證券交易所昨日成交五〇六、九七七股，交易數值有九百四十四萬元，恒生之收市指數爲二〇八·九九，比上一天少〇·五五。

各項股票交投，以匯豐銀行倫敦登記最緊俏，成交有六千四百八十股，對敲以一百四十七元成交共五百六十股後，俱以一百四十八元成交，比前日收市價升一元。匯豐銀行成交亦有三千三百四十二股，做價反覆於一百六十六元及一百六十七元，但下午近收市價回升，比前日收市價亦升一元。黃埔船塢成交仍逾十萬股，上午開市後做價曾降至十元九角，其後回升，以十一元成交，收市價與前日收市價同。置地公司（股權）做價仍反覆，開盤以十八元成交後，最低降至十七元六角，其後復轉回升，以十八元三角位收市，比前日收市價升，成交共有三萬七千股。太平洋證券午後買盤轉增，做價迅卽回升，以六元五角半位收市，成交略過八萬股。電話公司成交有一萬五千三百股，開盤以二十四元八角做價後，成交最低降至二十四元六角，而收市價則升回至二十五元。至於其它股票做價變動較輕微，以收市價與前日收市價比較，怡和跌三角，九龍巴士跌一元，聯邦地產跌一分，橡膠信託跌三角，城市酒店跌五分等。

遠東交易所昨日成交三九〇、七七六股，交易數值有七百零二萬元。各項股票交投以太平洋證券較緊俏，成交逾二萬二千股，做價亦先跌後升，最低成十七元九角，收市價回升至十八元三角。置地公司成交有四千九百股，做價反覆，最低成十九元四角，最高成二十元二角。

金銀證券交易所昨日成交一九八、五八六股，交易數值有三百五十三萬元。一般股票做價去勢同屬先挫後升，交投較衆之股票爲黃埔船塢，成交共有五萬二千股，由開盤成價之十元二角收市，電話公司成交有六千八百股，開盤以二十四元八角成交，最低成十七元六角收市。匯豐銀行做價堅企於一百六十七元。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數盤列下：

三月廿五日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
凱聯酒店	八·一五	八·〇五	八·一五	八·〇五	八·一〇	五、〇〇〇
太古實業	二四·九〇	二四·九〇	二四·九〇	二四·九〇	二四·九〇	三、〇〇〇
信昌企業	六·四〇	六·四〇	六·四〇	六·四〇	六·四〇	一、〇〇〇
九龍燈	三六·〇〇	三六·〇〇	三六·〇〇	三五·七五	三六·〇〇	四、〇〇〇

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
娛樂（股權）	〇·三五	〇·三〇	〇·三〇	〇·三〇	[illegible]	[illegible]
均益倉	四〇·七五	四〇·二五	四一·七五	四〇·二五	[illegible]	[illegible]
城市酒店	二五·〇〇	二四·九〇	二四·九〇	二四·九〇	[illegible]	[illegible]
四海漁業	四·〇〇	三·九七五	三·九七五	三·九七五	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	六一·〇〇	六一·〇〇	六一·〇〇	六一·〇〇	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	七·七〇	七·七五	七·七五	七·七五	[illegible]	[illegible]
港機工程	八九·五〇	八八·五〇	九〇·〇〇	八八·五〇	[illegible]	[illegible]
海港企業	七·七五	七·七〇	七·七〇	七·七〇	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	一一·〇〇	一一·〇〇	一一·二〇	一〇·九〇	[illegible]	[illegible]
香港燈（除息）	二三·九〇	二三·八〇	二三·九〇	二三·七〇	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	一七·二〇	一七·二〇	一八·二〇	一七·二〇	[illegible]	[illegible]
遠東企業	一三·六〇	一三·七〇	一三·七〇	一三·七〇	[illegible]	[illegible]
置地公司（除各項）	九八·〇〇	九七·五〇	九八·五〇	九七·五〇	[illegible]	[illegible]
置地公司（股權）	一八·三〇	一八·〇〇	一八·三五	一七·六〇	[illegible]	[illegible]
九龍倉	三二·二〇	三二·二〇	三二·二〇	三二·二〇	[illegible]	[illegible]
信託	二·七五	二·七〇	二·七〇	二·七五	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行（除各項）	一六六·〇〇	一六六·〇〇	一六七·〇〇	一六六·〇〇	[illegible]	[illegible]
倫敦登記除各項	一四六·〇〇	一四七·〇〇	一四八·〇〇	一四七·〇〇	[illegible]	[illegible]
大酒店	二九·〇〇	二九·〇〇	二九·〇〇	二八·九〇	[illegible]	[illegible]
電話公司	二四·七〇	二四·八〇	二五·〇〇	二四·六〇	[illegible]	[illegible]
電車公司	一四·五〇	一四·五〇	一四·五〇	一四·五〇	[illegible]	[illegible]
和寶	六·四〇	六·四五	六·四五	六·四五	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	六·四〇	六·三〇	六·五五	六·三〇	[illegible]	[illegible]
怡和	三二·七五	三二·五五	三二·七五	三二·五五	[illegible]	[illegible]
港華康琥	〇·九五	〇·九〇	〇·九〇	〇·九〇	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	四〇·〇〇	三九·〇〇	三九·〇〇	三九·〇〇	[illegible]	[illegible]
運卡佛	二六·二〇	二六·二〇	二六·二〇	二六·二〇	[illegible]	[illegible]
樂古	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	[illegible]	[illegible]
澳門電燈	四·五〇	四·五〇	四·五〇	四·五〇	[illegible]	[illegible]
鋼業	七·三五	七·三五	七·三五	七·三五	[illegible]	[illegible]
新英華	三·九〇	三·五〇	三·五〇	三·五〇	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·四〇	[illegible]	[illegible]
南聯紗廠	五·二〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	一·六七	一·六六	一·六六	一·六六	[illegible]	[illegible]
橡膠信託（除息）	一一·七〇	一一·四〇	一一·四〇	一一·四〇	[illegible]	[illegible]
利豐家	三三·七五	三三·七五	三三·七五	三三·七五	[illegible]	[illegible]
天星小輪	一五·四〇	一五·四〇	一五·四〇	一五·四〇	[illegible]	[illegible]
太古船塢	七九·〇〇	七八·五〇	七九·〇〇	七八·五〇	[illegible]	[illegible]
聯紡	一八·二〇	一八·一〇	一八·二〇	一八·一〇	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	七·九〇	七·九五	七·九五	七·九五	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計						五〇六、九七七股 共值九、四四〇、〇〇〇元

生仁市疲弱

新倣又到急水難消 粟米破本後貨源轉疏

（時訊）生仁疲弱，昨晚又有新倣貨到，形成急水難消，珠生亦無振作，大、中亮生堅疲各異。遙油綠豆，成本價高，上價紅豆，此間無力振作。遙羅土紅價亦微升。貨豆市慢，價格持穩。眉豆大致沽疎，粟米跌破成本，貨源轉疎，生仁豆市仍疲慢，麥麩市緩狀化。

青島不列級生仁，現貨拆一五四元，新倣碼頭按一五二元，但少沽出，旭日珠生，新倣貨拆一一〇元，泗水大中粒拆八十九元至九十元，遙羅赤白臉拆九十元。

上價紅豆，貨源少，天津貨轉拆一二二元至一二七元，山東紅疎，現拆七十六元，遙羅十碼頭，十包同價沽出。

遙油綠豆，成本價高，港市無振作，新抱才隨成八十九元，上庄抱木拆八十二至三元，新中油綠，現拆六十六元，倜料貨碼頭按五十六元，大油綠畀，現拆七十五元，碼頭按七十二元。

金紅竹豆拆一百元。大連貨豆，現拆一百五元，東北豆按四十九元五，大粒貨拆五十一元，豐貨按六十一元，關號美國貨新倣倉交按二十四元，豆，僅存小量，拆五十四元五。天氣，眉豆易生變，在湖洲大粒貨拆八十六元，轉美國大貨拆八十八元，遙羅眉豆按六十八元。

尼中粒貨拆四十五元，遙羅中粒拆四十七至四十八元，鈴力仍慢，河現拆四十七元，南扁小鳥拆一〇二元，上海青仁鳥拆四十二元，台灣貨拆一〇二元，遙羅粟角碼頭成廿九元，金邊粟碼頭成廿一元五，遙羅粟白粟，碼頭成廿七元五，碼頭成廿四元，遙羅生仁，碼頭成四十三元，青島麥麩生麩按卅八元，外來麥麩比港產貨價高，銷力轉疲，港產貨多仍慢。

國際原糖價雖同升 港市價格繼續下跌

大陸榴花粗砂二手貨低價拋出 對糖市頗有影響 買家多告忍手

（時訊）國際原糖價格雖然同升，但港市價格繼續下跌，顯示本港糖市銷情欠佳，近期內糖市尚難好轉。

據糖業人士指出：大陸榴花粗砂糖有二手貨低價拋出，每噸比較頭盤價低四十元，原因是一家出口庄原定轉銷南洋的，但因爲去化不暢，碼頭交貨的一批榴花粗砂已屆期限，出口庄委託批發商拋售。大陸榴花粗砂一百五十噸，碼頭交收的二手貨回拋每噸八百一十元，對於其他砂糖頗有影響，榴花中粗砂，二手貨亦按低每噸七百九十五元，碼頭交收每噸要價七百九十五元，未有買家。

歐洲砂糖，銷力疲弱，大手貨難找受主，捷克幼砂近期到港碼頭交收每担以五十二元五角成交十噸，東德幼砂倉內現貨每噸以八百一十元成交五噸。

國際原糖前（廿四）日收市價，倫敦市場現貨每噸四十五鎊，比前升〇點二〇鎊，五月期貨每噸四十六鎊點六〇，比前升一鎊點一五，八月期貨每噸四十六鎊點六五，比前升一鎊，十月期貨每噸四十五鎊點六〇，比前升一鎊。紐約八號原糖現貨每磅四點五二美分，比前降〇點〇八美分，五月期貨每磅四點〇八美分，七月期貨每磅四點二〇美分，比前升〇點〇三美分，九月期貨每磅四點六二美分，比前升〇點二〇美分。

東京野村擬增設國際性信託投資

（時訊）東京消息：東京野村投資信託有限公司已向日本大藏省申請准許它設立一間國際信託投資基金公司。

官方說：此計劃需要五千萬美元基金，完全由外國證券構成。這些證券將可在紐約、多倫多、倫敦、巴黎、佛蘭克福、蘇黎世、阿姆斯特丹和雪梨等地的股票交易所購得。

官方說，其他細節在大藏省批准之前尚未能決定。（愛明）

馬克上升 台幣亦扳

（時訊）加元報五九四·五，卽一百加元兌五百九十四元五角，菲幣報八五，卽一百比索兌八十五元，坡元報一九六，卽一百坡元兌一百九十六元，法郎報一〇八·五，卽一百法郎兌一百零八元五角，馬克報升成一六五，卽一百馬克兌一百六十五元，衛幣成九七·五，卽一百衛幣兌九十七元五角，台幣報升，成一四九，卽一千台幣兌一百四十九元，遙幣成二九一，卽一千遙幣兌二百九十一元，實紙成一六八·五，卽一萬實紙兌一百六十八元五角。

日本進口棉紗布上月份呈現銳減

（時訊）時事社大阪二十五日電：據紡織協會發表，二月份進口的棉紗爲七千二百九十七捆，棉織品九百十二萬九千平方公尺，較上月各減四百三十六捆和二十八萬八千平方公尺。

汽車罷工影響 上季美公司盈利降至七七四億元

（時訊）華盛頓消息：美國商務部報導，美國公司盈餘，在一九七〇年的第四季，已自前一季的年率八百七十四億美元，降到七百七十四億美元。

官員們說第四季的盈餘，同時低於一年前的八百八十五億美元的年率，並是一九六五年第二季七百六十五億美元以來的最低水準。

全年的公司盈餘，經調整總計爲八百十六億美元，低於一年前的九百十二億美元。

商務部的報導說，第四季毛利的突降，集中在耐久品的生產廠商上，「反映出所受損失主要是由於」通用汽車公司罷工所致。

美元告羅士牌價略修訂

（時訊）昨（廿五）日本港外匯牌價無變動，倫敦美元告羅士牌價略見修訂，賣出價掛低。

據昨日所掛之倫敦美元告羅士牌價，賣出價每英鎊等於二·四一九三美元，前爲二·四一九五美元，卽較前多兌〇·〇〇〇二美元；買入價每英鎊等於二·四一九六美元，前爲二·四一九五美元，卽較前多兌〇·〇〇〇一美元。

第廿三屆校際音樂及朗誦節特刊

小學組笛或牧笛隊演奏冠軍聖彼德小學演奏的情形。（本報記者攝）

聖約翰副堂昨日最後兩項賽事
鋼琴獨奏表演精采、黃天賜又獲一銀盃
貝多芬協奏曲曾芷華獨佔鰲頭

（特訊）校際音樂及朗誦節時近尾聲，各項的比賽都到了最後的階段，明日將爲最後一天。聖約翰副堂昨日總已是最後一日的賽事了，全日祇有兩項賽事，分早午舉行。

早上九時，第一項賽事開始舉行，項目爲「勃拉姆斯作曲鋼琴獨奏」，評判員爲薛尼夏禮信，此組之冠軍可獲「BLORENCE DER盃」。

此項賽事表演精采，各參加者的演出亦很有水準，而昨晚獲奪得本屆鋼琴演奏最高榮譽的黃天賜同學亦是參加者之一，結果仍以九十分勇奪冠軍，可稱本屆鋼琴之無敵者。亞軍陳美琳，協恩中學，得八十八分。季軍曾芷華，崇真中學，得八十七分。

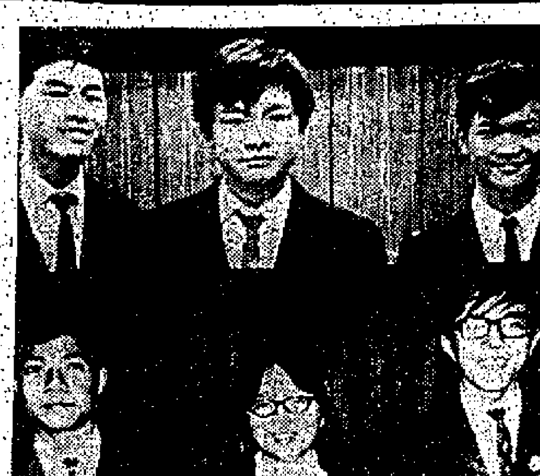
第二項賽事因人數共三十八人，故分早午兩場舉行，項目是「貝多芬協奏曲鋼琴獨奏」。評判員薛尼夏理遜認爲協奏曲相當難以彈奏，須知彈奏鋼琴指法要純熟，指力的輕重，及坐的姿勢等，對彈奏鋼琴者來說，都是十分重要。賽後薛尼夏理遜請各同學上台聽他的講解，及彈奏協奏曲的技巧，各同學都上了一課鋼琴指導。

結果冠軍爲曾芷華，十六歲，深水埗崇真中學二年級，獲九十分佳績。亞軍劉綺蕪，十三歲，聖保羅男女校中二，得八十九分。季軍共有三名，俱獲八十八分，計：（一）梁瑩球，十五歲，聖保羅男女中學；（二）錢國美，十五歲，聖保羅男女中學；（三）關徵諄，十四歲，聖保羅男女校中三。（芸）

中二年級臨時擬題英語會話比賽，上圖：冠軍隊英華B隊，中圖：亞軍隊英華A隊，下圖：季軍瑪利諾修院各隊員與老師（右）在賽後評論得失。

大會堂北演講室四組朗誦比賽
評判指正賽員姿勢 昂首低頭均不適宜
第一組洋女奪魁　第二組冠軍張霏霏　第三組冠軍爲港府新聞處長華德之女公子安華德　第四組冠軍黃婥樺

（特訊）大會堂九樓北演講室，昨日共有四組賽事，上午九時開始，第一組爲小學九歲以下男童公開英詩個人朗誦，第二組爲中學四年級聖經及東方籍男女子英語散文個人誦讀。



上：中三中四英語臨時談話比賽，英華學生囊括獎項，右起：冠軍余鴻舜，亞軍陳永達，季軍林英行。下：中五中六英語臨時談話比賽，右起：亞軍英華關禮銓，冠軍英華彭愚依，季軍華仁陳寓州。

中午十二時休息，下午二時繼續比賽，第三組爲中學四年級女子公開英詩個人朗誦，第四組爲聖經及東方籍男女子英語散文個人誦讀。評判員羅娜．賈利格。

第一組男童英詩個人朗誦，共有廿五人參加，五名爲華裔，一名印度籍，其餘均爲英籍。比賽結果，史提芬．彼確以八十八分的優異成績，榮獲冠軍。亞軍柏德力．周，八十七分。季軍兩名，米蒂．英蘭志，白蘭迪．彼確，八十六分。

第二組男女子英語散文誦讀，參加者四十六人。評判賈利格說：大多數同學都未能把握文中的思想，對於文中男女雙方的感情，不能深激發會，尤以男同學爲然。此外，多數男女同學誦讀時太快，致令一些特別字眼未能予以強調，也使到某些字變音不正確。

她一再強調，誦讀時同學們都喜歡把頭放得太低，或把頭抬得太高，這兩點對於聲音的傳播都有大害，破壞了聲調。

根據感情的控制及聲調的優美，賈利格給這組比賽的前三名，都是女同學。冠軍張霏霏，聖方濟中學，八十九分。亞軍兩名，鄧卓姬（聖保羅男女校），司徒允芷（聖心書院），八十八分。季軍三名，黃玉霞（救恩中學），張娟薇（香港真光書院），史提拉．赫恬（玫瑰崗書院），八十七分。

下午二時繼續比賽，女子英詩個人朗誦，參加者十八人。比賽結果，政府新聞處長華德之女公子安華德，以九十分的優異成績榮獲冠軍。

亞軍林杏梅，此理羅士女校，八十八分。季軍兩名，蔡勳（九龍聖瑪利女校），鄧玉珍（女拔萃），八十六分。

最後一組，男女子英語散文誦讀，參加者共三十名，角逐相當激烈，評判員賈利格，作評語時說：在開始誦讀時，如果聲綫說得太低，則以後應該低沉的字眼，便無可再低了，將會構成困難，就算可以，也會破壞文中的情調。此外，對於發揮文中的情感，與強調一些字句，聲調應有一定的韻律，不能生硬。她又說：誦讀至最後，而轉第二頁時，應以漫而安詳的手勢，否則破壞聲韻及情緒。無可否認，這一組的表現，令本人相當滿意。

比賽結果，聖心書院的黃婥樺榮獲冠軍，成績爲八十九分。

評判盛讚荃灣女生朗誦
新界賽事成績最優
凌志歡、王興華、何志英、刁紹興、方傑豪、黃杏偉、謝錦洪、史霞琴、吳麗霞、張蕙玲、黃潔虹分獲各組冠軍。

（特訊）荃灣官立中學昨繼舉行十一組音樂節粵語朗誦賽事，分散文及中詩個人朗誦，評判員蘇紹興對昨日各項成績表示讚賞，特別是小六女生組散文朗誦中，讚許爲新界各項賽事中成績最優之一項。首名海壩街下午官小史霞琴同學被評八十九分，所獲之評語力稱史同學朗誦朱自清作荷塘月色，聲情俱臻佳妙，語氣能把握高潮，動作能加強表達，表情豐富，情感深入，獲評首選絕非倖致。

全日成績如下：

中詩粵語個人朗誦女生組：小一（一）凌志歡—德貞學校。（二）盧莉莉—海壩街下午官小。（三）黃潔娜—德貞學校，區寶蓮—譚肇康學校。

中詩粵語個人朗誦男生組：小六（一）王興華。（二）盧耀偉—海壩街下午官小。（三）朱凱旋—德貞學校。

小五（一）何志英—海壩街下午官小。（二）尹國強—德貞學校，梁濤彬。（三）李柏諾。

小四（一）刁紹興—海壩街上午官小。（二）石鏡昌—海壩街上午官小。（三）江達華—主恩學校。

小三（一）方傑豪—海壩街下午官小。（二）蔡達明—海壩街下午官小。（三）陳耀坤—譚肇康學校。

小二（一）黃杏偉—譚肇康學校。（二）沈性裕—信義學校。（三）許毓勝—譚肇康學校。

小一（一）謝錦洪—海壩街下午官小。（二）石天明—海壩街上午官小。（三）鄭錦洪—信義學校。

散文粵語個人朗誦女生組：小六（一）史霞琴—海壩街下午官小。（二）游美玉—海壩街下午官小，林潔賓—信義學校。

小五（一）吳麗霞—德貞學校。（二）羅齊喜—海壩街下午官小。（三）林潔蘭—信義學校。

小四（一）張蕙玲—海壩街下午官小。（二）馮婉眉—海壩街下午官小。（三）賀珊珊—海壩街下午官小。

小三（一）黃潔虹—海壩街下午官小。（二）施培芳—海壩街下午官小。（三）周美玲—

（完）

亞軍兩名，劉碧聲（聖方濟各中學），洛哥頓（男拔萃），八十八分。季軍三名，羅筱玲（聖方濟各中學），文綺嫻（中西書院），英妮（聖心書院），八十七分。（邵）

上圖：「公開組女子英文歌曲三重唱」優勝之一隊，左起：陳紅梅、鍾美達、評判薛尼夏理遜、程筱筠。下圖：「女子組高聲中文歌曲獨唱」之優勝者，左起季軍鄧淑嫦，亞軍黃錫，冠軍諸荷英，季軍黃秀英。

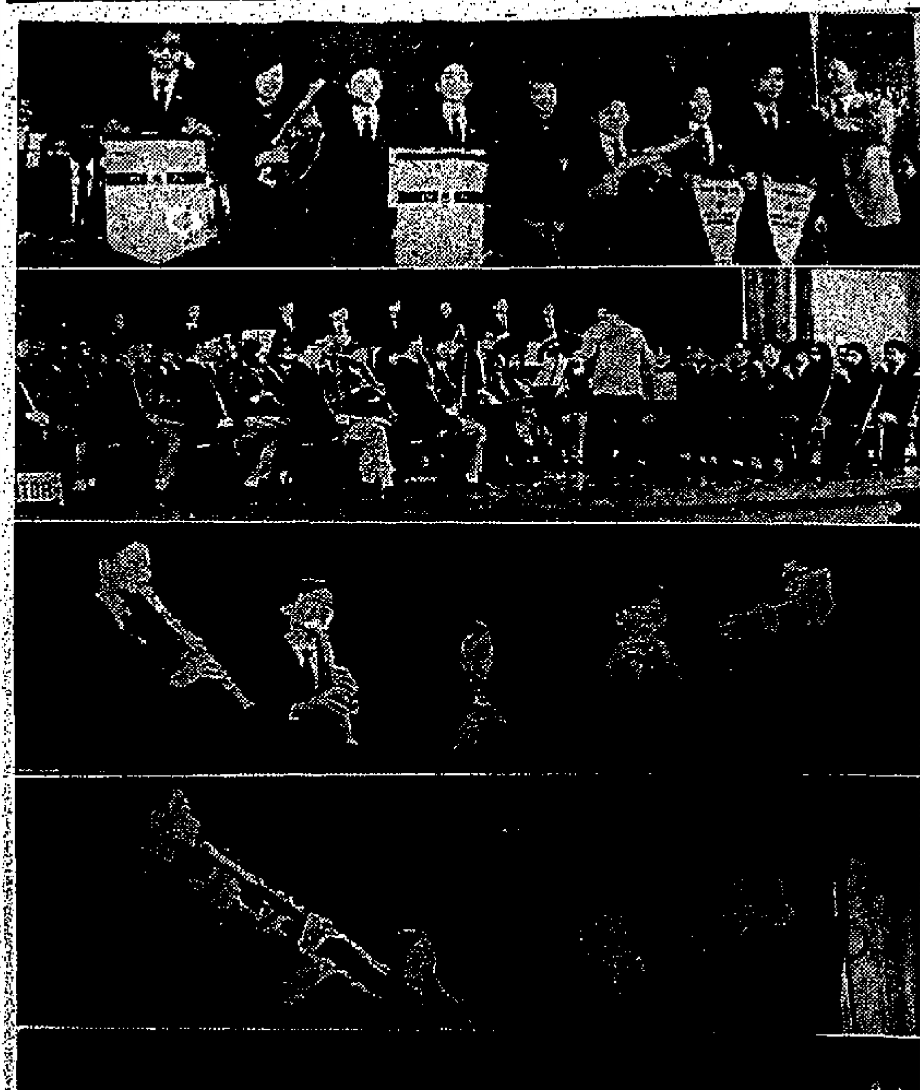
混聲大合唱聖保羅校稱雄 女聲大合唱聖士提反衛冕
音樂廳昨晚兩項賽事結果

（特訊）最具戲劇化的一場混聲大合唱，昨晚六時在音樂廳舉行，此項挑戰及賽事，由黃永熙博士會同鄧若芙女士評判，參賽之三隊學校唱林聲翕所作之「你的夢」和黃友棣撰之「鳳陽花鼓」。

唱隊之熱烈是聖保羅男女校以所向披靡之雄姿，以九十一分俯拾此項冠軍，青年會中學八十八分得第二，培正中學因人數過於單薄，聲量不厚，快場而致走音，遂助長前兩隊的機會。聖保羅男女校安得音樂團體盾，進而入選爭奪停利沙紀念獎。

第二場十七歲以下女聲大合唱，參加者多達廿一隊之多，每隊均逾三十人，不少過六百餘人上落舞台上，成爲一場「娘子軍大檢閱」，此場爭奪律敦治杯決賽之比賽，去屆冠軍聖士提反女校不負衆望，卒得蟬聯冠軍及得決賽權。

比賽成績於后：冠軍：聖士提反女校，九十一分。亞軍：女拔萃書院，九十分。季軍：聖嘉勒女校，八十八分。香港新法書院，八十八分（浩）



圖由上至下：（一）青年會中學各同學囊括了一項牧笛演奏冠軍後，與該隊指揮王啖合攝。其中兩位同學手上還持着玩具機關槍，看，他們多高興。（二）中學組「笛或牧笛隊」演奏冠軍隊青年會中學。（三）笛或牧笛合奏冠軍青年會中學A隊。（四）笛或牧笛合奏亞軍青年會中學B隊。（五）笛或牧笛合奏季軍青年會中學C隊。（本報攝）

荃灣官立中學音樂節賽事，中詩粵語集體朗誦小一至小三男生組由海壩街下午官小奪得首獎，圖爲該隊朗誦時情形。

右圖：牧笛二重奏冠軍隊青年會中學的李大流及周啓成同學參加比賽時攝。左圖：青年會中學的熊婉兒同學，獲得評判鄧若芙頒予特別優勝錦旗後，與鄧若芙握手致謝。她是首任伴奏鋼琴而獲得頒予獎旗者。（本報攝）

荃灣官立中學賽場
海壩街下午小學始終見壓倒成績
前日各項中詩朗誦又獲多項冠軍

（特訊）音樂節荃灣官立中學前日舉行十五組賽事，小學組參加中詩國語粵語朗誦，由李耀英及蘇紹興二氏担任評判，海壩街官立下午小學成績始終保持壓倒優勢，十五組賽事中再囊括其中八項。

中詩集體國語朗誦女生組：（一）海壩街官立下午小學，（二）海壩街官立上午小學。

中詩集體國語朗誦男生組：（一）海壩街官立下午小學。

中詩國語個人朗誦：（一）應清萊。

中詩粵語集體朗誦女生組，小四至小六：（一）海壩街官立下午小學。（二）譚肇康學校。（三）信義學校。

小一至小三：（一）海壩街官立下午小學，（二）荃灣德貞學校，（三）譚肇康學校。

中詩粵語集體朗誦男生組小四至小六：（一）譚肇康學校。（二）主恩學校。（三）海壩街官立下午小學，德貞學校。

小一至小三：（一）海壩街官立下午小學。（二）德貞學校。（三）譚肇康學校。

中詩粵語個人朗誦女生組，小二（一）張瑞華，海壩街官立下午小學。（二）李琦瑚，海壩街官立下午小學。（三）葉秀英，信義學校。

小一（一）陳潔儀，（二）黃黎玲。（三）譚碧君。上列三名同爲海壩街官立下午小學學生。

中詩粵語個人朗誦男生組：小六（一）王耀明，主愛學校。（二）陳兆輝，海壩街官立下午小學。

小五（一）尹國強，德貞學校。（二）黃志明，海壩街官立下午小學。（三）李家淞，海壩街官立下午小學，陸彬璋，信義學校。

小四（一）謝叠遜，德貞學校。（二）盧啓怡，海壩街官立下午小學。（三）何志華，海壩街官立下午小學。

小三（一）劉啓輝，信義學校。（二）馬雲海，德貞學校。（三）陳發志，德貞學校。

小二（一）黃志強，海壩街官立下午小學。（二）鄭康祥，海壩街官立下午小學。（三）周志雄，信義學校，李達強，海壩街官立下午小學。

小一（一）胡耀昌，信義學校。（二）周潤興，海壩街官立下午小學。（三）方偉富，海壩街官立下午小學。（完）

上圖：中詩粵語個人朗誦，小二組得獎者（一）黃志強，（二）鄭康祥，（三）周志雄、區玫煊合攝。下圖：中詩粵語個人朗誦，小一組得獎者（一）胡耀昌，（二）周潤興，（三）方偉富合攝。

高級中五女生英詩朗誦優勝者合照，右至左：周恩（佐治五世學校），冠軍孫朗娜，亞軍利諾（女拔萃），季軍盧恩婉（九龍華仁）。高級組中五男子英詩朗誦優勝者合照，亞軍施錦韜，季軍展朗（九龍華仁），冠軍費天一（左二培正）。（本報記者攝）

音樂賽今日節目

聖約翰堂副堂

下午二時：公開組女高音中文歌曲獨唱、
三時：公開組男中音英文歌曲獨唱。
三時四十分：公開組男聲三重唱。
四時五分：公開組混聲四重唱。

大會堂音樂廳

晚七時：第一級鋼琴獨奏決賽。
七時卅分：第二級鋼琴獨奏決賽。
七時四十五分：第三級鋼琴獨奏決賽。
八時：第四級鋼琴獨奏決賽。
八時十五分：第五級鋼琴獨奏決賽。
八時卅分：第六級鋼琴獨奏決賽。
八時五十分：第七級鋼琴獨奏決賽。
九時十五分：第八級鋼琴獨奏決賽。

歌德學院

上午九時：初級組鋼琴三重奏。
九時卅分：鋼琴四重奏。
十時十分：高級鋼琴二重奏。
十一時十分：深造級鋼琴二重奏。
下午六時卅分：小六女童粵語散文誦讀。
八時卅分：中一男子粵語散文誦讀。

華仁書院

上午九時十五分：高級管絃樂隊決賽。
十時五分：中級絃樂隊決賽。高級學校交響樂隊（隨意配合樂器）。
十一時：中級學校交響音樂（隨意配合樂器）。
下午二時：小學九歲以下女子公開組朗誦。
三時十五分：小五華籍及東方籍女童英詩朗誦。

大會堂九樓

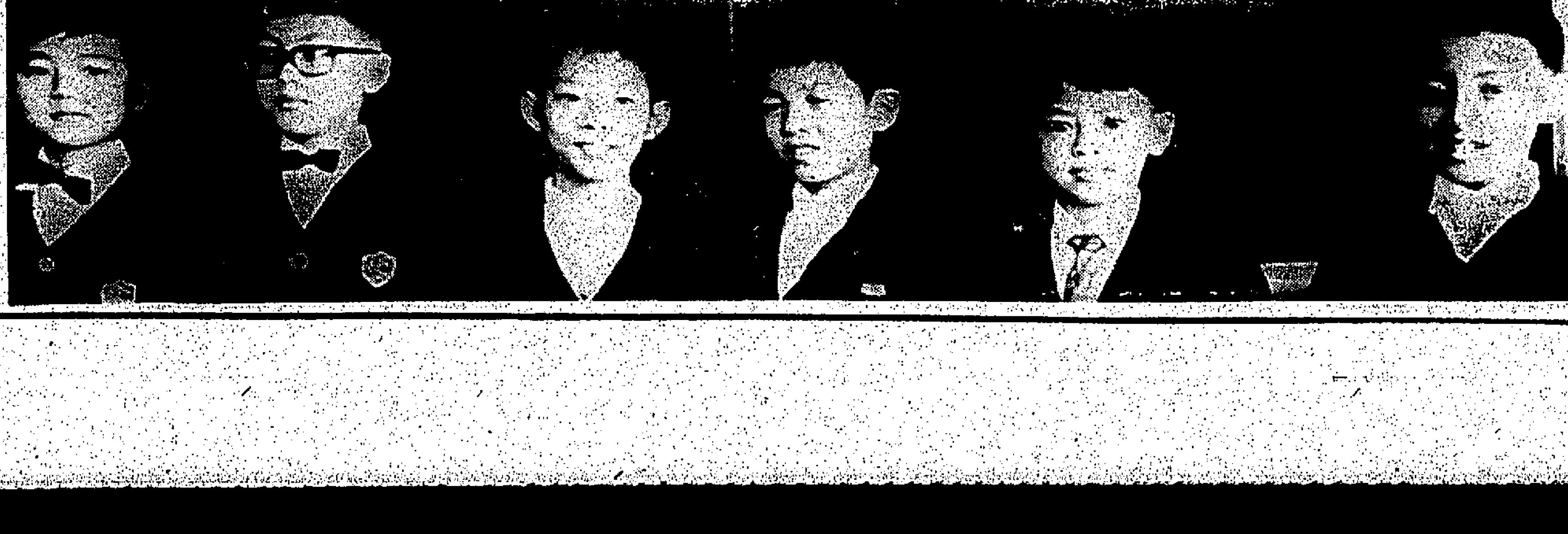
上午九時卅分：小六華籍及東方籍女童英詩朗誦。
下午二時：中二女子粵語朗誦。
三時五十五分：中五男子粵語散文誦讀。

英國文化協會

上午九時：小學九歲以上女子公開組英詩朗誦。
十時：中四華籍及東方籍男子英詩朗誦。
下午二時：小學十歲男童公開組英詩朗誦。
三時廿分：小五華籍及東方籍女童英詩朗誦。

新界元朗區

上午九時十五分：小四至小六女童粵語集體朗誦。
小一至小三女童粵語集體朗誦。
小四至小六男童粵語集體朗誦。
小一至小三男童粵語集體朗誦。
十時十五分：小六女童粵語朗誦。
十時廿五分：小五女童粵語朗誦。
十時四十分：小四女童粵語朗誦。
十時五十五分：小三女童粵語朗誦。
十一時十分：小二女童粵語朗誦。
十一時廿分：小一女童粵語朗誦。
十一時卅五分：小六男童粵語朗誦。
十一時四十五分：小五男童粵語朗誦。
十一時五十五分：小四男童粵語朗誦。
十二時五分：小三男童粵語朗誦。
十二時十五分：小二、小一男童粵語朗誦；小六、小五、小四女童粵語散文誦讀。
十二時卅五分：小三、小二、小一男童粵語散文誦讀。



小四華籍及東方籍英詩朗誦優勝者合照，右至左：冠軍李世寧（聖保羅），亞軍陳中正（慈幼），亞軍李志光（碼頭圍官校），季軍歐陽嘉俊（聖保羅），莫榮琛（蘇浙），陳鴻漸（蘇浙）。（本報攝）

26 MAR 1971 CITY HALL

三底結算影響雖屆尾聲 業內銀根無鬆象

因供股收銀巨，房地產積壓多，中小廠個別景況非佳，夏貨大量冲場

連日存款增幅較大，與客戶備款供股有關。拆息仍近七厘。

（特訊）今年三底結算雖屆尾聲，但業內銀根仍無鬆象，主要原因在於供股之收銀巨大，房地產積壓可觀，中小廠景況欠佳，夏貨大量冲場等影響所致，同業拆息依然緊企高位，以六厘七五及六厘八七五成交。

據金融界人士消息：經過一輪忙碌之後，三底會計年度結算工作刻下雖已接近尾聲，但由此所產生的壓力和影響則還沒有完全成為過去，業內銀根依然吃緊。金融界人士分析指出：形成此種現象的原因有幾方面，主要者包括：第一，證券市場上之供股收銀數目龐大，最近陸續供股收銀者有置地，電話等。總數超逾二億元，股票持有人需要張羅一筆可觀的資金應用。第二，房地產積壓日大，目前本港房地產市道由月初之稍旺又復稍疲，由於樓價高昂，再加上部份地區之補地價問題，使一些買家落手猶疑，工業樓宇之供過於求，使市況更淡，雖然樓價已有調整降低，但沽出仍不甚理想，積壓的資金益多。第三，今年以來，本港的工業廠商旺淡稍殊，特別是中小廠個別景況更屬非佳，既無足夠的訂單以支持開工，又復缺乏足夠的頭寸週轉，處處受制，除若干支持不了者已被淘汰之外，一般亦需勉力支持性質，對業內外頭寸之抽緊，均有影響，第四，各類夏貨經已大量冲場，但是市勢卻因天氣之未見轉暖而無法開始，刻下仍然多在存倉候市中，在這方面的貨款積壓，同樣也有相當。

據金融界人士綜表示：連日來各銀行存款之增幅頗大，但十分顯然地這並不是正常儲蓄存款之增加，而祇是和客戶的備款供股有關，因為彼等是準備這筆款項以作繳付開股供銀所需者。據指稱：至於銀行的出入口押匯生意，出口方面表現稍佳，已有新的押匯可見，但入口方面，則因夏貨已告前齊，其他的新採辦不多而稍覺疲，呈昨（廿五）日各中西銀行同業拆息緊企，以六厘七五及六厘八七五的水平成交，其中以外商銀行借入較多，一般認為，目前的銀根緊勢，可能還會有一個時期的持續，暫時尚未易改觀。

泰帮向港新買盤 全面減少

建材廠料購辦縮固，雨貨扯吸亦寥，泰物產輸港反呈增加。

（特訊）泰國商家向港購辦貨品已呈全面減少，不但建築材料與工業用原料購辦一片冷落，即雨季應銷貨品購辦亦寥寥無幾，預料第二季對泰國出口及轉口貿易將繼續有低潮狀態出現。

昨據本港辦莊消息：今年曼谷商場的季節性淡月來臨早，現在雖然未及雨季，但曼谷商場很多貨品已經滯銷，泰國商家向港購辦雜貨品是全面性減少，本來在雨季前，泰國商家向港購辦雨季應銷貨品比較頻密，但在本月內對於雨季應銷貨品的購辦未如所期。至於工業用原料與建築材料，購辦更為冷落，這種情形，可說是歷年來所僅見。

辦莊人士指出：曼谷商場今年季節性淡月較早來臨，一方面是泰國人民的消費力減弱，曼谷商場貨品內銷呆滯。另方面是日本貨加強直接向泰國供應，日本商社在曼谷推銷的貨品，採取放帳方式，於是港貨去銷泰國受到很大影響。現時泰國的工業多數是日本與泰國人合資設廠的，尤其是大規模的工廠，日本人佔相當的投資額例如鋼鐵廠，紡織廠，電器廠，橡膠製品廠等都利用日本的一部份資本及日本技術，需用原料大部分由日本供應，於是泰國商家向港購辦工業用原料及建築材料亦繼續減少。

相反地，泰國農牧產品輸港，除了白米、粟米、豆類、生牛較多之外，其餘如鮮蛋、花生油、麥糠、蔬菜、鮮果、雜貨等輸港也是增加的。現時泰國農牧產品出，本港是主要市場之一，但泰國政府極力鼓勵商家輸出農牧產品，另方面則加強限制貨物入口，特別是對於港產品及由港轉銷的歐美日本貨品限制入口更為嚴格，從而造成本港對泰國貿易的不均衡發展。

大陸菜籽油期貨巨幅降價 對油市有重大打擊

碼頭交貨每担又退價三元 普通拆銷商難與大戶競爭

（特訊）中國大陸菜籽油頭盤價格巨幅降低，不但對日本菜籽油加強競銷，同時對於港拆銷商有不利的影響，因為碼頭交收每担退價由原來的一元增加至三元，今後祇有福建幫大批發商推銷大陸菜籽油為有利。

據油菜人士消息：大陸菜籽油四月份交貨由四家經銷商沽出共一千二百噸，倉內交收每担一百廿元，價格比較一個月前（每担一百廿八元）降低六元，同時對於碼頭交收每担退價由一元增至三元，這是鼓勵買家碼頭交收，但這一措施，對於大戶批發商有利，而不利於普通的拆銷商，現時經營大陸菜籽油的大戶批發商有兩家，是福建幫，他們資本雄厚，可以大量購入，分散沽出。

現時拆銷商在一月、二月份購入的大陸菜籽油，二月份運到入倉的，原來入倉每担為一百廿八元，現在倉內有很多未沽出，每担要虧蝕四元左右。

日本菜籽油，受大陸菜籽油競銷威脅，今年新季開市以來，日本菜籽油期貨成交很少，現時拆銷商轉手沽出日本菜籽油，淨油碼頭交收每担一百一十九元，虧蝕很大。泰國花生油，新貨雖有運到，但由於供過於求，每担按一百五十八元，入倉至一百六十元。一部份非洲花生油，新貨沽出現貨每担低過成本，較少，每担一百廿八元及一百十七元。

輸英高值漂染布匹 二季配額開始發放

計漂染布一、五三四、二六六碼，印花布七四八、二五一碼。即接受申請出口，下月七日截止。

（特訊）本港工商處昨通知出口商有關輸英受限制棉織品二季，漂染布疋香港成本第品方案。

該處現決定本年第二季內照第一季之香港成本製品方案辦法，發放漂染布配額。付貨人依照下列各段所列辦法，進行申請出口授權書。截止申請日期定於四月七日下午四時，前收到之所有於上述時間前收到之申請表格將一併處理。各該數量如下：A、漂染布疋（印花布疋除外）一、五三四、二六六碼，B、印花布疋七四八、二五一碼。

上列配額，可以用作輸出以下各類：（十）類染色紗布（包括厚身布在內）闊六十吋以下者（十一）類紡（包括染色紗布或印花紡）（十二）未列名之漂染布（包括印花及非印花者）。第九類（漂染被布）或第十二A類（闊六十吋或以上之非印花被單布，抽紗布，雙面邊絨布，棉毛布，其他刮毛，稍製布疋（漂染色紗布））無配額可供申請。

申請分配第二季香港成本製品方案配額之最低香港成本值：（甲）漂染布疋（印花布除外），（乙）印花布疋，俱為所布每碼最低香港成本值為五毫，漂染成本值俱為三毫，布疋及漂染聯合成本最低香港成本值（每方碼）漂染布一元三角，印花布三元。

申請出口注意事項：

申請辦法：根據本方案輸出之漂染布，必須由在該處註冊及受英國當局批准享受英聯邦特惠稅利權之工廠，織造及加工製成。當前合格之工廠名單，可到該處紡織品出口證簽發事務處索取。

倘漂染布之每方碼扣布，漂染及聯合成本符合所規定之最低價值，則有資格申請出口授權證。所有申請書必須詳細列明有關布疋之結構，棉紗支數，棉紗種類（精梳或粗梳），扣布之闊度及製部之各項過程。

下列表格必須與申請書同時遞入：A，確定合約之證明文件：（一）英國買家合約之正本，及（二）合約之副本。B照本通告附表（一）製備之成本證。每一成本證只能填報一類結構布疋，若該製品多種顏色，則須按照最低成本顏色者填報。（一）申請商值配額既布之每二本必須與本通告附表（二）所申報漂染布之成本乃係依據一切漂染布疋所需者相同。該等所列者相同。附近（見附表（一）附注（一））能同列於同一布疋，因多項漂染整理不同，（一）三羅及普通縮水，（二）一面起毛或雙面起毛，（三）光擊漂白及染色。

若某項布料或漂染之香港標準成本在附表（一）或（二）未有註明，請另向該處查詢。新成本須經該處批准，申請人須於規定期內向該處查詢。擬向該處查詢之新成本，亦可能需時。

配額分發 按價高得

限額分配：該處於截止收件後，即開始查核各申請，並按香港成本值之高低，以價高者得方式依次發給配額，直至分配限額而達批准。倘分配額之最低成本值需要根據各該分類之總數而定，是以各時定額目之最低成本值亦不同。若印花布出口授權證已按申請額批出，而漂染布（印花布除外）之出口授權申請額未達該最高限額，本處則將漂染布分配餘額，撥予印花布配額之申請者，相反亦同。

成效後，該處於配額分配完畢後，另行發出通告，宣佈配額分配詳情及成功之最低成本值。

付貨辦法：付貨人必須於出口授權證之有效期（即一個月）內付出至少百分之九十五，否則可能遭受處分。所有根據本方案輸出之貨品必須經該處之九龍倉第二A號倉查驗，並須根據九龍驗貨統制部查驗。

香港金融行情表（三月廿五日）

九九金 每司両（最高）二九一．二五 （最低）二九〇．八七五 （收市）二九一．二一五

	單位	成交價（港幣計）
美匯	一〇〇	六〇二．〇〇
美單	一〇〇	六〇一．二五
美鈔	一〇〇	六〇〇．五〇
英鎊	一	一四一．五〇
加拿大圓	一〇〇	五九四．五〇
法國法郎	一〇〇	一〇八．五〇
瑞士法郎	一〇〇	一三九．二五
西德馬克	一〇〇	一六五．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九．三三五
荷蘭盾	一〇〇	一六六．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七六．〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六．〇〇
菲律賓披索	一〇〇	八四．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	五九〇．〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六．〇〇
台灣圓	一〇〇	一四．九〇
泰國銖	一〇〇	二九．一〇
印度盧比	一〇〇	四七．〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五六．五〇
澳門紙	一〇〇	九七．五〇
西貢紙	一〇〇〇	一六．八〇
金邊紙	一〇〇〇	四七．〇〇
南菲蘭特	一〇〇	七九〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一七．〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

經整頓及淘汰後 假髮業產銷 已逐步復常

本銷生意亦展開

（特訊）本港假髮業的產銷，經過一輪淡靜和反覆之後，近來走勢已較為穩定，其趨勢是一般小廠被淘汰，訂單多數集中到大廠手上，基本的生產可以維持，雖再有從旺的勢頭可見。

據有關廠家消息：經過一段時間的淡靜和反覆變化之後，目前本港假髮的產銷事業，基本上已漸為穩定，現時有訂單在手的廠家，開工情況大致良好，但以往旺極一時的勢頭，則已再無復睹。據指出：本港的假髮業，是從去年下半年開始逐漸走向呆淡，許多廠家不惜低價競接訂單，而適合主要的市場—美國經濟不景，來訂大減，影響更見加甚，常時本港的大廠，勉強保有全盤，而大多數中小廠的狀態，實力並厚，有些經營於十分混亂的狀況，勉強保持下去，直接落路倒閉的很多。一直到近月期間，才逐漸有所改觀。

據指出：經過整頓之後，這種情況，一直到目前本港假髮廠商，除了遭受淘汰者已告一段落外，仍然營業的廠家，以生產化學纖維之人造髮為主，單價方面，較之以往為低，但基本上仍可維持合理利潤，而假髮工人的工資，大部份亦已較高峰時下降百分之十左右，因為假髮多以按件計算，故一般收入多告減少。

廠家表示：現時本港假髮，除努力維持出口外銷市場之外，也注重本銷之開展，據指出：正因為假髮受時髦的女仕喜愛，專售假髮品的商店及攤檔，亦較以往為多，有一間髮品廠，更在百貨公司設位推銷製品，藉以打開本銷市場，廠商認為，這種新興商業，前途很有可為的，原因本港製的假髮品，價格並不貴，女仕可以時常改變新型。

目前本港出售的假髮品，以由一種化學纖維製造的丹尼假髮為多，每個髮笠售卅多四十元至四十五元，髮髻笠手織的四十五元，此外，還有一種用真髮製造的髮笠，售價比假髮貴一倍以上，真髮手織的髮笠的每個（十六吋至十八吋長），一百六十元至一百八十元，車笠的售八十元至一百元。

上述的真假髮笠的售價，都是未經梳好若何髮型的，因為梳各種髮型，要與各人面型相配合。如要代梳髮型，則加收工價十元。同時還有一種半頭長髮笠（瓦髮），其售價廿三吋長一百卅元，廿吋長一百一十元，十六吋長的則售七十五元。

巴產粗紗較多冲場 港紗並未受到壓力

現既緊絀反獲暢流機會

（特訊）昨日棉紗市，大致穩定，巴基斯坦棉紗最近運到較多，但由於港產棉紗供應緊絀，巴基斯坦棉紗亦有得暢銷的機會。

據棉紡業人士指出：近來巴基斯坦棉紗運到較多，大部份是棉織廠訂入的，但港產棉紗仍未受到巴基斯坦棉紗多到的影響壓力，因為巴基斯坦棉紗供應本港，以粗紗為主，而本港各紗廠的粗紗供應欠缺為緊絀。

昨日市價，尚無變動。港產十支A級每包九五〇元至九七〇元，C級八二〇元至八四〇元，十二支A級九七〇元至九九〇元，C級八六〇元至八八〇元，廿支A級一、〇九〇元至一、一〇〇元，B級一、〇五〇元至一、〇七〇元，卅二支A級一、三五〇元至一、三七〇元，半精梳一、四五〇元至一、四七〇元，精梳一、五五〇元至一、五七〇元，四十支A級一、七〇〇元至一、七五〇元。巴基斯坦十支雙魚每包七七〇元，無綫電台七七〇元，十二支雙魚八一〇元，自由七八〇元，大炮車七六五元，王八〇〇元，白馬七六五元。十六支雙魚八八〇元，四縫魚八八〇元，飛馬八九〇元，王八五〇元，無綫電台八四〇元，太子八三〇元。

港股市交投略緩慢 一般做價仍感反覆

全日開做總值一千九百九十九萬元，港證做九四四萬元，遠證做七零二萬元，金證做三五三萬元。

香港證券交易所昨日成交五〇六，九七七股，交易數值有九百四十四萬元，恒生之收市指數為二〇八．九九，比上一天少〇．五五。

各項股票交投表，以滙豐銀行倫敦登記最堅俏，成交有六千四百八十股，對盆以一百四十七元成交共五百六十股後，俱以一百四十八元成交，比前日收市價升二元。滙豐銀行成交亦有三千三百四十二股，成價反覆一百六十六元及一百六十七元，以一百六十七元價位收市，比前日收市價亦升一元。黃埔船塢成交仍逾十萬股，上午開市後做價曾降至十元九角，但下午近收市，做價回升，以十一元二角價位收市，比前日收市價升二角。置地公司（股權）做價仍反覆，開盆以十八元成交，最低降至十七元六角，其後復轉回升，收市價續企於前日收市之十八元三角價位水平，成交共有三萬七千餘股。太平洋證券午後買家購意突增，做價迅速即拾升，以六元五角半價位收市，比前日收市價升一角半，成交略過八萬股。電話公司成交有一萬五千五百股，開盆以九十七元五角成交，而收市價回升至九十八元五角，比前日收市價升五角。置地公司成交有一萬四千股，開盆以二十四元八角成交，其後做價反覆回升，以二十五元價位收市，比前日收市價升三角。至於其它股票做價，呈和緩，以收市價與前日各該項收市價比較變動者計凱聯酒店跌五分，均益倉升一元，城市酒店跌一角，四海港企業升五分，遠東企業升一角，信託跌五分，九龍巴士跌一元，聯邦地產跌一分，橡膠信託跌三角，屈臣氏升一元，會德豐升一角及南聯實業跌五分等。

（遠東）昨日成交三九四，七六九股，交易數值有七百零二萬元。恒生收市指數二〇九．〇八，比上一天升〇．八七，以太平洋證券最堅俏，成交逾二萬五千股，開盆以六元三角半成交，而以六元五角半價位收市。置地股權續成交接近五萬股，以十八元二角價位開盆，最低成十七元六角，最高回升至十八元四角，以十八元三角價位收市。黃埔船塢成交有八萬二千股，做價亦先跌後升，最低成十元九角，收市價回升至十一元二角。電話公司成交有四千九百股，做價為九十七元五角及九十八元。置地公司成交有三萬三千八百股，做價反覆，最低成二十四元六角，最高成二十五元，其它股票交投平靜，一般之收市價位與香港證券交易所接近。

（金銀）證券交易所昨日成交一九八，五八六股，交易數值有三百五十三萬元。一般股票做價去勢同屬先挫後升，交投較之平靜。黃埔船塢成交共有五萬二千股，由開盆成價之十元九角而上升至十一元二角收市，電話公司成交有六千八百股，開盆以九十七元五角成交，收市價為九十八元。置地公司成交，收市價為二十五元。置地公司股權成交接近一萬五千股，開盆以十八元二角成交，最低成十七元六角，收市價回升至十八元三角。太平洋證券成交有二萬七千股，開盆以六元四角成交，其後按步上升，同以六元五角半收市。會德豐成交有一萬二千股，上午成價俱為十四元，下午做價按步上升，以十四元一角價位收市。滙豐銀行做價堅企於為一百六十七元，倫敦登記做價則為一百四十八元及一百四十九元。其它股市俱屬市慢而價穩。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

三月廿五日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
凱聯酒店	八．一五	八．〇五	八．一五	八．〇五	八．一〇	五、〇〇〇
太古實業	一四．九〇	一四．九〇	一四．九〇	一四．九〇	一四．九〇	三、〇〇〇
信昌企業	六．四〇	六．四〇	六．四〇	六．四〇	六．四〇	一、〇〇〇
九龍倉	三六．〇〇	三六．〇〇	三六．〇〇	三五．七五	三六．〇〇	四、一〇〇
旗業（股權）	〇．三五	〇．三〇	〇．三〇	〇．三〇	〇．三〇	三、二〇〇
均益倉	四〇．七五	四〇．二五	四一．七五	四一．二五	四一．七五	一、八五〇
城市酒店	二五．〇〇	二四．九〇	二四．九〇	二四．九〇	二四．九〇	一四、〇〇〇
四海置業	四．〇〇	三．九七五	三．九七五	三．九七五	三．九七五	二、〇〇〇
牛奶公司	六一．〇〇	六一．〇〇	六一．〇〇	六一．〇〇	六一．〇〇	七、二〇〇
聯合汽水	七．七五	七．七五	七．八〇	七．七五	七．八〇	三、五〇〇
港機工程	八九．五〇	八八．五〇	九〇．〇〇	八八．五〇	八九．五〇	八、八〇〇
海港企業	七．七〇	七．七〇	七．七五	七．七〇	七．七五	六、五〇〇
黃埔船塢	一一．〇〇	一一．〇〇	一一．二〇	一〇．九〇	一一．二〇	一〇五、〇六〇
香港糖（除息）	二三．九〇	二三．八〇	二三．九〇	二三．七〇	二三．九〇	一、八五〇
中華煤氣	一七．二〇	一七．二〇	一八．二〇	一七．二〇	一八．二〇	一一、〇〇八
遠東企業	一三．六〇	一三．七〇	一三．七〇	一三．七〇	一三．七〇	四、〇〇〇
置地公司（除各項）	九八．〇〇	九七．五〇	九八．五〇	九七．五〇	九八．五〇	一七、二〇〇
置地公司（股權）	一八．三〇	一八．〇〇	一八．三〇	一七．六〇	一八．三〇	三八、八八一
九龍倉	三二．二五	三二．二五	三二．二五	三二．二五	三二．二五	五、〇〇〇
信託	二．七五	二．七〇	二．七〇	二．七〇	二．七〇	三、〇〇〇
滙豐銀行（除各項）	一六六．〇〇	一六六．〇〇	一六七．〇〇	一六六．〇〇	一六七．〇〇	六、三四二
倫敦登記（除各項）	一四六．〇〇	一四七．〇〇	一四八．〇〇	一四七．〇〇	一四八．〇〇	五、四八〇
大酒店	二九．〇〇	二九．〇〇	二九．〇〇	二八．九〇	二九．〇〇	五、〇〇〇
電話公司	二四．七〇	二四．八〇	二五．〇〇	二四．六〇	二五．〇〇	一一、三六六
電車公司	二四．五〇	一四．五〇	一四．五〇	一四．五〇	一四．五〇	六、五〇〇
和寶	六．四〇	六．四〇	六．四〇	六．四〇	六．四〇	一、五〇〇
太平洋證券	六．四〇	六．三五	六．五五	六．三五	六．五五	八二、一六六
怡和	三二．七五	三二．五〇	三二．七五	三二．五〇	三二．七五	三、〇〇〇
渣華	〇．九五	〇．九五	〇．九五	〇．九五	〇．九五	
九龍巴士	四〇．〇〇	三九．〇〇	三九．〇〇	三九．〇〇	三九．〇〇	二、〇〇〇
連卡佛	二六．二〇	二六．二〇	二六．二〇	二六．二〇	二六．二〇	四〇〇
樂古	四〇．〇〇	四〇．〇〇	四〇．〇〇	四〇．〇〇	四〇．〇〇	二〇〇
澳門電燈	四．五〇	四．五〇	四．五〇	四．五〇	四．五〇	九四〇
鋼業	七．三五	七．三五	七．三五	七．三五	七．三五	八、二〇〇
新英華	三．九〇	三．五〇	三．五〇	三．五〇	三．五〇	一、〇〇〇
美麗華酒店	二〇．四〇	二〇．四〇	二〇．四〇	二〇．四〇	二〇．四〇	三、〇〇〇
南豐紗廠	五．二〇	五．二〇	五．二〇	五．二〇	五．二〇	四、〇〇〇
聯邦地產	一．六七	一．六六	一．六六	一．六六	一．六六	一、五〇〇
橡膠信託（除息）	一一．七〇	一一．四〇	一一．四〇	一一．四〇	一一．四〇	四五、〇〇〇
利獲家	三三．七五	三三．七五	三三．七五	三三．七五	三三．七五	二〇〇
天星小輪	一五．四〇	一五．四〇	一五．四〇	一五．四〇	一五．四〇	八〇〇
太古船塢	七九．〇〇	七八．五〇	七九．〇〇	七八．五〇	七九．〇〇	九、二〇〇
聯紡	一八．二〇	一八．一〇	一八．二〇	一八．一〇	一八．一〇	七、〇〇〇
會德豐紗廠	七．九五	七．九五	七．九五	七．九五	七．九五	一一、〇〇〇
屈臣氏	一〇一．〇〇	一〇二．〇〇	一〇二．〇〇	一〇二．〇〇	一〇二．〇〇	六〇〇
會德豐	一四．〇〇	一三．九〇	一四．一〇	一三．九〇	一四．一〇	一八、五〇〇
南聯實業	一五．五〇	一五．三〇	一五．三〇	一五．二〇	一五．三〇	六、〇五〇
永高（除息）	一一．四〇	一一．四〇	一一．四〇	一一．四〇	一一．四〇	五、〇〇〇
長江製衣	四．五五	四．五五	四．五五	四．五五	四．五五	四、〇〇〇

合計五〇六、九七七股 共值九、四四〇、〇〇〇元

淡水魚市 供豐價順

鯇魚下貨多到

（特訊）淡水魚因供應轉多，市價回順。鯇魚有較多下貨冲場，售價較廉，每斤零售四元八角（批發價每斤四元），一級鯇魚零售每斤五元六角（批發價每斤四元六角），二級鯇魚零售每斤五元二角（批發價每斤四元二角），一級大魚零售每斤五元六角（批發價每斤四元六角），二級大魚零售每斤五元一角（批發價每斤四元一角），大鯪魚零售每斤三元六角（批發價每斤三元），中大鯪零售每斤三元二角（批發價每斤二元七角）。上述價格非淨魚肉價。

世界工業發達國家工資 增長率有不斷升高趨勢

美國聯邦準備會發表

（特訊）紐約消息：美國的工資水準依然比其他國家高得多，但是外國的工資增加率卻比美國的大。下表是取材自最近美國聯邦準備委員會所發表的一篇研究報告。該表顯示去年及前年（皆為上半年情形）各國的每小時工資的年增加率如下：

	一九六八	一九六九	一九七〇
比利時	四．二	[illegible]	[illegible]
法國	五．九	[illegible]	[illegible]
西德	[illegible]	[illegible]	[illegible]
義大利	[illegible]	[illegible]	[illegible]
荷蘭	七．八	一二．二	一〇．一
日本	二六．三	一四．一	一二．一
英國	七．九	七．二	六．一
美國	七．四	五．六	四．三

由上表可見，一九七〇年工資增加率以美國的為最小。更有進者，上述三年期間，美國的工資增加率是逐漸降低，而其他國家則有不斷上升的趨勢。

實質上，美國的工資水準仍然比其他國家高得多。美國勞工部的統計數字顯示，美國工資的增加率逐漸降低和其他國家工資增加率不斷升高的趨勢持續一段長時間的話，美國的高工資必將獲得改觀。

美國勞工部的其他統計數字顯示，美國人的每週工作時間近年來已縮短。但是比利時、日本、荷蘭、英國以及加拿大的每週工作時間的減少速度則比美國快。現在美國人的每週工作時間已比義大利、比利時、瑞典或加拿大長。十年前，上述國家中只有瑞典工人的每週工作時間比美國人短。

去年義大利工人每週的工作時間平均為三十六小時，比美國工人短四小時以上。這些統計數字顯示，最近美國單位勞工成本的上升已比其他工業國家慢。

上面所作的比較為最近對美國應該採取某種「所得政策」來遏止工資和物價上漲問題的辯論提供了一個有趣的註解。近年來許多國家都實施過這種政策，但顯然都鮮有成效。

阿古斯研究公司，一家投資顧問公司最近報導，西歐和日本「所受的通貨膨脹壓力甚至比美國的還大」。該公司說，所以致此的主因是「工資的大幅漲升」。

當然，外國的工資漲得比美國凶並不改變工成本正對美國物價施加高壓力這個事實，即使不和外國比較，美國的通貨膨脹情況似乎並不像報紙所指導的那麼糟。

雖然報紙未作詳細報導，但最有意義的發展或許是美國工人的生產力已大為增強，今年第一季美國民營公司的工人生產力的年增長率為百分之四．六，非農業的工人生產力還會提高。而在前年第四季到今年第二季這段期間，美國工人生產力未見增加。

生仁市疲弱

新價又到急水難消 粟米破本後貨源轉疏

（特訊）生仁疲弱，昨晚又有新價貨到，形成急水難消，珠生亦無振作，大、中完生堅挺，疲各異，遙油綠豆，成本價高，此間無力振作。上價紅豆，值疏保穩。遙羅土紅亦微升。貨豆市慢，價格持穩，宮豆大致沽疏。眉豆，烏豆市仍疲慢，粟米跌破成本，貨源轉疏，生仁麵、麥糠市欄敷化。

青島不列級生仁，現貨拆一五四元，新價碼頭按一五二元，但少沽出，旭日珠生，新價貨拆一一〇元，泗水大中粒拆八十九元至九十元。遙羅赤白腰拆九十元。青島大完生，現存沽清，新價碼頭以一六〇元亦告滑益。旭日中完生，拆一二〇元，欠行商。遙油綠豆，港市無振作，成本價才幾成八十九元，上生抱木拆八十二至三元，新中油綠，現拆六十六元，飼料貨碼頭按五十七元，大油綠畔拆七十五元，碼頭按七十二元。

上價紅豆，貨源疏，天津貨轉拆一二〇元至一二二元，山東紅豆轉拆一一七元。遙羅土紅現拆七十六元，新價碼頭，十包同價沽出。全紅竹豆拆一百元。大連貨豆，現拆五十元，閘東北貨按四十九元，東北貨拆五十一元。大連貨豆五十四元，二十四出小豆二十四元。黃眉五十五元，印尼大粒貨拆八十六元，眉豆市弱，暹羅眉豆按六十八元。尼中粒貨拆四十五元，銷力仍慢，河內中島拆四十二元至四十七元，暹羅小烏拆八十六元，南眉仁烏拆四十二元。

國際原糖價雖回升 港市價格繼續下跌

大陸榴花粗砂二手貨低價拋出 對糖市頗有影響買家多告忍手

（特訊）國際原糖價格雖然回升，但港市仍繼續下跌，顯示本港糖市頗弱，近期內糖價難望有好轉。

據糖業人士指出：大陸榴花粗砂糖有二手貨低價拋出，每噸比原價低四十元，因是一家出口庄原定購入轉口的，現在因為去銷欠佳，遂將一批榴花粗砂糖在本港拆沽，碼頭交貨每噸按八百一十元，對於其他糖類頗有影響。

國際原糖（廿四）日收市價，倫敦市場現貨每噸四十五鎊五，比前升一鎊，五月期貨每噸四十六鎊，比前升一鎊，八月期貨每噸四十六鎊六〇，比前升一鎊六〇。紐約八號原糖，現貨每磅四點二美分，五月期貨每磅四點〇八美分，比前升〇點〇六美分，七月期貨每磅四點〇二美分，比前升〇點〇三美分，九月期貨每磅四點〇三美分，比前升〇點〇二美分。

美元告羅士牌價略修訂

本港外匯（廿五）日，據昨日所掛之倫敦美元告羅士牌價，賣出價每英鎊等於二．四一九三美元，即較前多〇．〇〇〇一美元，前為二．四一九二美元，買入價每英鎊等於二．四一九六美元，即較前多〇．〇〇〇一美元，前為二．四一九五美元。

馬克上升 台幣亦扳

（特訊）加元報九四．五，即一百加元兌五百九十四元五角，菲幣報八五，即一百比索兌八十五元，波元報一九六，即一百波元兌一百九十六元，法郎報一〇八．五，即一百法郎兌一百零八元五角，馬克報一六五，即一百馬克兌一百六十五元，台幣報一四．九，即一千台幣兌一百四十九元。

東京野村擬增設 國際性信託投資

（特訊）東京消息：東京野村投資信託有限公司已向日本大藏省申請准許它設立一間國際信託投資基金公司。官方說：此計劃需要五千萬美元基金，完全由外國證券構成。這些證券將可在紐約、多倫多、倫敦、巴黎、佛蘭克福、蘇黎世、阿姆斯特丹和雪梨等地的股票交易所購得。官方說，其他細節在大藏省批准之前尚未能決定。（愛明）

日本進口棉紗布 上月份呈現銳減

（特訊）時事社大阪二十五日電：據紡織協會發表，二月份進口的棉布為七千二百九十七萬平方公尺，棉織品九百十二萬八千平方公尺，比上月各減四百三十六萬和二十八萬八千平方公尺。

汽車罷工影響 上季美公司盈利 降至七七四億元

（特訊）據美國商務部報導，美國公司盈餘跌至一九六一年以來的最低水準。全年公司盈餘統計為八百二十億美元，低於一年前的九百十二億美元。官員們說第四季的盈餘，同時低於一年前的八百八十五億美元，是一九六五年第二季七百六十五億美元以來的最低。商務部的報導說，第四季毛利的突降，集中在耐久品的生產廠商上，「反映出所受損失，主要是由於」通用汽車公司罷工所致。

科羅烈達丸 由日本來港將於七日抵埗 翌開紐約費城波的摩等埠

（特訊）川崎汽船株式會社之「科羅烈達丸」，由日本來港，將於下（四）月七日抵埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往紐約、費城、波的摩、諾福克等埠。

伊利諾 四日到港 翌開 西雅圖 溫哥華

（時訊）怡和代理美洲輪船公司之「伊利諾」輪，由美國來港，將於下（四）月四日到埗，起落貨物後，翌（五）日啓行，開往西雅圖、溫哥華、朗非路、砵蘭等各埠。

榮昌丸 一日抵港 翌開星巴

（特訊）三利運輸公司代理之「榮昌丸」，由日本來港，將於下（四）月一日抵埗，起落貨物後，翌（二）日啓行，開往星加坡，巴生港。

威士打吉 廿八抵港 翌開地中海中東

（特訊）落蘇郵船公司代理之「威士打吉」輪，由歐洲來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，翌（廿九）日啓行，開往熱那亞、馬賽、巴塞隆那、的黎波里、貝魯特、拉塔吉等埠。

美亞高田 廿八抵港 翌開日本

（特訊）菲士高船務公司代理之「美亞高田」輪，由曼谷來港，將於後（廿八）日抵埗，起落貨物後，翌（廿九）日啓行，開往神戶、大阪、橫濱等埠。

多利順乘斯特 赴巴巴拉年會

（特訊）巴巴拉航業有限公司上星期在星加坡舉行年會。該公司香港、錫蘭，馬來西亞、星加坡、印尼、泰國，菲律賓及日本等地之總代理均出席參加，討論各該地區之目前及將來之業務發展情形。

香港乃由多利順洋行之蔡斯特（P.HOLST）及莫什飛（P.U. MOTZFELDT）代表出席。

巴巴拉航業有限公司之美國各地代表及各船主駐遠東代表均出席此次年會。會議乃由巴巴拉航業有限公司主席奧斯伯格HAKON A. STBERG親自主持。他此次到遠東，除主持上項會議之外並視察遠東各地海港及出席在日本戶坂舉行之船主會議。

巴巴拉航業有限公司現經營有四十艘船隻，包括有十艘集貨箱船在內，往來於遠東及美國及加拿大西海岸，及遠東，中東及西非各海港之間。

截郵時間

（今日空郵）

南韓 九時

泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼、南越 十一時

日本 十二時

台灣、夏威夷、美國、北中南美洲、圭亞那 一時

庫威時、巴基斯坦（西部） 四時

菲律賓 五時

印度、尼日利亞、伊朗、伊拉克、澳洲、紐西蘭、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里孟加拉、意大利、奧地利、英國 六時

（平郵）

印尼、緬甸、坦桑尼亞、汕市巴 五時

澳門 二時半、六時 十時半、

（明日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲 十時

星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、史里孟加拉、 十一時

泰國、寮國 十一時

日本、關島、沖繩 十二時

台灣、夏威夷 一時

厄瓜多爾 二時

埃及 四時

菲律賓、荷蘭、希臘、 五時

印度、東非、緬甸、德國、瑞士、法國、加納、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、澳洲、紐西蘭、南越、加拿大、美國、北中南美洲、南斯、沙巴、史里孟加拉、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼、南非、意大利、委內瑞拉、英國、奧地利、巴拿馬、 六時

高棉

（平郵）

日本、美國、中南美洲

加拿大、瑞士、黎巴嫩 十二時

澳門、敘利亞、 十時半、 五時

二時半、六時

環球與馬尼拉兩航簽約合作

（時訊）環球航空公司及馬尼拉航空公司最近在馬尼拉希爾頓酒店簽訂合約，並宣佈兩間公司今後在亞洲市場携手合作。馬尼拉航空公司協理蘇嘉奴在簽約後表示該公司，在環球航空公司之協助下，將會到達航空業之技術，財政及服務方面以求高水準。圖為馬尼拉航空公司總裁施蘇奴（前排左二人）與環球航空公司副總裁施瑞（前排左三）及兩間公司之高級行政人員於簽約時合攝。

天祥洋行

伊士桂連路號 意大利旗 M.V. "ESQUILINO"

準三月三十日收貨開往

巴塞隆那、熱那亞、力康、那不勒斯、比瑞爾斯、威尼斯、的港等埠。

天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話弍三七〇一壹

澳門代理 祥琦船務公司 平線巷三號弍樓 電話五八〇七

尚有航訊刊在第三第六張第六頁

輪船公司電話
太古 二三〇一一
總統 二三〇一七
美輪 二三七〇七一
太平洋遠東 237191
來 二三八二九
法郵 二三五一四一
順昌 二四九〇九六
捷成 二四九二〇一
怡和 二四八〇二

SCI 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約·東加拿大·大湖特快航綫

前往：紐約、波士頓、滿地可、多倫吐、咸美頓、亞斯達寶拿、底特律、米高基、芝加哥。

（如有足夠貨儎則往吐里度）

威沙達馬 VISHVA DHARMA
（香港） 三月廿八到 卅一開
（紐約） 五月弍日到

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA
（香港） 五月廿八到 卅一開
（紐約） 七月二日到

威沙百士 VISHVA BHAKTI
（香港） 六月廿八到 三十開
（紐約） 八月二日到

太平洋特快航綫

前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

威沙域金 VISHVA VIKRAM
三月卅一日啓行
十六天可達羅省

馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH
（香港） 四月廿五到 廿六開
（羅省） 五月十四日到 十五日開
（三藩市） 五月十七日到 十八日開

威沙施華 VISHVA SEVA
（香港） 五月廿八到 卅一開
（羅省） 六月十八到 十九開
（三藩市） 六月廿一到 廿二開

以上各輪有裝箱及卡板設備

香港—日本特快航綫

阿列沙州 STATE OF ORISSA
三月三十日到 卅一日啓行
直透：門司、大阪、橫濱、神戶

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理
香港東亞航業有限公司
陸佑行九零三室 TEL. H-238870
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

美國輪船公司
— 歐美亞航線 —

貨箱貨運服務
香港——美國——歐洲

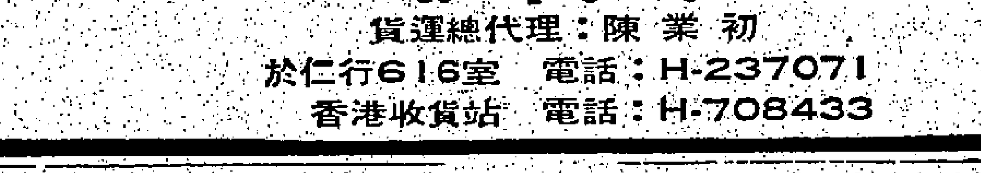
	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國金戈號★★ American Lancer	三月廿九日	四月十三日	四月十四日	四月廿五日	四月廿七日	四月廿八日	五月六日
美國寶星號 American Aquarius	四月五日	四月二十日	四月廿一日	五月一日	五月三日	五月四日	五月十二日
美國太空人號 American Astronaut	四月十日	四月廿五日	四月廿六日	五月六日	五月八日	五月九日	五月十七日
美國領袖號 American Leader	四月十九日	五月四日	五月五日	五月十五日	五月十七日	五月十八日	五月廿六日

☆☆集儎截貨 三月廿八日晚上十一時　整儎截貨 三月廿八日晚上十一時

*順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經夏化轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司

九龍收貨站：九龍官塘新塡海地段廿四號 聯益貨倉有限公司



美國輪船公司 貨箱貨運服務

貨運總代理：陳業初

於仁行616室 電話：H-237071

香港收貨站 電話：H-708433

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5
業務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
大韓怡美利 Hugheverett	四月三日	四月四日
萬利怡美利 Manoloeverett	四月十九日	四月廿日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
新菲島怡美利☆ Johneverett	四月十日 ☆不停沖繩	四月十一日
利民怡美利☆ Ramoneverett	四月十五日	四月十六日

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、高棉、庇能、巴生港。		
發利怡美利 Fernandoeverett	四月十一日	四月十二日
利民怡美利 Ramoneverett	五月十日	五月十一日

往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（☆不經星加坡）		
華星 Star Bellatrix	四月十一日	四月十二日
和星 Star Arcturus	四月廿四日	四月廿五日

往神戶、橫濱。		
福星 Star Betelgeuse	四月八日	四月九日
東星 Star Antares	四月廿一日	四月廿二日

常備貨箱及疲箱爲客服務

往溫哥華、西雅圖、胡波路、砵倫、俄金馬。		
阿拉斯加郵 Alaskan Mail	泊A3泡	三月廿七日
香港郵 Hongkong Mail	四月廿一日	四月廿弍日

常備貨箱爲客服務

直航雪梨、墨爾本、愛德里及比利士彬。		
安道士 Andros	三月廿九日	四月一日

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

清榮丸 M.S. "SEIYEI MARU" 三月廿九日由日本抵港

山竹丸 M.S. "YAMATAKE MARU" 四月二日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈九〇七室
電話：H弍四九四弍八一九 弍四九四弍〇

基士馬輪船公司 MAERSK LINE

力加馬士基 M.S. "LICA MAERSK" 泊A24號泡
三月廿八日落貨 廿九日開行
（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩等埠。

羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK"
三月廿八日落貨 廿九日開行
直往：椰加達、三寶壟、泗水、孟加錫等埠

捷成洋行華人船務部啓
皇打行九樓 電話：H弍四九弍〇一（五綫）

第一中央汽船株式會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

日峯丸 "NIPPO MARU"
即日落貨 即日下午五時開行
直往星加坡

總代理：泰山有限公司啓
德輔道西廿八號十四樓 電話：44523, 44516.

收貨處 永通公司 香港干諾道中15號 大昌大廈802室 電話：弍四七弍六六·弍四七弍六七

PIL

南城輪 M.V. "KOTA SELATAN"
直放：新加坡、橫城。
訂四月三日抵港 即日收貨 四日落客開行

安城輪 M.V. "KOTA SELAMAT"
直放：新加坡，DARES SALAAM, MOMBASA, ADEN, ASSAB, HODEIDAH, JEDDAH, PORT SUDAN, AQABA.
訂四月四日抵港 即日收貨 六日開行

直放：新加坡，KARACHI, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH, KHORRAMSHAHR.
訂四月十一日抵港 即日落貨 十三日開行

太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H弍弍六一七四（五綫）

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）
直放：新加坡、橫城。
訂四月三日抵港 即日收貨 四日落客開行

海皇 M.S. HOI WONG
三月卅一日抵港 四月一日落貨 二日下午開行
直航 新加坡 庇能

本輪搭客全部冷氣設備上落山德船付貨請向敝公司接洽
永德大廈十六至三十號
捷順船務有限公司啓
電話：四三五九七八·四三〇六三四

ORIENTAL LINE

米山丸 M.S. "YONEYAMA MARU" 三月廿八日由日本抵港

大隆丸 M.S. "TAIRYU MARU" 三月廿九日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理 東洋船務有限公司
電話240552 240562 244777
皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室

"K" LINE 川崎汽船株式會社

科羅烈達丸 M.S. "FLORIDA MARU"
直航：紐約、費城、波的摩、諾福克。
四月七日落貨 八日啓行

挪威丸 M.S. NORWAY MARU（不經南非）
直航：西菲。
四月九日落貨 十日啓行

神川丸 M.S. KAMIKAWA MARU
直航：夏利法斯、滿地可，多倫多。
四月廿三日落貨 廿四日啓行

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：弍三七三弍六·弍弍三四九弍

總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理 連達行 永亨銀行大廈301號 新馬路四號21號 電話：五三七九

太古 CNCO

電話：總行H239451、客票H232862

（收貨）（截貨）

香港——澳洲
海王星 已開始 四月二日下午
往：比利士彬、雪梨、墨爾本

香港——基隆
台灣輪 已開始 三月廿八下午
（三月廿九上午十一時開行）

太古——大阪、三井聯合航綫
香港——紐西蘭、菲芝
湖北輪 已開始 四月十五下午
往：紐西蘭、菲芝各埠

香港——新畿內亞
成都輪 已開始 三月卅一下午
往：新畿內亞各埠

菲士高輪船公司 FESCO LINE

巴富達輪 M.V. PIONERSKAYA PRAVDA
三月廿九日落貨 三十日開行
由港直往：曼谷、星加坡、巴生港、高毛、馬德拉斯。

香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大廈十三樓 電話：弍三〇五一（六綫）
貨運代理 啓勳船務公司 興銀行大廈1312室 電話：弍弍一六七四

小山海運株式會社 OYAMA LINE

嘉仕華輪 M.S. "KASHIHARA" 船泊B8泡 三月廿六日由日本抵港

春光丸 M.S. "SHUNKO MARU" 三月廿七日由日本抵港

東光丸 M.S. "TOOKO MARU" 三月廿九日由日本抵港

興光丸 M.S. "KOKO MARU" 三月三十日由日本抵港

天昭丸 M.S. "TENSHO MARU" 四月二日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號弍樓 電話437055, 431287

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

·歐洲定期航綫·

高育丸 M.S. KOKU MARU
四月七日落貨 九日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON.
LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBERG.
ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

Japan Line

加勒比海特快航綫

高武丸 M.S. "KOBU MARU"
四月三日落貨 四日開行
PORT OF SPAIN 40 DAY
直達：CRISTOBAL, PANAMA, COLON MANZANILLO, ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, BARRANQUILLA, PUNTARENAS LA JUAIRA, BUENAVENTURA, CARTAGENA ARUBA, CURACAO.

兼收下列各埠貨儎
WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITO (PERU) FORT-DE-FRANCE POINTE-A-PITRE, WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALE, CORINTO, PORT-AU-PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, CELIZE, KINGSTON, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL.
MARACAIBO, PUERTO CABELLO, WITH TRANSHIPMENT AT KOBE LOADING FOR

溫哥華及內陸加州各埠

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二四七八

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

華盛頓熊 WASHINGTON BEAR
往：舊金山、羅省、士托頓。
三月廿九號到 三十號開

金熊 GOLDEN BEAR
往：舊金山、羅省、士托頓。
四月三號到 四號開

高麗熊 KOREA BEAR（直航羅省十七天到達）
往：舊金山、羅省、士托頓。
四月十三日到 十四日開

貨客付貨請到敝公司或
貨運代理 香港海運有限公司
地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓
電話：H弍三七一九一

SEA LAND SDRVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 3月25日下午截貨（集運） 3月26日下午截貨（其他）

百高 "BURGO" 3月28日下午截貨（集運） 3月29日下午截貨（其他）

陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 4月1日下午截貨（集運） 4月2日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、買牙加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行
護人貨儎部（歷山大廈弍樓）
電話227011, 226392, 233870.
夜間服務電話H235085, 245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈）
電話：K941754, 943692.

THE SANKO ASIA LINE LTD.

鷲星丸 M.V. "SHUSEI MARU"
三月廿八日落貨 三月廿九日開往
星加坡、巴生港

貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
歷山大廈三樓 電話：弍叁七〇一壹

東京船船

M.S. KYOTO MARU
直往：印尼等埠
四月廿五日落貨 廿五日開行
貨客付貨 請接洽
總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

會津丸 M.S. AIZU MARU
直往：紐約等埠
四月廿二日落貨 廿三日開行

平洋丸 M.S. HEIYO MARU
直航：星加坡、東非洲
四月十一日落貨 十二日開行

三鷹丸 M.S. MITAKA MARU
直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠
四月十一日落貨 十一日開行

長良丸 M.S. NAGARA MARU
直往：波斯灣等埠
四月十二日落貨 十三日開行

貴客付貨請接洽駐人接儎處 百兆公司 香港鐵行大厦 電話弍四日八〇八壹

鑽岐丸 M.S. SANUKI MARU
直往：地中海等埠
四月十一日落貨 十三日開行

岩手丸 M.S. IWATE MARU
直往：黑海等埠
四月八日落貨 九日開行

秋田丸 M.S. AKITA MARU
直往：紅海等埠
四月四日落貨 五日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司
地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一一（十綫）

美國總統輪船公司

格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT
四月六日開
往：三藩市、羅省、聖地高

加菲路總統輪 S.S. PRESIDENT GARFIELD
四月七日開
往：紐約、波的摩、諾福克

太子行三樓 電話H弍二七四九三

26 MAR 1971
CITY HALL

入口輪船預告

船名	西名	偶處來	日期	公司
伊利碧蒂絲	EURYBATES	美國馬尼拉	廿六	大迅
關利	RANEE	新加坡	廿六	怡和
百萬金	BARBER MANGNA	新加坡	廿六	多利順
幸洋丸	KOYO MA	日本	廿六	嘉信
賓加利士	BENGKALIS	馬尼拉	廿六	渣華
士打香港	STRAAT H.K.	南美南非新加坡	廿六	渣華
士打圖華	STRAAT TOWA	上海	廿六	渣華
合壽	TAISHOU	台灣	廿六	順利
安娜碧琪	ANNA BAKKE	星洲	廿六	鐵行
邦斯華利	BRONXVILLE	美國	廿六	多利順
坎培拉	CANBERRA	神戶	廿六	鐵行
三大利	STA.MARA	馬尼拉	廿六	偉岸
捷途	CHITRAL	澳洲馬尼拉	廿六	鐵行
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	廿六	捷成
芝萬諾	TJIMANUK	新港	廿六	渣華
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西南非新加坡	廿六	渣華
積仙桃	DON JACINTO	日本	廿六	華林
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	廿六	大工
運僑	NIENBURG	歐洲	廿六	東方
萬流	WANLIU	基隆	廿六	太古
加士亞	KASHIHARA	名古屋	廿六	大信
日寶丸	NIPPO MARU	日本	廿七	泰山
海順	HELIOS	詩巫	廿七	多利順
三上山丸	MIKAMISAN MARU	新加坡	廿七	嘉信
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	廿七	捷成
大安	TARN	歐洲	廿七	寶隆
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	廿七	太平
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	廿七	美輪
銀行家	LONDON BANKER	美國	廿七	港海
海國	HAI KUO	基隆	廿七	東海
建國	CHINKOA	波斯灣卡拉奇	廿七	鐵行
樂興	MONICA	西貢	廿七	順昌
美亞高田	KOLYA MYAGOTIN	印度曼谷	廿七	菲士高
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿八	太平
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	新加坡	廿八	大三
安班能	AMPENAAN	印尼	廿八	渣華
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	新西蘭	廿八	渣華
香港琥珀	H.K.AMBER	高雄	廿八	港郵
第37旭丸	ASAHE MARU	日本	廿八	中央
香港觀察	H.K.OBSERVER	西北太平洋	廿八	港郵
建聖	KEN SHENG	日本	廿八	中央
米山丸	YONEYAMA MARU	日本	廿八	東洋
秀星丸	SHUSEI MARU	日本	廿八	天祥
威沙達馬	VISHV DHARMA	新加坡	廿八	東亞
威沙域金	VISHVA VIKRAM	新加坡	廿八	東亞
威士打吉	WESTERKERK	歐洲	廿八	渣華
忌連芬士	GLENFINLAS	日本	廿八	怡和
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	曼谷	廿八	太平洋
渝勝	CHUNGKING VICTORY	台灣	廿八	道亞
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	廿八	捷成
山龜丸	YAMAKI MARU	日本	廿八	[illegible]
春光丸	SHUNKO MARU	神戶	廿八	大信
金隆丸	KINRYU MARU	日本	廿八	永泰
忌連路高	GLENOGLE	美國	廿九	怡和
第八進榮丸	SHINEI MARU 8	日本	廿九	川崎
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	廿九	大源
奎松總統	PRES.QUEZON	三藩市	廿九	美邦
東光丸	TOOKO MARU	橫濱	廿九	大信
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	廿九	中央
大隆丸	TAIRYU MARU	日本	廿九	東洋
南西萊克	NANCY LYKES	西貢	廿九	綸統
邊高	BENGLOE	高雄	廿九	邊行
春和丸	CHUWA MARU	日本	廿九	東洋
邊力希	BENACHIE	美國	廿九	邊行
萬能	MARON	馬尼拉	廿九	太古
太平洋聯盟	PACIFIC ALLIANCE	美國	廿九	港郵
高雲地城	COVENTRY CITY	新加坡	廿九	港郵
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	廿九	美輪
樂興	MONICA	西貢	三十	順昌
蒙大拿	MONTANA	美國	三十	怡和
森巴華	SUMBAWA	日本	三十	寶隆
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	三十	華通
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	三十	大三
阿列沙州	STATE OF ORISSA	日本	三十	東亞
安道士	ANDROS	澳洲	三十	福來
松隆丸	SHORYU MARU	日本	三十	永泰
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	西南非	三十	渣華
鹿洲	LUK CHAU	台灣	三十	太來
出口買家	EXPORT BUYER	美國	三十	和捷
高雄	KAOHSIUNG	基隆	三十	利通
百高	BURGO	日本	三十	太平
西比亞	CYPRIA	日本	三十	沙啫
伊士佳連路	ESQUILINO	日本	三十	天祥
芬閘	FERGATE	美國	三十	多利順
賀力嘉	HRVATSKA	日本	三十	華林
興光丸	KOKO MARU	神戶	三十	大信
屋雲士泰	RAVENSTEIN	歐洲	三十	捷成
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	卅一	嘉信
芝利旺	TJILIWONG	東非新加坡	卅一	渣華
壯威	JOINVILLE	日本	卅一	沙啫
高麗熊	KOREA BEAR	三藩市	卅一	太平洋
海王星	NEPTUNE AGATE	高雄	卅一	太古
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	三藩市	卅一	大工
快順	FRIEDEN	歐洲	卅一	東方
吉盈	GEH YUNG	高雄	卅一	港郵
海皇	HOI WONG	新加坡	卅一	廣順
出口買家	EXPORT BUYER	美國	卅一	和捷
海興	HOI HING	沙巴	一日	惠南
榮昌丸	EISHO MARU	日本	一日	三利
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	一日	錦綸
寶永山丸	HOEISAN MARU	新加坡	一日	大三
神戶丸	KOBE MARU	日本	一日	海聯
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	一日	大三
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	一日	順昌
羅華碧琪	RAGNA BAKKE	三藩市	一日	鐵行

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
		非洲線		
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿八	渣華
士打圖華	STRAAT TOWA	南非	廿八	渣華
壯威	JOINVILLE	西南非	二日	沙啫
明城丸	MEIJYO MARU	南非	八日	大三
晴海丸	SEIKAI MARU	西非	八日	大三
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	九日	怡和
猛龍密士	MULUNGUSHI	東非	十日	怡和
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十日	捷成

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
		美洲線		
胡佛總統	PRES.HOOVER	紐約	廿六	總統
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	廿七	多利順
合壽	TAI SHOU	洛杉磯	廿七	順利
航友	GRANG NAVIGATTOR	美國	廿七	太平
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	廿七	怡和
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	廿七	港郵
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	廿七	福來
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約	廿八	捷成
坎培拉	CANBERRA	美國西岸	廿八	鐵行
伊利碧蒂絲	EURYBATES	紐約	廿八	美迅
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	沙灣那紐約	廿九	大工
安班能	AMPENAN	墨西哥灣	廿九	渣華
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	廿九	太平洋
銀行家	LONDON BANKER	紐約	廿九	港海
高雲地城	COVENTRY CITY	南美	廿九	港郵
南西萊克	NANCY SYKES	墨西哥灣	三十	綸統
百高	BURGO	美國	三十	太平
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	三十	太平
萬能	MARON	美國	卅一	太古
威沙域金	VISHVA VIKRAM	加州溫哥華	卅一	國光
蒙大拿	MONTANA	加州	卅一	怡和
威沙達馬	VISHVA DHARMA	紐約東加拿	卅一	東亞
香港琥珀	H.K.AMBER	查爾士頓紐約	卅一	港郵
建聖	KEN SHENG	加州溫哥華	卅一	中央
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	一日	和捷
吉盈	GEH YUNG	長堤拉丁美洲	一日	港郵
渝勝	CHUNGKING VICTORY	查利士頓紐約	一日	道亞
東方勇士	ORIENTAL HERO	紐約	二日	港郵
渣拉多加	JALADURGA	加州溫哥華	二日	華林
哥樂登	KOROTAN	溫哥華	四日	夏利
高武丸	KOBU MARU	加勒比海	四日	泛洋
金熊	GOLDEN BEAR	加利福尼亞	四日	太平洋
唐安東尼	DON ANTONIO	紐約	四日	美邦
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加利福尼亞	五日	美輪
大倫圖	TARANTEL	紐約蒙特里爾	五日	多利順
		歐洲線		
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎海領	PANDO HEAD	漢堡倫敦	廿七	鐵行
賓加利士	BENGKALIS	地中海	廿七	渣華
舟山	CHUSAN	南安普頓	廿七	鐵行
坎培拉	CANBERRA	南安普頓	廿八	鐵行
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦康特丹安特衛普	廿八	美迅
威士打吉	WESTERKERK	地中海	三十	渣華
屋雲士泰	RAVENSTEIN	歐洲	卅一	捷成
查臣	JASON	利物浦	卅一	太古
哈域士加	HRVATSKA	的港	卅一	華林
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	卅一	鐵行
邊那治	BENNACHIE	利物浦	卅一	邊行
美國金戈	AMERICAN LANCER	歐洲	卅一	美輪
忌連芬士	GLENEINLAS	倫敦漢堡	一日	怡和
伊士佳連路	ESQUILINO	意大利	一日	天祥
邊那治	BENNACHIE	利物浦	一日	鐵行
森巴華	SUMBAWA	漢堡歐洲	二日	寶隆
[illegible]	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	二日	福來
西比亞	CYPRIA	歐洲	三日	沙啫
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	三日	錦綸
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	歐洲	五日	美輪
東后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡	七日	港郵
邊歐寶力	BENALBANACH	漢堡倫敦	八日	邊行
岩手丸	IWATE MARU	地中海	九日	日郵
施典吉	STEENKERK	歐洲	十日	渣華
普羅迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲漢堡	十日	天祥
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	歐洲	十一	美輪
百億士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	十一	捷成
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十三	日郵
高育丸	KOIKU MARU	漢堡歐洲	十五	泛洋
奧加第	ORCADES	英國	十五	鐵行
科琦芝亞	THURKINGIA	歐洲	十五	捷成
汎海嶺	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	鐵行
美國領袖	AMERICAN LEADER	歐洲	十六	美輪
		澳洲線		
捷途	CHITRAL	澳洲	廿八	鐵行
坎培拉	CANBERRA	澳洲	廿八	鐵行
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
成都	CHENGTU	南太平洋	一日	太古
安道士	ANDROS	澳洲	二日	福來
羅華碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	三日	鐵行
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	三日	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	十六	太古
		印・巴・中東線		
達勇	PYIDAWNYUNT	仰光	廿八	新興行
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	二日	大三
大韓怡美利	HUGHEVERETT	加城仰光	四日	福來
秋田丸	AKITA MARU	紅海	五日	日郵
南城	KOTA SELATAN	紅海	六日	太平
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	六日	大來
柯沙巴亞	AL SHAMIAH	科威特	七日	怡和
孟加拉丸	BENGAL MARU	加城吉大港	九日	大三
加利亞	KALEWA	仰光	十日	新興行
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光	十一	日郵
羣星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十二	福來
安城	KOTA SELAMAT	波斯灣	十二	太平
		東南亞線		
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡	廿六	嘉信
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	廿六	永泰
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	廿六	大源
積仙桃	DON JACINTO	馬尼拉	廿七	華林
邦斯華利	BRONXVILLE	曼谷	廿七	多利順
新洲一號	GREENLAND ONE	西貢	廿八	建華
幸運星	LUCKY STAR	金邊	廿八	聯順
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	廿八	嘉信
日寶丸	NIPPO MARU	新加坡	廿八	泰山
福運	GREAT CARRIER	大南	廿八	東海
三上山丸	MIKAMISAN MARU	新加坡	廿八	嘉信
		基隆・釜山・日本線		
利我格蘭德丸	RRIO GRANDE MARU	日本	廿六	大三
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	日本	廿七	渣華
士打香港	STRAAT H.K.	日本	廿七	渣華
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARN	日本	廿七	大三
美亞高田	KOLYA MYAGOTIN	日本	廿七	菲士高
建國	CHINKOA	日本	廿七	鐵行
三大利	STA.MARIA	神戶橫濱關島	廿八	偉岸
海順	HELIOS	日本	廿八	多利順

由本年底開始 啓德機場每日接待 四架珍寶巨型客機

（特訊）由本年年尾開始，香港啓德國際機場每日將接待四架七四七珍寶巨型噴射客機。目前泛美及西北航空公司每日均有珍寶巨型客機飛航香港，行走香港——東京——美國西岸航線。

自去年四月十一日起，泛美航空公司首架珍寶巨型客機降落啓德機場後，使本港跨進「珍寶時代」的新紀元。其後，該公司每日均派出珍寶機飛航香港航線。

及至本年二月一日，西北航空公司繼而派出珍寶巨型客機，行走本港與美國西岸航線。

為配合業務之擴展，應付日益繁忙的交通，日本航空公司亦計劃由本年六月起，派出七四七珍寶巨型客機行走香港航線。

此外英國海外航空公司亦計劃由本年十一月起，派出旗下之七四七珍寶巨型客機行走歐洲——香港——澳洲航線。（初）

嚮導員重新登記 工作進行極順利

（特訊）香港旅遊協會重新登記註冊嚮導員以來，反應良佳，有關人士紛紛申請重新登記。

申請重新登記之嚮導員均經通知在三月廿九日或卅日，前往菲林模影機有限公司，拍攝其有個人資料暗片的證件照片，作簽發新身份咭之用。

旅遊協會會員部將個別通知每一嚮導員，前往拍照的細節安排。

申請重新登記之嚮導員，前往影室拍照時，均須攜帶香港身份證。

新措施將自一九七一年四月一日起生效。一九七一年四月一日仍未重新登記者，將被自動取消其註冊資格。彼等若須再行註冊，則要重新申請和參加考試。

註冊嚮導員之新身份咭，有效期為三年。在三年期滿後，嚮導員之登記費為廿元，響導員之登記費，須於重新登記時繳付。

旅遊協會屬下之旅行社或遊覽社，須與會方合作，將登記被聘用之嚮導員人數及其住宅地址之表格，寄回旅遊協會。

欲了解有關此一問題的其他詳情者，請撥電話H二四四一九一，內線卅二，與香港旅遊協會會員部接洽。

大東旅遊企業公司東主曹克安（左）與與運會香港分會會長沙利士（右）在招待會上合照。（本報記者攝）

丸山晉視察港旅業

日本東京TIMES觀光株式會社常務董事丸山晉偕日職員落合喜久司二氏乘日航機到港，視察本港觀光及酒店業務，並與香港讓代理店星港旅運有限公司負責人會商今後業務發展計劃等事宜。（圖為丸山晉等與星港旅運有限公司負責人等在機場合影）

人物行踪

（特訊）英國旅遊局三名高級人員，最近在赴日本參加「旅遊英國」的宣傳活動，曾經途次本港。

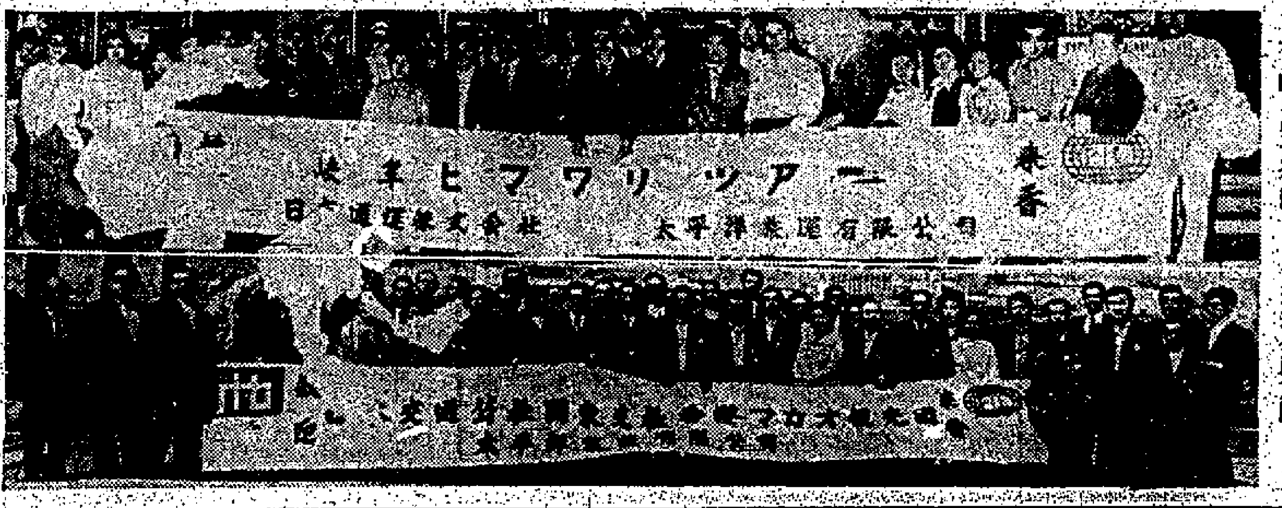
英海外航空遠東區經理戚吉路，曾設午宴招待他們。旅協執行幹事史敦禮少校及副執行幹事潘約翰，參加了午宴。

該三名旅遊局官員，為：英國旅遊局首席局長力卡利斯，幹事基利及廣告經理湊萊。

英國旅遊理事會主席蘇尼，最近在赴澳洲途中，亦曾小留本港。

航空公司電話

英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三二一二
澳航	二三九一〇二
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
端航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四



日本交通公社 岐阜縣旅行團 遊覽港澳名勝

日本交通公社關東支社主辦香港、澳門旅行團一行六十名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港澳觀光節目統由太平洋旅運有限公司代為安排。

岐阜縣工商界主辦香港、澳門旅行團一行三十五名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港一切旅遊節目統由太平洋旅運有限公司負責安排。（上：岐阜縣旅行團。下：交通公社旅行團）

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：H二式六〇八一至二

粵經理運輸部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一零一至式室
電話：式三式〇八四至六

DON ANTONIO
唐安東尼輪 四月四日到 四日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙灣拿、經日本。

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 四月十九日到 二十日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙灣拿、經日本。

由羅省、舊金山、直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 三月廿九日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 四月三日由羅省開 四月五日舊金山開 四月廿一日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 四月十五日由羅省開 四月十七日舊金山開 五月三日抵港

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓
電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 泊A21泡
（最新型貨客輪時速十八哩有冷藏貨倉統艙客免上瓊山）
直透新加坡 庇能
本期四月八日落貨 十一日上午十一時開行
下期四月廿五日落貨 廿八日上午11時開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 四月一日落貨四日下午開行 直透曼谷

樂興 M.S.MONICA 四月三日落貨 五日下午開行 直往西貢

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 四月七日落貨 九日下午開行 直透曼谷

西區辦事處：干諾道西二十四號三樓 電話：H448026（5線）
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回同票

		上午班 / 下午班
港開	上午班	八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十二時
	下午班	十二時卅分、一時、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時
澳開	上午班	七時三十分（週一）、八時、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分
	下午班	十二時卅分、一時、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時

售票處
香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

尚有航訊廣告刊在第六張第二頁

東都海運株式會社 TOHTO LINE

協德丸 M.S. KYOTOKU MARU 船泊B3號泡 即日落貨 即晚開行 直放：新加坡
幸洋丸 M.S KOYO MARU 船泊B4號泡 三月廿七晚抵港落貨 即晚開行 直放：巴生港、新加坡
三上山丸 M.S. MIKAMISAN MARU 三月廿七日落貨 廿八日開行 直放：新加坡
東和輪 M.S. EASTERN AMITY 四月七日落貨 八日開行 直放：庇能、新加坡

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理 嘉信船務有限公司啓 地址：永樂街一六九號 電話：431500.447919
接船處 信記公司 地址：香港文咸東街136至138號三樓 電話：四四五〇九七 四三八〇三〇

States Marine Lines

M.V. LONDON BANKER 「銀行家」號 三月廿七日收貨 廿九日啓行
M.V. ATLANTIC FREEDOM 大西洋自由號 四月六日收貨 八日啓行
直航：紐約、紐域、費城、及波的摩等埠
總代理 香港海運有限公司

百萬金 BARBER MANGAN 船泊A34泡 三月廿六日落貨 廿七日開行
往：溫哥華、西雅圖、朗威、砵倫。
於仁大廈十九樓 電話：式式六一壹一
多利順洋行啓

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二二六一一

邦斯華利 BRONXVILLE 船泊A26號泡 往：渥羅 三月廿六日落貨 廿七日開行
海順 HELIOS 船泊B2號泡 往：名古屋、橫濱、神戶 三月廿七日落貨 廿八日開行
皇后威利 QUEENSVILLE 往：渥羅 四月三日落貨 四日開行
迅達 ZAANKERK 直透：羅省、三藩市、溫哥華、德金馬、委內瑞拉。 四月五日落貨 九日開行
大倫圖 TARANTEL 往：紐約、波士頓、滿地可、魁北克。 四月四日落貨 五日開行

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

鮮海丸 SENKAI MARU 三月三十日到即日開往石叻
寶永山丸 HOEISAN MARU 四月一日到（不收貨）
春海丸 SHUNKAI MARU 四月一日到 二日開 往：卡拉奇、巴士拉、克拉姆沙爾、科威特。
利約熱內奴丸 RIO DE JANEIRO MARU
東崖 EASTERN CLIFF 四月二日到 即日開往：日本
遠洋商人 TRANSOCEAN MERCHANT 四月四日卸貨六日落貨七日啓往：[illegible]（由神戶轉）。
明石山丸 AKASHISAN MARU 四月五日到 六日開 往：蒲地可、多倫多、克利夫蘭、底特律。
明城丸 MEIJYO MARU 四月七日到 八日開 往：石叻、路易士港、留尼島、[illegible]、德班、東倫敦、伊利沙伯港。
晴海丸 SEIKAI MARU 四月八日到 九日開 往：[illegible]
孟加拉丸 BENGAL MARU 四月八日到 九日開 往：石叻、巴生港、庇能、加爾各答。
明寶山丸 MEIHOSAN MARU 四月十一日到 十二日開 往：[illegible]
阿卡甫爾科丸 ACAPULCO MARU 四月廿二日到 廿三日開 往：[illegible]
阿德雷德丸 ADELAIDE MARU 四月廿三日到 廿四日開 往：[illegible]
春日山丸 KASUGASAN MARU 四月廿四日到 廿五日開 往：[illegible]
阿利桑拿丸 ARIZONA MARU 四月廿五日到 廿六日開 往：[illegible]
諾福克丸 NORFOLK MARU 四月廿七日到 廿八日開 往：紐約、紐域、波士頓、費城、波的摩。

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943806 945729

美夏 MAIHAR 船泊A6泡即日落貨即日下午三時止截 往：[illegible]

積仙桃輪 DON JACINTO 準三月廿七日即日落貨 廿七晚開行 直往：馬尼拉、宿務
總代理 華林洋行 電話H二八一三一三
接船處 東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H四四五〇九六

怡和有限公司 代理 蔡州輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
"MONTANA"輪 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 三月三十日到港 卅一日開行
"WYOMING"輪（經瓊香山）往：西雅圖、溫哥華、朗菲路及砵蘭 四月二十日到港 廿一日開行
"ARIZONA"輪 三月已到港收貨 廿七日上午九時開行
"ILLINOIS" 四月二日到港 五日上午開行
"M.M. DANT"輪 四月卅日到港 五月一日開行
怡和有限公司船務部啓

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運
春光丸 M.S."SHUNKO MARU" 四月十一日落貨 十二日開行
直航：蘇哪普拉(DJAJAPURA)、比日(BIAK)、蘇朗(SORONG)、帝汶(TIMORDILI)
入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續
接貨處：三利運輸有限公司
澳門分代理：星華船務公司 澳門巴紮打街古街95至97號 電話：2797 2478
代理：迪利航空貨運有限公司

金商有吸洋行有進
美電止跌回堅
美鈔亦企收市為六〇〇・七五
港金報穩收市二九〇・八七五

（時訊）九九金依然牛皮，收市二九一・一式，（倫敦自由金價每盎斯三八・八九美元，自由美鈔每鎊兌二・四一九四美元），美鈔因買盤轉多而呈堅企，收市六〇〇・七五，美電因金商有吸，而呈堅俏，收市六〇二。

九九金上午開市二九一，先成二九一・一式為全天之最高價，最低報二九〇・八七，去息一角，收市二九一・一，午後再以二九一・一開，出路成二九〇・八七，收市報二九〇・八七。埸上現金，上牌交收六千両，公價二九二・五。

美鈔開市六〇〇・五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇〇・七五。

美電開市六〇一・八七，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇二。

金單開市六〇一・一式，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇一・二五。

日滙轉堅
菲滙報降

（時訊）日滙報一六〇・二，即在日交一萬日鈔在港收一百六十元二角，合滙報一四八，五，即在台交一千台幣，在港收二百四十八元五角，菲滙成二八五・五，即在港收一百八十五元五角……菲滙報降，十八五・五，即在菲交一百比索在港收八十五元五角，在澳洲交澳滙成一六七五……元，在港收六百七十一元，越滙成一四七・一，即在越交一萬越紙在港收一百四十七元一角。

調整性仍持續
紐約股市趨低
全日成一五七七萬股

據美國既得投資公司香港分行，昨接獲行車電報導紐約股市如下：紐約股市本日無大跌幅，為一個月來跌幅最大的一天。跌與起的股票相比較為九對五，成交一千五百七十萬股，分析家指出大位市雖然持續其調整性的程序，但拋售的壓力不大。

在消息背景，越南軍自寮國撤出致令市道有若干之影響，而美國經濟回昇，未與預期迅速，遭度極為緩慢。其次分析家指出若干公司之盈利結果，亦可能予市道有抑制作用，在今後數星期，公司盈利將陸續發表。

杜琼斯工業股平均指數收市於八九九點三七，下跌九點五二，鐵路股收市於一九八點五五，下跌一點〇一，公用事業股收市於一二四點〇一，下跌〇點一九。

當日交投的股票共一六六七種，上升的佔四八七種，下跌的佔九一一種，無變化的有二六九種，創本年新高價的有八〇種，新低價有二六種。

全日交投一千五百七十七萬股。

紐約股票	三月廿四日
道瓊斯指數	△漲 ×跌
工業股	×八九九・三七
鐵路股	×一九八・五五
公用事業股	×一二四・〇一
成交股數	一千五百七十七萬
股票收盤價	
美國電話	四八・五〇
亞納康銅礦	二一・七五
波音飛機	二一・七五
寶樂夫電算機	二一・二五
克雷斯勒汽車	二六・三七五

股票	收盤價
道格拉飛機	[illegible]
杜邦化學	[illegible]
柯達照相	[illegible]
美寬照相	[illegible]
福時汽車	[illegible]
萬國寶通銀行	[illegible]
通用電器	[illegible]
通用食品	[illegible]
通用汽車	[illegible]
好時年輪胎	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
萬國農具	[illegible]
萬國電話電報	[illegible]
洛歇飛機	[illegible]
美商電影	[illegible]
孟山都化學	[illegible]
摩托路拿電子	[illegible]
國民餅干	[illegible]
國民收銀機	[illegible]
泛美航空	[illegible]
派德西電	[illegible]
保樂萊相機	[illegible]
露華濃公司	[illegible]
雷諾斯五金	[illegible]
雷諾斯烟草	[illegible]
施樂伯百貨	[illegible]
新澤西石油	[illegible]
環球航空	[illegible]
聯合炭化	[illegible]
聯合太平洋鐵路	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]
西屋電器	[illegible]
些洛士影印	[illegible]

米市沉靜
價格穩定
成盆三千餘包

（時訊）昨日米市無甚變動，入口米商六家開盤，提沽食米五款，成盤數量三千六百餘包，價格穩定。

成盤耙餘：大陸石字新絲苗每担八十九元八角，新三號米每担五十三元，泰國絲苗新貨每担五十三元，暹羅…… 新貨每担四十四元，暹羅……米每担六十三元，紅稻運赤赤新米每担五十七元五角，藍雙鶴鳥亮米每担五十九元，每担六十一元，香雙刀新米每担五十六元五角，紅三寶新米每担五十九元，香三寶新米每担五十八元。

照價提用，約有五百包，澳國香鑽白條每担四十八元，紅利新谷仔米每担五十七元五角，香郵擔谷仔米每担六十一元，天字谷仔米每担六十元〇五角，香發財白條每担六十三元，發財谷仔米每担六十一元五角，白條每担四十二元五角，美國紅玫瑰絲苗每担八十六元。

東京股市稍醒
電器價位上移
全日成二億七千萬股

野村國際（香港）有限公司昨（三月廿五日）接野村證券株式會社電報：星期四東京股市略見進步。投機性股票交投活躍，但稍後轉弱。部份電器用品股價位亦見提升。收市價道瓊斯平均股價為二三七二點二四，比上日上昇八點一八。新市場指數為一七三點七一，比上日下降零點〇三。全日成交額達二億七千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	[illegible]
味之素	[illegible]
松下電器	[illegible]
錦囊相機	[illegible]
三越百貨	[illegible]
東海保險	[illegible]
三菱地所	[illegible]
日本郵船	[illegible]
帝國石油	[illegible]
鹿島建設	[illegible]
大和屋建設	[illegible]
名糖商業	[illegible]
鐘淵化學	[illegible]
武田藥業	[illegible]
衛材製藥	[illegible]
雪印乳業	[illegible]
日本石油	[illegible]
國民收銀機	[illegible]

小松製作所、日立製作所、日本電器、富士通訊、新力收音機、東京電化、石川島造船、三井造船、三井重工、豐田汽車、東洋工業、山葉汽車、東急車輛、麗確相機、永大產業、大日本印刷、山陽製作所、野村證券、三井不動產、大和團地、三光汽船、三井倉庫

紐約證券即日快報
開市交投仍續普見低跌
半小時內合共成交二零五萬股

（時訊）據美國培基證券有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期三月廿五日星期四）快電報導：紐約證券交易所開市後半小時內合共成交二百零五萬股，開市後之市情續普見低跌。開市後道瓊斯工業指數下跌三・八三，鐵路股指數下跌一・二三。上漲股票一百九十六種，下跌股票七百九十六種。茲將部份熱門股票之開市價列下：

通用汽車、克雷斯勒汽車、拜耳好萊影機、波音飛機、寶樂夫電算機、柯林無綫電、衛星通訊、美蒂照相、滑格拉飛機、東方航空、柯達照相、美國鋼鐵、通用電器、康寧玻璃、愛克光學、萬國商業機器、立頓工業、亞洲石油、聯合飛機、新澤西石油、保樂夫相機、泛美航空、史蒂夫電子、史密安電子、德萊克、德州儀器、德州儀器、些洛夫相、仙立夫、控制電腦、泰甘電

肉商吸力轉弱
生猪市道平淡
燒種適應市需交投爽

（時訊）大陸生猪昨（廿五）日供港依然續增，燒種適應市需，三大陸，新界，台灣，三綫源源不斷供應，肉商吸力轉弱，港九兩地共成四千九百六十餘頭，價格保持不變，頭盤做二百一十五元，二百元，廿四日五元，二百零元，尾盤二百存沽之猪，一千九百七十一頭，亦以二百七十元，二百六十元，二百五十元，所有生猪係由浙江，湖北，河南，江西，湖南，梧州，肇慶，江門，湛江，惠陽，江，海口，北海，汕頭，汕尾等地水陸運來，除沽出外存欄生猪仍有七千餘頭。新界生猪（大猪）港九共有三百一十餘頭，頭盤二百三十元，尾盤二百二十五元，二百二十元，燒猪港九有三百二十餘頭，頭盤細身二百九十元，二百八十元，中盤頭盤二百七十元。

輸美自限鋼鐵
日再延長二年

（時事社華盛頓電）日本對美國鋼鐵業有關自主限制對美出口鋼鐵製品問題的交涉，本週中間將在華盛頓達成協議。此間消息靈通人士透露：協議內容可能為：（一）一九七二，七三年兩年，將繼續實行現行的限制措施；（二）兩年的對美出口最高額，不得較上年度超過五％。（三）一九七二年時殊鋼出口量，應與上年度相同，至於一九七三年度的出口量，則參照上年度的出口動向，如有必要再加檢討。

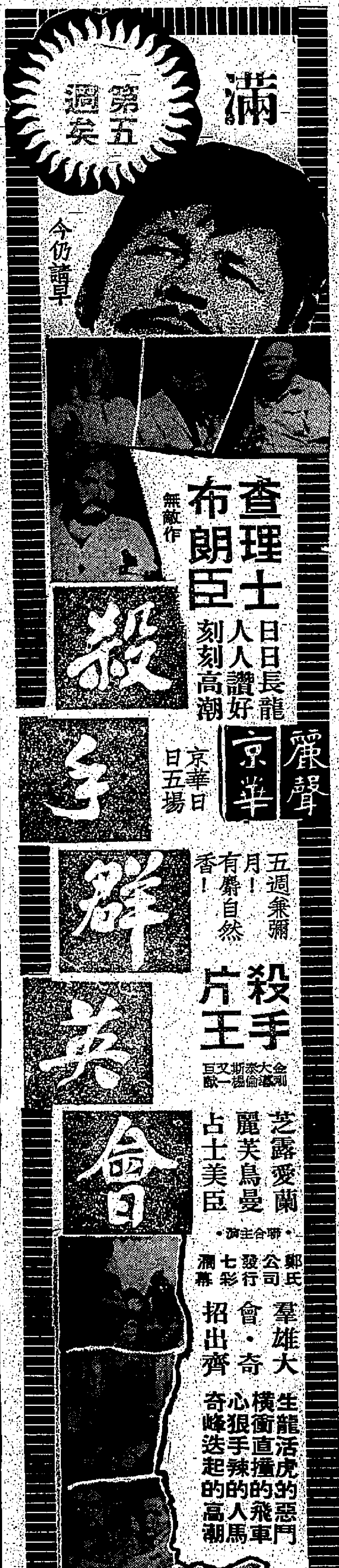
香港聯合國際保險公司
定期舉行開業酒會
譚澤霖任董會主席

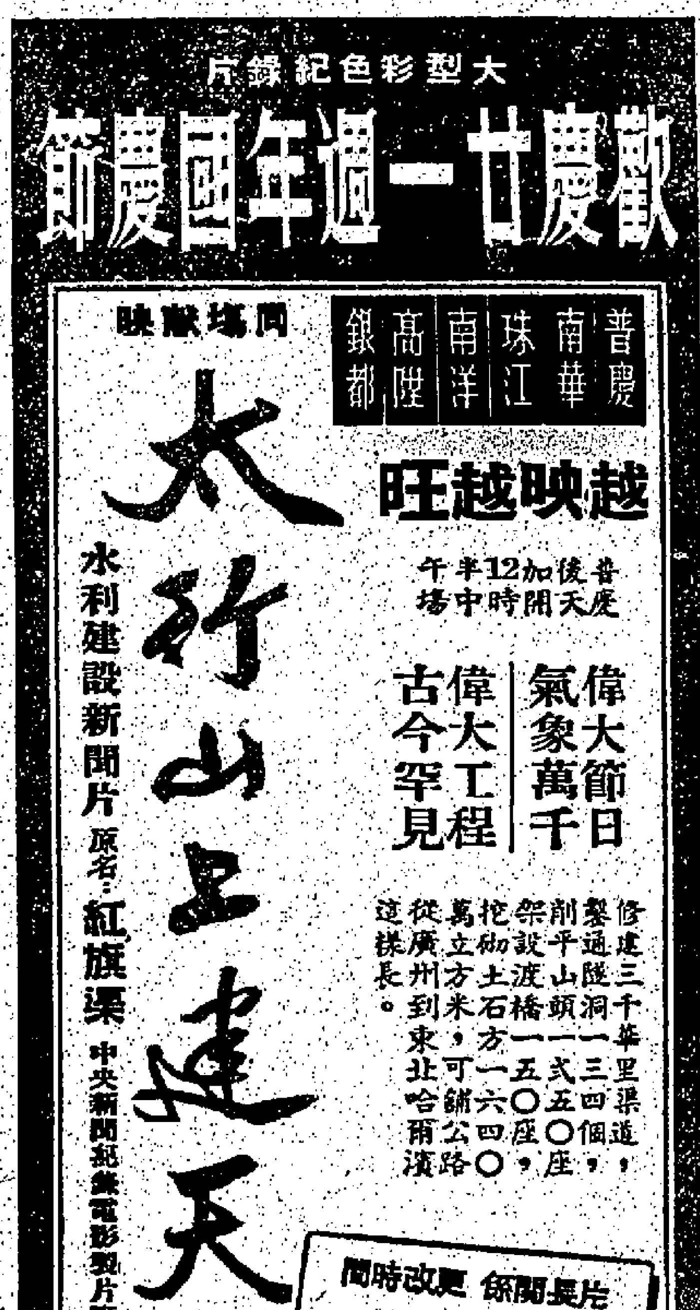
（時訊）香港聯合國際保險有限公司已於最近展開國際再保險業務，為慶祝開業，該公司將於四月六日在香港文華酒店舉行雞尾酒會，招待來自亞洲各國的外賓及香港保險業人士。該公司創辦資本為二百萬港元，董事會主席為譚澤霖，經理伊麥斯，司庫古伊倫，董事鮑爾遜。該公司辦事處設於香港中建大廈五二二至二五室。（愛明）

譚澤霖

洋紙市況
大勢穩定

（時訊）洋紙市況，大勢二道廣盆因素，林紙號宏，古號紙，紙市穩，印刷用紙需求不振，多家廠商交投爽，各搭紙價格穩定。市勢平穩，三弱每令二十一元，瑞典二×二孔雀牌每令廿四元五角，廿一三×四寸牌卅二元，牌卅二十三磅，貨面每令卅六元，貨卅二元五角，瑞典及挪威有膠貨卅二磅卅元至卅元〇五角，奧國貨成卅元，日本普通貨廿九元，中國大陸貨廿四元，澳洲廿三元五角。道林紙，市情活潑，日本六〇或七〇磅，卅一×四三寸，每磅七角二至三分，普通牌子沽七角一分，中國大陸貨六〇磅成四十二元五角，七〇磅拆四十七元五角，廣告紙，廠家多補給，日本百合花牌，五六至五七磅，卅一×四三寸，每令四十四元五角，其他牌子，四十四元，中國大陸貨，一七點二公斤，卅六磅每令拆廿二元五角及廿三元。





26 MAR 1971
CITY HALL

華僑教育

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

英文科 —王 韻—

ENGLISH LANGUAGE

LESSON TWENTY-TWO

ANSWERS TO TEST TWO (ENGLISH PAPER II)

(1) (E) (2) (A) (3) (A) (4) (B)
(5) (B) (6) (R) (7) (Q) (8) (P)
(9) (T) (10) (T) (11) (E) (12) (C)
(13) (D) (14) (B) (15) (A) (16) (R)
(17) (T) (18) (S) (19) (S) (20) (P)
(21) (A) (22) (C) (23) (D) (24) (E)
(25) (C) (26) (R) (27) (T) (28) (P)
(29) (Q) (30) (Q)

II. (a)
(i) The man whose dog bit me works at a factory.
(ii) She told him that she had written three letters that week.
(iii) My friend is just as clever as you are.
(iv) The woman is old and so is her husband.
(v) He walked away without waiting for an answer

II. (b)
(i) They made him do it.
(ii) He is not afraid of your stern appearance.
(iii) She went to Singapore few days ag
(iv) He stopped the hobby of collecting stamps.
(v) I would like to have another one.

III (1) on (2) on (3) with (4) for
(5) of (6) on (7) to (8) with
(9) at (10) in

IV. (1) reached (2) was making
(3) have been doing (4) met (5) got
(6) were not running (7) would stay
(8) Did you have (9) had taken
(10) went (11) have finished
(12) will enjoy (13) having
(14) have worked (15) had not finished
(16) think (17) begins
(18) does not seem (19) success
(20) will do

V. (a) (1) a (2) x (3) the
(b) (4) some
(c) (5) some (6) any
(d) (7) The
(e) (8) x
(f) (9) at
(g) (10) x

VI. (a) "It's a lovely day, isn't it?"
"Yes, it is."
(b) "You won't forget to put some wood on the fire before you go out, will you?"
"Yes, they
(c) "They liked it, didn't they?"
"Yes, they did."
(d) "You want to ask my permission to go to the cinema, don't you?"
"Yes, I do."

VII (a) fell through (b) laid up (c) dropped out
(d) let down (e) took up (f) pass it on
(g) struck off (h) pulled up (i) bear me out
(j) turned out

ENGLISH PAPER III SECTION A

(1) (a) mistaken (b) landscape (c) modern
(d) flow (e) reduced (f) tend
(g) replaced (h) certain (i) vigorous

(2) Victoria Park, The airport runway and the main road routes from east to west in Hong Kong Island

(3) The airport runway is so long as to be enough for use by jet aircraft.

(4) A look at the landscape of Hong Kong today tells us tha men's engineering ability is great.

(5) It is because the waterfront is now one of the main road routes from east to west.

(6) The two main reasons are the steady growth of population and rapid industry development.

(7) The writer would not be surprised if there were soon to be another park like the Victoria Park because reclaimation occurs constantly in Hong Kong.

TEST TWO (ENGLISH PAPER III, continued)
SECTION B
Transalate the following passages into Chinese:

(a) On the night of the flood four of us drove across the river away from home to see what damage had been done. We drove around on the other side for about an hour and a hald. We finally decided to start home. We came back to the bridge. There was about three feet of water over the road. We had to get across for classes the next day, so we had to dind some way to across to the other side. After considerable debate we decided to drive across. We had gone about a fourth of the way and the ignation got wet. The car stalled in about two feet of water. The water started pouring in under the doors. The heat of the engine dried the ignition, and the car started again. This time we were in about three feet of water. The water poured in. We talked about pushing the car across. The three boys got out and pushed. I steered. The water was deep, and so they could not push the car. They got back in. I thought maybe the water would get deeper. It was very exciting. The water was swift. Finally a large a truck came in behind us. He pushed us across. We still could not start the car, add so we had to leave it. The water was still rising. We came back the next day. The car was still there and the water had not come to it again.

(b) A series of improvements in manufacturing, distributing, and marketing turned the craft of pottery making into a highly ramified modern industry. Salt provided the first improvement. Cast into the furnace when the earthenware glowed red hot, it fused to form a colorless glaze. A hundred years later, Enoch Booth improved glazes with a method of double firing which permittee the case of colors.

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

生物科 （廿二）

BIOLOGY
Lesson 22

Key to Lesson 21 Exercise 20.

1 B	4 B	7. C	10 D	13 Q
2 B	5 B	8. D	11 T	14 Q
3 D	6. C	9. E	12 R	15 R

Exercise 21.

1. Digestive juices secreted by various regions of the alimentary tract usually contain enzymes. In the bile juice it is the
A. lipase D. pepsin
B. erepsin E. none of the above
C. trypsin

2. Vitamins generally appear as pigments or other raw materials in green plants However one of them never exists in green plants it is
A. vitamin A D. vitamin K
B. vitamin B_2 E. vitamin F
C. vitamin B_{12}

3. Gastric juice can only work in
A. neutral medium
B. strong alkaline medium
C. strong acidic medium
D. weak acidic medium
E. weak alkaline medium

4. In the bee colony, which of the following is absent
A. queen D. worker
B. drone E. egg
C. nymph

5. Which hormonal gland secretes oxytocin that helps delivery of the foetus in mammals?
A. thyroid
B. pineal body
C. ovary
D. pituitary, anterior lobe
E. pituitary, posterior lobe

6 Which of the following is not carried out by the worker bee?
A. egg laying
B. soldiers
C. nectar collecting
D. production of honey
E. building hive

7 Which of the following is not a structural adaptation in xerophytes towards excessive loss of water?
A. thick cuticle
B. sunken stomata
C. presence of motor or hinge cells
D. closing up of stomata due to starch glucose conversion
E. hairy outgrowths

8 Which of the following processes is not appreciably affected when stomata are closed?
A. photosynthesis
B. respiration
C. transpiration
D. water absorption
E. mineral absorption

9 Which of the following substances is important in the manufacture of adrenal corticoid hormones?
A. vitamin H D. carbohydrates
B. vitamin C E. iodine
C. proteins

10 Which of the following is not used for testing proteins?
A. Biuret test
B. Millon's test
C. Molisch test
D. xanthoproteic test
E. Fehling's test

11. In performing the experiment to show that carbon dioxide is necessary for photosynthesis the plant employed must first be put in the dark for a short time. The purpose of this is
P. to destarch it
Q. to reduce rate of transpiration
R. to help translocation
S. to induce closing up of stomata
T. to prevent phototropic response

12. Which of the following is wrong about gladiolus flower?
P. one bract and one bracteole
Q. 5 perianth
R. 3 stamens
S. 3 carpels
T. a typical monocotyledonous flower

13. Which of the following is wrong?
P. petiole - leaf stalk
Q. pedicel - flower stalk
R. columella - sporangium
S. peduncle - inflorescence stalk
T. gynophore - ovary stalk

14 Kreb's cycle is associated with
P. tissue respiration
Q. external respiration
R. insect metamorphosis
S. soil fertility
T. female ovulation

15 Intake of excess water reduces the output of
P. diuretic hormone
Q. antidiuretic hormone
R. adreno-glomerular hormone
S. adreno-corticoid hormone
T. parahormone

一九七一年度
中文中學會考試題預習專欄

數學科（廿二） 張正邦

第廿一次預習題解答

(1) 設 $a^2\ b^2\ c^2$ 成等差級數 證明 $1/(b+c)\ \ 1/(c+a)\ \ 1/(a+b)$ 亦為等差級數

証) $a^2\ b^2\ c^2$ 成等差級數

$b^2-a^2=c^2-b^2$

$(b+a)(b-a)=(c+b)(c-b)$

移項 $\frac{b-a}{b+c}=\frac{c-b}{a+b}$

兩端除以 $(c+a)$.

$\frac{b-a}{(b+c)(c+a)}=\frac{c-b}{(a+b)(c+a)}$

$\frac{b+c-c-a}{(b+c)(c+a)}=\frac{c+a-a-b}{(a+b)(c+a)}$

$\frac{b+c}{(b+c)(c+a)}-\frac{c+a}{(b+c)(c+a)}=\frac{c+a}{(a+b)(c+a)}-\frac{a+b}{(a+b)(c+a)}$

$\frac{1}{c+a}-\frac{1}{b+c}=\frac{1}{a+b}-\frac{1}{c+a}$

所以 $\frac{1}{b+c}\cdot\frac{1}{c+a}\cdot\frac{1}{a+b}$ 亦為等差級數

(2) 三數成等差級數,其和為15,其平方和為83 求此三數

解) 設三數為 $a-d\ \ a\ \ a+d$

得 $a-d+a+a+d=15$ —(1)

$(a-d)^2+a^2+(a+d)^2=83$ —(2)

由(1) $a=5$

代入(2)式.

$(5-d)^2+5^2+(5+d)^2=83$

$d=2$

故三數為 3, 5, 7

(3) 有四數,首三數成等差級數,末三數成等比級數,第一與第四之和為16,第二與第三之和為8,求四數.

(解) 設四數為 $a,\ a+d$

$a+2d\ \ \frac{(a+2d)^2}{a+d}$

$a+\frac{(a+2d)^2}{a+d}=16$ —(1)

$a+d+a+2d=8$ —(2)

由(2)式,得 $a=\frac{8-3d}{2}$

代入(1)式.

$\frac{8-3d}{2}+\frac{\left(\frac{8-3d}{2}+2d\right)^2}{\frac{8-3d}{2}+d}=16$

$4d^2+16d-128=0$

$(d-4)(d+8)=0$

$d=4$ 或 $d=-8$

$a=\frac{8-3\times4}{2}=-2$

故所求之四數為 −2, 2, 6, 18

(4) 三數成調和級數 求証各數減以中項之半 其結果成等比級數

証) 設三數為 a, b, c

$\frac{1}{b}-\frac{1}{a}=\frac{1}{c}-\frac{1}{b}$

$\frac{2}{b}-\frac{1}{a}=\frac{1}{c}$

$\frac{1}{\frac{b}{2}}-\frac{1}{a}=\frac{1}{c}$ —(1)

$\frac{a-\frac{b}{2}}{a\cdot\frac{b}{2}}=\frac{1}{c}$

$\frac{a-\frac{b}{2}}{\frac{b}{2}}=\frac{a}{c}$ —(2)

又由(1) $\frac{1}{\frac{b}{2}}-\frac{1}{c}=\frac{1}{a}$

$\frac{c-\frac{b}{2}}{\frac{b}{2}}=\frac{c}{a}$ —(3)

由(2),(3)

$\frac{a-\frac{b}{2}}{\frac{b}{2}}=\frac{\frac{b}{2}}{c-\frac{b}{2}}$

故 $a-\frac{b}{2}\cdot\frac{b}{2}\cdot c-\frac{b}{2}$ 成等比級數

(5) 求証 a, b 二數之等比中項亦為其等差中項及調和中項之等比中項

(証) 設 A, G及H表 a, b之等差,等比,調和等中項

得 $A=\frac{a+b}{2}\quad G=\sqrt{ab}$

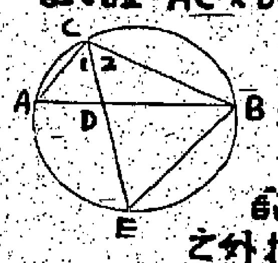
$H=\frac{2ab}{a+b}$

$AH=\frac{a+b}{2}\ \frac{2ab}{a+b}$

$=ab=G^2$

G為 A, H之等比中項

例 △ABC中, CD平分∠ACB 試証 $AC\times BC=CD^2+AD\times DB$



已知, ∠1=∠2
求証, $AC\times BC=CD^2+AD\times DB$

証明: 作△ABC之外接圓延CD交圓周於E 引BE.

1. ∠1=∠2 (已知)
2. ∠A=∠E (同圓內夾同弧之圓周角等)
3. △ADC ∼ △EBC (一三角形兩角等於另一三角形兩角,則此二三角形相似)
4. AC : CD+DE = CD : CB (相似三角形對應边成比例)
5. $AC\times BC=(CD+DE)\times CD$
6. $AC\times BC=CD^2+DE\times CD$
7. $AD\times DB=DE\times CD$ (設二弦在圓內相交,則一弦二線段之積等於他弦二線段之積)
8. $AC\times BC=CD^2+AD\times DB$

第二十二次預習題

(1) 三角形之边順次是 6, 3及7, 求対應於7之平分角線之長.

(2) △ABC內,設t表∠C之平分角線,試証 $t^2=ab-\frac{abc^2}{(a+b)^2}$

(3) AX, BY為△ABC之中線. 試証 $AX^2-BY^2=\frac{3}{4}(AC^2-BC^2)$

(4) △ABC之底边BC為X, Y分成三等份. 試証 $AX^2+AY^2+4XY^2=AB^2+AC^2$

(5) 作一角BAC,在∠BAC之分角線上取一點O,求作一直線POQ,與AB, AC相交於P, Q,令 PO : OQ = 3 : 5.

(6) ABCD為一平行四边形,过A之一直線與BD, BC, DC之延長線分別相交於E, F, G, 試証 AE : EF = AG : AF

總統·域多利

安樂公司繼「打死不離親兄弟」後貢獻！

上次午夜場，觀衆拍爛手掌！

全部七彩

借刀殺人

新招式！新橋段！

明晚午夜場再度介紹！

打到黐肺！打到嘔電！

李安 納曼 活地史托 合演

CHUCK MULL

東方·凱聲

今天盛大獻映

安樂公司最新出品大膽肉感香艷巨片！

每天五場：加開十二點半

無限春光盡收鏡裏 多少艷蹟養眼怡神

車廂春濃男歡女愛！密室窺秘春光乍洩！

電影新潮揭破性的神秘！

春光獵影

cover me babe

「人海狂潮」男主角：羅拔科士打

「天涯何處覓知音」女主角：仙杜拉洛

兩大巨星合演

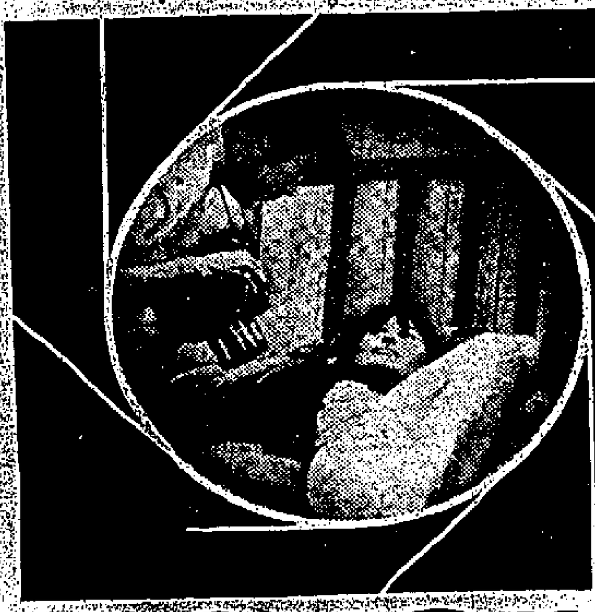
狂放的青年男女！泛濫的青年戀情！

戲劇世界，人人都是演員！人生處處都可造愛！

他拍攝性愛電影！她要求性愛慰藉！

全部艷麗七彩

成人電影 兒童不宜



翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 明聲 亞洲

邵逸夫監製

嚴俊導演

玉面俠

THE JADE FACED ASSASSIN

明晚 十二點半再映一場 週末午夜場

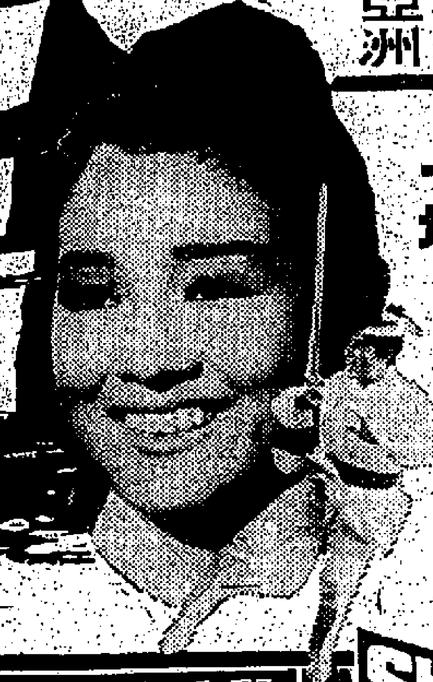
英雄豪傑傳·俠義恩仇史

何莉莉 高遠 領銜主演

何莉莉扮：遊俠少年，風度翩翩，英姿勃發！

回復女裝，允文允武，身手矯捷，艷麗逼人！

SHAW SCOPE 邵氏出品·必屬佳片



油麻地

即日選映

綺艷奇情歌唱大喜劇

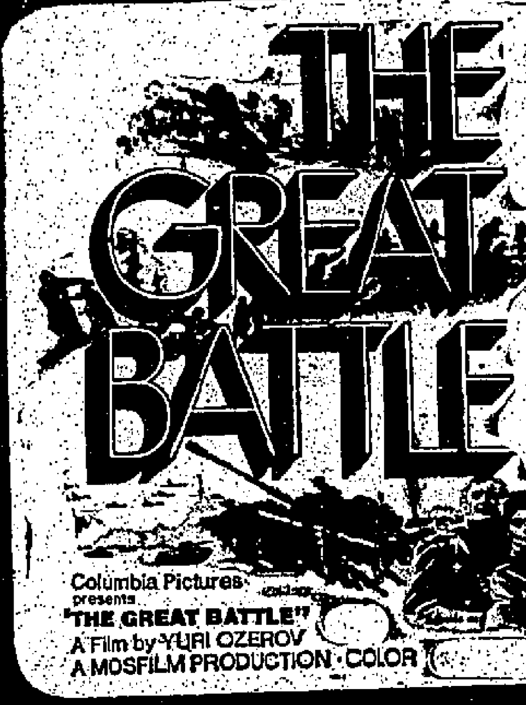
七彩奇情

職業新娘

[illegible] 主演

明天 招財進寶

大戰爭



總統·域多利

真摯感人越南實況華納七彩鉅片！

今天五場盛大獻映

HOA BINH **和平**

大戰禍，家散人亡；小孤雛，顛沛流離

戰爭何價

提名本屆金像外國片

明晚午夜場 借刀殺人

域多利今早：青春之歌

麗聲·京華·皇宮

勢如破竹 五週彌月 京華日日五場 彩色殺手片王

查理士布朗臣 芝蘭露 麗芙烏曼 占士美臣 主演 泰倫斯楊傑作

殺手群英會 Cold Sweat

皇宮 今天獻映 香艷刺激殺手巨片

鐵膽雄心 查理士布朗臣 領銜主演

七彩闊幕 兒童不宜

[illegible]

紐約·大世界·麗宮

今天請早 ◀紐約加開大午夜場▶

純人性電影 增進男女愛情歡趣

靈魂的愛·表現 妙在不可言盡

愛雲芬芝 主演

麗宮五場 南國司發行公 香艷彩色養眼片 兒童不宜

DOLLS OF LUST **蕩母嬌娃**

[illegible]

東方·凱聲

每天五場 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

盛世公司最新出品大膽肉感香艷巨片

無限春光盡收鏡裏 多少艷蹟養眼怡神

艷麗七彩 兒童不宜

cover me babe **春光獵影**

車廂春濃，男歡女愛！密室纏綿，顛倒鳳鸞！

京都·大華·金冠

第三週！京都大華五場 金冠四場

歐洲公司二次大戰激烈戰爭巨片

彼得奧圖 主演傑作

菲獵那烈·茜安菲獵絲 合演

瘋狂大海戰 Murphy's War

七彩闊幕

瘋狂好戰傻勁堪嘉

金冠今早十二點半：神鷹敢死隊

普慶·珠江

今第九天續映 越映越旺

南方公司發行彩色大型紀錄鉅片

歡慶廿一週年國慶節

太行山上建天河

歡樂節日 熱氣騰騰 祖國富強 繁榮昌盛

[illegible]

聯邦 K719314

深水埗青山道

最後五場

大映出品恐怖奇情巨片

鬼上身

明天大場內感巨片 春色撩人洞房夜

[illegible]

國華

今天五場

邵氏公司出品武俠打鬥巨片

六刺客

凌雲 夏凡 李麗麗 南宮勳 領銜主演

六個刺客 六套功夫 六出奇謀

文華·皇后·皇都

滿滿滿！今天四場 文華五場

今天皇后暫映三場 九時半場義映 孤寒財主

紅綠：音響可怖，氣氛幽森！

成報：賽弄血腥鏡頭刺激上見功夫

可報：劇情緊凑，令人幾乎不敢喘氣！

大映驚世駭俗神秘恐怖七彩巨片

鬼上身 Haunted Castle

兒童不宜觀看

[illegible]

新聲·樂聲

今天四場獻映

金海發行出類拔萃七彩巨片

金芝秀 崔慶玉 杜聲 領銜主演

反手劍，出奇制勝；短笛箭，封喉制命

飛燕穿梭，金鈴辨賊。輕功卓絕，盲女復仇。

飛燕女

出類拔萃登峰造極之作

[illegible]

豪華·快樂·金門

今天請早 明天後五場兩場

高級享受 樂無窮處 如在安樂窩！如入歡樂島！

愛雲芬芝 主演

泰莉桃黛 瑪嘉烈李 合演

春色豔奇觀 THE TRIUMPH OF ROMANTIC SUSAN

歐洲出品 成人彩片

明晚三院午夜場無名小卒勇鬥大英雄

[illegible]

新華·利舞臺·海運

新華海運五場 加開十二點半 利舞台四場

哥比倫情艷喜劇

金像影后 巴巴拉史翠珊 主演！

特超七彩 藝透視！兒童不宜觀看

賣俏娘子，人盡可夫！

The Owl and the Pussycat **俏冤家**

時刻念念不忘！上床造愛鴛鴦同浴！去年全美最賣座影片！

[illegible]

樂宮

今天四場 歡映

美國國際艷情彩色七巨片 兒童不宜

春色撩人洞房夜 "WEDDING NIGHT"

丹尼斯·威曼 蒂莎·活 迪·雅 比利 主演！

[illegible]

恒星 H448007

德輔道中197號

今天四場獻映

美國國際公司性教育彩色片

春色撩人洞房夜

丹尼斯·威曼 蒂莎·活 迪 主演

新婚之夜難言之隱 兒童不宜

早十點二十九場 飛天萬能車

百樂門

今天獻映

兩點半 五點半 七點半 九點半

阿倫狄龍 尚保羅貝蒙多

兩大性格星傑作

江湖龍虎鬥

[illegible]

麗斯

連日滿今續映

新潮大膽風奇片

分分秒秒換嬌娃

七彩 兒童不宜

[illegible]

東城

今天五場獻映

加開十二點半場

華納恐怖皇牌片

正牌屍王 基斯杜化李 主演

吸血殭屍復仇

兒童不宜觀看

廉價收座 一元半 二元 [illegible]

新英 英樂 都京 華都

今天五場

哀艷動人文藝巨片

恬妮 陳駿 佟林 雷鳴 主演

（七彩插曲六首）

幾度花落時

[illegible]

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123

今天五場首映

七彩巨片

六刺客

鄭昌和導演

凌雲 夏凡 李麗麗 主演

明午夜場 **玉面俠** 何莉莉 高遠 主演

滿瀉 新舞台五場 國民四場

時裝七彩奇情巨片

幾度花落時

恬妮 陳駿 佟林 雷鳴 主演

明夜午場 **最長的約會**

[illegible]

REFERENCE LIBRARY 26 MAR 1971

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選粹，流水行雲，江邊草，春雷，十五分，歌星選唱，薔薇處處開，西班牙之戀，兩口子對唱（楊大傑），啊咿喲，我的郎（張萊萊，楊大偉），三十分，時代曲選唱，花田對唱（黃佩佩、黃河），春天是我們的（黃佩佩），年青小姑娘，離樓樹（金燙），青春楊柳，石花開在山坡上，遼源，四子姑娘，霧中花，茉莉仙子（徐如）。

七時，報時，錄音同播倫敦粵語新聞及世界動態報導，十五分，粵語新聞簡報及天氣報告，「海員招募處有關海員證報告」，三十分，天氣報告及節目預告，「家有問題」常識解答節目，四十五分，時代曲選唱，陌上嬌娘（姚莉），十八歲，十七歲（蓓蕾、江宏），一個有情郎，花開花落（潘秀瓊），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，商務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員特別報告，三十分，時代曲選唱，大家來跳阿哥哥（合唱），我的名字叫可憐（王愛明），五十分，天氣報告。

九時，「中央市場鮮魚批發市場報告」，十八分，「姑娘愛上了你，不要拋棄我」，「連環搶劫」（五十八分）。

十時，粵語新聞，報時，「阿叔和阿英」第一回（五十八分）。

十一時十五分，粵語新聞，「一二四五講」，三十分，來賓講座，十二時，報時，粵語新聞，外來生報，十五分，天氣報告，商業報告。

一時，粵語新聞，天氣報告及漁民天氣預告，二時，無線電小說，「時事實錄」。

三時，粵語新聞，報時，「我為你狂唱」時代曲及流行歌曲，三十分，民間故事「白蛇傳」第五回，三十分，天氣報告。

四時，粵語演唱，李後主之去國歸降（任劍輝、白雪仙），三十分，羅家仁人之「斷紋曲」第五回。

五時，粵語新聞，公共關係科直接報導交通情況，三十分，音樂世界，時代曲選唱，姑娘我愛你，花落誰家，你像一朵花（鄧順成），三年的夢，我永遠懷念你，魚批發市場報告，五十八分，天氣報告，香港漁市場鮮魚批發價。

六時，報時，粵語新聞簡報，天氣報告，四十分，「吹笛學字」，「一週影評」，「每週經濟」，十五分，「民族先鋒」，「新聞週刊」，一週的新聞，時代曲選唱，「體壇點滴」，七時，月刊，「新的話題」（劉鳳屏），五十五分，「夜香港」，一家香港週報，「時事實錄」，五十八分。

八時，報時，區域及本港新聞報告及時別報告，十五分，天氣報告，「夜夜此時聽」，四十五分，漁民天氣預告，播放體育新聞，五十九分，粵語新聞。

九時，轉播足球。

十時，粵語新聞簡報，「虛像」第二回，三十分，「愛曲夜深」，十一時，夜曲選播，「風中雲龍集」，循斯理採樂之「虛像」第二回，三十分，「我和你，夜來人」（潘秀瓊），愛情曲（櫻花），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，流行音樂，十分，月下飛花，長城謠，江湖，長干行，鐵人第二十分，「亂世佳人」，三十分，新聞簡報，天氣報告，你在何時，錦繡江山，一念之差，滄海孤雁（徐小鳳），花落愁，一曲相思，一片深情（姚蘇蓉），你的一句話（江濤），神秘的新娘（湄明）。

九時，天氣報告，本港與中國地波會合。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，流行音樂三十分，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，中國文選，三十分，粵語音樂，太湖船，等候我，十分，八時，新聞報告，天氣預測，天氣預測，漁民天氣報告（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，馬場動態，繼續各位早晨。

十時，升中指導，英文科第二十九課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，紅娘（李寶瑩），情真如山（李寶瑩），蕩漾的心（冼劍麗），怨你入骨（李寶瑩），賣衣曲（冼劍麗），絕夢（李寶瑩），鴛鴦錦。

十一時，新聞簡報，天氣報告，「夢裡情痴」（李寶瑩），三十分，遠東交易所，各地天氣情況，報消本星期六第六次第三天新開報告，繼續為你歌唱。

十二時，新聞簡報，股市行情報道，報道本星期六天溝馬四騎師排位配搭及負磅情況，社團活動。

今日上午股市行情報道，報道本星期六第六次第三天賽馬四騎師排位配搭及負磅情況，三十分，報道本星期六天賽馬四騎師排位配搭及負磅情況。

一時，新聞報告，天氣報告，港九時事，所今日上午股市行情報道，遠東交易所，國語歌曲（奏你心裡人），繼續音樂的約會。

二時，報道東南亞各地天氣情況，一顆星，股市行情報道，金曲，聽音樂譜子，瘋狂世界（江濤），雨中情侶（吳鶯），社鵑（劉韻），淮逝（吳鶯嫻），寂寞的晚上（江濤），三十分，港東交易所，今日下午股市行情報道，精選慈善曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽節目，遠東交易所，今日下午股市行情報道，天氣報告，年青人時間。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間），三十分，重播升中指導英文科第二十九課。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，馬場動態，時代曲，愛你想你（吳剛），你在那裡（舒文），無限相思無限愁（吳剛）。

九時，實地轉播政府大球場甲組足球聯賽「星島對流浪」下半場比賽過程，五十五分，天氣報告，漁民天氣報告。

十時，新聞簡報，重播廣正字體正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，天氣預測，早晨音樂，二十分，今日節目報告，二十分，潮陸半歌曲，十分，五十新聞報導，潮語益智漫談。

八時，潮州曲「借妻奇緣」，天氣報告，上午節目報告，四十分，社會服務，九時，新聞報導，五十分，三十分，日日談。

十時，街市行情，五十分，日日談。

十一時，越劇精華「梁山伯與祝英台」（下），三十分。

十二時，潮曲選「三娘教子」，四十五分，潮語兒童天地，四十五分。

一時，天氣報告，金台下午節目報告，三十分。

二時，潮州曲「別姬」，三十分。

三時，潮州偵探小說「頭香夜兇」，節目報告，三十分，潮語廣播劇「羅鄉情網」（上）。

四時，潮曲「白兔記」（下），武俠小說「恨海痴情」，三十分，潮語新聞，社會服務，十五分，四十五分，歌星選唱，夫妻之歌。

五時，新聞報導，社會服務，十五分，四十五分，歌星選唱，「姊妹之歌」，「越老越年青」。

六時，三十分，新聞報導，三十分，節目報告。

七時，名家話劇，「皆大歡喜」，三十分，潮語戲劇化小說「花葬劫」，三十分，天氣報告，潮州曲，「心賜相見」，晚間節目報告。

八時，新聞報導，三十分，天氣報告，潮州曲「姑嫂相會」（上）（下）。

九時，聊齋故事「紅玉」（上）（下），三十分，潮曲「張君瑞戲鶯鶯」。

十時，潮州音樂，四十五分，潮劇「苦鳳鶯憐」，潮語通俗故事「八美圖」。

十一時，新聞報導，十五分，天氣預測，潮語音樂，燈夜話「神秘島之謎」（上），四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，「明日之星」，先生行狀，時代曲，四十五分，潮劇「古畫」，十時，中國文選，十五分，四十五分，粵劇唱片，「金蛇舍話」，英語會話，十一時，中國文學，四十五分，英語會話，十二時，中文電台，今晚節目介紹。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，初級日語會話，三十分，祝君早安。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流曲，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「搜書院」。

十時，兒童故事「頭淺鶴」，十五分，時代曲。

十一時，隨意點播小說，千面金剛「古城堡」，三十分，通俗故事「回首當年話紅船」（一），三十分，股市行情，中文電臺午節目介紹。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，股市行情，長篇小說「沒有影子的人」，四十五分，（天氣報告），三十分。

二時，中篇文藝小說「天涯之戀」，三十分，粵曲。

三時，股市行情報道，零五分，戲劇人生「南音演唱」，社會服務，零五分，金台節目報告，三十分，股市行情報道，三十分，拜天才夢。

四時，喜事重重，金台節目報告。

五時，兒童園地：名人的童年「王粲」，十五分，童年樂趣「謊話」，（金傻報告），三十分，奇情故事「重建家園」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，寄意寒生錄「海上情潮」。

七時，奇情武俠小說「金刀情仇」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事，長一智，二十分，賽馬節目，四十五分，音樂，四十五分，咪前共話「窯貓膽鼠」。

九時，音樂，零五分，轉播甲組足球聯賽「星島對流浪」。

十時，短篇趣劇「有樓萬事足」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，三十分，隨意點播小說「金屋情潮」，三十分，隨十五分，曲中情「一寸相思未了」，生命的旋律，五十八分，粵語。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告，八時，節目預告，天氣報告，三十分，綜合性點唱節目，漁民天氣，桑雨殘梅（鍾雲山、周聰），三十分，漁民天氣，今日港聞，十一時，天氣報告，時代曲，南天鷹（鄭君綿），二十分，花木蘭（何非凡），快樂女（劉鳳屏），拷紅（鄭碧影），夜來香（黃鈴），三十分，時代曲，凱旋門（鍾玲玲），野玫瑰（徐小鳳），天涯歌女（吳鶯音），空山鳥語（何非凡），四十分，粵曲，深閨夢裡人（何非凡），玉女香車（芳艷芬），五十分，漁民天氣。

一時，中午小說「血灑無情街」，三十分，武俠小說「江湖風雲錄」，十二時，天氣報告，五十六分，漁民天氣。

二時，中午小說，南國的風光，你的說話，月亮的故事，古老的小河，愛情的人，老巷，三十分，漁民天氣。

三時，代曲，你讓我，我不認識你，四時，粵曲，水手之歌，天氣報告，雨絲，時代曲，何時再相逢，老婆，天氣報告，三十分，粵曲點唱。

五時，秋水伊人，西門曲點唱，三十分，兒童故事，四十分，粵曲，秦香蓮（芳艷芬），花月佳期（梁醒波），十分，花月緣，時代曲，紅燭淚，五十五分，粵曲，紅菱血（任劍輝）。

六時，粵曲，秋風寒雨夜（靚次伯），時代曲，六時半，芳艷芬，四十五分，粵曲點唱，明日節目預告，五十五分，古墓荒煙（韋鴻錦），粵曲，九時，時代曲。

七時，明日節目預告，四十五分，粵曲。

八時，九時，晚報，月夜，十時，漁民天氣。

九時，粵曲「孤鬼奇談」，三十分，時代曲，愛的心聲（崔萍），我的心裡只有你（鄭錦昌），妖雨曲，可憐的我（劉韻），無情的你，寂寞的心（張萊萊），雨夜花，時代曲，十時，天氣，五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，滑稽節目。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片，今日菜譜，十五分，粵語長片「寶金花」，五時，小樂園，三十分，輕歌曼舞，五時，勇壯士，十時，世界新聞，四時，新馬仔、鄧寄塵主演，摘要，零五分，原野奇劍，三十分，清歌妙韻。

六時，小樂園，三十分，輕歌曼舞，七時，世界新聞，八時，賽馬錦標，九時，金玉滿堂，三十分，長篇話劇。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片集，十五分，「東南西北」片集，四十五分，「卡通片」，火石卡通，六時，零五分，新聞，片集，三十分，「寶山勇士」，七時，天氣，三十分，新聞，八時零五分，「林肯」，九時，世界新聞，三十分，英國足球賽，十時二十分，世界新聞，四十五分，英語長片。

十二時零五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片，十二時，三十分，日語片，今日菜譜，四十五分，午間新聞，一時，紀錄片，三十分，卡通片，四十五分，電影長片，選一，三十分，寶島，零五分，新聞及天氣報告，四十五分。

明珠台（英文）

四時三十分，「英國長片」，五時，新聞簡報，五時三十分，兒童故事，六時，卡通片，七時，新聞及天氣報告，八時，「法網」，八時三十分，新聞，九時，「合家歡樂」，三十分，「校外片集」，十一時十五分，最後新聞，十一時二十五分，「神威勇探」，（完）。

國際 九龍城

今天五場

丹麥性教育電影美高梅發行

EVA THE WEY TOLOVE

性教育

響應推行性教育

未婚男女要看 已婚夫婦要看

下期 春光普照香

今早十點半 鐵膽蕩娃

金星

今天五場獻映

鐵金剛大戰魔鬼黨

下期放映 有尾的女人

皇宮

今天獻映

查理士布朗臣

鐵膽雄心

兒童不宜

下期獻映 平分春色

京都 大華 金冠

中西影評一致讚揚

Comedy and drama in 'Murphy's War' still al... 'Murphy's War' —action-packed thriller GUARANTEED EXCITEMENT This one will set the theatres roaring

昂然進入第三週

彼得奧圖 領銜主演

瘋狂大海戰

七彩闊幕

瘋狂火海戰導演主角水準高 瘋狂火海戰彼得奧圖很出色 彼得奧圖不惜工本 瘋狂大海戰

皇后 文華 皇都 聯邦 國寶

國賓聯邦文華加開早場

連旺十天 最健鋒頭

皇后今晚九時半場映 孤寒財主 明天仍映 鬼上身

鬼上身 HAUNTED CASTLE

鬼咁巴閉 鬼係得嘅

拍拖來睇女 仔軟晒

兒童不宜觀看

寶聲 出品

金國 聯映

那裏映 那裏旺 各院紛紛加入

嘉禾發行 必屬旺片

金陵 金國 寶聲

今天四場 春朧上痕

今天兩院最後映 飛燕盲女

仙樂

今天五場獻映

朧上春痕

海運

今早十二點半 俏寃家

今晚十一點九 破膽驚心

中央

爆笑 即日 仍映 四場

鬼見愁 鬼門見愁

下期獻映 太陽下

寶石 官塘 紫灣

今天四場 幾度花落時

今天五場 六刺客

今天五場 朧上春痕

皇后 文華 金都 新華 新舞 聯邦

復活節佳巨獻 下期六院聯映

"SCROOGE" 本屆四項金像獎

狄更斯不朽名著

七彩特藝

孤寒財主

妙趣橫生熱鬧歡樂無比

神奇諧趣妙不可言！

百樂

今天三場

榮獲十項金像獎大片

夢斷西城

下期又一巨片 偷戀隔牆花

認真好嘢

歐洲出品 成人電影

家華快樂全門

無裝無裝真裝露裝 認真要過目

上！下！空！械！

七彩闊銀幕

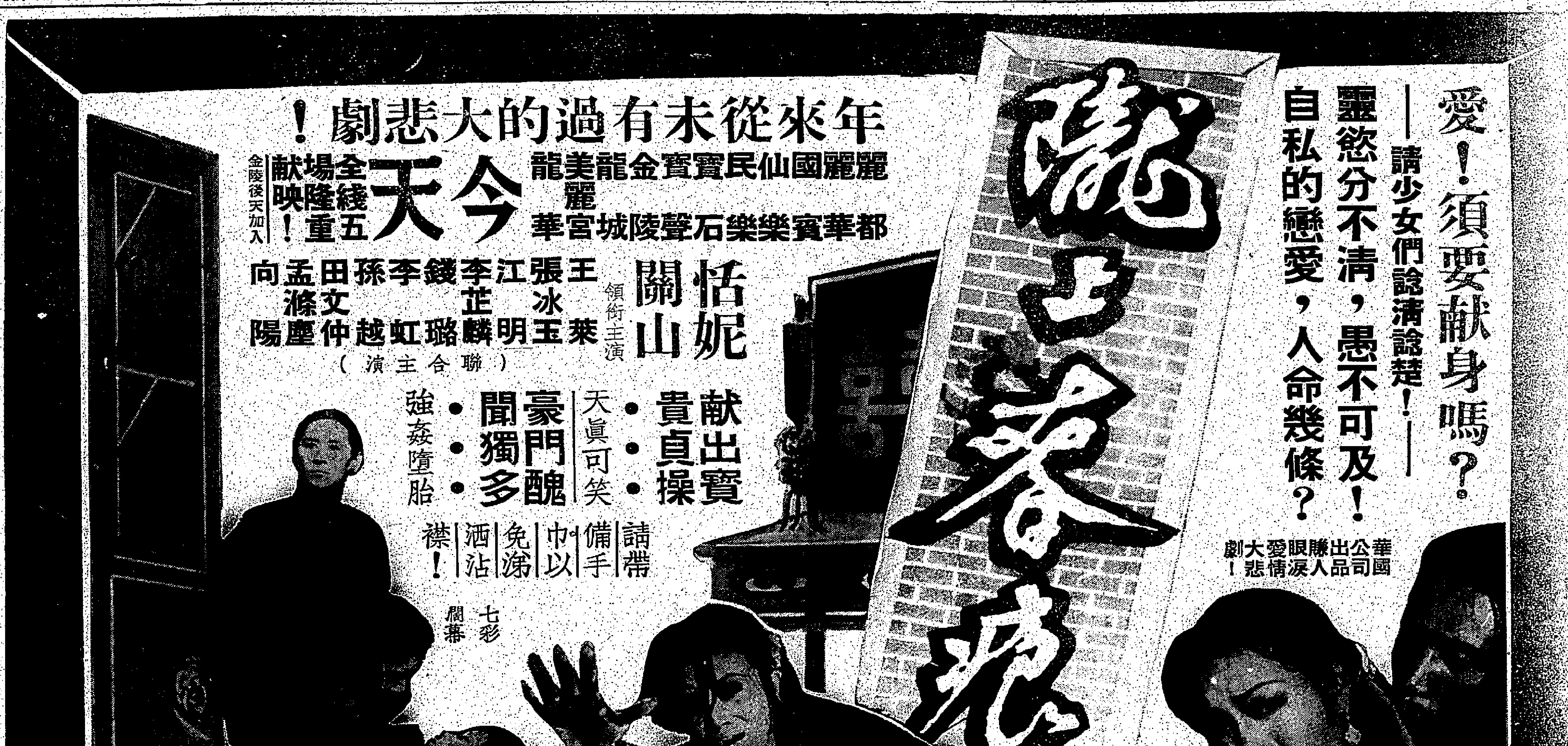
蒂色騷看

THE TRIUMPH OF ROMANTIC SUSAN

美麗宮
九龍大坑東道
今天獻映
七彩哀艷倫理文藝
隴上春痕
關山 恬妮 張冰玉
早場 太平天國
公餘場七彩 猛虎神鬥
下期 幾度花落時

好世界
今天選映
武俠打鬥七彩巨片
鬼見愁決鬥鬼見愁
江彬 張清 馬驥 易原 主演
下期歐洲七彩巨片 平分春色

香港法律彙編
華僑日報出版
全套四百元
長期讀者八折優待



CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

招聘處：（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號（四）九龍代理佐敦道碼頭側售票處集益號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專線服務。各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五角五分郵票），利便各戶，不用往來跋涉。又本報刊登法律性聲明啓事，仍請照常到本報總社或各辦事處接登分類廣告。垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭側售票處集益號
刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三（每日由上午九時至下午五時止）

待聘　到府補習　上門補習　小學補習　港大醫科　經驗補習　徵衣廠職　立成會計　喇沙畢業　經驗補習　私家看護　純數物理　香港大學

秘書兼職　會計報稅　陳氏會計服務　大專文理學士（到府教授）英語會話拼音打字 K219361　待聘　報稅理帳 H616447　經驗教師　專門報稅做數　狗 貓百病 北角 電話 H617042 H617620　聘請　夜校校工　朝十晚五

招聘職員　高薪聘請　印刷學徒　商行文員　聘請教師　聘售貨員　中區商行　請女售貨　中區後生　出口文員　招請什工

誠聘教員　招請送貨　洋行營業員

聘請倉庫管理員

待求要度程學中驗經計會記部需 需部記會計經驗中學程度要求待遇請附近照來函紅磡青堡大廈長豐實業有限公司人事室

津校急聘 高小女師

誠徵地盆總管

某大機業公司擬聘請
地盤總管一名須有十年以上實際地盤經驗大專畢業或同等程度月薪2,000元 管工二名須有十年以上實際地盤經驗薪金月薪1200元
有意屈就上開職位及自問能勝任愉快者請詳列履歷年歲附近照寄華僑報信箱四二八號

津校校工

請送貨　聘請幼師　瑞興公司　聘請經紀　製藥廠請　聘請職員

招請信差

九龍某工廠請小學程度年十七歲至二十歲信差寫字樓需具履歷書函寄華僑日報信箱

印刷請人　送貨什工　書局請人

聘請推銷主任

你是否不滿意現任的職位祇要你是個事業心重而有責任感的人請電H七五三五四五

女會計員　女收銀員

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

招請送貨　請練習生　聘女文員　工程公司請 工人多名　誠聘職員

請女簿記　優薪文職　聘女會計　請練習生　聘請書記　誠聘書記　女售貨員　招請包裝　請夜班管理　聘小學補習　診所護士　聘（會計 收銀 售貨）

協成針織 招請

男女25至35歲 專技學習 工作八時 每日工資 期間每月五百餘起 廠車接送 近月學成 ... 荃灣

會計師 聘職員　中區商行

大建築公司

高薪聘請經驗計則員須工專畢業或同等學歷有地盤經驗更佳請親繕學經歷薪酬寄華僑報信箱四〇八號

聘請後生　商行招請　請送貨員

香港名建築公司誠聘建築圖則計算員式名 會計員壹名 打字員壹名 後生式名

請售貨員

某大文具公司誠聘男女售貨員 ...

聘教員　送貨 打什

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 菲律賓 台灣

日本英國簽證辦各地來港過境延期合法居留
航通旅行社 ㊀九龍彌敦道旺角麼創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513
㊁香港永樂街128號五樓電話H447173（上環街市對面）

聘請校工　藥廠招請　聘請幼師　男售貨員　出口商行　急請女傭

聘中文女秘書

某大機構聘兼職女秘書一名 需具高中文憑 每日下午四時至六時 ... 行字1409 旺角胡社生 楊太面洽

招請後生　請練習生　徵求　徵毛衫廠　徵僱夫人　徵購用地

肉粒　矮人　減肥曲線　徵租住宅　徵求幼稚園　誠徵女友　誠徵舖位　塑膠新貢獻廠　醫生男友　買酸枝傢俬

宏光洋行糖紙部

徵分銷處
條件優厚　歡迎洽商
尖沙咀星光行1201室K 675257

誠徵女友

隆生瑞 五金行 科學牌 水源充足 永久得福 七三四六五五

徵友伴　誠徵女友　徵女友　徵租全層

徵桌球檯

標準新桌 球檯壹張
辦公時間電H六一七三七二 梁小姐

徵資合作　誠徵男友　徵求木器　徵租北角　教師徵婚　誠徵女伴

誠徵廠房

寫字樓及辦房用面積全千六至四千尺長方形，長約80尺，即可入伙，以紅磡，土瓜灣區為合，有意請附租值平面圖函華僑日報箱四一式號或電K六...洽

高價租廠

徵地下廠房約壹萬尺 九龍新界均合租售請函元洲街二六九地下協興洽

貨倉　瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

書報　中大入學

香港法律彙編

華僑日報出版
全套四百元　長期讀者八折優待
發售處：㊀總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ㊁中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 ㊂九龍旺角辦事處廣東道 ㊃九龍代理佐敦道碼頭側售票處集益號

旺角道 大寶安大廈　德成行 屋樓 電話H·229759·229686　單邊向南

西環 联友新樓

已建至14樓 月付$300餘　電話 联邦 H249311 H465391

屋租過平供樓

首期一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港東亞實業有限公司大道中恒昌大廈1603室
電話：H239186

平樓出售　舊樓全座　高息平售　鏡記舖樓　吉交　舖位租售　鴻星營造有限公司

鴻福工廠大厦

官塘鴻圖道60號
大單邊地下連閣樓共一萬五千餘尺
合輕重工業用·本年四月完成
新鴻基 電話：H228205 H249182

高尚洋樓

半山洋樓出售

即買即住
地点：寶雲道20號
面積：2,100尺，另有車房及工人房
電話：236694 時間：上午10-12 下午3-5

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗
十式年付款、平過租納歡迎洽購
租售處：㊀本德置業按揭有限公司 洛克道四八式號本樓 電話：七六〇一〇九 ㊁偉德大廈地盤 洛克道與堅拿道交界 電話：七三四九三五

界限街 商業樓 宇出售 鴻星營造有限公司　官涌旺舖　吉樓出售　高尚洋樓　九龍地 旺舖

葵涌—葵興工業大廈

即將入伙　租售均可
面積由五千至二萬呎
每呎只售36元，租五角
華懋置業有限公司H229060 H232803

廉售旺舖現貨 鄰近戲院

官塘通明街27號（鴻發樓）
面積1150尺樓底高15尺售十六萬元
面積1070尺樓底高13尺售十四萬元
新鴻基 電話：H228205 H249182

何東產業有限公司代理 長興大厦・長發大厦

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）
有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售
K810311 K935757洽

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈 軒尼詩道252-254號　官塘 敬業街工廠樓　青山道 永康街　萬昌工廠

旺舖出售

電氣道124—128號榮華大廈
地下面積千餘呎
有意請電H451494 451536洽

鳴謝　領長壽金　領長壽金

領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　九龍服務　九龍服務

九龍服務公司　九龍服務公司　九龍服務公司　九龍服務公司　友聯公司　友聯公司

鳴謝佐敦道大安公司 A式44號座樓

尚有分類 刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律以十元一個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㈡中環分處砵甸乍街香港華人銀行十六樓 ㈢九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

租賃（香港）

寫字樓租招 中環銀行區寫字樓，每層約四百餘呎，五角一年，三十三年租約，每月租金三元，請電H二三四七一五洽

旺區舖位 德輔道中行街一號，樓下百餘尺，或式式四五，式打三一，電H一八北

寫字樓 中區德輔道中有五間，每間約二百尺，電H三四五公司洽

商業新樓出租 中環尼詩道軒尼詩道，每層約一千呎，電H七七三五九一洽

地王旺舖租售 軒尼詩道交界大單邊，舖位兩個，連閣樓，可設家私用，上午九時至下午五時，電洽

旺舖 大道中二號，地下舖位，九百餘尺，合各行，電K九三九五三四洽

寫字樓出租 中環最繁盛地區，約八百七十式百呎，租八百元，包冷氣，有意者請電話二〇九一二洽內綫二十

售租 灣仔 吉樓 近天樂里口志成里一至三號，地下閣樓，每間地下八百餘尺，閣樓七百尺，租售均可，請電H448588 H455241 K660529

租招舖旺九港
香港 灣仔………莊士敦道
灣仔………灣仔道
九龍 紅磡………寶其利街
電話：H726090洽

寫字樓廉租 中區德輔道中大小寫字樓，百餘至千餘呎，郵局電H四三一〇二先生

北角地下 月園街號地下，招租，電H四到下午四時

旺舖連閣樓 中區麟閣街，上午26號，電H六七三一七公司，洽

旺舖招租 灣仔道二十五號，約七百呎，合各行，有意者洽

洋樓租售 英皇道858號，四樓全層，六百尺，裝修，電H四八〇九二洽

舖面分租 灣仔道地舖，有勿大廈，各行合，電話H七六八洽

百德大租 百德新街，四百呎，電洽

跑馬地租賣 式房兩廳，四千尺，約七五萬，電洽

地賣 35尺75尺，百千式，電洽

商業二樓出租 北角英皇道，馬寶道85號，A座各項，電洽

招租 灣仔軒尼詩道二九〇號，大廈八樓292，房一廳六百五〇元，有意者請向管理處洽

免頂旺舖 附近地點旺盛，月租790元，合各行，電K八九七五七四洽

跑馬地口 招租，二樓，合各行，電洽

灣仔吉舖 灣仔道，七呎，電洽

英皇道新廠招租
臨海工業大廈
位於英皇道太古船塢地段內，近香港近業新分廠，樓底高、光綫足、設備完善，除載貨升降機外另裝有快捷客機、交通便、工友易請、五月入伙、備有說明書。
洽租處：文咸東街72號地下電話：H431591．431597

中區寫字樓 大道中184號，四百六十呎，兩間，單邊，清靜，電H光樓洽

官塘地庫 六千餘呎，合貨倉，電洽

寫字樓倉庫 千諾道西107號上，一千四百呎，電H洽

寫字樓租 香港中環，近銀行區，有冷氣，電H洽

西環新型廠房
士美菲路12G號西環工廠大廈11樓全層出租，三面單邊，向南，三千餘呎，光綫足，設備齊，電梯三部，上落貨便利，可即入伙，租廉合意者請電H四三一五九七或H四三一五九一洽

銅鑼灣旺舖廉租
怡和街30號地下　租4500元
由750呎至2800呎任擇
洽購電話：H248429．H241511

旺舖招租 適合銀行，約四百尺，電洽

中區寫字樓 威靈頓街68號，四百呎，電洽

商業一樓租
灣仔高士打道179—180實用適格千二呎面海，交通便，租廉，有間格，水電全合寫字樓陳列室及各行
商業H734673　H722088

地下招租 灣仔區近旅遊中心，電H七〇九五七洽

寫字樓租分 中區大廈，約四百呎，冷氣，電話洽

建生工業大廈分層租售
官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙
近碼頭，交通便捷，快捷巨型客貨電梯，每單面積由伍千餘呎起
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話H240796 H220430 K410824

大通貨倉 招堆客貨 本貨倉位於葵涌，交通非常方便，貨車直達倉內，全機械上卸，貨物兹值歡迎，伊始特廉服務，取價到如有垂詢，請電K681536 K684604 總寫字樓九龍柯士甸路18號地下

闊大閣樓出租 鳳凰新村，二千五百呎，請電洽

新界廠房出租
錦田區有蓋房壹萬呎空地伍千呎，交通便利，水電與電話俱全，合工場貨倉各業，請附電話函香港郵箱一六一九二洽

尖沙咀旺舖 樂道，由千餘呎，全合各行，電洽

美孚新村 一期6C，環境好，向南，海景，電話洽

戲院舖位（九龍） 紅磡戲院，有餘一三，四六五，電K洽

寫字樓廉租 中環士丹利街78號，新旺，每呎一元，電洽

吉樓租售
旺角豉油街壹壹〇號全層，適合學校茶樓酒家之用，如有意請撥電話H四四五三〇三 H四四五八八二
昌樓有限公司

吉樓租售 九龍，電洽

旺舖平售 德興街一號，C舖460呎，電洽

珠寶旺舖 租售，電K629993洽

旺舖唐樓 九龍城，地下，電洽

祥順工業大廈招租
官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足　本廈或文成東街21
每方呎載重200磅　順昌有限公司洽　電話H435243—4

工廠出租 新蒲崗五千餘尺，電洽

工廠出租 九龍城，下150尺，電洽

街市旺舖 九龍，電洽

商業式樓 九龍，電洽

洋樓出租 老虎岩，每月二百元，電洽

廠舖招租 紅磡，電K637180洽

廠房租售 新蒲崗，電洽

安泰工業大厦
已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道82號面積一萬呎樓高十呎設電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布廠　地址：官塘道334號地下
電話：K893499　K896878　K897535

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

工廠樓租
官塘鴻圖道80號新奇工業大廈
三樓全層一萬尺
有意租者請電NT216365 216366 216367洽

尖沙咀旺舖出租 柯士甸路17號，樂大廈，適合旅遊業，電H2317洽

寫字樓廉租 尖沙咀，電H洽

車位出租 電洽

戲院旺舖 紅磡，電K洽

新蒲崗彩虹道伍芳街 廠房出租
三千餘呎至一萬五千呎
電話：K660266—7　K663940

廠房出租 三、四、六樓，官塘鴻圖道74號，電H703100洽

舖位招租 土瓜灣，電洽

沙田新樓 電洽

遠東大厦 地下舖，電K洽

尖沙咀樓 柯士甸道，電洽

官塘工廠平租 鴻圖道32號七樓，五千尺，水電全，電K237957洽

鏡記最平 舖樓，電洽

唐樓廉售 電洽

單邊旺舖 電洽

旺舖廉售 電洽

北角地王 電洽

亞皆老 即買即住，亞皆老街36號，電洽

出售 荃灣工廠
每層一萬三千五百方呎3500磅，快速電梯三部，水電設備齊全，適合各行工業
接洽處：電話：H235235 H243261

星洲大厦 招租，七、十三樓，電洽

靚商業樓 電洽

全層招租 電洽

土瓜灣招租廠
電H洽

交吉洋樓廉售 電洽

風機石屎機 電洽

勝景別墅 電洽

吉舖出國平售
深水埗鴨寮街（近北河街口）190號地下旺舖920方呎十四萬洽
購電話H435915號

皇都平賣 北角，電洽

金馬牌雄獅牌海京式縫盤 新貨特價平售
總代理：運通企業公司
地址：九龍亞皆老街先施大廈208室
電話：K943879或945857

吉樓廉售 電洽

吉樓租售 電洽

廉樓出售 電洽

現貨樓宇出售
㈠九龍北拱街二號四樓，無管理費1050呎，售9500元
㈡北角馬寶道36號二樓，連傢俬500餘呎，八月交吉，售75,000元
㈢摩利臣山道12/18號，約500餘呎交吉，售62,000
電話：H241786李先生K624755郭太洽

茶樓酒家吉地廉售
新界三便單邊面向公園有側
其地4,000.00尺每尺$120
洽購H-438652周先生

新樓出售 九龍
九龍旺角亞皆老街19號（21近廣東道口）長期80年不需補地價及地稅尚餘數層可借六成樓價紹昌建築公司洽

洋樓廉售 電洽

廠地廉售 電洽

吉樓廉售 電洽

即買即住 電洽

地下三萬餘 電洽

三面大單邊 電洽

貨尾平賣 電洽

大單邊售 電洽

官塘工廠 電洽

高尚住宅 電洽

急售七萬八 彌敦道單邊洋樓九百尺，不交吉收租，肆百四年期，62有意電三，洽一〇七三四

全幢廉售 電洽

吉樓出售 電洽

吉舖出售 電洽

荃灣唐樓 電洽

交吉洋樓 電洽

吉樓平售 電洽

運安園 電洽

旺舖出售 電洽

唐樓出售 電洽

新樓出售
九龍油麻地新填地街一京口南號5近長街有不地地餘可價要66期尚年補及尚層數稅借樓六成昌紹建築公司

北角英皇道 福昌樓
二萬餘起　建至三樓年底完成
電話：H247769．H621885

銅鑼灣地王吉樓廉售
香港大厦K座五樓
面積685呎　售價$76,000
即買即住　可分期付欵
電話H241680　H235889洽

菲林明大厦
灣仔菲林明道五至九號

洋樓出售 電洽

商住三樓 電洽

青山新城地 電洽

吉舖平售
土瓜灣啓明街十號，適合酒米什貨肉食食品生意，貼近街市戲院，長期旺舖，交吉平售，電K三六〇〇〇三呂

廠樓出售 電洽

商住樓售 電洽

新蒲崗五芳街 單邊 永顯工廠大厦
樓下A座實用五千呎
交吉 旺舖 工廠 廠售

翠景樓
跑馬地黃泥涌道55號
特大舖位兩間
近電車總站

冠景樓
堅拿道西10號四樓
商業樓宇
上蓋三千呎另平台四千呎
全層或半層任擇

洽購處：昌生公司電話：H222277．H231840 453265

樓宇出售 ㈠尖沙咀金巴利道永利大厦地下二樓 ㈡灣仔軒尼詩道四六號全間 ㈢大角咀必發道九號七樓C座 永安銀行（代理人）有限公司 電話：式三四七一五

美孚三期 電洽

地下連大閣 電洽

大單邊出售 電洽

式萬買唐樓 電洽

城南道一梯三伙唐樓平售上等材料分層水錶快將完成歡迎參觀

單邊旺舖 電洽

交吉旺舖 電洽

交吉洋樓 電洽

商業樓舖平售
柯士甸79—81號七八九樓每層千六尺三面單邊適辦公室學校茶樓用途每層廿餘萬樓下舖位千八百尺適銀行陳列室餐室用途歡迎參觀首期三成或二成餘欵分五年洽
購處電話K429246 K437960

即買即住 電洽

旺舖出售 電洽

旺舖 官塘嘉樂街23號，行業地點旺盛，適合各行，115元，每呎，可分期，請電K882637

地下廠房出售
新蒲崗大有街旺景工業大樓地下14,352尺或6746尺及7606尺有入伙紙即買即用每尺僅售70餘元招工易請電K 882637．849240洽

吉樓出售
九龍城旺區地二三四樓一連三間及隔隣相連地下兩間適合大酒家茶樓學校銀行等商業用分層出售亦可
有意請電：K八三七一五〇洽

午餐盒供應 電洽

高息 廠房廉售
官塘偉業街金寶工業大廈
伙伙單边．設備齊全
材料上乘．歡迎参觀
洽購處：香港德輔道西十二號．電話：H 438640 433536 436193

旺舖出售
旺角砵蘭街九旺角道適合建築材料木園各行生意
請在九至五時電K 926977麥洽

寶田樓 電器道111—117號
地點最旺舖位適合銀行、餐室及各行業
樓上住宅尚餘壹個單位欲購從速
洽購處：㈠中環宏記大廈901室電話229075 ㈡本地盤電話708551

舊樓急售 電洽

唐樓吉售 電洽

海景洋樓 電洽

出國廉售 電洽

吉舖廉售 電洽

香港仔黃竹坑道三二四地段 怡華工業大厦
每呎五十餘元起
四月入伙　〈租售均可〉
洽購電話：H241511．H248429

尚有分類廣告 刊在第八張第三頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次
第一次版 正午發售　第二次版 四時發售

北角英皇道 海景樓 二萬餘元
分期九折 三成入伙
洽購電話：H248429．H249349

旺舖靚樓廉售
電洽

街市旺舖 電洽

吉舖出售 電洽

出售收租樓 電洽

洋樓平售 電洽

26 MAR 1971

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

登分類廣告·請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務，刊戶可用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付款。

總社香港荷李活道一〇六至一〇八號　九龍旺角分處　中環分處

學 招生

學車 傅師 H739916何

香港 學 H604929 八元

九龍 學 K633087 各區 新咪拿車 老牌師傅 中期路試 足鐘速成

九龍 學 K239183 八元

學 師資究精

初學日文

烹飪招生

青年會辦 鍋爐管理　4月1日始 K880111

必文速記

國畫班招生

青年會 結他班

青年會 社交舞

打字

英國必文考試中心　安德烈博士主理　香港商科語言書院立案

全部新機　保證速成

旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）
旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859364

舞　世界二大舞師協會主考

聖心

香港婦女分科學校

四月份日夜校新班一日開課

美容 設計 服裝 編織 裁縫

新校舍彌敦道751—753號（太子道口）
電話：八〇六二二三

英婦

招初、中、高班　安德烈博士主理　香港商科語言書院

一流師資　空氣調節　日夜新班　復習最多　速成會話　天天上課

九龍彌敦道607號新興大廈三樓　電858440
旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

依莉莎白打字學院

設備新型　指法標準
課程實用　簡章備索

彌敦道七三七號金輪大廈四樓
銅鑼灣怡和街香港大廈五樓

八卦掌

氣功〇形意拳　醫病健身自衛

二胡自學法（附唱片）

學二胡者佳音！

本書將二胡的各種弓法指法，從淺到深，以對話形式寫成，並附唱片可聽其音，對照練習，自學必成。（每冊七元）

信成書局出版　各書店唱片行有售

關其昌 英文文法

大教授

地址九龍彌敦道七二五號三樓
電話：九四八七六一

立案 南國編織裁剪學校

香港英皇道麥連街五號（即成報大廈側）

編計設剪裁花結百花襟緞絲
班成速女男夜日招繡機織

校長簡志明　電話：H705104

速成 商科語言學校

日文　珠算國語　打字

K883376　彌敦道717號三樓

日夜招生

安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班

LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

英文文憑班

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道602號新興大廈三樓·電話：858440大人對面

安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜新班

劍橋大學英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440
九龍旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

初學打字

教授鋼琴

英文簿記

青年會辦

初學縫紉

全港九首創實物函授招生

電視科無綫電科

全新一部部收音電視機器材及給學生攜回家中實習豐富，精彩課時間校上課學費15元隨時報名立即上課索章請電K862483 K789115 K864989哥林比亞工程學校實物函授

註冊部即免費寄上校址九龍保安道20—26號歡迎到校參觀

安德烈博士主理 香港商科語言書院招生

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記

以上各科均由各該國名教授授課，修畢各科頒發畢業證書外，另協考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成韋氏及國際音標
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班　劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、補文、拉丁文

香港稅制　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班　英文書信班　中文應用班　中英翻譯班　各業會計　電腦打字訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班　模型雕塑班　國畫班

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號創興銀行大廈五樓　電話：K-八五八四四〇　K-八五九三六四（全校空氣調節）

人人可讀

德信烹飪學校

專科頭廚五位長駐日夜教授中外男女人仕

粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒

（電話索取簡章　免費寄而）

彌敦道四七七號二樓索章電話K303062
校長：鄧之 F·C·F·A·LONDON

會話

英人個別分組教授　電H779480

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

會話　國際語文學校

英美教師　中德法專家個別或小組教授　東京小姐

法德國語　日語　代譯各國文件　電：H247809

政府註冊 灣仔速成日文班

梁舜燕 親自主持

職業美容師訓練班　儀態化粧班

大道中53號振邦大廈五樓40室　電話：H二三六六二五

兒屋育嬰

女師傅

天使育嬰院

醫護主理

環境幽·空氣好

北角馬寶道81號五樓
電話H六二一二六八

時裝設計裁剪 畫

新型創作·彩色變化　各國時款·入微表態　殊裝花·成衣裁剪　設計原理·首飾裝型

速成 商科語言學校

拼音　英語會話　文法

K883376　彌敦道717號三樓

打字珠算

五元學舞

日語

社交舞

陳步禮精授

英人小姐

英別會話個　尖沙咀　K670272

香港補習

英文分級　新班夜學

婦女補習學校

會英文國語打字珠算拼音

無綫電視.日本航空.南海紗廠講師梁綺武親授

日語會話

1. 增設早班（7點半至8點半）
2. 限額8名半年完成基礎課程
3. 除早班外全部個別單獨授課

尖沙咀中間道東大廈16樓F座

美兒育嬰院

本院環境幽美陽光充足冷暖空氣調節現代育嬰設備由港大醫生英國專業護士主理

陳乃全 結他鋼琴

英人教授

賺錢搵我

健身班

廣告美術

五元教舞

中國書法文學

油畫國畫速成

哥林比亞工程學校

無綫電及電視科
即招日夜班新生

九龍保安道20—26號仙樂戲院斜對面索章請電K862483 K789115 K864989免費寄上

遊艇駕駛牌

診所頂讓

65年葛天娜

好意頭車牌

出讓

立案華僑函授學校 中英 會計

烹飪專科

時裝設計 人像繪畫

英文

英文會計

謀生捷徑

郭彬授舞

結他

美容招生

立案 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生

香港電專

彩色電視及無綫電各科

即招日夜新班男女生。四月二日開課
軒尼詩道439號。電話：762071、773021

大單邊樓

幼稚園急讓

交吉急讓

出國廉讓

高尚洋樓

遊艇廉讓

寫字樓

旺舖急讓

機模平賣 夜冷塑膠

旺舖出讓

旺角上海街舖位出讓合各行生意租金平面積大另有自由閣仔水電齊請電八四五五〇六馮洽

咪拿 1000

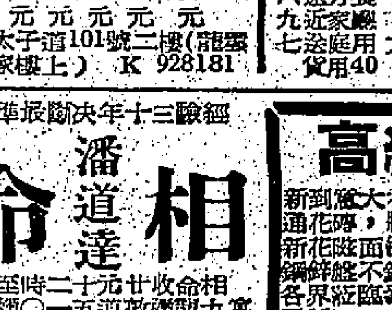
鞋廠設備

ZENDER OXFORD

琴鋼裝原國英球全名馳

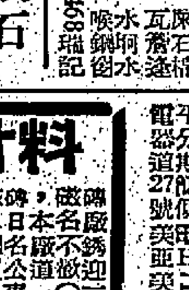
香港琴行

譚詠芳



尋狗

鄭淑蓮愛妻



訪尋

60寸馬肚大車床

英國床面逼36×14尺。60寸馬肚56寸作。雙桿　25,000元
全牙輪20尺車床　6,000元
英國6尺雙V面迫孔全牙馬肚車床　19,000元
比利時30×22尺雙V面迫孔全牙輪28尺車床
美17×56寸三桿迫孔全牙8尺車床　5,000元

美國橫鑼企鑼.横刨

美CICINNATI　2號1956年橫鑼　9,000元
美MILWAUKEE　2號1953年企鑼　9,500元
美NORMAN　2號1958年萬能鑼　6,500元
美CINCINNATI　8號枱26×9企鑼　4,000元
美CINCINNATI　24寸新式橫刨　8,800元

元洲街269，K866051，H723759洽

別墅出讓

跑馬地樓

唱片平讓

徙置工廠

千九可得

應堂鍾

打字機 計數機 收銀機

電視

營業

遺失聲明

遺失護照

ANG HAUW NIO J
AP IE TEKK

遺失啓事

拍賣 別墅

遺聲失明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

尋小巴司

啟事

時裝 茵綠

歡迎來料 度身做衫 三日起貨保證準時

西裙 8元　西褲 12元　時裝 15元　斗蓬 14元　旗袍 20元　繡珠晚裝 50元

九龍太子道101號二樓（龍鳳酒家樓上） K928181

洗潔精

電鍍銅品

老虎眼石

事漏水執

通達冷氣　K308994

牆紙皇牌

最佳選擇！

總代理宏光洋行有限公司牆紙部
尖沙咀星光行1201室K675257 K673400

裝修油漆

塑廠注意

軒麗專改男女西裝女褸

新出品 P.E.GLUE

塑紙用於此P.E.膠貼紙招

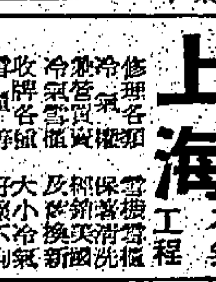
經驗三十年決斷最準確 潘道達 命相

高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾藝術磁畫，雲石地合磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地合紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼餅盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新顏取價公道歡迎各界莅臨參觀選購德兆洋行門市部香港大道東一〇三電話七五四三〇四至七

收購舊機

志恒電視



高級黑白修理 彩色電視

註冊公司

油印中文打字

影印

影印

修專 電視樂聲牌

出國文件 四毫影印

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼
100	167	379	706	762	804	847	971	929	1163
101	168		708	766	805	855	973	930	1166
102	169		710	769	806	856	974	931	1172
108	172		717	775	807	860	975	934	1170
110	174		718	778	814	862	976	937	1192
112	175		719	780	816	864	978	938	1012
113	177		721	783	827	872	979	943	1013
114	178		723	784	828	873	982	944	1017
115	184		727	785	833	875	984	947	1016
116	186		729	787	836	876	989	949	1019
118	188		731	789	840	878	990	951	1020
126	196		736	790	842	879	994	953	1021
141	203		737	793	847	880	995	955	1023
142	208		739	795	849	883	997	956	1026
147	210		742	796	850		998	958	1029
150	211		743	798	852		913	959	1030
152	213		745	797	856		916		1036
154	214		749	799	857		917		1401
158	215		750	800	845		918		1033
162	216		757	801	881		919		1035
163	217		758	802	882		923		1038
164	353		759	803	846		925		1037

打字機修理

電腦電話自動答話機

電話公司批准，合法安裝
(1) 主人外出可代答電話
(2) 客人外來電話全部錄入機內
(3) 主人回來後將全部電話播出
(4) 朝夕接話日夜不停

總經銷海外市場九龍城啓德道19號地下電話：K837199 834232
定價890元

上海冷氣工程

廢紙

內綫電話

萬能角鋼 百葉窗簾

噴油 雪櫃

KOAOHM 電阻

日本興亞電工株式會社製造

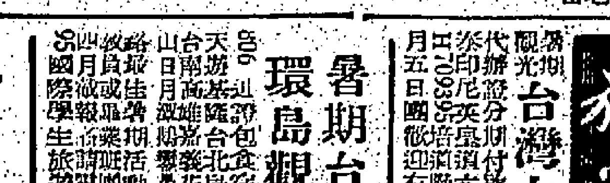
品質精良·數值準確·現購定貨·一律歡迎

光裕電業公司　香港華人銀行908室　電話：H220538 H247898

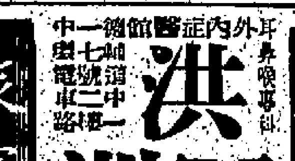
印影

遠東打臘

高仙樂牌



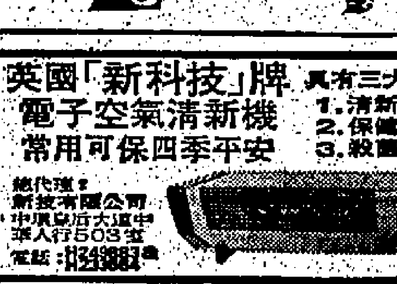
膠袋封口機



地毡窗簾

大生織造廠

爽滑幼結 經濟耐用



三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

尚有分類廣告 刊在第一八張第一頁

暑期台灣環島觀光

台灣七百

旅運

洪洲冠

醫藥

寶光石

珠寶

英國「新科技」牌 電子空氣清新機 常用可保四季平安

具有三大優點：1.清新空氣 2.保健抗病 3.殺菌除臭

花邊雜文

立于

軟飯大王居然辦大學……

哈同花園落成後，烏目山僧本居園中，他的小沙彌漸漸長成，並得羅伽陵之歡，後來羅伽陵把烏目山僧趕走，而小沙彌以姬覺彌之名出現，他又成爲哈同家的總帳房與哈同花園的總管。

哈同本人老弱，生理上早有問題，他一向敬重羅伽陵，又無子嗣，也希望羅伽陵借種生下兒子，因此對姬覺彌與老婆的事昇眼開眼閉的。

姬覺彌俊朗健美，自幼不曾讀書，但好自修，當作爲哈同夫婦第一號夥計後，喜與翰墨林中人士交遊，所以文化水平亦漸提高了！民國初年，那些遜淸遺老，齊集十里洋場，不少人爲姬覺彌請到哈同花園中，俱餽送之，月致乾薪一二百銀元不等，當時的一二百銀元，爲數已鉅了！反正不要姬覺彌花錢，他對哈同家也大權獨攬，亦慨他人之慨而已！自淸末開始，全國以食軟飯而論，大概無逾于姬覺彌了！

姬覺彌後來亦嫌羅伽陵老，在國外偷偷摸摸，沾花惹草，甚至給女子徐玉英控告强姦，花了不少錢把事解決，而他其實是和姦而已！

在這件事發生前多年，哈同花園中創設倉聖明智大學，姬覺彌當然自任校長，教授中多遺老，教學生讀經與習「說文解字」。又以每歲夏曆七月七日，舉習鄉飲，鄉射，婚禮之禮。其時劉春霖以遜淸末代狀元當鄉飲祭酒，其餘大賓，俱遜淸翰林，他們當然都是穿着淸裝，一時領頭輝煌，炫耀于「戲壽堂」中，這種骸骨的迷戀，亦復可笑，但他們都是所謂「自得其樂」呢！

在倉聖明智大學中，有三個學生是馳譽于中國藝壇的，他們是徐詠靑，徐悲鴻與周劍雲。詠靑住徐家匯天主堂專繪聖像，在中國是第一人！悲鴻由康南海收爲義子，送往法國留學，成名而返，他對中西繪畫都有研究，在西洋畫中，素描係中國第一人，而亦也其世界水平，自當中國畫馬，且勝前賢，這是得力于他對素描有研究，最近香港亦有人展覽所畫的馬，有人問我現徐悲鴻如何？我要他到我的「窩稿房」中看看悲鴻之馬的寫製品，又曰：「你是快活谷中的老主顧，見馬馳騁之多，可資比較。至于畫虎雲龍，其之龍，那就不易批評了！」周劍雲後來與張石川，鄭正秋創辦明星影片公司，係中國電影界的元老。在「電影老調」中，對國聯方面之所知，對他不作第二人想。香港的製片大家們，爲一張便條而可以通順的，也難找到。我又不免懷念已逝世的李祖永與張善琨了！

新的時代

何行

他們爲婚龍的事，討論了一小時多，到了七點左右，女傭接對講電話上來，問需要吃些甚麼菜？

「隨便甚麼。」琳達說：「我們一小時後下來，你們八點鐘擺好餐桌好了。」

稱人傑坐在地上，琳達笑說：「你也眞懶，那邊有這許多軟墊，你也不搬二個墊在下邊。」

「濱地坐有情趣一點。」稱人傑笑說：「這樣我會想起坐在夏威夷的涼棚內的。」

琳達聽了笑了起來說：「你不說我忘記了，在夏威夷涼棚內我就想到了，後園有幾棵樹，在那邊建造一個像是潤流式的游泳池，彎曲狹長的，一端也搭一個涼棚，今年夏天，當作是重遊夏威夷好了。」

「回來後我會忘掉的，明天找人設計，沿這後園開挖三四尺闊，四尺左右的闊道式泳池，挖出的泥堆在旁邊作人造假山。」

「下面是石頭呢？」

稱人傑笑說：「那工程太浩大，要開山了。」

「是石頭就好放棄。」琳達笑說：「我想你也不會的，有三尺深，兩邊由泥石加高的。」

史璜不知他們在談甚麼，琳達就把在夏威夷情形說給她聽，史璜有點羨慕，琳達又把各地風物說給了她聽，史璜嘆息說：「我就是沒有這樣福份。」

「我們還有興趣再去旅行一次。」琳達笑說：「你不拍戲，也一起去好了，一樣可以享受這種情趣的。」

「對於南美，我們還沒有玩暢，你可以和我們一起去，那邊有不少人認識你的，東南亞各地區你是無法露面的，一露面會跟了一大批影迷。」

「我還有二部戲在拍，一部已完成一半了。」史璜笑說：「今年夏天可以去了，你們先去，我會乘機趕來的。」

「我祇是說去旅行，不說出甚麼地方來，首先到日本，再飛南美。」

「這方法也不錯。」琳達點頭說：「你歐洲，非洲都玩過了，南美是沒有，那邊天氣太好了，要人去了要舒適不少，要比香港潮濕天氣好多了。」

他們不知不覺已談了一個多鐘點，女傭上來請吃飯，他們才下去吃飯，中午已喝了酒，晚餐更免不了，他們仍是喝酒，飯吃到十點左右，史璜告辭，琳達吩咐司機，便由司機送她回去，他們也跟隨遊車河，送了史璜到家，才將車掉回頭。

回到家中，琳達笑說：「魚與熊掌，我和史璜不知那一個是魚？」（三五五）

橫江劍湖

文：童華信　圖：撒子

三七五：殺死黑判官

韓瀟的齊眉棍十分厲害，乃是江湖上很有名堂的，今日仇人見面，一點也不放鬆，當日韓瀟與一丈紅夫婦兩人，已退出江湖，隱居在大河之濱，却無端給黑判官一把火，把酒肆燒了，從此他們兩人再涉江湖，一心找尋黑判官，報却此仇，而黑判官却又投到了鬼王莊三爺門下，有了鬼王莊作庇護之所，韓瀟奈何他不得。

今天鬼臉派的人，正在佈陣擺門，三爺不能護黑判官出手了，形勢已大不相同，已成了韓瀟夫婦對黑判官一人之局。

一丈紅已把長長的腰帶綽在手上，便要出招，他的紅綢那末厲害，宛如神話中的飄仙絛了，黑判官早已領教了，一見到了它，便魂不附體，韓瀟笑道：「這個人，不必勞你動手，我一個人收拾便是，教他死而無怨。」他把齊眉棍一緊，便迎着對方的鋼刀，本來黑判官使的乃是三截棍，只爲了在鬼王莊住了好些時，便學得了一些鬼王刀法，爲了三截棍抵擋不住便使刀，那知道他的三截棍還可以一棱在江湖上大有名堂的齊眉棍，如何抵得住，便想把刀搭上，去削對方的前鋒手，那知道韓瀟是個成名人物，那有這麼容易便讓了人家的道兒，他祇是把棍一沉，提起尖一點，便反點對方的手腕，黑判官大驚，連忙收招，那一條齊眉棍可長可短，竟然有如一條大毒蛇，向對方心窩便戳。這是韓瀟的看家本領，看似是平平無奇的毒蛇出洞，那知道內裏許多玄機，變化莫測，黑判官連忙後退，那一條棍，竟然一招化了三招，上點對方的咽喉，一點對方的諸穴，黑判官的刀已收不回來招架，他要避也無可避，他如何比得上韓瀟那末快捷。

只聽得大吼一聲：「着！」那條棍已點中了黑判官的心窩，黑判官倒下來，口吐鮮血，黑大姐見到了弟吃虧，便要搶過來相救，她的拐杖對着香玉劍，已是招架不易，如何還能抽身過來。

那邊廂，鬼臉三爺也是無法相救，他要是離開了鬼王刀陣，陣勢便散了，馬上給人以可乘之機，他也只好眼見黑判官受傷倒地，無法來救，其他如四爺六爺兩人，本來便對黑判官並無好感，認爲今日弄出了軒然大波，此人應負責任，自然也不會趕來相救了，龍光大師與陳老頭已不知趕到甚麼地方去了，龍光大師可能見大爺不出臉，勢色不對，便溜之大吉。

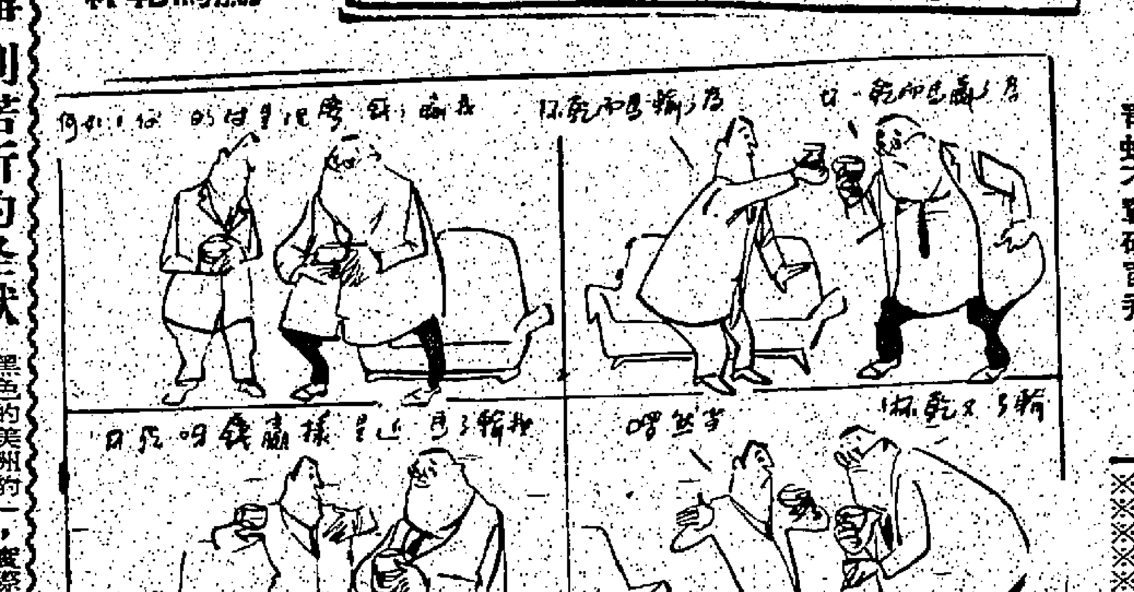
那黑判官已倒下地來，口吐鮮血，韓瀟已是飛身而上，那一條棍在他的兩條腿上一點，兩條腿便似是斷了的，再無知覺，休要說再站起來了。

韓瀟冷冷道：「黑判官，今日還有甚麼話要說。」黑判官哀求道：「只求高抬貴手。」韓瀟本來也沒有殺死他之心，廢了他的武功，點折了他的腿，使他成爲廢人便了，可是一丈紅却不然，她認爲本來過得好好的，今天要在江湖奔走，都是黑判官之故，而今見他倒了，心中一狠，道：「何必與他多說話。」她手中的紅綢已是飛起，有如一條龍，從半空而來，黑判官一見到，大驚失色，一丈紅不比韓瀟，她心狠手辣。

果然那一條紅綢直向黑判官的咽喉而來，只聽得一聲慘叫，紅綢已把黑判官的頭顱捲一捲，一丈紅只輕輕一拉，黑判官的咽喉早已斷了，黑大姐見狀，大驚，也不管王冠王的香玉劍如何厲害，手中的拐杖直向一丈紅撲來。

半公車傳

贏馬乾杯



香港竹枝詞

半個詩人

港客被竊

港客在澳一夕銷魂，醒來人財兩失，亦意外也。正是：

可曾贏了幾場狗
或是盤輪撈百皮
一夕溫馨何所有
靑蚨不翼破窗飛

西洋怪異錄

稚名

伊利諾斯的怪獸

從本世紀初開始，美國伊利諾斯州都不斷傳出「怪獸」出現，據目擊者的供述，多數都把牠說成像山獅那般的動物。

可是毛色却一致的說是黑色，一九一七年，一頭「美洲豹」便接近過來抓傷了一名蒙狄遜路的廚子。在狄卡吐爾附近，於同年七月廿九日，一頭同樣的「怪獸」，又襲擊了一部汽車。

到了最近，關於怪獸的出現更是頻頻發生，一頭黑色美洲豹出現於北麥肯郡，被發現在麥肯郡的蒙郡警察，該地區管理人員曾經射擊，可是沒有擊中。一九六三年之夏，便有一頭沙漠同類的怪獸，一頭「無從捉」的怪獸開過槍。一九六四年五月，在東南地區士郡的山獅。一九六五年六月尾，一頭「黑色像豹」般的動物，又從狄卡吐爾附近的森林裏走出來，咬走了一隻給嚇跑了的孩子丟下來的一盒午餐，使伊利諾斯州的保管部當局不能不認爲是一個嚴重的問題。總之，自從一八五零年起，山獅和美洲豹都已經被伊利諾斯州當局正式承認牠的存在，不過保管部的反應「仍然打着典型的官腔：「伊利諾斯州的那頭所謂「黑色的美洲豹」，實際只是一隻黑色的波斯貓，一頭拉布拉多獵狗，或者一頭黑色的安加士牛犢了，由於某一些人的腦袋裏的過份幻想，就把牠說成是一頭黑色的美洲豹了。」

不幸得很，這幾句文不對題的解釋，却給一九七零年初的伊利諾斯州的報紙連篇累牘有關於那頭神秘的怪獸的報道完全粉碎了。

這一場「侵略戰爭」開始於一九七零年的麥肯郡。在狄卡吐爾西部地方的麥肯樑子公司的一名工資，便說出他曾經見到一頭像是一隻美洲豹一般的黑色巨獸。是而該公司的總經理威廉·F·畢地則對我說：「原作者」「高路文」他曾經看過，說那巨獸所留下的痕跡，又說那巨獸曾經撕破了他用的鐵絲網的圍欄，倒了他那放了電的鐵絲網的推他占了羅姆士先生。阿特堅一口咬定那是一頭美洲豹，兩天以後，向當局投訴，不過他們說牠只是一頭海狸，那不過是一頭海狸而已。可是，如果說牠只是一頭海狸的話，那就是一頭不尋常的海狸了，因爲牠所發現的腳爪，是「非常巨大的」，而且還有能夠伸縮的爪的痕跡，美洲豹一般都不會留下爪痕的，至於推倒放了電的圍欄，這種行徑，更不像是美洲豹的所爲（海狸也很少這樣的）。（一）

春暮

瑩翠

九一：前嫌盡釋

「他不是快要結婚了？」

「不……他連一個女朋友也沒有。」

「那是依麗莎說的。」宛宛垂下眸子。

「這是我替他扯的謊言，因爲……」他把經過情形全說出來。

「宛宛，我爲了林風，爲了自己深愛着依麗莎，我不能不用這種謊言話打動她，這不算過份吧！結果她不但感動領悟過來，答應了嫁給我，而且還希望成全林風的痴心，依麗莎是可愛的女孩子，宛宛，林風爲你受夠了，難道你半點也不感動？」

「……」宛宛沒有回答，低頭不語。

「宛宛，我先去拜個電話。」樂天朝宛宛背後望去，看見林風瀟灑的身形已踏進來，忙借故離去。

她的心兒紊亂得很，依然垂着眼皮，祇點了點頭。

「宛宛……」林風柔情千萬地低喚。

「噯……是你？」她的心卜通卜通的跳，粉面通紅，孕滿了靨渦。

「宛宛……」他在她對面坐下來。

「原來你們……」宛宛臉上滿現嬌嗔。

「原諒我！宛宛，除了這樣，我可以辦法見到你？」

「我不高興你們的詭計！」她白了他一眼。

「你要我怎樣？我快要瘋了！」

「不許你說這些！」她截止他。

「好的，宛宛，我祇要見到你，和往常一樣。」

「你爲甚麼要辭職連工作也不幹了？」

「那是爲了要對你徹底表示我的心意，我不要再和依麗莎有些兒連系，我知道你是爲了她的友誼，才會這般忍心不理我的。」

宛宛沒有做聲，低頭不語。

「現在依麗莎已經答應了樂天的婚事，希望你別再迴避我，宛宛，我需要你的友誼，我請你呀！」他的聲音低沉而懇切。

「別再談這些了，你以後有甚麼打算？」宛宛擡起頭來，溫柔的眼眸望住他。

「有一間工廠，早便要請我去工作的，不過我的心情不好，沒有答應。」

「你立刻便轉到別處工作，那會使依麗莎和她的爸爸難堪的。」

「我打算先休息一兩個月，宛宛，你願意抽多點時間見我嗎？」林風輕輕握着她的手。

「我的功課怎樣？」宛宛瞟了他一眼。

「我不會阻礙你功課的，而且我願意代替你準備，充實你下半年度的課程。」

宛宛還燃嫣然一笑，林風覺得她這一笑有無可抵抗的魅力，他希望自己永遠有機會時常對着她的笑容，享受着這使自己甜入心底的微笑。

「樂天呢？他這樣就不回來了嗎？」

「他早約了依麗莎一起走了，由他去吧！他就心你關呢！」林風踏上一步笑。

鷄蛋

在飯店裏，張三細看菜單一會兒，向侍者問道：「爲甚麼你們叫炒煎蛋的定價是一元，是什麼鷄生的呢？」（衆）

哈哈短篇

西門穆

救人一命

馬太太歸寧回來，她家的年輕女傭阿桂姐笑嘻嘻迎接她。馬太太問道：

「阿桂，我回娘家七天，你有甚麼特別事要告訴我嗎？」

「有的。」阿桂點頭說：「有一件十分重要的事。」

「是馬先生行爲不軌，是不是？」馬太太問。

因爲，阿桂姐很漂亮，是個結婚半年便死了丈夫的年靑寡婦，馬先生對她，早有垂涎之心，馬太太是看得出來的，因此步步爲營，小心防範，也告戒阿桂姐不可上馬先生的當，因此，馬太太第一句，便問是不是馬先生有不軌行爲。

「不，太太。」阿桂姐說道：「馬先生很規矩呢！」

馬太太聽了，鬆了一口氣，問道：「那末，是甚麼重要的事呢？」

「我做了一件十分高興的事。」阿桂姐說：「我救了一個人的一命，勝做七級浮屠。」

「你對我說過，甚麼事？」

「是的。」馬太太道：「那末，你快點告訴我，這是一件甚麼事？令你開心？」

「我救了一個人的一條性命呢！」阿桂姐說。

「原來你救了一個人的一條性命，那太好了！」馬太太忙問道：

「你是怎樣救他的性命的呢？」

「是這樣的。」阿桂姐說道：「有一天晚上，那人喝醉了酒，醉醺醺的，走進我房裏來。」

「啊！」馬太太問道：「他走進你房裏做甚麼呢？」

「他說：我醉了！」

「你便怎樣呢？」

「我說，我去取條熱毛巾給你。」阿桂姐說：「但他不要，他突然跪在我面前了！」

「跪在你面前做甚麼？」馬太太問。

「他說，叫我救救他的性命，如果我不答應他，他便覺得人生沒有樂趣，要去死了。所以爲了救他的命，我答應他了。」

「那人是誰？」馬太太問。阿桂姐答道：「是馬先生！」

偵探小說

秦華賭場艷遇記

天風

我付了酒帳，走近那邊看她。擺在她面前的籌碼已經大有增加；後來她對面的一個婦人退出了，我急忙上前補那婦人騰出來的座位，掏出五塊錢換籌碼分開每次一塊錢下注。

她集中精神在賭博，而且幾次她下注的號碼都是靠近她的那邊，神氣像是不大在意我也是在那裏。後來她伸手下注我這一邊時，她看見我了，瞧她這一瞬的表情是令人神往的。她瞪我一眼，跟着就是微微垂下眼睛，像是在追憶着在甚麼地方遇見過這一個人。

此後的五分鐘，我們的眼光接觸了好幾次。但是我很小心不作過份的表示，我不想讓她知道我到這裏是抱着目的而來。

她面前的籌碼愈來愈多，我第一次的五塊早已輸光了，現在我再買五塊；並且我也學乖了——開始跟着她下注。某次同時下注當中我們的手才互相碰着；這可能是偶然無意之舉，但是我的希望却因這一接觸又是熾烈起來。原因是她瞧我之後，作一個微笑。

我相信這一個笑不完全是出於偶然。

我的籌碼也在增加，如是者經過十分鐘後，她當然也發現我是跟着她下注了。後來，當第八號一連開中兩次，五倍賠付時，而且把大堆籌碼抽到我面前時，她忍不住微笑着，我問道：「我們的成績不錯嗎？」

我回她一個感謝的微笑。

十一時廿分，她開始計算面前的籌碼，我體會到她快就要離開這裏的意思。雖然這時我的籌碼比她少得多了，但是我的籌碼也漸到了幾百塊錢，因此我趕快算自己這一堆；在她未曾點算完畢之前就換取了現錢。

我站在門裏等候她出來。

這次我不再像今天下午那般的愚蠢了。我微笑着，「謝謝你帶給我的好運氣，可以讓我請你喝一杯酒嗎？」

「噢！」她像是害羞，又像是詫異，「你用不着謝我，事實我也贏了不少錢！而且——現在不太晚一點了嗎？」

「在團話城，你說這時候太晚？」

她看看我好一會兒，「你提醒我了，好的，我也想喝一杯。」

我們到酒排間坐下。她要雞尾酒，我仍然是波邦。

「我叫東尼。」我介紹我自己。

「米莉，威利斯。」

我看着她在手第四指上那隻價值足够一個孩子由幼稚園至大學畢業的金剛鑽戒，「夫人？」

「表面上，我是威利斯夫人。」

「這是一句不大悅耳的說話。」

「到這裏是爲賭消遣——？」我說。（三）

儒樂村

紫荷花

甘豐穗

一五三：楊某不敢硬碰

葉銀芳不願離開，深怕自己走了，楊桂梓麻煩阮綠縠，可是阮綠縠是過戶的，他也有根據可追究，如果葉銀芳留下來，他控告一個侵吞，事情亦不簡單。葉銀芳心想，阮綠縠說得很對，想了想提醒說：

「阮綠娘，你與我一起去香港玩玩吧，好不好？你一起離開了，我也安心。」

阮綠縠見她這麼說也就點頭，並馬上打電話探問班機時間。

「今晚就有機去香港。」阮綠縠說。

「那我們就馬上走！」葉銀芳說。

當下阮綠縠訂了兩張機位，第二天阮綠縠的律師在電話中通知楊桂梓說：「我是阮小姐的律師，她吩咐我與你進行一宗交易——借給你三十萬元，我想知道你拿什麼東西抵押。」

楊桂梓一聽，當堂跳起來：「律師，你誤會了！我與她開玩笑，我有許多現金，何必要用物產抵押？」

「既然你沒有這個需要了，我轉告阮小姐就是，不過你得記着，將來有需要時，隨時可以找我。」

楊桂梓還未聽完，已將電話掛下。

「這了頭可會耍手腕。」他說完拿起電話打給阮綠縠，阮小姐女傭早有吩咐對他說：

「昨天離開了。」

「去了那裏？」他問。

「去了香港。」女傭說。

「那麼，葉姑娘？」楊桂梓問。

「也去了，是與葉姑娘一起去的。」女傭說。楊桂梓成個人呆了，不一刻，有人送來一封信給他，折開一看，認得葉銀芳的筆跡，信中說：

「我是受何添先生的委託，來取回給你去的二十萬元，幸未辱命，對於你的合作我在此僅此道謝。」

楊桂梓氣得重重地大力拍在桌上。信的另一段，葉銀芳還警告他，快快將石油投資企業公司結束，否則當予以揭發他的行騙惡跡。

楊桂梓知道遇了勁敵，不敢硬碰，趕忙將職員遣散，收了招牌。

花鳥蟲魚集

花事雜談

園叟

答讀者來信一則

（答安生談讀者）打開你的信封，裏面是些枯乾了的葉，再看你的信，你所說的粗闊葉而沒有所見，只見幼的和細的根，從這一葉一根謝了的花蕊，可雖然一般花樣都把它稱爲蘭，但却並不是蘭科植物，而是屬於球根植物，是常綠的，春天開花，花時剛好在農曆新年，花是粉紅色的，亦有黃色，色和白色，以紅色最多。

這種像蘭的，有些像蘭而又不是，有些花卉稱爲「歐洲蘭」，至於眞實的名字，無法知道。

珠仔蘭，沒有聽見這個名字，可能你問的是珠蘭，它是屬於常綠灌木，葉對生，橢圓形，有光澤，邊緣有鋸齒，花圓錐形，穗狀，花小，黃綠色，有芳香氣，花期夏秋間。

珠蘭不耐寒，忌日光直射，喜蔭，於花棚下，有散光照射，培養土宜用肥沃之腐植土混合砂及草木灰三三成，兩年三年換盆一次。

散尾葵不是不能下肥，而是你所栽種的地方通風不好，所以才生白蟻，改善種植環境。

菊花在夏天盛放的有夏菊，無花果可在盆上栽植，而且栽培容易，生長迅速。

菠蘿是可以盆上栽種的，亦一樣可以長出菠蘿，不過栽種的地方一定要陽光充足。

桂花繁殖不用壓條法的，亦可用高壓條法，這兩種方法在「花鳥蟲魚週刊」中已有介紹過了。

茶葉是可作肥料的，尿液雖然可作肥料，但成度很濃，宜少不宜多，一不小心整盆花卉便會被盛死了。

中國種蘭一向都因蜆肉作肥料，用的是淡水黃沙蜆，咸水蜆切不可用，不過如在瓷盆或花架種植，用蜆容易生虫，而且還發生一陣臭味，如要清潔乾淨，不如用化學肥料。

分盆時間，是要看某種蘭而定，一般都在花後分盆的，比如秋蘭，便是秋天分盆，春蘭多是在春天分盆，燒過的泥土在香港很難有得出售，如要則自己動手燒。

毒網風雲

司馬紅

二四：可能另有目的

杜力似乎對羅迪的一切知道得十分淸楚，他不時淸楚他是一名律師，而且是一個有飛行經濟的飛行員。

「杜先生，」羅迪解嘲地說：「如果我是女人，我會誤會你向我追求呢！因爲你對我太淸楚了。」

「是麼？」杜力微笑一下，又說：「漢城只是一處小地方，何況你是外來遊客，一切行動也瞞不過我們的。」

「行動？」羅迪瞧他一眼：「我沒有過甚麼不法行動。」接着他呵呵大笑起來。

「羅先生，今天早上，你作過一次飛行，是不是？」

「是的。」羅迪並不否認。

「你跟一個名叫黃立的中國朋友乘坐一架偵察機，沿海岸飛一趟。」

「是的。」羅迪點頭答：「對麼？」

「我也不過是說說罷了。」杜力好像滿不在乎地說：「其實這些事跟我毫無關係。」

杜力所說的到底是甚麼，他猜不透其中原委，事情並不如羅迪的簡單，只是律師出身，他可以肯定這時候，羅迪和他接近，另有目的。

便在這裏，酒吧裏有一個人把大半杯酒一口喝乾，徐徐放下酒杯，羅迪所以對他注意，是這人有一副不平凡的身材，起碼有六尺二寸，並且健壯得一頭牛般，渾身肌肉結實，他也睜睜地瞪了一眼，一雙眼睛，黑得發亮，炯炯有神，一望而知是一個機警而勇悍的傢伙。

他再沒要酒，換出一張鈔票，擲在櫃枱上，用手背揩了揩咀唇，便離座向大門口走去。

「漢城是一處美麗的地方。」杜力又說：「可惜我沒有機會在空中欣賞過它美麗的氣色。」

「很不錯。」羅迪敷衍說。

「這一次飛行很有趣吧！」

「這裏的酒也不錯吧！」羅迪故意岔開說。

嗚中州

文：秋風　圖：賀原

這一回：萬點寒梅香濺骨　千樹桃花帶氣靈

歐陽龍被人家發現藏匿在石洞之後，雙方便展開一場搏鬥，那個師兄出手極辣，一運用了兩記狠招，但他連發兩招之後，歐陽龍已經猜出他的身份，感到心情非常難過了。

這雙師兄妹原是得到寶而來的，實未找到，先把歐陽龍，爲了滅口，便想把歐陽龍殺掉，功夫却十分了得，做師兄的不但連發狠招仍未能得手，還被人家看穿了底呢，做師妹的見師兄未能得手，便趕過去說：「對付這無賴小子，還能跟他講甚麼道理嗎！我們一起來捨他！」說着話，她已經撲近，雙萍一錯，立即分向歐陽龍上下兩處進攻了。

這個女人用的是「上下交征」一式，上取咽喉，下攻臍門，都是人身要害之一，任何是合作者，聯手對付歐陽龍，一處中招，都難有生望了。她一出手就用這一招，狠辣可見一斑。但是，歐陽龍何等人也，怎會輕易上當？他如果要避，如何會避不開？但他恨這個少女出手太辣，存心要懲誡她一下，使之有所顧忌，以後不敢再輕易使用辣招。歐陽龍既然有此存心，便在避中猝然橫肘，有此一撞，向對方手肘，那少女不提防有此一撞，吃一大驚，疾向後退。歐陽龍並不追擊，但也不放過機會，要使她的手肘陡然伸直，曲起來的手指，一下彈在對方右手的手背，一連兩下彈指節屈，一下彈中筋頭，位置雖然不同，疼痛則完全一樣，痛到那女人再發出呼呼聲，極其悄急，非常嚇人，假如歐陽龍不是有謀有勇，應付得宜，後果會如何，歐陽龍在很短時間之內，便已完成了預料的任務，這不過是聊備一格，在對方看來，歐陽龍運出手也並不緊，要對方並不容易。因此他的出手，作狀而已，並非眞有甚麼威脅，因爲存有如此心理，便不把歐陽龍看在眼內，沒料到歐陽龍的功力如此深，出手又如此敏捷，以致那女人在幾招之後就中了招，痛得全手麻痺，叫號不休，這兩個男女份屬師兄妹，當然不會袖手不相顧，事實他們有磨擦冷之感，在形勢上，不管那一個失敗了，另一個都很險就有危險。因此當女的驚叫之際，男的已經全力撲向歐陽龍，歐陽龍屹立如山，雙手使出太極式，以一招「如封似閉」把對方的攻勢硬接下來化解了。心想：他原來果然有點能耐，怪不得如此囂張。對方用上了全力，以爲縱不能把歐陽龍震倒，也必能使他連退幾步，受點內傷的，料不到他竟然一聲不響的把招式接了下來。

這麼一來，可把他嚇壞了。這男的在一怔之下，正不知如何處理，已聽得師妹忿然大叫：「師哥，我們用雙龍陣門他！」

「對，我們用雙龍陣門他！師妹，這廝頗有點斤兩，你要小心點！」

「我知道，你放心吧！」

她口在回答，招已發出，一鍵一聲把佩劍拔了出來，肘彎劍直，一抖之下幻出劍花洒向歐陽龍。同時，男的也把鋼刀拔在手中，用了一招「綴羽耕地」，直取歐陽龍的下盤。歐陽龍受到兩柄武器上下夾攻，形勢非常危險，稍有不慎，便會血濺當場。歐陽龍心中非常惱恨，却又不便重下殺手，是以特別難於處理。

不過，他是不會束手待斃的，站着等死的。他等待直至對方招已用老，難以變化時候才猝然弓腰彈足，是向前踢，掌向上撥，使出一次怪招，不但踢開了下盤的來刀，也蕩開了上盤的來劍，自己則安然退出了三步，招用得險，用得好，使得對方相顧愕然。（八二）

村中人語

破案

追蹤可疑汽車，破獲搶案。
安得把所有可疑汽車搜檢查之。

黑沉沉

又有在酒帘買醉爭執價錢而發生打鬥者。
這種地方，似可以取締。

休憩所

中區將增設市民休憩所。
若干大廈的天台，是最好的地方。

高薪

高者再加薪。
一加便幾百，等于人家一月所入焉。

女飛衛

滄海客

十七：千里走嬋娟

却聽那少年道：「秀姑，你先別問她，快去取碗水來，我這裏有解毒的藥，且看不知能否解得她的毒。」秀姑應了一聲，隨即開門出去了。

柯朗暗哼了一聲，她中的即是這柄子的劇毒，他的解藥豈有解不了的。

却聽那少年道：「哎喲！這人心好狠，怎麼這般歹毒，你中的毒當眞不輕。」隨隨到格格咬牙之聲，他倒裝得眞像。

柯朗也在這邊咬牙暗罵，這洪姓少年不但歹毒，而且更是狡猾之極，他在那裏顯然已替秀姑解開了衣衫，查看她的傷勢。隨隨有腳步聲，秀姑的聲音道：「水來了，你瞧能醫得好麼。」

少年得意的聲音笑了：「甚麼話，我身上的解藥能解百毒，豈有治不好的，你把這瓶藥給她服下，明日準好。」

秀姑道：「謝天謝地，那就好了。來，妹妹，把藥服了。」床在響，喝水聲，亂了一陣，又聽那少年道：「好了，你服了我這藥，準好。現在我來瞧瞧你的刀傷。」

那料秀姑忽然叫了一聲：「不！我……我不要你看。」

這一陣都沒聽到秀姑出聲，奇了？她以往和這少年那麼親熱，怎倒不要他瞧傷？若說是傷在胸前，女孩兒家怕羞，但柯朗替她敷藥療傷，她怎又不害羞了？

那少年打了個哈哈，說道：「這可奇了，替你瞧傷，妳怎倒害臊了。」

那笑聲中充滿了邪氣，更無半點對傷者的憐惜，便聽那秀姑道：「公子，不要你治，由我來吧，治治刀傷我也還能夠，你也該歇歇了，瞧你一身這麼汗，衣衫也沒換，你的衣物都在隔壁房裏。唉！那頭陀這半日都沒聲息，怕不又爛醉如泥了。」

洪姓少年笑道：「我一進房就聽到他打鼾聲，怎說沒聲息，我正要問你，我也曾吩咐你們都回去，怎麼却留了下來，更把這討厭的頭陀也留下了，一路上帶着他，你說有多累贅。」

秀姑幽幽怨怨地嘆了口氣，說道：「你還說呢，我們奉了命伴你前往蒼山，別人也都回了，若你一人前往有個好歹，我們姊妹倆那不留下……」

少年哈哈大笑道：「憑我這一身功夫，天下何處去不得，豈要你們保護。」

秀姑道：「雖是如此，但我們已奉了命，我們要是回去了，你便……」